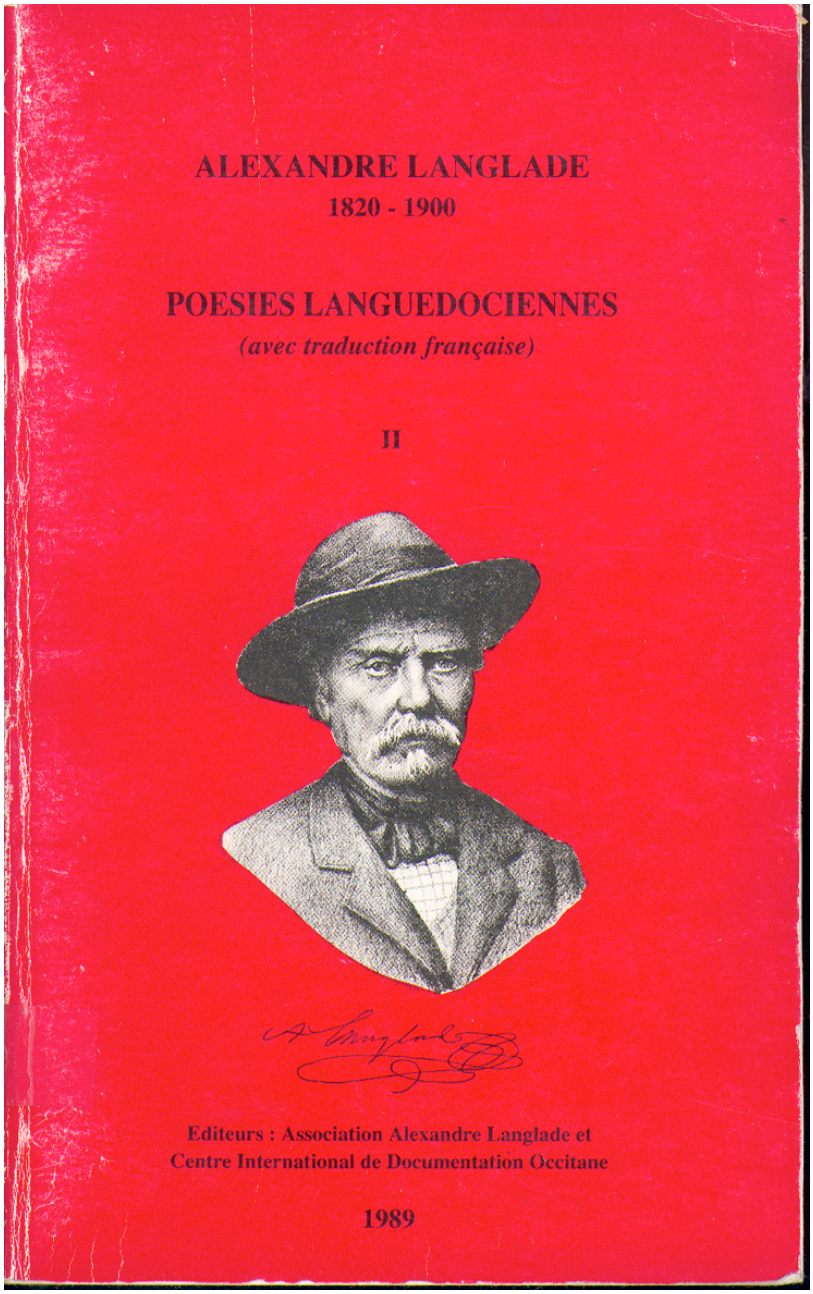

ALEXANDRE LANGLADE
(1820-1900)

POESIES LANGUEDOCIENNES
(TOME II)

L’ŒUVRE POETIQUE

L'Alerta

Eroun cranta, ni mai, ni mens;
La mitat de Terra-bassencs,
L’autra mitat de gavachalha.
Dau Consou avien la bladariè.
Aquì, cau pas de gourbelalha,
Si be d'omes de batarié;
Tabé, dempioi la quingenada,
Que la sega aviè coumençat,
Tout en cantant n’avien rasat
Cadun per jour sa cartairada.

En coumençant, lous Lansargòus,
Que soun bravament galejaires,
Mesclats embé lous Mountagnòus,
Mousquets e pas trop badinaires,
De pòu qu'aco virèsse mau,
Sans mesprés, e ben à prepau,
En dos colas se partigueroun.
I’aguet dounc la d'en païs bas
En la d'en païs d'aut; pensàs
Se l'un pèr l'autre se piqueroun
A n'alestì fossa emai ben !
S'arriva, enfin, tout ben countent,
Au darriè jour de la campagna;
Mais vejaicì la grand magagna:
A las dos colas, per la clau,
Demourava pas que lou clau,
Lou famous clau de la Peissina,
E per fourvià la fachariè,
Resourdoun que tout i'anariè.

Es dor aqui que s'acamina,
A prima aubeta dau matin,
Touta la frapa de segaires
E de ligairas, gais, en trin,
Pourtant, per cassà lous desaires
Dau traval, lous barralets plens
De bon vinet de las Plantadas,
De doùlhous d'aiga, e de sacadas
De ceba, de pan mitadenc,
De bon fourmage de La Guiola,
De pots d'anguilouns en chauchola
E pioi de missouns à l'aiet.

Lou ciel es per aqui calhet;
Quauque nivoulet parpalheja
E, dins la lionchou que nebleja,
D'amesura que lou jour nai,
Fai creire qu'un aigage chai,
Que i'aurà fossa bougnadura;
E quand Mahoumet traucarà,

La grand susou fumejarà
Dau coupet à la fourcadura.

Camina que caminaràs !
Per i'agandi soun pas pressats,
Saboun qu'auran journada d'oura,
Dau tems, lous que l'age enamoura,
Se sarroun dau jouine filhan,
Pioi, ma fe, parloun d'amouretas,
E las galoias ligairetas
Respondoun per un cacalàs
Ou per de mots entrecoupats.

Lous Rouergats de sa coumpagna,
Contoun as sòcis Lansargòus
Lous bons prefachs, lous braves sòus
Qu'an amagat; pa'n jour de cagna,
Pa' 'n jour de destourbe, dempioi,
Relevant Sant-Jan, fins à ioi.

E zou ! d'aquì la lenga alarga !
Te n'an fardat dins la Camarga,
En riche païs Sant-Gilenc,
De cartairadas de fourment
E d'eiminadas de sieisseta,
De civada moura e calheta,
Tousela blanca, dau Pertus,
Tousela roussa ou rascallada,
Fins au fourmentàs de la prada,
N'i'a tant, tant ! que finìs pas pus.

Lous autres, que l'an ben penjada,
Parloun de la cauca. Deman
Van entemenà la civada,
Lou gran groussiè e, per avans
Qu'ajoun fach fin d'aira, bagassa !
Sans calamandrin ni fougassa,
N'an d'aquì au quinge d'agoust;
Pascas soun estadas plojousas,
Dounc las airas saran granousas
E lou prefach avantajous.

Mais tout aco vai pas sans i'estre,
Quand on vòu fa lou drech dau mestre,
Servì las rodas dau Bessoun
Ou dau Piàfou, n'es pas besoun
D'arregardà las giroundelas;
De bon matin, à las estelas,
Finques au vespre à negra nioch,
S'es mougut de rebouts de palha,
Tout-ara de l'autou d'un pioch;
Mais, gramecìs a quauqua baia,
Quauque refrin de tems en tems,
De bon vin fresc, bona cassola,
Brava journada, aco counsola
E fai passa lou marrit tems.

Tout en countuniant la barjada,
Couma quicom, à la clausada.
A la longa soun agandits,

Couma lou sourel espelis.

II

Quau passarà davans ? An ! veire, à testa resta,
I’a pas res per degus. Antau, à tus, Toinou !
A tus, Cadet ! lou sòu es trach… — Demande testa !
Clama Toinou. — Coullega, as perdut, vira flou.
Lou Cadet de Charrela embé sous Rouergasses
Saran lous primadiès. Lou baile, cop sus cop,
Pausa biassa e voulam jout un aubre, em'aco
Fai lou grand tour dau clau, canant passes per passes,
La countenenca qu'a. La chourma, d'aquel tems,
S'alestìs, desarqueta, agusa, revertega
La mancha jusqu'au couide, escampa lou capel,
Amor à l'alambic. Un cadun se boulega
A rejougne la sòuca, à parel; fan l'appel;
Toutes ie soun: diriàs un batalhoun de guerra
Que, per landà de vanc sus l'enemic, espera,
Entrefoulit, pas mai que soun viel coumandant
Brande l'espasa au vent, cridant: — Avans ! avans !
Entramens, de bon pas coumpassat, lou destraire
Camina autour dau clau, vira lou darriè caire.
Arriva, carculant de testa; endaco ven:
— Se las cambos e l'ime òu pas pres peco, avem
De carteirados, qranto, emai dos e cinq destres.
Cadun lo sieu, e pioi un pauc de subre-escot.
A'n ouro de sourel, cresi, passarem mestres,
Emb un cop de prefach; e, tout diguent aco,
S'alaugeirìs, s'apresta à doubrì la talhada:

Vlin, vlan, trau ! vlin, vlan, frau ! vlin,vlan, frau ! la pougnada
En tres bons cops es lesta, escampada à l'arriès,
D'en travès, e l'espiga alairada à la destra.
Batistou, soun segound, part dous passes après,
Acaba la garbela e pioi, d'una man destra,
La bela Marietouna embrassa lou garban,
Pautira d'espigaus tant qu'en ten dins sa man,
E d'un cop de ginoul esquicha, sarra, liga
La garba, la penchina e la rebilha au sòu.

Couma un passerounet que lou printems coutiga,
Tre que l'iver fugìs en païs mountagnòu,
Tout en sautourlejant de garbela en garbela,
Zounzouna, tord, gaubis, la genta pichounela,
Tout ce que per lou sòu alaira lou voulam.
Es païsa em Cadet; l'a couneiguda enfant,
E lou paure mesquin dempioi alor la bada !
Que de fes i'a tout dich ! Ela respond pas nou,
Ni oi, tant pau; ben mai, desempioi que Toinou
Se n'es, entre la veire, amourachat, la fada,
L'encantaira se ten mai redeta, sourrìs
A toutes dous, e pioi, zèu ! passa que t'ai vist !

E lous dous fiers rivals, couma au bosc dous loubasses
Que la jalousiè mord, s'agachoun d'un legart
Ardent couma un uiau: malur se lou tron part !

Lou Tregen e Cachela an coumtat sous dous passes

E, zou, prenoun la sòuca; après ven lou Garraud
E lou Sanci, de Nant, dous mages raquetaires,
Que chaca cop dounat n'en fasien un carrau
A soun entour, pus lisc que lous forts voulanaires,
Candola, lou bregand; lou caminaire Artel,
Seguissoun; endaco çai ven l'autre parel:
Diounet lou petassat, l'ainat de la Ginchela,
Gentoun lou courdurat, de la Cavalariè;
Sagan e lou Corrot venoun après pariè;
Jan dau Fraisse, Paumel, Peire de la Garrela,
E, per la clau, Navat e Cougnat lou gauchiè.
Chaca parel, seguit de sa genta ligaira;
E la cola jouinassa, allegra e travalhaira,
Desempioi que sant Jan, brandant soun encensiè,
Davans sourel levant a'ncensat nosta terra,
D'aquì tant que setembre, en païs cevenòu,
Acimela de nèu la cadenassa fera;
Prouvençau, Coustoulin, Lengadoucian, Raiòu
An ausit cascalhà sas gentas cansounetas,
Croussinà lous voulans, frejinà las raquetas,
E lou marchà pesuc das rustes Caussinards.

Ara, au tour de Toinou: fier omenàs, testard,
Adrech, fort couma un brau, voulountadous e crana
Au traval, as plasés, tout ie vai, ren l'engana;
Degus, dins l'enviroun, pot lou tene coustiè.
Se dis pamens qu'un cop atrouvet soun pariè:
Aquel jour, soun segound, tre qu'arriva à la peça,
Es pres dau cambarot, l'escarlata ie fai
Patata, pas res; mais el: — Vai te pausà, vai !
Menarai soul, lou tems buta, cau faire pressa.

Quand, d'asard, un segaire, un jouine e bèu drolàs,
Passa à la dralha. — Hou que, l'ami ! n'as ren à faire
Per ioi ? — Nani. — Se pos, ajuda-nous un pau !
— Refuso ren i soci, un verai Prouvençau.
Çai ven, pausa la biassa e pioi, sans res desfaire,
De soun vesti, s'agroupa au prefach, e foutrau !

— Hòu ! l'ami, pauses pas lou goùrdou ? sies malaut ?
— Nani, mai cregne fort li frescour matiniero.
— De qu'es aco, s'ou dis lou baile en galejant,
Crenisses la frescura: eh be, vas prene un ban,
Una caufa à vapour. — Sara pas la premiero.
— Se pot be, dis Toinou en aubourant lou cop;
E l'auboura, e l'auboura, aici siam, tant que pot.
Mais lou drollàs lou ten aquì, tout de ped boùrdou,
Couti-couti, e sans jamai pausà lou goùrdou.
D'aco se n'es batut las maissas ben long tems;
Mais n'a pas escarnit lou fier gala-bon-tems,
Pioi que, tant-lèu au tal, clama: — Couma que n'ane,
Couma que torne, eh be, quau a pòu, que s'enane !
E d'un cop de voulan t'en fai voulà ’n endal,
Qu'emb aco soul n'i'a prou per lià 'na garbassa.
Sacamand, soun segound, dis em soun plan bagassa:
— Anem ! resta pas mai qu'acampà lou raspal.
Jan Piot lou renegoun, e Nebla lou chimaire,
Soun lou segound parel; Da, lou famous siblaire,
E Beneset lou fort, lou que dins un parrì,
Te prend un sieisenc plen e beu à la gargalha,

Van ensemble; Pataud, autant fort per la dalha
Couma per lou voulam, talament agarrit
Au traval, que te fai durà las matinadas
Dau dimenche, lou mens quatorge ouras sounadas.

Quiquilhada, lou que las apouncha tant ben,
E dansaire d'elei; après eles dous ven
Lou Vantòtou, gascou; la Jousa, bèu cantaire;
Camboun, Jaque de Couessa, Auteirac, lou Regord,
Las Dansas, Peira-Blanca e Novet l'auboissaire;
Tout aco jouine, adrech, finot, alegre ou fort.
De ligairas de biais, alertas e galoias,
Ardentas au traval, à la vota, à las joias,
Mandant d'aquì aquì gais refrins, cacalàs,
Galejoun lous passants de quauques mots cachouses;
Mais quand ven per asard un de sous amourouses,
Aco n'en soun de crids, de rires ! mais, boutàs,
Lou rire empacha pas de torse la garbela,
Ni de couchà soun ase, e siegue la barbela
Ou la femneta facha, as segaires ten cop,
Maugrat lou set, la caud e la susou cousenta;
Mais lou devé, l'amour e la fiertat valenta,
Pioi noste gai sourel, assugoun tout aco.

Pamens, aquel matin, la cola resta muda;
Sus terra s'entend res que lou bruch das voulams
Segant lou glot relenc; dins la palus sournuda,
Lou dindin de la clopa e la vos das gardians.
Lou sourel a'scalat, n'a crebat la neblassa,
La coussida a floquets, escampilhant lous tros
Dau fin founs de la mar fins en delai das piochs,
E tant-lèu, aiçaval, raja la caumagnassa.

Mais lous segaires fan pas de cas à la caud,
Penequejoun be prou per se tene à la rega.
Es vrai que lou matin deu i'avedre una plega;
Mais tant-ben, lou Cadet, malurous ! quante frau !
Sariè-ti lou bousin que menoun las cigalas,
Dempioi que lou sourel a'mbegut l'aigajàs ?
Sariè-ti das tavans lou brounzinament d'alas
Que l'aurien atissat ? Crese pas'co: gachàs,
D'omes antau, jamai mouscassa, mouissalina,
Ni tavan i'an pouscut fa mountà la mounina.
Es de creire, pus lèu, que n'a vougut senti
Sous socis, eh be, pot, s'es antau sa pensada,
Arregardà detràs, e veirà la coulada
En renga e que pas un n'a 'gut soun dementit.
— Lou blat derraba, enfants, daut, daut ! à l'agusage !
E per que lou voulam siegue plat afieutà,
Lou que mena lou chafre a besoun de pintà
Quauques cops d'aquel jus que raja en autounage,
Dis lou baile. End aco, d'aise, quita lou tal,
E la cola seguis. Sacamand, qu'es lou gal,
Que tout ris sus soun goust, quand encana lou rire:
— Pioi qu'avem l'auboissaire, ara qu'aco me prend,
S'après dinnà voulès, farem ço que vau dire;
Eh be, levarem bal, e ieu cap de jouvent !
— Oi ! viva Sacamand ! viva la farandouna !
Sus aquel goust, la cola à l'oumbra s'amoulouna.

III

— Hòu ! que ! lou Castejaire ? Eh be, dises pas res ?
Te faran mentì saique. — Oh ! qu'es pas nioch encara,
Clama lou viel Baroulla, alairat sus lou tes,
Bevon dau bon, à ranc, fai caud: la tintamarra
Lous agantarà lèu. E lous dalhaires van,
Sans mai, prene l'endal. — De qu'es aco ? s'ou fan,
L'auboi ? Capoun de sort ! Es vrai, dempioi dimenche,
Novet qu'aviè pancara enraufelat soun enche,
L'enraufela; end aco lou marga dins l'auboi,
Entouna, e per l'escamp clantìs la grand fanfara.
Ah ! malurous ! dau cop tout s'auboura, galoi,
Dau patus fouragenc ount lou Barbian s'esmarra,
De la Foulhada au Coùssou, au cros de Counsegat,
Au plan de Peira-Ficha, en tout tems ichagat,
Fins en eiçamoundaut Sant-Danis e Tourena,
Prefachès, journaliès, pastres, rafis, bouiracs,
Tout ço que ten l'outis ou garda ou carga ou mena,
Tressauta en aussissent aqueles souns aimats.
Mais s'aqueles grands ers, en roudant dins l'espaça,
Fan trementî de gaud tout ce que lous ausìs,
De qu'es pas quand, aquì, sus la gerba, à l'oumbrassa,
Se capita filhans e jouvents trefoulits.
Tabé, dau cop, cadun s'auboura em sa caduna,
Risouliès, ped en l'er e la man dins la man.
A la testa i'a Lola em au gai Sacamand.
L'auboissaire, timbrous, à bel ime desgruna
Ce qu'en testa le ven: joga lou menuguet
De la Reina; aqui Teta em lou bèu Quiquihada
Lou dansoun tant de biais qu'espantoun l'assemblada.
Ven lou beligangà; dura qu'un moumenet,
Mais lous quatre parels que lou dansoun s'atiroun
De picaments de mans; dau fandiàngou 's lou tour:
Toutes lous Lansargòus, franc d'un qu'en van pautiroun,
Seguissoun 'n grand foga; ardit ! tours e bistours !
Mais, tre que restountìs l'allegra bourrelhada,
I'a pus de retenença; entre lous dau païs
E lous d'en amoundaut se fai mari-mesclada,
E de cants, d'entrechaus, e de sauts e de crids !
Mais lou rafastinous, qu'en van espautiravoun
Per lou fandiàngou, fougna, alai, soul, à despart.
Quau es ? Toujour lou meme, es Toinou lou testard,
Saique mourgat de veire embé la Marietouna
Soun rival, lou Cadet, se fasent vis à vis,
S'es talament mountat, talament lou fissouna
La jalousié, qu'enfin pouguent pus tene, dis:
— Veire ! es-ti per dansà que siam aici, canalha ?
Ou per faire la sega e rassetà lou clau ?

Pus lèu que de jougà, dansà, fa la gandalna,
Vau mai qu'anem au tal, car, se tardam un pau,
Acabarem pas d'ioi. — Pus lèu que ço que creses
Acabaràs, Toinou; o, tu que tant t'en creses,
Veiràs coussi lou blad se coupo. — Ou veirem be !
— O, lou veiràs, amai tous Lansargòus tabé !
— Hòu, coullega ! anem plan ! as mau virat la vela;
Quau se pica, disem, mai que mai se martela.
Nou, nou ! pas ges d'alerta, una brava cansoun

Farà fa mai d'entanche, amaisarà la broda,
Car e fa lou caumagnàs, n’avem fossa besoun,
Per poudre tene cop tant que vira la roda.
A tus, Toinou, tus que las engaubies tant ben !
— Que lou Cadet coumence ! après, ieu, s'ai lou tems.
Sans trop pregà, Cadet ven: — Ieu n'en sabi uno
Que toumbo dal mestiè, l'ai facho estent de luno.
E dessé que cadun aganta soun prefach.
Dau tems que lou sourel à soun pountificat
Larda de lamps brausents l’aubran que s’abatela,
Qu’embrumia l’aire embé sous dardais abrasats,
Que n'en fai petejà lou glot, pampa e tousela,
Qu’à l'oumbra, lous aucels chaumoun, afalenats,
Escoutant dau grilhou, de l’ardenta cigala,
Lou moustrous chafaret, lou brounsinament d'ala,
Esperant dau labech l'alen savie, imourous,
Per reprene autant lèu soun bresil amourous.
Mais, dessé qu’eilalin la labechada chauma,
Que dins lou vaste clau terra e blad jitoun fioc,
Que lou voulam panleva una vapou qu'escauma,
Lou Cadet, tout relent, a pres soun pus bèu cop,
E de sa vos clarina, à plena gargamela,
Larga dins l’aire grèu sa poulida cansoun;
E tout en oundejant, das Englous en Cairela,
Jusqu'au founs de l'estanc vai boumbì lou ressoun:

LA MAGNAGOUSO

I'a no moureto,
Daut l'Espitalet,
Galho, fresqueto,
Lous iuels de jalhet,
Qu'es poulideto,
Jouto soun blanc chopelet !

Dempioi qu'es d'age
De la marida,
De soun vilage,
De l'encantounat,
Pastre e message,
La çai venoun demanda.

De las masados,
D'efonts de rendiès,
En cavalcados,
Çai venoun esprès.
Per sas ieullhados,
N'aurion faches de fouliès.

Lous jours de voto,
Mai d'un mestieirau
De la viloto,
Çai venou 'mbé gaud,
Dor la faroto
Tenì 'n dous e gai perpau;

Mais la goujado
Es jamai d'imou;
Res noun i'agrado,

Bouirat ni pastrou,
Es pas pressado,
E tout riguent dis de nou.

Adounc la maire:
— De que penses, tu !
Per te coumplaire,
Trapes pas degus,
Un jour, pecaire !
Lous galants çai vendròu pus.

La magnagouso,
Jouvo, tout li ris;
L'age la nouso,
E lou tems courrìs;
Flou melicouso,
Tout la fuch quand se possìs.

La belo, alaro,
Rebeco en riguent:
— Sioi jouvo encaro,
E de moun printems,
Subre ma caro,
La flourido se manten.

Mais se sioi fiero,
Quand me fòu la cour,
Es qu'ai l'espero,
De n'espousa'n jour,
Lou que sus terro
Aurò soulet moun amour.

Aro, au darriè verset:

Moun bel fringaire,
Ieu lou chausirai,
Sans vous desplaire,
Ount lou traparai;
Soun noum, ma maire.
D'aro un an vous lou dirai.

E vejo-la'qui touto !

Tant que tenguet lou cant qu'embé gaud tout escouta,
La Marietouna pensa, e n'a, saique, rasoun,
Que, de segur, per ela es facha la cansoun;
Dau plasé trementìs, e sariè fossa urousa
Se dau qu'ela aimarà poudriè n'este l'espousa.
Toinou a'na autra ideia, e tout sarrant de dents,
N'a butat, n'a tirat la cola tout lou tems;
Talament que, tant-lèu la cansoun acabada,
Soun estats tal à tal, lou baile e la coulada.
Cadet, en s'aubourant, d'aco n'es tout susprés.

Vòu parla, mais Toinon, zou ! ie copa lou les;
— Dises que la cansoun es couma aco finida ?
Ieu mantene que n'as bramat qu'una partida,
E l'autra, se voulès, ieu vous la vau cantà.
— Canta-lo, canta, dis lou Cadet espantat.

Alor, lou fier gandard, dins sa cabessa fura,
Coumpausa ce que canta, en batent la mesura
A grand cops de voulam; soun ourguena de brau
Retrais au tron qu'espeta, ailalin, dins lou siau:

L'annada passa,
La sega reven.
A la drolassa,
Sa maire ie ven:
— D'en terra bassa,
Tournaràs sans dire ren ?

— Moun aproumessa,
Maire, la tendrai,
Emb ardidessa,
Soun noum vous dirai,
S'a pas richessa,
Sarà toujour branle-gai.

De mous amaires,
E, saique belèu,
Das fiers cantaires,
Sarà lou pus bèu,
E das sagaires,
Lou qu'aurà lou mai d'arpèu.

Eh be, couma atrouvàs ? la dreola a pas vergougna,
E fai ben de voulé lou qu'a lou mai de pougna.
Hòu ! que ? filhas, eh be, gardàs-me de mentì !
Rebutariàs l'amour dau pus fort d'en aicì ?
— S'aquel qu'es lou pus fort te reverto, ô maseto !
Lou ti vole passà per dejouto cambeto,
Couma lou te faguet un jouve Prouvençal.
— M'enchaute das d'amount couma das d'aiçaval,
E n'auràs lèu la prova: — A l'alerta ! A l'alerta !
Ourla touta la cola; à la fin sauprem, certa,
Quau, d'en aut ou d'en bas, a tetat milhou lach !
A l'alerta ! foummé, per claure lou prefach.

L'alerta a coumençat: cadun de reda força
E d'adressa e d'engin, e de vanc e d'alen,
Manjant, couma se dis, las espigas que torsa
De la man guerla, e pioi lou voulam la reprend.
Brusent e couejant autant qu'una sernassa
Que devista en amount lou mouisset que la cassa.
D'autres cops sort dau blad per reprene l'endal,
Dins l'aire trelusìs couma un elhau vespral.
Pamens, à beles paucs, la cola se brigoula,
Dau tems que lou Cadet couma un foulet trascoula,
Tengut coutì-coutì per soun ruste rival.
D'unes, aperaquì e de tras, se mantenoun;
D'autres soun semenats e, per lou dich soul, tenoun,
Picant pertout au cop, estralhant lou traval.
Avans ! lous majouraus, se sarroun de la toca,
S'arrivoun tal à tal, i'aurà quaucun de moca.
Quauques passes encara: ai ! ai ! ie soun, ie soun !
Malur ! malur ! lou clau, en amount, fai bessoun
Dau coustat dau Cadet e Toinou sort premiè:
— A ieu, à ieu la joia ! à ieu poul e lauriè !
E tus per subre-escot, hòu ! que ? la Marietouna !

E tout diguent aco, dor la ligaira court.
Cadet, furoun, s'acoussa e, l'arrestant tout court,
I'envoulana lou col, e: — Tire, Dieu me damne !
Mais Toinou, cop sus cop: — Tira, gus, ou t'escane !
E de soun voulanàs i'envòuta lou coupet.
Lous autres qu'emb aco i'a 'n brieu que se i'esperoun,
Per lous dessepará, courroun que se desferroun.
— Que ! de que fas, Toinou ? Sios-ti bau, Cadetet ?
Anem, an, per pas res, qu'aco finigue, veire ?
Dau tems, lou femelan, espavourdit, courrìs
Autour dau clau, quialant couma se pot pas creire,
Las mans subre la testa e mandant de grand cris:
— Secous ! i'a 'n assassin au clau de la Peissina !
I'a 'n murtre à la Peissina ! ai ! ai ! moun Dieu, secous !
A travès l'aire siau, ourrible, espetaclous,
Couma lou clas de mort, aquel secous brounzina.
— Ou sabiei ! dis lou pastre en fiscant soun bastoun,
E ie courrìs de vanc. Lous dalhaires dau coùssou
Quitoun dalha e coutiè, en pressa se i'acoussou;
Lous carretiès d'alai, d'en Patus, Camp-Redoun.
Qu'en entourchant lou fòure entendoun la nouvela,
Sans res mai demandà sautoun de la redela;
Lous gents de Tartuguieira, arrivant au traval,
Courrissoun dor lous cris; das garachs, das restoubles,
Lous rafis, remouvent, plantoun aquì sous coubles;
Tout larga d'ounte ven lou bruch e lou rambal,
E tant-lèu agraupits, vesoun lous dous bregouses,
En mitan de l'ourdòu das socis esmouguts,
Retenent lous esforts das dous ataus furiouses
Que soun aquì, tancats, en pèu, bras e col nus,
Ount lou voulam lusìs couma un tal de guiotina,
Las dents clavadas, muts, pèusses esfoulissats,
Se targant embé d'iols ardents, enmaliciats,
Que la rabia enlusìs e la mort enterina.

Fins ara, soun tenguts en respet, pau ou prou,
Esperant qu'à la fin lous auran per douçou.
Per malur, quand l'amour lou paure corp enfera,
La jalousiè çai ven em la vengença fera;
Alor, adieu, pietat, adieu, sen e raioun !

Tout d'un cop, dins lous iols de l'enrabiat Toinoun,
Un elhau trelusìs que, cop sus cop, rebuta
Lou regard dau Cadet; lous socis l'an coumprés;
Adounc, vesent que i'a res que la força bruta,
Per fourbia 'n grand malur le sarroun lous pougnets
E lou corp; maugrat 'co, lous rejets nervilhouses
Qu'an seguit lous regards feres e maliciouses,
Fan un pau tressautà lous voulams afieutats,
Amai que just à tems lous agoun arrestats,
Un rajoulet de sang, tras lou coupet, espira.
— Lous laissaran tuà, saique ! Maladicioun !
De bon, que sias aquì d'omasses un mouloun,
E trouvàs pas l'engin per esternì quela ira ?

Tant-lèu tout lou filhan, en testa Lena, Bèu,
S'arramboun, endaco: — Vene, la Marietouna,
Tus l'encausa de tout, vene dire à toun flèu
Un quicom de doucet, ce que mai l'afeciouna,
Ce que te dis lou cor. La paura a tout coumprés;

Es touta resourduda e s'avansa à passets,
Una larmeta à l'iol, l'arcanet sus la cara,
Mau-grat soun grèu coudous, sourriguent un brigou,
La cola fai escart, la drolleta se sarra,
E de sa vos mistousa: — Hòu ! que ? ven, Cadetou,
Siagues douncos bravet, hòu ! Cadetou, moun ome,
Se vos qu'ailamoundaut à ma maire te nome !
Couma una musiqueta, aquela vos brounsìs
Autour dau front panlàs das rustes cadelasses.
Au cor, quicom d'estrange en eles dous sourdìs.
Lou despiech e l'amour i'aflaquissoun lous brasses.
E dau tems que Toinou aramba, en boundinant,
E sa fàrda e sa biassa e que, tout trascoulant,
Brandìs soun voulanàs couma un sacra-moun-ama,
Urouses que l'alerta age finit tan ben
E que, l'esfrai passat, la cola tout riguent,
Per escachoun, plan-plan, dor lou village, issama,
Lou Cadet de Charela, as peses dau bon Dieu
Seguis de bras à bras embé la Marietouna;
E sus soun front de vierge el pausa una poutouna.
Premiè bais que l'amour, au libre d'or, escrieu.

LOU MILHOUNARI E SOUN POURTIÈ

A LOUVIS DE MANGEOT, DAU FELIBRIGE LATIN, EN SOUVENENÇA DE SOUN PARENT FOUNTANÉS, QUE SEGUET, MAI QUE NOUN OU DIGUEROUN, AVÈNENT PER LAS GENTS DE CAMPAGNA E DE VILLAGE.

MESTE LAUSUT
Bonjour, bonjour, Moussu Malhat !

MOUSSU MALHAT
Bonjour, Lausut, e la coumpagna !
De bon matin sies drevelhat ?

MESTE LAUSUT
Oh ! Moussu, per ieu es caucagna,
Mais, vous, ounte voulès landà ?
Quicom vous a destressounat,
Per que tant lèu anés en coursa ?

MOUSSU MALHAT
Es vrai, i'a d'afaires nouvels
Que poudrien debranlà la Boursa
E coungrilhà d'escafarnels.

MESTE LAUSUT
Aco's aco, ioi es l'Egita,
Deman Tunisìa ou Tounquin;
Toujour quicomet se capita
Per vous causiounà de chagrin.
Moustre de sort ! A vosta plaça,
Boutàs, sabe de que fariei.

MOUSSU MALHAT
De que fariès ?

MESTE LAUSUT
Eh be, vendriei
Papiès, rendas e paparassa,
N'en croumpariei un bèu palai
Au mitan de Paris, alai
An ounte i'a de tant bèu mounde,
Festas e plasés en abounde.
Auriei de chivals, de couchès,
De carriolas, de laquès,
De cousiniès e de chambrieiras,
E de pourtiès e de pourtieiras;
Manjariei lous milhous moucels
Embé lous pus grands de la terra.
De cops, anariei fa lanlera
Dins quauques uns de mous castels.
Aquì ce que sariè ma vida,
Se poudiei avé la causida.
Riche, abelan e pouderous,
O moustre ! que sariei urous !

MOUSSU MALHAT
De bon, paure inoucent, qu'as cabit dins ta testa
Que lou bounur escret ista dedins lous grands !
Tus qu'as lou cor tant drech, en mens d'un ou dous ans,
Te veiriei rebutà tout ce que ioi t'enfesta.
Prend-zou per ieu, eh be, poudriei-ti pas trevà
Lous reis, lous presidents, lous pus grands persounages;
Me sarrà dau pacan, assipà sous sufrages;
Este noumat prefet, senatou, deputat;
Aguedre grand oustau, cafit de varletalhas,
Qu'en se trufant de ieu, me manjarien las bralhas;
Escourtat, encensat, per de bèus margoulins,
Apegats à ma pel couma lou rese as chins ?
Emb ma clau d'or poudriei doubrì mai d'una porta,
Das alcobres sicrets à la de las presouns,
Das doucets soubenis que lou tems lèu emporta,
Au couidejà fachous de quauques boujarrouns.
Poudriei fa tout acos, amai fossa autras causas,
D'aquelas que se dis un cop las portas clausas,
Que mai d'un cop susprend lou que fai escoutoun,
Quand sariàs amagats au fin founs d'un croutoun.
Lausat, per t'en feni, poudriei sans sen, sans ime,
Ataulà dau coustat que de fes mena au crime:
O triste Panamà ! Camin ferrat dau Sud,
E tout ce que s'escond dedins l'encounegut !
No, no, visquem en pas dins ma simpla demora,
Lion das que per lou mau, res ne lous demaucora.
Assoustem, souta man, un amic, un sabent,
Un artiste crentous, que de fes lou genìa.
A marcat de soun sèu, e vieu triste e doulent,
Un ome d'avenì negat dins la paurilha.
Pioi, s'avem pas lou gaud de counselhà lous reis,
S'avem pas lou poudé de majencà las leis,
Embé nostes milhouns, ajudats per la sciença,
Touta la creacioun subìs nosta enfluença;
De poples e de reis, à bout de tout esper,
Dor nautres an mandiat la sousta dau gouver !
Se lou camin ferrat debana sas escagnas,
S'enfusa à travès camps, embounna las mountagnas,
D'una soula alenada, afranquis lou salant;

S'un pont espetaclous lou trai delai las ribas,
Se cousteja lou gaudre e l'agaira en passant,
Se davala la costa en faguent mila gibas,
Es gramecìs à tus, ô miraclous milhoun !
Un pastre, pasturgant dins una coumba fera,
A devistat quicom que retrai lou carboun;
Pus lion, un roucàs gris que floureteja terra
En de carrats lusents que diriàs de metau.
La nouvela, tant lèu, barrulla per lou vau,
E dins aquel bouscàs, ounte la sauvagina
Mestrejava souleta, au grat de soun estin,
S'ausìs de nioch, de jour e dau vespre au matin,
L'orre roundinament de la moustra machina,
Lou boumbiment dau mal, sus lou ferre rousent.
Rougeja l'aut fournel dins l'aire trelusent;
E de per tout païs çai venoun à la fila
D'oubriès forts e valents; dins lou vau sauvertous,
Un vilajou sourdìs e pau à pau ven vila;
Tout aco's gracia à tus, ô milhoun pouderous !
Un trin à plen vagoun debounda dins Marsilha
De viajaires mouguts que l'aire escarrabilha:
De qu'es tout aquel mounde ? Ounte van tant de gents ?
I'a d'omes, d'enfantous e de viels e de femnas;
Pioi, sus un bastiment tancat sus sas cadenas,
Tout aco s'engulìs tristàs, mut e mourent.
Es de paures mesquins que la maire-patrìa,
Enmanda contra cor, alin detràs la mar,
En Guiana, Congo, Tounquin e Tunisìa,
Toutes lous qu'à sa taula an pas trouvat sa part.
Mais un cop ailaval, dins la França nouvela,
Trovoun outìs, abrìc, una terra pieusela,
E pas e libertat, e memas se vei proun
Que la fourtuna ris à l'ausardiè couloun.
Lou bastiment moustrous que porta l'escarrada
Das coulouns, sous rambals, fatas e prouvisioun,
Tarren, outìs, abric, ben-estre à l'arrivada,
Es encara lou fach dau benfatous milhoun.
De qu'es aquel bousin ?... De qu'es aco ?... La guerra ?...
Malur ! tres fes malur ! la Prussa e l'Englaterra
An deboundat dins l'Est, trevoun lous auceans;
Belèu s'ajouniran l'Italia e l'Oustrìa.
Alerta ! alerta ! Avans, enfants de la Patrìa !
E, dessè que l'armada afrountarà la mort;
A nautres, lous manents, à courre au cofre-fort !
Zou, que l'or e l'argent dins lou tresor regoule,
Que lou milhoun se gambie en milhard e milhard,
Per qu'emb aquela ajuda en vitoria se voule;
E quand aurem vencit sus la terra e la mar,
Que d'en Mediterrana, au Ren, à l'Alantica,
En pas mestrejarà la saja Republica,
Sarai urous e fier de i'este per ma part !

LA PASSIOUN

LA MORT E LA RENAISSENÇA DE LA FRANÇA

AS SENATOUS E AS DEPUTATS DE L'ERAU

(1er juin 1898)

O França, moun païs, ô ma cara patrìa,
Perdoun, s'ai pas agut l'ardidessa e lou vanc
De cantejà ta gloria e d'aussà toun noum grand,
Quand de l'Europa entieira enlusissiès la via!

Adoune, à toun service, aviès de liras d'or
Que sous brounzinaments n'avien res de la terra
E, quand ressountissien per la pas on la guerra,
Enclausissien lou mounde ou mouvien l'estrambord.

Toun paraulì vesiat amount faguent l'aleta,
S'aviei ausat, pecaire! emboucà moun enchet,
En riguent m'auriès dich: — An ounte vas, bauchet,
Emb toun vielhun d'auboi e ta mingra vosseta ?

Espaurugadet couma un paure manidou
Que, de sa maire aimada, es pas lous iols, sounjaire,
Crenta de toun mesprés ou de te descoumplaire,
Dins moun trau m'amagave en tibant l'ausidou.

Ausissiei emb ourguiol cournà la Renoumada,
Estacada a toun carri, adounc couma en tout tems,
E qu'en pourtant ajuda au pichot, au doulent,
Contra lou brutalàs, l'aviès afalenada.

T'ausiguere, foulassa, e pechet m'enmenà,
Quand per en pas roumià la gloria e lou ben-estre
Acampats en tant d'ans de traval, d'escaufestre,
Jetaves ta courouna as peses d'un souldat.

Pioi, d'aquela oura en lai, n'ausiguere en ma cala
Que la rauca sansogna e perpaus dessenats,
D'un embrai que pantaisa en cuvant soun vinàs
E que dins lou retrous dau festin se ravala.

Dourmissiès sans destourbi en tous caudets ballens,
Maugrat lou crid masclàs de l'isoulat venjaire,
Que, tancat sus soun roc, couma lou dieu trounaire,
Samboutissiè lou mounde embé sous castiaments.

Pamens un cop te sies un pau reviscoulada,
As fach una lusida en mitan dau rambal
De la foula acampada au Palai dau Traval,
Bela couma toujour, un pau despantoulhada.

Ai! couma eres urousa e fiera en asingant,
Emb tous detous biaissuts, tablèus, diamants, belesas,
Toutes lous tresors d'art fachs per de mans francesas,
Empilounats antau qu'à l'aire lou garban.

— Venès, quau vòu luchà ? disiès as travalhaires,
Das arts e de la sciença ensem faguem rampèu.
Venès toutes en corp, car, dejout moun drapèu,
Per ara i'a pas pus d'estrangès, mais de fraires!

E lous poples à coussa à ta vos soun venguts:
Lou broun-broun de la maire arramba las abelhas.

Amai lous soubeirans an vist tas merevelhas,
D'unes embefiats d'ira e d'autres esmouguts.

— Tenès, disiès as Reis, e de ta man dounaira
I'adusaves lou Sevre, obras qu'enveja Dieu!
Goubelins, qu'una fada a taissut cada fieu
E lou mage sedan de la vila enmascaira!

Avenenta, oustalieira, as agut larga man;
Tabé, tous couvidats t'an dounat la baisada:
Jout tous nouvels lauriès, reprend ta soumilhada,
Dourmìs ara per ara. An! quau a vist deman ?

Entramens qu'aquel ier s'arribava à ta taula,
Que lou mai t'enchaulava emb sous catieus perpaus,
D'aquesta oura magenca e crocs e faussas claus
Sus l'emprunta qu'a pres de sarralha e cadaula.

Dourmìs, la nioch es fousca e lou tems aurajous;
Bela nioch per lou som, l'amourous e lou laire!
En se ravalejant, adejà lou raubaire
De ta cambra espousiva adus as courredous.

Pantaisaves d'amour, de que mai ?... Ah! pecaire,
De flouses, d'armounìa e teatres e bal,
E cansoun belugueta, après que, dau cristal,
Las boucas an pimpat lou vin blanc, grumejaire,

Tout d'un cop jout ta coulsa as fernit; d'una man,
Lou que ven te panà tous ors e ta raubilha,
A paupas, tusta e pioi de l'autre te cavilha
Soun ingre dins lou pitre e, cargat de sagan,

S'enfugìs dor sa turna en te cresent ben morta!
La nioch es toujour fousca e lou tems aurajous.
Ah! paura escoutelada, as bèu cridà secous;
De pigrige ou de pòu, cadun peila sa porta.

O França, ma patria, en quante estat t'an mes ?
Que t'a vist que te vei! Ai! quanta descouverta!
Tous lauriès soun passits, as de l'ounou fach perta,
E de qu'es que vendran tous enfants ? Ah! paurets!

De qu'es que ven l'avé quand lous chins e lou pastre,
A loga de se tene aquì per l'assoustà,
Gourrinejoun la nioch, cadun de soun coustat ?
S'un loup çai ven, segur i' aurà chaple e malastre!

Lous loups, bela pastressa, an cipat toun troupel,
Dau tems qu'eres per sòu jasenta, ensannousida,
E que pastres e chins avien pres l'escourrida
Sans avé desclavat la maissa e lou coutel.

Ara quau es aquel que vendrà fa la vòuta
Das escachouns per çai per lai escampilhats ?
An ounte es toun sauvaire ? Ounte es ? D'aut! Enviàs!
Vostes legards au Ciel, l'arquet dau ser l'envòuta.

Es toun Enri ? Ta Jana ? Oh! no, lou fier Enri
De soun Pont Nòu sourrìs à l'auba que s'auboura!

Dessè que ta Viergeta, alin, en Loira ploura
De noun poudre per tus mai coumbatre e mourì!

Lou que ven a la fe que brandilha lous serres,
Mais de que pot soulet ? E pioi lou d'amoundaut
A dich: — Couma moun fil, per lous poples te cau
Mourì, pioi que ta mort deu brigoulà sous ferres ?

La dicha s'es coumplida. A beles degoutets,
As dau calice amar begut fins à la liga;
Couma toun Segne Dieu, à Metz Judàs te biga!
Peile, toun apostol, n'a pas ges de poudés.

Alin, detràs las mars, Pilata, d'aut soun seti,
Mourralha la justiça e se lavant las mans,
A tous acusatous lous Farisencs Germans,
De lucrige e de pòu sembla demandà pleti!

Dins sa rauba d'ermina, amount, jout sous counglàs,
Caïfe, au cor frechàs couma las nèus dau Pole,
A toun fere enemic ausa pas dire — Voie!
Una gracia es dounada. A quau ? à Barrabàs.

— Quante mau ai tantfach per que tout m'embandigue ?
E de qu'a fach de mai lou qu'an crucificat ?
Predicà la Frairia, aqui soun grand pecat
E se lou predicaire un jour cau qu'en patigue,

Tus, i'as-ti pas becat, couma el e belèu mai ?
Toun anà, lous escrichs e milhou toun espada,
T'an toujour dessalat, oi, tout ce que t'agrada,
Mema subre la gloria, es aquel dous pantai.

Fraires, lou Crist a dich: — Sias pas qu’una familha,
Ni mestres, ni servents! Vivès libres, pariès;
E lous qu'en aiçaval voudran este premiès
Sarandarriès, amount, dins l'eterna patria!.

Aquì, mai, as fach testa. Ai! couma aco's ben tieu.
As vougut revieudà la dicha evangelica,
Faire en païs crestian la granda republica,
Couma Jesus l'ensegna au noum sacrat de Dieu.

Aquì toun pecatàs, mais coussi t'embourgnaves!...
E la guerra es venguda esquinsà toun bendèu.
Ploura! aquel pantai era e trop grand e trop bèu!
Per lou regne de Dieu siam pa' 'ncara prou braves!

Plouràs, plouràs emb ela, aqueles qu'aiçaval
N'avès pus de patrìa en voste païs mema!
Lou lum es damoussat, dins la nioch pus res crema,
Que de ferres nouvels belugants jout lou mal.

E vautres, sous besiats, poplets de tout terraire,
Que viviàs jout sa garda, un cop pas pus en drech,
E que la força bruta aura subrat lou drech,
Quau vous assoustarà contra lou counquestaire ?

Dau tems que s’aparava, un tros d'espasa en man,
Entre cada tustau dor vautres agachava,

Per devé, per ounou, de fe vous esperava,
Mais res n'es pas vengut qu'un soul ome, un gigant.

Ah! se l'aviàs seguit!... Gramecìs que te digue,
Tus que fins au Calvari as, per ta bona part,
Pourtat sa crous tant greva, ô sublime Niçard,
Que dins lou cor francés à fioc toun noun s'escrigue!

Tus tabé, mountagnola, as bandit tous acrins,
Quand l'as vista, aqui ras, dralhant la mala dralha
Dau ped, fourvies en fora aquela souldatalha
Que soun mestre à la gloria aquissa en de babins!

Aquì, de tous plens iols, l'as vista la mesquina!
Matrassada de cops, lou caban en estràs,
E la facia macada e de sang e d'escrachs,
Escalant Golgotà, la crous gimblant l'esquina!

Acoutida detràs per lou fere Tutoun
Que, mai la vei flaquì, mai sa rabia s'alussa,
Mais de cops cala e fuch davans soun frounzin d'ussa,
Couma la liena fuch la targa dau lioun.

Mais, en te devistant, sa cara s'adousilha,
Un sourire l'esclaira antau couma as bèus jours
Dau tems qu'emb ta veleta, imouissa de tous plours,
Assugues de soun front o sang e babarilha.

E la blanca veleta a gardat soun retrach;
Lou cadai l'a 'mbugat, d'un biai que res n'escrafa,
O viergeta au cor nòu e blous couma la tafa
De tas nèus, dins soun ama es lou tieune pintrat.

Judàs, pos te penjà, se lou remord t'esquina.
Es gandida au Calvarì; agacha, lou bourrel
I'a derrabat soun vesti, e, zou, de soun martel,
Ie bourja dins sa car la darrieira trafina.

Vai te penjà, te dise! an aubourat la crous.
Au dejout lous souldats plaidejoun sa gounela;
Se carcagnoun sous ors, sa talhola pieusela,
Trepilhant dins soun sang que raja à gros degouts!

Saique belèu vos pas la tournà veire en facia ?
Mais, de que ieu entende ? es trop tard, maufaràs!
A soun darrié badal t'a devistat; Judàs,
Pos vieure, s'as lou frount: de la mort te fai gracia.

Aco 's fenit, paureta! Oi, counsoumat tout es!
Lou cros misterious ven d'agafà sa prolha,
E, la lausa que ten au sarrat sa despolha,
De souldats estrangès la quichoun de soun pes.

I'a la pas. Tout es siau; soulament dins lous aires
Ressountìs per aquì l'idoulada e lous crids
De mouissets e gourpats e loups aloubatits,
Fugissent contra cor davans lous entarraires!

S'ausìs mai à la bruna, alin, dins lou trescamp,
Encara reguejat dau tust de las armadas,

Lous souspirs e plagauns de femnas ennegradas
D'aginoul sus lou sòu que fresqueja, pregant.

Pus lion es lou murmur d'una foula esmouguda,
Carrejant un des sieus dor l'immourtalitat.
Jouine encara, à la mort soun deute a requitat,
Urous d'avé seguit la patria perduda.

E lous plours estoufats, que vous clavoun lou cor,
Das paures que s'en van, familha per familha,
Antau que la Cigogna, en enregant la via
Dau Miejour, fugissent l'alenada dau Nord!

D'autres cops, un bruch sourd couma un tron que rabala,
Destrantalha l'ideia, atissa e porta esfrai.
Es lous crids e senglouts que, de sous barris trai,
Un pople desmougut que la mort soula acala.

I'a la pas per campestre. On vei pus caminà
D'armadas estralhant lou dequé dau trimaire,
Sagatant soun bestiau, quauques cops el, pecaire!
Dins lou clau e la prada ounte a tant trahinat.

Mais se vei, en troupel mut, sans drapèu ni corna,
D'espouilats que la fam a clavat dins sous crocs,
De bateires nascuts de la tanca das pros,
E qu'ara an sus lou front lou plesses de l'escorna.

I'a la pas. E pamens degus n'es enfestat.
Naciouns, de qu'esperàs per fa de fiocs de joia ?
I'a joc, ou jamai nou, d'este d'imou galoia.
Anglés, sus l'Oucean, res noun pot t'arrestà.

Russi, de Mahoumet pos embounnà l'emperi;
Austrìa, dau retrous pos faire un bon sadoul,
Dessè que lou Prussian, de sang fins au ginoul,
Aurà dau vesinat fach un grand cementeri.

Mais, au lioc de fa festa, avès lou front carcin
Couma lou maufatous qu'an pres en malafacha.
Voulès que vous ou digue ? Eh be, ce que vous cacha,
Es que de voste agrat s'es fach un assassin.

Au paure païsan, perdouna, cara França,
Ai pas cantat ta gloria e tous nauts fachs d'antan.
Ta renaissença un jour d'autres la cantaran...
Mais quoura çai vendra 'quel jour de benurança ?

— Tre que de soun tombèu fugirà lou Prussian,
Acoutit sans pietat per l'allegra jouinessa.
En gloria adounc sourdrà nosta bela divessa,
Espoucant joia e pas sus lou paure crestian!

LAS MATINADAS

LA CIGALA E LA FOURNIGA

A CAMILLE BRUNEL

Un jour, au pus fort de l'estieu,
Sus una aubeta, au bord dau rieu,
Una cigala cascalhava
Embé tant de redou,
Que de l'animaudou
Tout lou cors ressautava.
Dins aquel tems,
Una fourniga
Fasiè l'araire courriguent,
De la garriga
Ounte es cavat soun fourniguiè,
A la pus procha bladariè,
E chaca fes, à la passada,
L'animau alucrit,
Sans quità lou courrì,
Escampava quauca lengada
(Tant que teniè res d'enmaissat).
La fourniga es pas tant bestiassa
D'anà desclavà la mourdassa
Quand ten sa proia, aco se sap.
Quoura cridava: — Eh be! pecaire,
Prendrem pas peca à champouirà ?
D'autres cops: — Se dis que l'araire
Enrega drech quand lou bouirac
Canta la cansouneta,
Pioi: — Zou! zou! canta, ma migueta:
Cantà tout l'estieu à l'oumbreta,
Es un traval ben agradieu!
Per ma fe, s'era tant gagnieu
Couma es plasent, end aquela obra,
Ieu te fariei manobra,
Mais, couma lou que vai cantant
A tard ou tems bramarà fam,
Aime mai encava, per vieure,
Pus-lèu qu'aiçai avé lou pieure
E manlevà 'ncò dau vesin.
N'escoupiguet tant, à la fin,
Que la cigala ansin brandida,
Pas trop que s'endeven mousida
(Avem chacun noste sanet),
Cala soun cant un moumenet,
E ie ven: — Per de que m'aigaires ?
Te deve-ti quicom ?
De que t'ai fach, respond ?
Belèu t'en dòu que lous cantaires
De vieure amount aguem poudé,
Couma tus à l'ime dau det.
E crese ben qu'es toun espera:
Voudriès que mourregesse terra,
En rebalant gran e granoun;
Mais ieu n'ai de besoun
Que de sourel e d'aire,
E la natura, en bona maire,
Sans esperas m'aprouvesis:
N'ai à flac, n'ai à gramecis,
D'aqui qu'afrechoulida e muda,
Dau tems fugissent las cosous,

M'ane rescondre à la sournuda,
Vestida d'un crevel terrous.
Mais se dins ma baumeta
La fam fai sentre soun pessuc,
Saupràs, ô fournigueta,
Qu'au mens la cigala a viscut.
Dis, e de sa cantada
Fai mai ressounti la clausada
Que daurejoun lous blats madus.
E lous segaires que segavoun,
E las ligaires que ligavoun
De lassige e de set renduts,
En ausissent soun sega-sega,
A l'obra mai tout se boulega,
Cansoun en vela, espantoulhats,
E de longa escarrabilhats.

PRINTEMS

A CLEMENT AUSIEIRAS

I a tramountana frechouluda
A pas boufat dempioi bon brieu:
Dins lou passat, gracias à Dieu,
Janviè degola, à la sournuda.

Lous amelliès de l'avenguda,
La margarida au ras dau rieu,
La viauleta en sa rescounduda
An sentit lou dous recalieu

De la primeta que se sarra.
Aubres, aucels, flouses tout ara,
Couma cada an, ô ben nascuts,

Aurés vosta reviscoulada...
Per l'ome, ai! ai! soun alenada
Zounzouna, passa e torna pus!

LOU NIS DE CARDOUNILHA

A MA COUSINETA TRESA DE POUCHET
QU'ES L'AINADA DE TRES MANITS QU'AN PERDUT SA MAIRE

Sus una branca d'amelliè,
I'aviè'n niset de cardounilha
Ben amagat jout la ramilha,
Ounte una couvada jasiè.

Entre que l'auba era espetada,
Paire e maire, en alatejant,
Anavoun, venien de l'escamp,
Pourtant becada sus becada.

E pioi, quand era nioch-falit,

Un sus la branqueta gaitava;
L'autra, lous nistouns acatava;
Jout soun corp d'amour trefoulit.

Passa de cregnessa e de gaubi:
D'aqui que siegoun abarits,
Que de martels, que de soucits,
Donoun l'agassa e lou renaubi!

Saran abarits, de segur:
Lou caga-nis bourra e canouna,
E l'ainadeta, vesiadouna,
Fai ses ploumetas. O bounur!

Mais quante sort! la paura maire
Tomba un jour d'enenqueliment.
La mort çai ven, la mort la prend.
Paures nistouns! Malurous paire!

Adounc l'ainada dau bresset
Sort, e, sautant de branca en branca,
Au paire, que lou dòu escranca,
Fai, en soun aire beluguet:

— Ai l'ala forta;
Per camp, per orta,
Te seguirai,
E, de la sorta,
La paura morta
Remplaçarai!

De l'oura en lai, dins la familha,
Tout vieu, tout se mòu, tout bresilha.
E, ioi, lous nistouns espoumpits,
Voulastrejoun fora dau nis!

DOUS FLÈUS

AU COULOUNEL CARLES DE FULCRAND

Lou fluve mejanel es tournat dedins maire;
Couma lou rebieiròu que treva l'autra man,
T'a quitat que lous iols per ne plourà, pecaire!
Dins quauques ans dous flèus: lou Rin et lou German.

Contra lou flèu de Dieu, lou miejournau, toun fraire,
Per recounfort te manda un bon pougnat de man,
Quauques pichots solets e de vots que saran
Ausits d'en ailamount. Tout ce qu'ara pot faire!

Mais contra l'umanenc d'ara en lai t'aproumés,
Quoura que nosta França ague agantat lou les;
Çai vengue lou grand jour que nous caurà counquerre,

Tras lou Rin mouralhat, tas caras libertats,
Nous veiràs acoussà, noun pas emb de patacs
Mais l'or au bout das dets e dins las mans de ferre!

Mars 1883.

UN NIS DE LAUSETA

A NA DULCIORELLA

Un jour que l'amelliè flourit
Anounciava la douça prima;
Sus la mountagna vau courrì.
Tant lèu que seguere à la cima;
Jout un lauriè deviste un nis
Bastit despioi cent ans tout-ara,
E de quatre iòus noun espelits,
I'en nisejava dous encara,
Tout d'un cop, jouta lou lauriè
Trauca una prima belugueta
Dau tebés sourel de febriè; (bis)
Mai i'espelìs una lauseta.

Pas pus lèu sourtida dau clos,
Dins l'air prenguet sa voulada;
E per la plana e dins lou bos
Esclafìs sa galoia aubada.
Cantava sus d'aires nouvels
E l'amour e l'endependencia,
E toutes lous pichots aucels
Per l'escoutà fasien silencia.
Ben lèu calandre, mousquetoun,
Roussignoulet, cardounilheta,
Bresilheroun à l'unissoun (bis)
Lou poulit cant de la lauseta.

En ausissent d'acord tant dous,
Tout ce que patis, ploura e trima,
Manobres e travalhadous,
Tout vieu, tout s'auboura e s'anima.
Mais aval, dins lous negres pins,
Ounte treva la sauvagina,
Aiglas, groupatasses, douguins,
Gaitavoun la paure mesquina;
Pioi, de cassaires abramats,
Que sa plouma ie fai lengueta.
Caleroun lasses e filats (bis)
Per cassà la nova lauseta.

A tant d'enemics agarits
Veniè d'escapà, Dieu sap couma;
Sous petassaus eroun garits
Anava lèu cambià de plouma.
Aviam vist fugi lou printems,
L'estieu e la fruchousa antouna:
Decembre ven, adieu, bèu tems!
La nebla gagna e viroulouna.
Dins aquel nivàs maufatous
Una aiglassa fasiè l'aleta...
Poucha, e, zou, dins sous crocs sannous (bis)
Escana la paura lauseta.

Decembre, ai! que sies ahicious!
Lou frech dins nosta car s'entrauca;
S'ausìs, à loga d'aucelous,
Crid de suita e de gralha rauca,
De cants de dòu, de bruchs de mort...
Et la nebla que desvarilha...
De que sias devenguts, rais d'or ?
A mounte sies, douça armounia ?
Sus noste cor agroumoulit,
Sourel, manda-nous ta flambeta;
Vene escaufà, vene espelì (bis)
Lou nisaliè de la lauseta.

Lous vots soun coumplits: lou sourel
A mai derevelhat la vida;
Lou caga-trauc dau blanc crevel
Auboura sa testeta ardida.
Mais es nascuda — ai! quante sort!
Quand per-tout brusis la countesta;
Soun abric per lou vent es tors,
Lou tron roundina sus sa testa.
E pioi, lous aucels maufatous
Se sarroun de sa bressouleta,
Autour dau nis arrambem-nous (bis)
Per parà la jouina lauseta.

A PERPAU DE BOUCHERIE E DE PEIROTAS

A M. GUIRAUDOU, PREMIÈ CÒNSOU DE CLAR-MOUNT

La paura umanitat, couma la garrigalha,
Coungrilha mai que mai que d'arrabugassis,
E tout aco vieu, aima au mens ou crei, patis
De set, de fam, d'enveja, e l'ourguiol l'estanalha;

Viveja una sasoun, pecaire! pioi mouris,
Quitant en souvenença un pessuc de cendralha
Qu'un mingre ventoulet escampilha, e sa dralha
S'escrafa d'aiça-val... Pamens an agut vist

E vesem, per bonur! nosta maire Natura
Autourà, 'n çai en lai, d'ataus, d'estampadura
Tala que lous abaus n'an pas ime de tout.

Soulament quand l'aubràs sus la terra s'alaira,
Desmatat per lou tron ou d'un cop de manaira,
Lous nanets espantats n'en canoun la nautou.

LOU DESTOURBI DAS AUCELS

A MADAMA GASTOUN BAZILLE

L'aucelalha que vieu dins lou bos soulombrous
Qu'oumbreja de Meric lou castel istourique,
Sauprés qu'un jour d'autouna, embaimat, sourelhous,
Calet, un poulit brieu, soun dous e bèu cantique.

Faliè be que n'i'aguesse, amai n'i'aguet, d'espés!
Jujàs un pau: jamai lous braves aucelets
Avien pas vist trevà dins las verdas aleias
Que l'oste majourau, apensit e sounjous,
Roumiant dins sa cabessa estat, canaus, denreias;
Escoutant sas cansouns, acampant quauquas flous,
Per entremens cassà lous laguis, las pensadas.

Que de l'oma d'eleit apoudesoun lou front.
Ie vesien atabé, sans pòu per sas nisadas,
La bela castelana anant de largue en long,
Escampant en camin miquetas et granilha
Que veniè bequejà la menuda familha,
Tout en voulastrejant, en foga, à soun entour;
E pioi quauques amics, d'aqueles que toujour
Se sarra embé plasé la man fina ou rustassa.
Quand, un bèu jour, s'alanda en plen lou grand pourtau,
Una frapa de mounde intra e per tout s'espassa,
S'esclamant chaca fes e de joia e de gaud;
De qu'es ioi ? Ounte vai aquela escoudrilhada ?
Jamai s'era pas vist cola tant mirgalhada!
I'a de viels, de barbèus, de drolles, de jouvents,
De damas de la granda, avenentas e belas;
E tout, barbèus e viels, jouvenets, jouvenelas,
Vagoun per lous carraus, allegres e brusents.
Mais, dau tems que lou bos ressountìs de sa joia,
L'esfrai vai se cabì dins l'aubran, jout la fiolha:
Un crenìs per sa vida, un autre per soun nis,
L'autre per sous nistouns, tout escàs abarits;
Talament que, calant soun galoi roumanage,
Cadun s'aclata, mut e siau, dins lou brancage.
Pamens, à beles paus, lous destourbaires van,
Toutes entrefoulits, s'arrambà sus lou plan
Ounte lou castelàs doubrìs sas grands intradas.
Set damas en miech ceucle, aquì, soun assetadas,
Caduna à soun coustat soun umil servitou.
Au mitan d'aquel round s'avansa un auratou
Que fai un grand discour, e las mans aplaudissoun;
Un autre dis de vers, lous bravos esclafissoun;
E lou diseire vai, esmougut, tremoulant,
Per reçaupre soun pres davans la majourala,
Qu'embé gaubi i' adus un bèu grelhou de ram.
E toujour lous aucels restoun muts dins l'aubran.
Tout d'un cop, dins lou siau, un cascal de cigala
Espeta, e la segaira, en soun parlà brusent,
Ie fai: — Per-que calàs voste cant tant plasent ?
Touta la gent d'aquì de vautres soun aimaires;
Lous counouisse de longa, aco soun mous cantaires,
Abrivats de tout caire en aqueste grand jour.
Pas pòu, braves amics, aco 's la Cour d'Amour!
O jour de Dieu! Tant lèu ausì 'questa paraula,
Et lou cant das aucels, e lou dous paraulì
E lous verses, ensem se mescloun, se seguissoun,
E lou bos trementis de las mans qu'aplaudissoun.
Aco duret, duret jusquas à nioch-falit.

LA FILHA E LOU MIEUGRANIÈ

PER LA NOÇA DE NETA

I'a sege ans que naissiè
Una nioch, au clar de luna,
Una drolla palla e bruna;
En mema tems espelissiè
Lou vert boutoun dau mieugraniè! (bis)

Aimada à la fouliè
Couma un lamboun d'inmourtala,
La filheta bruna e palla
A perta de vista creissiè
Couma lou grel dau mieugraniè!

Quand lou printems venié,
Emb de flouses per parura,
Sa bruna cabeladura
Simpletament embelissiè
Embé la flou dau mieugraniè!

O bonur sans pariè!
Assetats sus la verdura,
De l'amour la pus pura
Soun amourous l'entreteniè
A l'oumbra dau viel mieugraniè!

Ioi, paure cansounié,
Ieu soueta à la jouina noia
Un avenì plen de joia,
Un bel enfant, san e parfet
Couma lou fruch dau mieugraniè!

CIGAU E CIGALA

AS FELIBRES ACAMPATS ENCO DE ROUMIEU

Dins moun liech ere ajassat
Que m'estourroulhave,
Dau present e dau passat
D'aise pantalhave,
Quand un grand cigau,
Franquìs lou pourtau
E, lou lum atumat,
Vese Bou-Amamà
Qu'à ma cambra escala
Embé sa cigala.

M'aganta au col, tout ferious,
E de sa Man negra,
Branda un ganivet sannous
En cridant: — Alegra!

Cau me segre, e vieu,
Dor l'amic Roumieu,
Qu'a tout mes en barral
Per penchà lou cremal
Au brounziment d'ala
E cant de cigala.

Sans me faire mai pregà
De la cantounieira
Tire un flascàs de muscat;
A la boutounieira,
La pus ras dau cor,
Que per el bat fort
Couma un cot de moulin,
Ai pounit dau jardin
La flou prouvençala
Emb una cigala.

Me vejaici tout galoi
Per festà lou mestre,
Ai manlevat lou jour d'ioi
A moun car campestre,
Au darriè cigau,
Devès moun oustau,
Plan-planet tournarai,
Dau milhou que pourrai,
Me mettre à la cala
Embé ma cigala.

Entremens que siei à fieu,
Davans la taulada,
A la santat de Roumieu
Beve una rasada.
En aussant lou got,
Fau aqueste vot:
Que noste oste en risent,
En cantant, en bevent.
A miecha regala
Cargue sa cigala!

Vote mai, cars couvidats,
Qu'à vosta demora,
Un cop lous flascous bouidats
Tournà d'aicì 'n fora,
Cau, de bras à bras
Ou de tras en tras,
Dralhant tant ben que mau
De carrieira e carrau
Lou monta-davala,
Chacun sa cigala.

Per gardà tems à venì
Dedins ma familha,
Galoi e dous souvenì
De la repetilha,
Farai per Marsal
Pintrà 'n long cremal,
D'aut en bas tourtoulhat
D'un trelhàs rambalhat
Que Roumieu escala
Embé sa cigala!

UNA VESPRADA

A L’AMIC ROUX, DE LUNEL-VIEL

Lou vespre d'un bèu jour de prima,
M'en retournave dau bouscàs;
Dau serre aviei gandit la cima,
En escalant la dralha prima
Que se bigorsa dins l'ermàs.

D'aquì vesiei tout lou terraire,
E la palus e lous estancs,
E las barquetas de pescaire,
Largant la vela de tout caire,
Couma Uun vol d'enormes gabians.

Plan-planet lou sourel moulava,
E jouta sous rais d'agalìs,
Que tout escasseta escampava,
La bouscassilha se tenchàva
D'oumbra, de poulpre, de rubìs.

Vesiei trementì la ramada
A l'alen dau labech tebés,
Ansin qu'una jouina mainada,
Quand ausìs la vos ben aimada
Dau jouvent de longa aproumés.

Au broun-broun de la douça aureta,
Au cascarelet cridadìs
Dau gril amagat dins l'erbeta,
Au cant galoi de la lauseta,
S'apoundiè lou brousin dau nis.

Entre tems un bram de rasclausa
S'aubourava de vers anlai;
En barroullant de lausa en lausa,
Veniè boumbì contra la bausa
Quilhada amount couma un relai.

E baumassa e coumba founsuda
Degaugnavoun lou bram dau gour,
Couma la manada banuda,
Quand lou tau, de sa vos garruda,
Saluda lou levà dau jour.

Quoura tancat dins la dralheta,
Alenave en granda afecioun
Lou dous perfum de la viauleta,
Bela flour que l'audour souleta
Fai devignà soun rescoundoun.

Quoura dralhave la coustieira,
Maissounant, entre l'agalous,
La girouflada de grausieira,
Qu'abadalhava à la fresquieira
Soun bèu calice melicous,

Quand una flour ben mai poulida
Que girouflada e jaussemin,
Pus fresca qu'una margarida
Tout escasseta entredourbida,

Espelìs dins l'estrech camin.

Era Janeta la lacheira
Que s'en retournava dau cast;
Soun selhounet sus la testieira,
Lou drapet mes en bandoulieira,
Au grat dau vent floucant detràs.

Sans faire cas, la jouina filha
Seguìs sa vìa en zounzounant.
De longa à travès la ramilha,
Vesiei flouquejà sa raubilha
Au trelus dau sourel couchant.

De cops vesiei que s'arrestava,
Espinchant, mais de rescoundoun,
Lou pastre qu'aval auboissava
Ce que la jouva zounzounava
En pasturgant soun escachoun.

Despioi bon brieu s'era avalida
E couma dins un dous pantai,
Me semblava, per l'esclarcida,
Entreveire sa cara ardida,
Soun bèu desart, soun poulit biais.

Entremens lou jour trascoulava
E l'auba seguissié plan-plan;
A beles pauquets mirgalhava
La nivoulina linja e blava
De vermilha, d'or e de blanc.

Pus de murmur dins la ramada:
La labechada aviè vermat;
Pus de bresil de cauquilhada,
Ni d'auboi dins la valounada:
Lous pastres venien d'estremà.

Soulament dins la plana fousca,
Granoulha au rieu e, sus lou pioch,
La chota amourousa que sousca,
E lou roussignòu, dins la bousca,
Entounoun lou siaume de nioch.

Mais lou fare de Lespigueta
Regassa soun iol sus la mar;
Fora sa bauma, la luseta
Aluca sa prima velheta;
Amount aparei lou Lugar.

Dor lou levant que s'encoulora,
Despioi que lou jour a falit,
M'acamine d'ailai en fora;
Couma arribave en ma demora,
La luna veniè d'espeli.

ANDRÈ

A’ NTONI D’ANDRÈ

Es arrivat de Cauteret
Sus soun milord riche e laugè,
Menat per dous grises à souet
Qu'en lioc res pot pas tene ped
E qu'el soulet ten en respet;
Fiers e valents, picant au ped,
Jout d'arneis nòus de cap en ped,
Plens de grilhots au soun discret,
Dounant juste l'acord parfet,
Venoun de coumplì 'quel long viage.

Avans d’intrà dins lou vilage,
En ausissent 'quel roumanage,
E vesent tant bel aquipage,
Tout s'encourrìs sus soun passage,
E pioi chacun, couma d'usage,
Dis soun vers sus lou persounage.
Un dis qu'es fol, l'autre qu'es sage,
D'autres qu'a sang-frech e courage
Per mestrejà tal atalage,
E que, ma fe, sariè daumage,
Qu'après un tant bel eiritage,
I'arrivesse quicom de mau.

El, sans fa cas à tal perpau,
Sus lou seti, drech couma un pau,
Travessa la foula d'un saut;
Mais d'aco res s'en sap pas mau,
Car es pas fier nimai brutau;
Amai l'or rage à soun oustau
Couma lou fugent d’un agau,
A jamai sourtit de carrau,
E sans toucà lou capitau,
Sap rendre service à prepau.
Per que ie soui, ara me cau
Dire per-que tout lou calina.

Sa grand, qu'era en mai ma cousina,
M'aprenguet que dins sa jassina,
Sa maire, la paura mesquina,
Lou faguet embé la crespina,
E que la fada Merlusina,
En vesent sa poulida mina,
Vouguet au cop n'este mairina.
Pioi, emb sa bagueta divina,
Ie touquet soun frontet seren.

Sans n'en mai dire se coumprend
Que, despioi qu'a l'age e lou sen,
E la força e l'entendement,
Emb aquel fier ajudament,
Tout ce que fai ou qu'entreprend,
Tout ce que gambia, biga ou vend,
Sas fantasiès, e n'a tout plen,
Tout russìs que be talament;
E s'en durarà 'na passada.

Car tout vesiat d'aquela fada

A la santat d'assegurada,
De pertout ie plòu lou sagan
E ven viel, viel, viel couma un banc!

LA LAUSETA

A LA MEMORIA DAU PAURE FOURÉS

Maugrat la rispa e lou counglàs
Maugrat lou sounet degaugnaire,
Machota e miralhet trufaire,
Emé tirassa e traitous las,
La Lauseta es encara en vida;
Mai que jamai es espoumpida.

Ausès la poulida cansoun
Que vous bresilha d'enamount
En roudejant, l'ala tesada.
Mais, atabé, quanta journada!
Pas un nive ennegra lou cel.
Mar clara, mountagnas serenas!
Canta, canta, poulit aucel!

L'iver, tras las nautas cadenas,
Fuch, lou charnègou, 'n contra-cor,
Rabalant embé las neblassas,
Las negras niochs tant paurugassas,
L'aura, l'escur, l'esfrai, la mort:
Roda, pieula, bresilha, voula;
La natura se reviscoula:
La margarida, per valats,
Alanda sa flou blanquinousa,
E la viauleta vergougnousa
Espinchouneja dau bertàs.

Avans! avans! la saba escala;
De l'aubre, das prims sagatuns,
Dau rabugàs qu'au sòu rabala,
Imouissa bourres, mars, brancuns.
Canta! canta! lou prat graissouna;
La vigna ploura e l'ort boutouna,
De l'auba fins à l'escabour,
Zou! canta la vida e l'amour!

Mais per-de-que, bela vesiada,
Moulant toun frau e toun bresil,
Dor aiçaval sies davalada ?
Laissa la terra per lou gril:
La plaça de tus es dins l'aire;
As l'ala forta e l'iol fissaire;
Pos targà lou sourel brousent;
Pos alatejà contra vent;

Cregnes pus lous aucels de proia,
Emb l'iver se soun avalits!...
Per-que, calant tous cants de joia,
Pouches au drech ou d'agalìs
Devès la bela girouflada

Qu'auboura sa verta grelhada
En miech de las grands pradariès ?
Per-de-que, pioi, d'aquì baralha ?
S'en tournant toujour à l'arriès,
Au bec un glot, un brout de palha,
Un tros de pampa, ou quauque estràs
De lana surja, qu'au bartàs
Assipa en passant à voulada ?
Per de que, jouta la matada,
De rescoundous s'acoucounìs,
Dins un trauquet ajoun, acampa,
Entrepachant bourrils e pampa ?
Joia!... La Lauseta bastìs!!...

Prefachès de la grand terrada,
Aquì la prima: aubourem-nous!
Cantem la pas, l'amour, las flous;
Mais, per ben claure la journada,
Sans que res nous pogue escarnì,
Couma l'aucelou bresilhaire,
Bastissem lou nis ount deu jaire
La couvada de l'avenì!

AU PAURE AUBANEL

A LA DAU GRAND FELIBRE

Que faguem, que diguem, aqui lou sort, la vida!
Ou sabem e pamens es toujour pas nouvel,
Subre tout quand la mort fai tant richa culida,
O moun paure Aubanel!

L'aubràs aviè pounit soun rabe à founs de terra.
Sa testa en amount d'aut rasejava lou cel;
Ven de boumbì per sòu, matat per lou tounerra,
O moun paure Aubanel!

E lou fruchan daurat que lou ressoun engana
Baralla en escampant soun suc tant rouginel
Couma lou sang ou be lous grans de ta mieugrana,
O moun paure Aubanel!

Pus de cant ni bresil dins sa testa ramuda!
La mort a fach fugì l'amour amai l'aucel;
Resta que la cigala en terra, trista e muda,
Couma tus, Aubanel!

E l'erbun qu'abricava e las belas flouretas,
Ounte venien, caduna embé soun jouvenel,
Rire e foulastrejà de gais vols de filhetas,
O moun paure Àubanel!

Mais se la mort embé sa dalha tomba en reba,
Mari-mela, fiolhage, aubran, filheta, viel,
Jouvent, i'a be d'ataus que i'an fach cridà seba,
Couma tus, Aubanel!

E vengue aiçai l'estieu, quand l'ardenta cigala

Aurà fach espetà dau cros lou cabucel,
Tant lèu ressountirà lou cant de l'inmourtala,
O moun paure Aubanel!

E dins la grand cieutat, sus la plaça publica,
Veirem gravà tous trats à grauds cops de cisel;
Sus lou maubre divin de la Venus antica,
Inmourtal Aubanel!

LOU VIAGE DE LA REINA

A SEXTIUS MICHEL, PRESIDENT DAU FELIBRIGE DE PARÌS

Un jour d'autouna, à sa levada,
Tout escaboulhant l'escabour,
Lou gai sourel trai emb amour
Un regard sus nosta terrada;
Lou gai sourel trai emb amour
Un regard sus noste Miejour.

Te vei en lai dins la grand dralha,
Ounte lou ram toujour flourìs,
La Reina de noste païs
Qu'emb sous caps de jouvents amalha;
La Reina de noste païs
Que s'acamina dor Parìs.

Toca pas sòu; diriàs qu'a d'alas;
De soun iols gischloun de dardais;
Porta au front l'estela à set rais,
Lou chapelet de prouvençalas;
Porta au front l'estela à set rais,
Au front plen de doucets pantais!

A la passada, tout l'aclama:
Lous aucelous, en bresilhant;
Grilhous, cigalas, cascalhant;
Endilha l'ega, lou tau brama;
Grilhous, cigalas, cascalhant;
Gardians, rafis, mendils, cournant.

La mar la devista esmouguda,
Boumba soun inmense peitral,
A grands oundadas; d'en aval,
Courrìs davans la besaguda;
A grands oundadas d'en aval,
S'acoussa devès lou terral.

Lou magistrau, de nìbous coufle,
De gaud reten soun alenà;
Sant-Loup, sus lou causse arenat,
Adrecha soun sucàs maroufle;
Sant-Loup, sus lou causse arenat,
De soun capel s'es courounat!

Tout espantat, lou Rose tanca
Courrent, revòus e boulidous;
Vau-clusa sousca e lou Ventous

Quilha sa bugadieira blanca;
Vau-clusa sousca e lou Ventous
Tesa au ciel soun front blanquinous.

Quand, de la bola daufinenca,
La bela es au pos naut cresten,
Ausìs un bruch que la reten,
Un bruch que ven d'en Gardounenca;
Ausìs un bruch que la reten.
Es la vos de Gardoun brusent:

— Pioi que t'en vas dor la vilassa,
Festà, ben lion de soun païs,
Lou pus vesiat de mous manits,
Qu'en gloria a pres tant granda plaça;
Lou pus vesiat de mous manits,
A toutes joia e gramecìs!

Mais, en festejant moun cantaire,
Remembràs-vous sous darriès vots.
Que sus ma douga, entre lous rocs,
A tout lou mens, posque se jaire;
Que sus ma douga, entre lous rocs,
Posque à moun grat baisà soun cros!

— Gardoun, Gardoun, pacienta, espera;
Mous felibres te lou rendran;
Tous ribieiròus oumbrejaran,
Un jour, sa retrasença fiera;
Tous ribieiròus oumbrejaran
Lous trats dau que t'aimava tant.

E tus, adieu, bela encountrada,
Te quite, mais lèu tournarai:
Vau counsoulà lous qu'en alai
Patissoun de toun alenada;
Vau counsoulà lous qu'en alai
An la langou de tus, ai! ai!

Parlarai de tous gours, Vau-clusa;
De tas nevadas, fier Ventous,
De toun sourel tant luminous
E d'en Camarga e d'en Crau nusa;
De toun sourel tant luminous;
De tous aigats, Rose timbrous!

De tas garrigas sentourousas,
Sant-Loup, n'alenarai un pau;
Mar, ie dirai tous bruchs, toun siau,
Tas ventouladas salabrousas;
Mar, ie dirai tous bruchs, toun siau,
E tous bauchuns, ô magistrau!

Adounc, dins lous carraus neblouses,
A beles pauquets, s'avalìs;
De despiech lou sourel boumbìs
Tras lous Piranèus auturouses;
De despiech lou sourel boumbìs
Dins lou tremount que s'enrougìs.

La nioch de las coumbas s'auboura;
Escala as trucs, coubrìs la mar,
Damoussa lou darriè lugar
Dau jour que dins soun sen s'amourra;
Damoussa lou darriè lugar
E tout s'endor de l'auba au larg!

LOU SOUREL E LAS GRANOULHAS

AU FELIBRE AUGUSTE DE VEYRIER

Un jour de greva caumagnassa,
A l'oura qu'au suquet das trucs
L'auba manda un darriè trelus
E que la suita vai en cassa,
Dins las rausieiras d'un estanc,
En granda foga cambejant,
Touta la raça granoulieira,
Per venì prene la fresquieira,
Bandìs sas cachas de limpun;
Lèu-lèu coumença un long plagnun,
Que digue, un senodi, una sega
Qu'auriàs, saique, ausit d'una lega:
— Ai, que fai caud! couë! coui! couà! couà!
Noste estanc se vai tressecà,
La palus serà 'nvapourada,
Se countunia l'escaumarrada.
Moun Dieu! damoussàs lou sourel;
Avem bèu graulà per la ploja,
En van cadun focha e refocha,
Lou nìbou fugìs davans el.
Maufaràs, s'un jour dispareisses,
Granoulhas, limaucas e peisses,
Sus terra aurem lou Paradìs...
Après tant de dichs e redichs,
La nioch aguet finit sa posta,
E tre qu'un lus ven sus la costa
Anouncià l'astre majourau,
Lous repoutegaires fan siau,
E cadun regagna soun trau.
Adounc, dins l'inmensa espandida,
Lou que dona jour, saba e vida,
Alarga sous rais magestous,
Sans s'enquerì se sa venguda
Per quauques-uns es mau vouguda,
Ou se l'escur n'es pas jalous
Trai sous lamps, en dralhant sa via,
Sus tout ce qu'es brute, ou coungrilha
Sus tout ce qu'en l'aire se mòu
Ou cava e rabala per sòu;
Dins l'aiga mema, la peissalha,
Quand es à soun pountificat,
Qu'en sus de la mar se miralha,
Dins sas cafournas lou reçap.
En fenicioun, quand l'aura bousca,
Flouretejant la lona fousca,
Las granoulhas, maugrat sous ais,
Van s'abeurà de sous dardais!

II

COULOUMB

A LA REINA REGENTA D'ESPAGNA

Arcula un jour — ioi fai quatre cents ans —
Torna sus terra, arramba cent gigants;
Part, afranquìs d'una soula escourrida
La granda mar qu'atapa l'Atlantida.
Trova un mounde e targant l'enfinit dau ciel dis:
— Mousgrands prefachs ara soun acoumplits!

1893

LOUS VINS DE L'ERAUT

EN SOUVENENÇA DAU PAURE MOUNTABRET

REFRIN

Lou moust gargouta dins las tinas,
Grumejous, audourent e caud;
Alestiguem nostas aisinas
Per cabì lous vins de l'Eraut!

Aqui s'es trach à pastieiradas,
A plens lairans lou carignan,
Tocai, granat, cinsauts, oulhadas,
Jaquet per couifà las tinadas (bis)
Emb sa negrura e soun mountant.

Per coustat fuma la clareta,
Pica-poul, muscat e bourret,
Bevenda embaimada e douceta,
Ount lou groumandoun lampa e teta,
Bona imou, bon sang, bon couret.

Vautres, pariè, grands de la terra,
Per lou bounur dau genre uman,
Per que s'abourrigue la guerra,
Laissàs-m'aquì la frecha biera,
Bevès Lunel e Frountignan!

Per que lou divin sacrifice,
Curats, siegue ben vist au Cel,
Se voulès que tout drech s'en isse,
Boujàs à bord dins lou calice,
De Maraussan e de Lunel.

Sant-Jordi allegra, escarrabilha,
Lou viel richàs endoulentit.
Sant-Cristòu dona la babilha,
Mes de bon imou la paurilha,
Gaieja lou mai atupit.

Tressecat couma un clos d'arceli,
Lou que cabucela lou mau
Tristàs e palle mai qu'un eli,
Tant lèu que chima Sant-Draseli,
Manda lou pet à l'espitau.

Viel bourgés que l'enodi gagna,
Triste coumpagnoun dau repau,
Se vos veire fugì ta lagna,
Dins lou pichot e gros mountagna,
As lou remedi de tout mau.

Oubriè de vila, fier trimaire,
Per te dounà joia e soulàs,
Dins lous drucs baissaus dau terraire,
Couma tus, ruste, ardent, fruchaire,
S'amadura l'aramounàs.

N'i'a per tout mounde de bevenda,
Dempioi lous reis fins as manants,
Das qu'an lous mila francs de renda,
As que n'an renda ni fasenda,
Das grands segnous fins as boumians.

Lou Bourdelés fier de sa frucha,
Quand la recolta vira à mau,
Ou que la grella l'a destrucha,
Qu'es aigalousa ou trop eissucha,
Dralha lou camin de l'Eraut.

Per malur, una lei moustrousa
L'aganta entre salì dau nis.
Quoura vendrà la passa urousa,
Que la bevenda santadousa,
En pas trevarà tout païs ?

Entremens que de sas cadenas,
Lou Senat chaple lous anels,
Que lous merchands de toutas menas,
E d'or e d'argent las mans plenas,
Vengoun bouidà nostes vaissels!

Lous vins soun coulats de las tinas,
Se fourtificoun pauc à pauc.
Dins nostas inmensas aisinas
Soun cabits lous vins de l'Eraut!

LOU MESSIOUNARI

A MOUSSEN CROUZET, EVESQUE, EN ETIOUPIA

Couma lou Crist, son divin Mestre,
Un jour, lou fil d'un mestieirau,
Bandìs lou mal e lou vantau
E, bourdou'n man, gagna lou destre.

Es san de cors, d'ama e d'esprit,

Umil, simplet e pau parlaire;
E, pamens, lou jouine sounjaire
A bona tuca e sap l'Escrich.

Per s'aparà das flèus, magagnas,
Lassige, fam e caud e set,
N'a qu'una crous e pioi la fe,
La fe que branda las mountagnas.

Camina que caminaràs,
Voga sur mar, artelha à terra;
Se cerques malastre e misera,
N'agues pas lagui, trouvaràs.

E lou pelegrin, à bel ime,
Enrega drech dor l'Ourient,
D'ounte touta cresença ven,
De l'idoulatrìa au sublime.

A l'arrivada, à l'Armenian,
Au Cote, au Musulman menebre,
Au Jasiòu mata-Dieu, au Guebre,
Grec, Idoulatre, Soudanian,

Dis: — Davans Dieu siam toutes fraires!
A tout ce que trima ou patìs,
Au que dins lous ferres gemìs,
E que, per finì sous desaires.

N'espera pas mai que la mort,
Ie dona l'esper, emb el ploura;
Au qu'un mestre, ou soun dieu, amourra
Dins l'abrutige, ideia e corp,

Esclau qu'an pres tout, fins à l'ama;
Minable, apoustemous fellat;
Guerrejaire druse blassat,
Maufatous que lou chau reclama,

Quanta que siegue sa nacioun,
Per tant que siegue orra la plaga,
Sans demandà pleti ni paga,
Per lou ben de sa religioun,

Soun prouchan, soun dieu, sa patrìa,
Se fai mege, rasounadou,
Assoustaire, counsoulatou
Das mesquins de la grand familha.

Riche e paure, tout lou benìs:
L'Euroupen i'a plena fisança:
Es lou mandatari de França
E lou messionnari dau Crist!

Gracia an el la França es aimada,
An el lou Crist es respetat,

E per aco vai tout quità,
Seguissent drech sa destinada.

Camina que caminaràs,
Quoura sus mar, quoura sus terra;
As vist la pas, as vist la guerra,
Ferrun e chaple atrouvaràs!

Res te seguirà dins la vìa
Que vas adralhà tout d'un tems:
Lou pus arderous se reten
Desus lou pas de l'Etioupìa,

Païs sourne, maussan, desert,
Trevat per d'animaus sauvages,
De sernassas, d'antropoufages,
Ounte lou sabre a soul gouver.

Dor lou trioumfe ou lou Calvari,
Dins la trelusenta clartat
Que mena à l'inmourtalitat,
S'envia l'ardent messiounari,

La crouseta penjada au col,
Au vent flouquejant sa talhola,
Sus lou front la doubla auriola
De patriote e d'apoustol!

LA ROSA REINA

A MADOUMAISELA ROSA DE LAFORGA

La rosa reina dau jardin,
Tout escasseta es espetada,
Es tant bela que tout la bada.
Eli, viauleta, jaussemin,
Envejoun la bela floureta;
Ela fricauda e sucradeta,
Sans faire cas à tals plagnuns,
Alarga sous castes parfums.

E lous parpalhouns de la prada,
E lous abelhounets dau brusc,
Çai venoun toutes esmouguts
Voltejà ras de la vesiada.

O bela floureta, s'un jour
Toun calicet fernìs d'amour,
Laisses pas baisà sa corola
Per lous tabans e parpalhouns,
Mais à l'abel rend sous poutouns,
Car el soulet aima, obra e vola!

SOUVENI DE LA PANTACOUSTA DE M DCCC XCI

A CARLES, BAROUN DE TOURTOULOUN SUS LA MORT DE SA FILHA

Dau tems que de la Pantacousta
La velha clantìs dins lou cel,

La Mort, qu'aiçaval res ne sousta,
Sans bruch, escana un paure agnel;

I'a dech ans, ioi, oura per oura,
Qu'an mes sa bessouna au lençòu.
Pioi qu'encara aicì tout la ploura,
Per-que recalivà lou dòu ?

Per-que remembrà de sa maire,
Lous souvenìs tant pertoucants ?
Quanta descouverta, pecaire!
Après la maire lous enfants!

Passat la festa, l'entarrada.
Sa caissa retrai au printems,
Sa bela prima estravacada!
Per aco! de que devenem ?

Ai! ai! plòu, e lou marin boufa,
Tout clena jout soun van frechàs;
De ploja e de plours tout repoufa,
Dins lou clouquiè sousca lou clas.

Es agandida au cementeri;
Lou clerjat ie parla de Dieu;
Grave parlà, plen de misteri,
D'aquesta vida, triste adieu!

Aco's finit! l'orra palada
Dins lou cros sourne reboumbìs;
Au founs de l'ama estoumacada,
Lou tust senistre ressountìs.

Mais, dessè que l'aubran tresana
Jout lous esforses dau marin;
Que dins lous aires, la campana
Escampa soun darriè din-din,

Tout d'un cop, de la ramadeta,
Sans faire cas se venta ou plòu,
Esclafìs la douça voceta,
Lou dous bresil dau roussignòu;

E de sas trilhas acoumpagna
L'ama de la mesquina, amount,
De per delai touta magagna,
D'aquì qu'un ànjou la rejoun;

Un ànjou, seguit d'una anjouna,
En vesti blanc, au tour dau suc,
Eterna e lusenta courouna
De gloria amai de jouventut,

Enleva la paura atupida,
E dralha d'or l'eterne azur,
Ounte acoumença l'autra vida,
Vida d'amour, de raive pur;

An ounte d'en planeta en astre,
D'astre en astres, e n'i'a sans fin,

Lion de la terra de malastre,
As dous acords das Serafins,

Das Arcànjous tant pouderouses;
Au brounsin das moundes neblouses,
As sants councerts d'amount, d'aval,
Vagoun, embé lous benurouses,
Dins l'enfinit, dins l'eternal!

4 jun 1891.

PER SOUN ROUSARI D'AMOUR

A CARLES DE BRUN

— An ounte vas, valent barbèu,
L'iol alucat couma un caleu ?
— Vau dor l'autura
Ounte murmura
La gloria pura!
— Sies dins la dralha. Avans, moun bèu!

Allegra, efebe! Ardit! nouviari!
Camina, escalabra! arri! arri!!
Un cop amount,
Dins lou ressoun
Que fai toun noum,
Dindaran lous grans dau Rousari!

LAS ACOURDALHAS

LOU PARPALHOUN E LA ROSA

A GERMAN LANGLADA, MOUN ENFANT

Un jour, à prima aubeta,
Un poulit Parpalhoun
Espelit dau coucoun;
En brandissent l'aleta,
S'alarga dau coucoun.

La blounda Margarida:
— Òu! bèu Parpalhounet!
Ount vas amanadet ?
En soun parlà ie crida:
— Ount vas amanadet ?

E flouses d'en gariga,
D'en pradela e de camp,
En souriguent ie fan:
— Se cerques una amiga,
En souriguent ie fan:

Zou! davala de l'aire,
Aicì, tant que voudràs,
D'amigas trouvaràs,
Bèu Parpalhoun amaire:

D'amigas trouvaràs.

E lou voulastrejaire
Davala de l'azur,
Coumtant sus lou bonur
Qu'aviè sounjat, pecaire,
Coumtant sus lou bonur.

De floureta en floureta
Voulteja tout lou jour:
A set, a fam d'amour;
La genta bestioleta
A set, a fam d'amour.

Mais, la margarideta
L'eli, lou jaussemin,
E penseia, aubespin,
Pas mema la viauleta,
E penseia, aubespin,

Pas una que lou baime
Posque plaire à soun goust:
— O reina de las flous,
Dis, tus la soula qu'aime,
O reina de las flous,

An ounte sies cabida ?
D'ara en lai, tant farai,
Qu'un jour te suparai,
Quand ie perdriei la vida,
Un jour te suparai!

E dins lous aires fusa;
Ben lèu soun vieu regard
S'alarga dor la mar,
E, sus la plaja nusa,
Sus lou bord de la mar,

Vei la Rosa espoumpida,
L'amiga de soun cor,
Pioi!... ô Musa, cap mort!
Mar que l'as abarida,
Chut!! Musa e mar, cap mort!

Pantalhets au vol leste,
Davalàs plan-planet,
A l'alen dau labech,
Davalàs dau celeste,
A l'alen dau labech!

Escampilhàs d'ausida,
Au tour dau rousiè verd,
Lou gaud, l'amour, l'esper,
Ce pus bèu de la vida,
L'amour, lou gaud, l'esper!

LOU MARIAGE
LA FESTA DE L'AMOUR

A ROSA GARINI, MA NORA

L'amour que, de soun alenada,
Adus la vida e lou bounur,
Qu’a fach surgentà de l'escur
Tout ce que trepa, voula e nada;

Es el qu'en aqueste grand jour
Coungrilha e mestreja la festa.
Defora, l'ira e la batesta!
Ioi, es la festa de l'amour!

Cansouns, rire galoi, caressa,
Venès, venès, qu'à noste entour,
Per festà dignament l'amour,
Iste pas mai que l'allegressa!

Toutes en cor, gais couvidats,
Taissem guerlandas e courounas;
Carguem de flous e de poutounas
Lou front das novis benurats!

Lou drolle es bèu, la drolla es bela,
Soun bèus e jouines toutes dous;
Dins l'aveni e sas founsous
Emb gaud alandoun la parpela.

Oh! qu'es bèu, qu'es bèu l'avenì
Devistat dau sup dau mariage!
Tout flous, tout azur. O bel age,
Tout lus, tout ris à l'enfinì!

Eh be, per dralhà 'quela vida,
Ounte lou bonur giscla à flac,
L'amour sufìs, l'amour sacrat,
Que fai tout vieure e tout coungrilha;

L'amour d’espous, l'amour das grands,
Das manidets, de la familha,
L'amour dau bres, de la patrìa,
L'amour dau bèu, dau vrai, dau san!

La man dins la man, testa alerta,
La fe dins l'ama, enfants, andàs,
Per nautres toutes assoustats
Contra lou mau e soun alerta!

E s'un jour, preses de mau cor,
Se l'auriscle sus vautres brama,
De l'amour bresucàs la flama,
Vencirés tout, mema la mort!

Taissem guerlandas e courounas
Per ounourà lous maridats,
E sus lou front das bèus vesiats,
Pausem de flous e de poutounas!

L'AGNELOU BANUDET

A PAU DE MARIETOUN

Un pastre majourau,
Fossa entendut, mais la man greva,
Pasturgava aquì d'aut
Un avé talament de leva

Qu'en lioc belèu jamai s'era vist lou pariè;
Jujàs un pau, aquì i'aviè
Ce milhou de toutas las menas.
Au coustat dau Larsac, lou grel de las Cevenas,
Vesiàs soun crousat, lou Rufard,
Lou ruste e banut Caussinard,
L'Aurilhagués menut, que de pertout s'en batoun,
Mariogencs e Bisets, dins l'Ausera abarits,
Albigés e Genés, Sarasìs e Carcìs,
Qu'entre Garouna e Tar per lous prats se recatoun.
I'aviè, tant-ben, lou Campanés,
Lou Bigourdan, lou Lesat ariegés,
E touta la bela nineia
Que d'en Pirenèu porta emb ourguiol la lieureia,
Emé lou Roubioun prouvençau
E lou Berrichoun tant grelhau,
Enfin tout ce que i'a de frica
De Lengadoc, de païs franchimands,
Jusqu'à de Crousats alemands,
Mema de Barbarins d'Africa
E tout, d'aco dau bèu.
Es be segur qu'un tal vacieu
De tant de menas afrairadas,
Noun pouviè fa de mens
Que de dounà countentaments
E rendas ben asseguradas;
Tabé, cap d'an, dau lach, de la lana, dau crei.
Dau curalhat, que s'enlevava en fieira,
Pourtava au mens per faire la berquieira
D'un fil de Rei!
Aco toujour me ven: ai! quantas bassibadas!
O quantes ficassauts d'arets!
Que de sounalieiras floucadas!
Quantes ternencs! mais ce pus bèu de res,
Era de primadiès que fasien lum de veire.
Es aqui qu'auriàs vist
Beligasses, anìs,
Escardussats, couma se pot pas creire.
Un d'aqueles, un beligàs,
Lou pus garrut, lou mai jouinàs,
Dins tout aco subrava,
Tabé, lou mestre lou badava,
Era das mai recabalats.
Agnel de lach, libre e foulàs,
Trepava après sa maire
Tetant tout soun sadoul,
Quand lous dau mema crei, pecaire,
Eroun desmamats; belèu soul
Noun saguet das destetadisses.

MATINADAS

III

LOU CANT DAU LATIN

A GABRIEL DE BERENGUER, VICE-CONSOU D'ESPAGNA

Es negre nioch: lou tems se carga,
Lou sourel s'es couchat bouchard.
E, dins l'escur, alin, s'alarga
La vos d'animaus leva-cars!

R. Quand la sauvagina es per orta,
Lous taus fan round,
Banas en frount;
Lou pastre au cast gaita la porta,
Embé sous chins que l'an rejoun!

Ailalin, dau Nord las aiglassas
Afieutoun becs, arpis e crocs;
Alandaran lèu sas alassas;
An talent de la car das pros! R.

Lou Rin, nosta antica parada
Contra lous Cimbres e Teutouns,
L'an trempassat d'una voulada.
Das Voges lusoun d'iols ferouns!

Te targoun d'amount, grand familha,
Lous trevaires de caderau!
A l'auba saràs sa mangilha,
Soun abramats de toun sang caud.

Dau Prut a trempassat la rega,
Lou Scite moustre e galavard,
E das Balcans vei embé lega
Ta mar, Latin, ta bela mar!

Aquela mar que de l'intrada,
L'Anglés ten en man lous barrouls,
Un bèu jour te serà panada
E rabalaràs d'à ginouls.

Dejà Roumans e Grecs, cars fraires,
Arouïnats, la rabia au cor,
N'an pus d'esper contra lous laires
Qu'en Dieu, en tus ou dins la mort!

Avisa! las raças barbaras,
Couma antan, s'abrivoun d'en naut;
An adejà cipat tas rasas:
Es tems que ia tanques soun frau.

R. Pioi que lou Barbare es per orta,
Latins, grand round!
Astes en frunt!
Arrambem-nous, la raça forta,

Jout lou drapèu que nous rejoun!

Malur! Malur! Ilhaussa e trona
Dins lou Pounent, detràs la mar;
En Espagna lou claroun sona
La carga contra lous pilhards!

R. Quand lous sauvages soun per orta,
Latins, grand round!
Astes en frount!
Tout es bon per parà sa porta:
Coutel, fusil, fioc, ferre e ploumb!

Bandissès-me l'ira foulassa.
Dau passat delembrem lou fèu,
Tout ce qu'anenquelìs, estrassa;
Aplanem Aup e Piranèu!

Ce que lous reis an vougut faire,
Per la counquista, embé fiertat,
Nautres, enfants de mema maire,
Faguem-zou per la libertat!

R. E quand lous Balbares per orta
Veiran rejoun,
Astes en frount,
Lous enfants de la maire forta,
S'avaliran alin, amount!

LA ROUMPUDA

A ULISSE DE BOUSCARAIN

Dins l'airitage pairolau,
Tout ce qu'avem hesoun s'atrova;
Mais cau pas este pigre à l'obra
E pas cregne ni frech ni caud.
Per ioi, anam roumpre lou caire
Qu'en gran avem tant assugat,
Dempioi que lou filosserà
A destruch nostes plants, lou laire!

Prenguem bèu tal,
Prefouns, egal.
La terra amara,
Qu'alin s'entarra,
Vengue au dessus!
La sourelhada,
Dins la talhada
Fague cabus.
E, pioi, dins la terra mouventa,
Cabirem lou nouvel vengut
Que, tout en riguent, se presenta
Couma un amic incounegut...

Adejà, dous esper, lou vese en ma pensada
Alairant sous gavels sus la gabia acaurada,

S'agroupant l'un à l'autre emb sous fieusses croucuts,
Escalant l'ouliviè, soun vesin, soun counfraire.
Pioi, dejouta lous caps, rousselets e ramuts,
De petassaus de gruns, befis, lusents, madus,
Couma lous que fasiè nosta vigna, pecaire!

La vigna que moun paure grand
Aviè plantat dins sa jouinessa,
Tout en esfatant pan per pan
L'armàs qu'es, ioi, nosta richessa;
Ounte veniè, sus soun viel tems,
Cade jour à la fresquieireta,
Emb ma paura vielha graneta,
L'un emb l'autre se mantenent;
E, pioi, jouta la figueirassa,
Au ròdou ounte pausam la biassa,
D'assetouns sus la girba, au sòu,
Countemplant soun jouine filhòu,
Soun ben pignat e sa vigneta
Que i'an coustat tant de susous.
Aquì, tout fasent la beveta,
Me countavoun sous afairous:

L'enchaiença de soun filhage,
Las joias de soun maridage,
Las penas, laguis ou rambal,
Qu'an esprouvat dedins sa vida.
E la paurieira, qu'an vencida
Embé l'espargna e lou traval;
E soun ainat que la patrìa
Ie prenguet e i'a pas rendut
(Couma fossa autres, jai perdut
Jout lous counglàs de la Russìa);
E soun cadet, moun paire, ai las!
L'ai counegut, mais tout escàs,
Qu'en fasent l'aira, à Tamarieira,
Cassa un cop de sourel e lèu
Mourìs au ped d'una garbieira.
De l'oura en lai, per l'ourfanèu,
E per la veusa en subre-carga,
Fouguet roussegà la poutarga
D'en pus fort que jamai, au lioc
D'ou prene un pau mai à l'aiseta.
Era ben juste, ah! cadio!
Au prefach, zou! la journadeta
Dona pas proun, es trop pateta.

Cau pas toucà lou capitau;
Ce sieu sarà per l'emperau,
Lous dimenches, las matinada,
Au clar de luna, à las velhadas.
Un jour, dins un traval roumpent,
Despioi lou matin sarnalhava,
Ce que s'apela un manja-tems,
Mai d'un journaliè se virava,
Mais el, en prefach? Aboutàs?
I’aviè pas mai qu'un bon groupàs
Per ie faire quità parada,
Amai encara pas toujour!
Dounques moun grand paire, aquel jour,

Embé lou sarnal sus l'esquina,
Dins lous clauselets de Moulina
Bigoutava tant que pouviè;
Tout d'un cop lous rens ie peteroun.
D'aco, faguè 'na malautiè;
Sous quauques solets ie passeroun;
E, desempioi, croucut, garrel,
Lou paure veguet pus lou cel!

Terra gresilhousa,
Lesta, rouginousa,
Bèu traval, bon founs.
D'aquela terra,
L'American,
N'es ben groumand,

Se dis, prouspera
Milhou qu'en sòus cadoulents, forts.
Avans! faguem nostes esforts.
Un cop que sarem au plantage,
Caucagna! lou pus gros traval

Es fach; pioi, vendra lou baral,
Obra sus obra, pioi, antage,
Sagatage, que sabe ieu?
Enfin, cau fa couma se deu,
Se voulem agandì la toca.
De ben proche aco nous pertoca,
Tout noste vieure ven d'aquì.
Ah! se caliè pas acoutì
Tant d'enemics, tant de grujaires,
Esprouvà flèus, tems courroussat,
Sariè 'na mana. Mais, se sap,
Tout n'en vòu dau ben das trimaires!

Faguem bèu tal,
Prefouns, egal,
D'aut! à la biassa!
Lou roumpre alassa,
Dona talent,
E, pioi, es ben,
D'en tems en tems,
De faire una brava pausada,

E, tout en quichant l'alencada,
Reprene ce que despendem
D'alen, de força e de courage...

De courage! Aubé que n'en cau!
Per faire assaut à la natura.
Es un luchaire! es un atau
Lou que de l'aucel, l'animau,
Planta, insete e ce que s'endura
Fai soun esclau e sa catura.

E zou, te tus! te ieu! veire un pau quau n'aurà.
Ai! Ai! a lou dessouta, es per sòu alairat,
Rendut, demaucourat, mòu de cops, de misera.
Tout s'es endevengut per ie fa perdre terra:
Barbasta, nebla, gèu, aurage, grella, aigat.

Em aco n'i'a pas prou, sus lou paure damnat
S'acoussa, dins l'escur, lou vermet desbourraire,
Luminousa, pirala e gril, mourre-pounchut,
Idiom, moustrous filo; becut, alat, sautaire,
De jour, de nioch, rampant, voulant, brusent, chut-chut;
Tout l'acoutìs au cop, tout n'en vòu sa parneta:
Oh mè! Oh mè!.... Oi, ploura, ô moun paure gigant;

Ploura toun avenì, tous bèus raives d'antan;
Ploura toun blat, toun ort, tous prats e ta vigneta.
Per tus resta pus res, pas mema l'espitau!
Ounte anaràs, per tems, roussegà toun ossalha?
As pas res per cremà l'iver dins toun fougau;
Anaràs au cagnard apaissà la mouscalha?
Aco sarà pas vrai! Oh! nou! malan de sort!!
Au revenge! d'aut! d'aut! lucha fins à la mort!
Ouncha toun corp, tas mans, sarra mai ta talhola,
End aco, zou d'aquì! à creva-cor! en pes!...

Long tems, pinedas, rieus, mountilhas, plana e cola,
An fernit jout soun vanc. Courage, aquesta fes!...
Joia! a pres lou dessus! joga l'auboi! grand festa!
De biòus! la farandouna e d'ajustas, ardit!...
Dau vinceire, emb de ram, cenchàs la rusta testa!
Toutes lous que nourrìs lou fier endoulentit,
Lou que, per soun traval, e fai vieure e coungrilha
Tout ce que çai blaqueja e pai e frucha e brilha;
Dounàs la capelada au grand porta-fardèu,
Au que, sans se planì, dounda flèus e misera!
Saladàs! saludàs lou que d'aquesta terra
Es rei, mestre après Dieu!... amai saique belèu!

A JANA D'ARC

A MOUNSEGNE DE CABRIEIRAS

De toun patroun, sant Jan lou Meissouniè,
Tre qu'à balan la festa es anounçada,
E que tres cops brandilhant l'encensiè,
A perfumat lou serre e la planada,

Lou gran de blat dins l'espiga clenada,
Reçap subran tout ce que ie caliè
Per prouvesì de pan richàs, oubriè,
A tout per-tout la vida assegurada.

Oh! posques, tus, couma toun sang patroun
Largà, cade an, sus nautres d'ailamount,
Ce que la Fe soubeirana coungrìa,

Ce qu'en tout tems a cremat dins toun cor,
De toun enfança au brasàs, à la mort:
L'amour de Dieu, l'amour de la patrìa!

LOU BASTIMENT

A M. E. ROUCHÉ, DE L’ESTITUT

La mar, dins sa jassina inmensa,
Dempioi bon brieu, chauma e dourmìs.
Couma l'enfant dins l'inoucença,
Pantaisa, sousca, amai sourìs.

Tout escàs, s'en çai la soulieira,
A beles moumenets s'entend
L'alenada siava e laugeira
De soun pitràs moufle e mouvent.

Tout es siau sus terra e dins l’aire;
Sus lous mounts, pradas e trescamps,
Lou sourel, aquel degalhaire,
Manda de lamps escalugants.

E dins l'aflat d'aquela raissa
Que la mar plana alin rebat,
Dins soun mouvement dansa e baissa
Sus aquel espaci enflambat,

Que d'aquì aquì se desplaça,
Couma un encendì que lou vent,
A travès lous armasses cassa.
Dins aquel ròdou trelusent,

Lou bastiment à plena vela
Poucha e copa d'or l'enfenit.
Dau pole nord a pres l’estela,
Fousque lugar de l'aveni.

Una divessa belugueta,
Soun iol lusent virat au ciel,
Detràs flouqueja sa veleta
De la coulou de l'arc-en-ciel.

E de l'apro, d'ounte coumanda,
Tesant la man d'ount ven lou jour,
Crida: — Au noum d'aquel que me manda,
Au noum de Dieus, avans toujour!

E l'aquipage e lou pilota,
Preses de gaubi e d'estrambord,
Seguissoun la diva farota
En tout, per-tout, finque à la mort.

Ensem an vist la cadelada
S'acoussant das gours alionchats,
Franquissent tout, devapourada,
Embé lou vent toumbant lous mats.

Que de cops, mougut per l'aurage,
Lous flancs douberts, desamparat,
A rasat, pechant fa naufrage
Au port d'ounte avien avarat!

E l'iragnau, de verin boufre,
Lamia abramada, orre bouidròu,
Lampresa, daufin, moustrous poufre,

Embé d'iolhasses que fan pòu,

Landant de sas jassas, limpouses,
A flou d'aiga dins lou bourboul,
Fusoun, verdasses e cramouses,
Roudant au tour per fa sadoul.

S'es vist, dins mai d'una batalha,
Lou pont tout ichagat de sang,
Sus nautres plòure la mitralha
Couma un revès espaurugant.

Ioi, la marina adousilhada,
Dempioi bon brieu chauma e dourmìs.
Au ciel lusìs l'escandilhada,
Un vent de pas alin brusìs.

E lou bastiment voga, voga,
Sus la poupa un grel d'ouliviè,
Sinne de pas toujour en voga,
Mais sus lou pont se vei pariè

De canous au vaste roundage,
Au paraulì ruste, brutau,
De bons grapils per l'arrambage,
De fusils amai de destraus.

E vogoun sans pòu ni coulera,
En esperant lou grand rampèu,
Pourtant ou la pas ou la guerra
Dins lous plesses de soun drapèu.

Mais s'un jour contra el tout coumplota,
Terra, vent, mar e firmament,
Per l'aquipage e lou pilota,
Per l'umanitat tout en plen,
Moun Dieu, sauvàs lou bastiment!

A LA MATA ESCABARTADA

A M. ALECSANDRESCU-URECHIA

Dins lou tems ufanous que la cieutat roumana
As quatre vents dau ciel escampava sa grana,
Un menut granilhoun, reboundel e lusent,
Boumbiguet dor alai, d'ounte l'auba nous ven.

Lou sòu era acoutrat, la semença era sana,
Lou nourrigat, tabé, cresquet à l'iol vesent,
Talament que ben lèu atapet costa e plana
E desempioi maugrat la malicia de tems,

Maugrat que siegue estada e dalhada e chaupida,
Maugrat la mala erboulha, es encara espoumpida
E lou mendre levant nous gandìs soun perfum.

Fraires, per alenà 'quela paura mesquina,

Per fraire coungrelhà sa bela flou latina,
A l'obra, zou, de van, à l'aissada, au seuclun!...

LOU PIN E LOU CANIÈ

A CAMILLE LAFORGUE

Un pin, amount dins las garrigas,
Dempioi belèu cent ans e mai,
Maugrat lous quatre vents e sas rustas coutigas,
Viviè, creissiè, nautàs e rede que noun sai;
En mema tems, sus lou bord de la lona,
Enracinat dins l'aiga, un ploumet chaca grel,
Un bèu caniè pimpava lou sourel.
La natura qu'en chacun dona
E seloun qu'es, gaubi, força, desart,
An eles dous avié fach bona e larga part.
Dau tems qu'un, de soun tes, dins lous aires dardalha
Sous jets ramuts, linges e fiblarels,
Que dins l'estanc lou farot se miralha,
Brandant au ventilhou sous prims e blancs cimels,
Ailamoundaut lou rei das causses,
Entre mitan das verts abausses,
Dins lou ciel linde alarga, magestous,
Soun cap negràs, inmense, espetaclous.
Jout soun oumbrassa refrescaira,
Qu'à soun entour roda e s'alaira,
Que chaca prima espessesìs,
Dins soun brancun sarrat, dins sa rama eternala,
Aubret, floureta, aucelou, nis,
Avien souploch e bona cala
Contra la blaïnada e lou frech e lou caud.
Dounc, sus lou gres couma dins lou baissau,
Chacun viviè sa bela vida,
Oumbrant nosta terra espoumpida
Jout la gouverna dau bon Dieu.
Aco duret d'aquì qu’arriva un Vacairieu,
Talament fol que, dins la plana,
D'en magistrau ou tremountana,
Jamai s'era vist lou parié.
Lou pin, tout plen de galhardiè,
Sieis jours, sieis niochs, ten bandat, s'enredena,
N'a pas soun dementit. Milhou, dau fier testard
La sourna e pouderousa ourguena;
Que sembla un brounziment de mar,
Respond au bram de la countesta
Agarrida au tour de sa testa,
E n'agroussìs la senistra bourchou.
Mais lou setenc jour, dor la fin de la vesprada,
D'amout d'aut se derraba una grand maliciada.
Coufla de nèu, de grella e de frechou.
Jout soun esquich lou ventàs recaliva,
A vira-vòut de tout caire s'abriva,
E maliceja e corna à brandilhà lous trucs.
A nioch-falit, d'entre mitan das bruchs
E dau roundinament de la mala chavana,
S'auboura un inmense croussin,
Es, pecaire! lou paure pin

Que, brigoulat per sòu, cabana!
Lou lendeman, dins l'aire esperlucat,
Lou caniè, que la velha à tout cop s'amourrava,
Cranant, mougut, toussit, terra e limpun lecava,
Se rebecina, escardussat,
E, couma se de res noun era;
Pioi, espincha en amount e devista per terra.
A soun darriè badal, lou paure garrigaud:
— Es grand malur, s'ou dis, oui, mais aco ie cau.
Aquì ce que reven de tant tesà l'esquina;
S'aviè biaisat, cau s'amagina
Lous ans qu'encara auriè viscut!
Adounc lou ruste e fier jagut,
D'un soun de vos que raufeleja,
Respond: — De vieure ansinda ai pas enveja;
S'aco t'agrada, per tus fas.
Countugna, zou, tant que vieuràs;
Clena à tout vent toun ossa linja e flaca,
Mais laissa està lou qu'es prou fort
Per voulountà pus lèu la mort
Que de mourrejà la boulhaca!

SOUVENENÇA

A LA MEMORIA DE MOUN AMIC REFOUSSAT

Aviè trenta-ioch ans, pas mai; era, pecaire,
A l'age que l'ome de bon
Desper el pau à pau es devengut sounjaire.
Era agandit, couma quicom,
End aquela nautou qu'es lou sup de la vida.
Deçai lou passat, dous printems,
Embé lous pantais d'or, la jouinessa flourida,
Delai, l'avenì sourisent
Qu'emb lou fousque enfinit per alin s'endevenoun;
Aicì, soustenent de la man
E lous viels que s'en van e lous enfants que venoun,
E la mouliè, tout ce qu'aimam.

De toutes es lous iols e l'ourguiol e l'espera,
L'ajuda e lou rasounadou;
Lou dequé pairoulau jout soun gouver prouspera,
L'armàs frucha ou ven plantadou.
Ensegna à sous enfants, per sa nobla counducha,
De l'ounou lou ruste dralhau
E pourgìs à sous viels, matrassats de la lucha,
E pan, e soulàs, e repau.
Ai! qu'es urous aquel qu'ansin long tems pot vieure,
Qu'esprouva de countentaments!
Mais no, bounur parié degus noun pot l'escrieure,
Aco se sentìs mai ou mens.....

Or, el ou sentissiè milhou que cau que siege;
Sabiè qu'era lou bèu vesiat
De soun jouine ainadet, pichot diablou foulege,
Mais qu'a vist toujour renouncià
A sous jouquets d'enfant per este à sa coumpagna,
Siegue quand veniè rebullat

Dau traval, siegue as jours de destourbe ou de cagna;
Pulèu que d'anà barullà
Per camins, per campestre emb sous camaradetas,
Era autour d'el boulegadìs,
Ou tenguent agroupat dins ses primas manetas
La rusta man que lou nourrìs.

Sabiè que sa drolleta, encara pas nascuda,
L'aimava de tout soun senet;
La manida aladoun sentissiè sa venguda
E per lou veire un moumenet,
De sa bouca flourada ansin qu'una agriota,
Bandissiè lou gisclous tetin,
Per lou reprene mai... L'amistousa pichota
N'aviè pas ni pausa ni fin
Que noun i'aguesse fach sa bona poutouneta,
Ou que l'aguesse presa au bras.

Sabiè tant-ben aiço, que sa jouina femneta
N'aviè ges d'autras voulountats,
D'autre gaud que lou sieu e la mema cresença,
E qu'à soun dich, à soun counsel,
Sous parents, sous amics avien granda fisença
Per amor qu'aco veniè d'el.
Mais atabé sabiè que lou bounur sus terra
Vai à parel emb as devés,
E que lou gousta-soul e lou que fai lanlera,
S'an de bounur quauques pauquets,
Lou remord maid'un cop ie boundina à l'ausida:
— Tout per la patrìa e lous sieus,
E ben-estre e repau e soun sang e sa vida!!...

L'a dich amai i'a pas longs brieus,
E lous pas mau cresents n'an pas mema doutança
Que i'age fautat; noun degus!
Per avans couma après sa granda malurança.
Dau tems que la França à noun-pus
De toutes sous enfants demandava l'ajuda,
L'avem vist armat tout escàs,
Preste à tout embandì, quand la pas es venguda,
— Lusida dins un ourajàs.
Entremens que lou tems, amount, bacele l'oura
Dau revenge, emb soun mal rougous,
La discorda çai ven, couma toujour auboura
Soun crid senistre, espetaclous,
Quand avem de besoun que regne la justiça,
El mai, l'avem vist dins l'endrech,
Toujour entiè, luchant fins que sa bramadissa
Age fach siau davans lou drech.
Eh be, lou defensou de toutes, riche, paure,
Enfin, lou cònsou courajous;
L'endeman d'un grand jour, couma veniè de claure
Un devé lou mai espignous,
La disfourtuna arriva e dins la nioch emporta,
Lou fruch de soun ruste traval.
Mais quand aquela goda intra per una porta,
Quita pas l'oustau sans rambal,
Tout fau que s'en sentigue e, se sa man maudicha
Laissa lou majurau sans mai,
Soun arpada sus tout per long tems es escricha;

Mais quand tout ie passa, ai! ai! ai!!

Eh be, tout i'a passat! maugrat pena e sciença,
La mort i'a dounat lou repau.
Après vint jours d'esfrai, de lucha e de soufrença;
E de regrets, soun pus grand mau!
Car s'enchautava be que la mort l'agafesse:
Soufrissiè per sous enfantous.
Se lou malur fasiè que soulets lous quitesse!...

Quand trach per sòu, lou malurous,
E que dins lou carrau sous osses croussinavoun
Couma lou gran qu'un moulin mòu,
En se fourviant lou corp, sas boucas boundinavoun:
— Per mous enfants visquem! ou fòu!
Ou disiè tournamai à l'ome de grand saupre,
Quand teniè dins sas destras mans,
Lou resset roundinous, lou cisèu ou l'escaupre:
— Coupàs! coupàs lous flocs mau-sans!
Es malurous per ieu, per touta ma familha,
Tant jouine una camba de boi!
E pamens, quand sariè que per moustrà la vìa,
An de besoun de ieu. E pioi
Au pus fort de soun mau, siegue dins sous delires,
Siegue parlant de tout soun sen,
N'a pas d'autres perpaus ni mai ges d'autres dires,
Eucana tant qu'el a d'alen:
— Ma femna! mous enfants!... jamai d'elleva lenga...
Era sans creire à soun darriè.
Una lusida ven, à sous amis en renga
Qu'aquel rai d'esper counveniè:
Demanda à veire mai sa jouina pichoteta,
End aco, dins sas mans reten
Embé granda afecioun, sa pichota maneta,
La sarra d'el e pioi ie ven:
— Voudriei poutounejà ta bouca vierginela,
Mais belèu prendriès lou verin
Dau mau que devourìs moun corp e ma cervela.
Enfant, quante triste destin!...

Oi, toun sort es tristàs, sus tas gautas flouradas,
Paura agnela, sentiràs pus
E l'alen ruste e caud e las bonas brassadas,
D'aquel qu'aviè lagui de tus;
E quand aiçai, per tems, saràs una femneta,
Embé lou doucet paraulì
Que crei tout plan-planet couma la memorieta,
Parlà qu'es toujour tant poulit,
E que demandaràs à ta maire ennegrada:
— A mounte es moun paire tant bon?
Te respoundrà'n plourant, la paura desoulada:
— Pecaire, s'es n'anat, lion! lion!...
Tus pichot, qu'aquel dòu à la partença crousa
Toun avenì gai e lusent,
Qu'as l'ime de sentì la perta doulourousa
Que viels e jouines ioi fasem,
Ploura, enfant, jamai noun faràs tant granda perta:
As pas pas toun rasounadou,
Toun gagna-pan, toun guida!... ai! quanta descouverta!...

Plouràs, plouràs voste sadou,
O paire e maire e fraire e tus, jouina aveusada;
Amics, plouràs l'ome valhent,
Tant rede per lou drech, tant brave camarada;
Ieu, ploure ioi lou citouien!.....

PER FRANCÉS DE L'ISCLA

A LA VEUSA DAU FELIBRE PROVENÇAU

Dessè qu'ailaval dins la prada
La bouvina chauma roumiant,
Que sus l'erbun s'esterroulhant,
Blanquet, Poudràs gagnoun civada,

E que, sa coleta acaurada
Fai sesta à l'oumbre soumilhant,
Adounc Daudet larga en pensada
Devès soun brave amic Malhan.

Sans saupre s'Ouraci e Vergila
Presoun mai lous camps que la vila,
Dins soun viel paraulì ie dis,

De sa simpleta e rusta vida,
De soun encountrada espoumpida,
Tout ce que sap, tout ce qu'a vist!

LOU FIGARO LANSARGÒU

A JULI DE GRANIER

Hòu, Lansargòu, Lansargòu, Lansargòu, bravo!
Res te fai pòu, te fai pòu, te fai pòu, no, no!
As de courage
Per tout oubrage,
Sans te vantà.
En veritat,
Tran-la-lan-la, lan-la, lan-la-la,
Sies travalhaire,
Bon acoutraire;
As un terraire
Couma n'i'a gaire,
Embé ta gruna,
Qu'es pas coumuna,
As la fourtuna
Couma pas una;
Femna charmanta,
Tran-la-la-la, lan lai,
Un pau fegnanta
Ai, ai, ai, ai, ai, ai!
Femna couifada,
Man trauquilhada,
Paura oustalada,
Terra manjada.
Femna groumanda

Qu'aima la granda,
N'a pas jamai
Croumpat palai!

Ai! que de vin, que de vin, que de vin! bravo!
Tout es rasin, es rasin, es rasin; n'i'a trop.
Frucha aboundousa,
Un pau bouldrousa,
Poudrà passa.
En veritat,
Tran-la-lan-la, lan-la, la-lan-la
Terra croumpada
Sarà pagada;
Vigna plantada
Sarà fumada,
Tina agrandida,
Casa fenida,
Miola poulida,
Chival de brida,
L'estrange tira.
Tran-la-la-la, lan-lai,
Mais lou vin vira,
Ai, ai, ai, ai, ai, ai!
Toun vin se pica;
A la fabrica!
Lou cop de trica
Copa ta chica.
Suçaràs l'ugna,
Car ta pecugna
E tous escuts
Van en palus!

A barbastat, barbastat, barbastat; bravo!
N'a proun restat, proun restat, proun restat, sans trop!
Frucha madura,
Bela negrura,
De qualitat,
En veritat,
Tran-la, lan-la, lan-la, la-lan-la,
Venta courrenta,
Femna countenta,
Se crei de renta.
Sedas brusissoun,
Velous lusissoun,
Ors espelissoun,
Chals s'espandissoun.
La peça roda,
Tran-la, la-la, lan-lai,
Cau fa la moda,
Ai, ai, ai, ai, ai, ai!
L'argent s'envoula,
Lou tems trascoula,
Telaire idoula,
Bouchè gingoula,
Aiga passada,
Degavalhada,
Pot pas enfin
Virà moulin!

As lou bon sort, lou bon sort, lou bon sort; bravo!

As proun de cor, proun de cor, proun de cor; sans trop!
Jusqu'au remedi,
Pertout as credi
A voulountat;
Tran-la, lan-la, lan-la, la-lan-la,
Mos de l'Escura
Fai ta parura:
Martin daurura,
Julian couifura;
Lou fournejaire,
Sus long marcaire,
Osca, pecaire!
De long d'en caire.
Festa votiva,
Tran-la-la, la-lan-lai,
L'uchè n'arriva,
Ai, ai, ai, ai, ai, ai!
Tout te fai blanca,
L'argent te manca,
Rabales l'anca,
Toun cor s'escranca;
Te desesperes:
Sies dins lous ferres
D'un usuriè
Dur, sans quartiè!

Cau travalhà, travalhà, travalhà! bravo!
Sans s'espargnà, s'espargnà, s'espargnà, no, no!

Oi, crei ta femna,
E ta bedena
Vai s'espetà,
En veritat,
Tran-la, lan-la, lan-la, la-lan-la,
Toun oustalieira,
Sus sa cadieira,
A la fresquieira,
Trilha sa nieira,
E tus, bestiassa,
Dralhes ta traça
De susourassa
Que rend ta faça.
Per la teleta,
Tran-la, la-la, lan-lai,
L'espigna peta,
Ai, ai, ai, ai, ai, ai!
Paure signora,
Ta jouina nora,
De ta demora
Te mes defora,
E pioi quand bousca,
De salla mousca,
T'en vas nourrì
'Vol agarrit!

LA REINA DAU MIEJOUR

A FREDERIC DE CAZALIS

Dins noste païs ben aimat,
Ce que per ieu lou mai m'agrada,
Es una poulida mainada
Que counouirés sans la noumà.
La jouina filha que vous parle
A tout lou biai e lou desart
De la chatouneta d'en Arle;
Porta lou juste à ple de car,
Vantau court, rauba en printanela,
Acatant juste sous boutels;
A sas aurelhas longs pendels;
Fringant la pouncheta en dentela
Que crousa soun sen reboundel.
A l'oumbra d'un large capel
De grands iols negres beluguejoun
E dins sous pèusses que blavejoun
Couma lou ploumage dau gas,
Dins sous bendèus, revertegats
Autour de sas gautas, mouretas
Couma la figa de bourrau,
Ie trelusissoun las flouretas
Qu'as felibres fan tant de gaud.

Mai que mai se ten au vilage
Lion dau bruch, lion de las grandous,
Urousa d'avedre en partage
Lou ciel blu, lou destre e las flous.
Pamens en vila es pas mau vista!
Amai noun porte autour dau front
L'ensegna que l'ourguiol requista
E que de cops tira lou tron;
Amai noun se tengue acoutrada
A la moda nescia dau jour,
N’es pas mens, la bela vesiada,
La reina de tout lou Miejour.
E soun poudé, de la batesta,
N'a jamai sentit lou ressoun,
Dau richàs que l'ourguiol entesta
Au pauràs que tout fai besoun,
De la mar amount en Cevena,
De l'Aup à l'Ebra e dau l'Adour,
Jout sa gouverna, tout se clena,
Per força noun, mais per amour.

De la serena encantarela,
Sa vos a lou doun: mais ben mai.
Quand s'endeven que descapela,
Deven foulassa ou branle-gai.

Brama sus la plaça publica,
Quand lous canous tenoun lou les,
E que nosta valença antica
A de besoun d'un bon refres.
D'autres cops, en risent flagela
Lou faus, lou pigre, l'envejous,
L'ingrat que renouncia sa bela,
Lou maufaràs… Mais couma es dous
De l'ausì jouta la ramilha!

A l'age que tout vous sourrìs,
O bèu drollàs, ô jouina filha,
Qu'es poulit ce que barboutìs!
L'enfantou dins sa bressoleta,
Destrassounat, malaut, doulent,
En ausissent sa cansouneta,
S'acata e dort en sourrisent.
Proche dau mort, quand ploura e prega,
De la pietat trova lou fieu;
Mais tabé, quand charpa e renega,
Tout trementìs vers lou bon Dieu!

Ce que la fai ben pouderousa,
Es que, sans trin ni pensament,
Dins sa terrada sourelhousa,
Espandìs soun gouvernament
Per la paraula e per lous libres.
A per menistres de sabents,
Sous capouliès soun lous felibres,
Brusents, galois, mais bonas-gents,
Aimant ounou mai que richessas,
E pioi de gentas felibressas
Que fan d'escrichs qu'arrestoun court.
Aquì lou Counsel e la Court
Que nosta reina ben aimada
Arramba, entre derevelhada
D'un som ben long per sous amics.
De Font-Segugna, ansin partìs,
D'un vanc fins as nibous escala.
Passa Avignoun, cieutat papala,
Vei Sant-Roumiè que se souven,
Azais l'estruch, Beziès l'ardent,
Ate, que dins l'Aup se rabala,
E Barcelouna, capitala,
Dau fier e valhent Catalan.
De l'oura en lai, a soun balan;
Mai vai, mai soun saupre s'alanda.
En aut, au levant, au labech,
E mema en terra francimanda,
Das pouetes dau Gai-Sabé,
S'en vai en cantant las Obretas;
Quoura, de soun er risoulet,
Brandilha las gaias cliquetas
Dau fouligaud Cascarelet;
Sus lou Galoubet qu'ela soula
Sap tirà de souns que fan gaud,
Joga l'ardenta Farandoula,
Tant aimada dau Miejournau:
Quand vòu, l'allegra musiqueta
Retrai as gourgouls dau Flasquet.
Quand escampilha sa grumeta
Dins un got plen fins au berlet;
De cops, couma un lauriòu dins l'auba,
Bresilhant pas lion de soun nis,
Fai entendre lous Cants de l'Auba
As ausisseires enclausits.
Pioi l'er enfiocat, testa lerta,
Remenant branles e cansous,
De la Miougrana entredouberta,
Desgruna lous douces granous;

S'amaisa quand, de Viradona,
Tout plan-planet pintra lou rieu
E soun aigueta linda e bona,
Mais, per repèu, quand lou Roumieu,
Qu'un rei flassada a fach escorna,
Canta lou saupre e las vertuts,
Adounc sa vos, couma una corna,
Fai ressountì mounts e pertus.
Pioi, tout d'una chanjant d'ideia
E de toun, ben vesiadament,
De la casta et douça Mirelha,
Morta, pecaire, paurament
Dins sa veleta d'inoucença,
Debana la bela jouvença,
Sas amours, sous laguis, sa mort...
E tout lou tems, lou pople en cor
Escouta, trementìs, s'auboura,
Maina, sourrìs, souspira, ploura.
Mais pas pulèu qu'ela fenìs
Sa bela e nobla parladissa,
Una clamada cridadissa
En granda foga ressountìs:
— Couma ta maire la Roumana,
S'escrida la foula emb amour,
As un parlà de soubeirana.
Pouguem-ti l'entendre toujour!...
E ieu t'afourtisse, mainada,
Per nosta terra ensourelhada,
Per nosta mar au dous remòu,
Per noste sourel que raspilha,
Per l'emplanat, per lou raiòu,
Per tout ce que canta e bresilha,
Per nostas maires, nostas grands,
Per nostes bres, nostes enfants,
Per lou sabent que la regreta,
Per lou pensaire e lou poueta,
Per l'estrangè que te sourrìs,
Oi, tus que disien abourrida,
Sies e toujour saràs, manida,
La reina de noste païs!

LA FADETA D'EN GARRIGA

A LA MEMORIA D'UNA FELIBRESSA MORTA

Couma l'aucelounet viajaire,
Un jour de prima s'alarguet
Abelugada, à travès l'aire;
Devistant noste bèu terraire:
— Farai ma pausa aquì, diguet.

E la cigala e l'alauseta,
Emb un biaisset amistadous,
Van au davans de la fadeta,
E, bresilhant sa cansouneta:
— Sorreta, ie fan, aima-nous.

E la frigoula e la bouscalha,

Tout ce qu'embaima de sentou;
Tout ce qu'en terra, en ciel varalha,
Ou qu'en ribieira se miralha:
— Per tus, ie venoun farem tout!

Tant-lèu la fada d'en garriga,
Embé sa vosseta de mèu:
— Autre, flou, rieu, aucel, espiga,
De toutes vautres siei l'amiga,
Car n'aime que lou vrai, lou bèu.

Fasès ressountì la ramada,
Aucels, emb vautres cantarai;
De nioch mandàs vosta bramada,
Ventasses, gourgs, roca baumada,
Embé gaud vous escoutarai.

Zou, jeta tas audous, floureta,
Las sentirai d'ama e de cor;
Lez, fai gourgoulhà toun aigueta,
Jout tous rebieiròus, à l'oumbreta,
Vendrai te countà moun maucor!

Adounc, per coumplaire la noia,
Tout s'afeciouna e s'agarrìs;
Jamai, dins l'aire e jout la fiolha,
S'es tant ausit de cants de joia,
Jamai tant de flouses s'es vist!

Lou roc s'atapa de verdura,
La figueirassa de cabrau
Reten e sa frucha amadura,
E de Lez l'aiga linda e pura
Cascalha e ris dins lou baissau.

A beles cops de la cantada,
Un soun d'ourguena triste e dous
Trauca, e la cigala espantada
Dis au roussignòu de la prada:
— Es ela, siegues pas jalous!

Ben lèu, dins touta l'espandida
D'en Abitau fins à la mar,
Tout ce qu'a l'ime, saba e vida,
Per sa mestressa l'a causida
E s'embraiga de soun regard.

Mais lou bonur sus nosta terra,
Quand çai ven, es per quauques jours,
El, tant pigre per quau l'espera,
Quand lou cercàs ounte pioi era,
De fes, i'atrouvàs que de plours!

Couma la flou de girouflada
Que dins la nioch l'orre vertel
A coussit la verda matada,
Clena, sus soun pecoul macada,
As premiès dardais de sourel,

Antau la magnagousa fada

Dins un mau long s'alangourìs...
Sans bruch, souleta, una vesprada,
Paura alausetouna blassada,
S'enfuch per mourì dins soun nis.

Desempioi la garriga es muda,
E sous trevaires esmouguts,
En se vesent à la sournuda,
Se disoun: — De qu'es devenguda?
Ah! paures, la veirés pas pus!

Quand una nioch, nioch ben marcanta,
Dins lou seren, couma un ilhau,
Parei una estela fusanta
Qu'en grand redoun, beluguejanta,
Dralha e s'avalìs amount-d'aut.
— L'ama d'un mort! clama Luseta,
La galineta dau bon Dieu.
Aquela estela? Ah! pecaireta,
Es l'ama de nosta fadeta
Que s'en torna devès soun Dieu!

LOU BATEME DE NOUNET

PER OSWALD BOUET

Dedins ta bressoleta,
O paure inoucentet,
Ten-te siau, fai neneta.
Tout-ara ta maireta
Te dounarà tetet
Emb una poutouneta!

Venem de te faire crestian.
Per toun premiè pas dins la vida,
As agu 'na bela seguida;
Es tout d'amics lous que çai siam!

Dedins ta bressoleta...
Dourmìs! Quand saràs pus grandet,
Vai, te dounaran las cambetas;
Auràs de bounets, de raubetas,
Suçarels e riches jouguets.

Dedins ta bressoleta...

Pioi après t'en annràs soul.
De toun grand que prendràs eu tissa;
Escalaràs tout cridant: — Issa!
D'escambarloun sus soun ginoul.

Dedins ta bressoleta...

Avisàs! gara de davans!
A bandit e maire e mairina:
A la batesta, à la jouguina,
E la bourdufa e lou sagan!

Dedins ta bressoleta...

Es travalhaire, es carretiè;
Vous a 'na pougnassa de ferre.
Tant pis per quau l'anarà querre!
Emb el trouvarà soun pariè.

Dedins ta bressoleta...

Bou-dieu! la dansa! Ai! Ai! lous biòus!!
Aicì la festa de Lansargue,
Lou seden, lou ferre, un camargue!
E pioi de foutrauts toutes nòus.

Dedins ta bressoleta...

Enfin, quand, au mitan d'un plan,
Auràs pres riban e coucarda,
Moun bèu, se te prenes pas garda,
Oi, las filhas te raubaran!

Mais, dins sa bressoleta,
Lou paure inoucentet
Ara a prou fach neneta.
Anem, bona maireta.
Dona-ie lou tetet
Emb una brassadeta!

IV

PER LOU JOUR DE L'AN

A MADAMA AUGUSTE DORCHAIN

Adematin, dins lou vilage,
Seloun lou frairenal usage,
Omes, femnas, filhas, enfant,
Parents, vesinas, camaradas,
Se donoun de pougnats de man,
E de poutouns e de brassadas;
Pioi venoun lous vots de bon sort,
D'amour, de fourtuna, de joia,
Belas estrenas que lou cor
De soun sicap soulet envoia.
Oui, lou jour de l'an, mous amics,
Es nosta pus poulida festa!
Pioi qu'à soun noum siam ioi units,
En soun ounou faguem pas resta:
Fourmem de vots e de souvets.
Belèu l'escura destinada,
Dins lou courrent d'aquesta annada,
Maisarà sous michants decrets.
Per ieu, vous vole, en premieirage,
Pas e santat dins lou mainage,

Traval vesiat, vin aboundous,
Bon floquet dins la cheminieira,
E, de longa, dins la panieira,
Prouvesiment de pan goustous!
Vous vole mai, douça caressa
De vostes manidets aimats;
Que lous vegués creisse flourats,
Aimant ounou mai que richessa.
Vole mai que nosta amistat
De jour en jour se renfortigue
Que lou vilage, à soun aflat,
De mai en mai nous ie seguigue,
Car lou bonur, braves amics,
Se se ten dedins la familha,
Vai pioi de l'endrech au païs
E s'agrandìs dins la patrìa!

LOU PROUGRÈS

A LOUIS DE VERGNE

Sus una mar sans fin, sans founs,
Plena d'esquiols, an ounte, en foga,
Lous quatre vents boufoun, ferouns,
Un vaissèu voga, voga, voga.

Sus l'apro vese un noum d'escrich:
— Prougrès! fier noum qu'au lion flambeja;
Noum lausat, cren, aimat, maudich
Dau pacan, lest qu'emb el carrecha.

La Sciença ten lou tìmoun'n man,
Dor l'encounegut lou trahina.
La Libertat, d'arriès, de flanc,
Coufla sa grand vela latina.

Dins lous aubans e sus l'apro,
Lous Arts enlusissoun sa vìa;
E, pioi, en sus de tout aco,
I'a'n capitani: l'Engenìa!

La pouesìa, que jamai
N'a pouscut sentre las arenas,
Seguìs lou vaissèu, de cor gai,
En cantejant dins las entenas.

Canta lou passat, l'avenì:
Lou lion escu, lou lion que brilha,
Contra-signaus de l'enfinit,
De l'esprit eterna patrìa.

E zou! voga que vogaràs!
Lou vent d'apoupa es fresc e leste.
Òu! dins lou founs n'i'a de fachats:
Quante bourlisse dins lou leste!

— Vira bord! vira, coumandant,
Ou, se que de nou, tout s'estrassa!

— De qu'es aco? de vanc! de vanc!
Noum d'un sort! branlam pas de plaça!

Lous manobraires, sans fa cas
A las clamadas de la foula,
Soun à soun poste, atenciounats.
A soun copet la nau trascoula.

Mais, quand lou terrible alagan
Brounzìs en roussegant la raissa,
Cade ome deven un gigant,
E lous carpins taisoun sa maissa.

E zou! voga que vogaràs!
Lou vent d'apoupa es fresc e leri...
De mounte ven? Res ou sap pas.
A mounte vai? Es un misteri.

Dempioi mila e mila ans e mai
A capejat Greça, Italìa,
Egita, Inda; mais per delai?...
Ioi te cousteja, ô ma patrìa!...

VILLA-LOUÏSA

A MADAMA WESTPHAL-CASTELNÒU

Que siam ben jouta aquesta oumbreta.
Dau tems qu'au defora fai caud!
Avem aicì l'erba fresqueta,
Lou dous perfum de la floureta,
Genta coumpagna e gai perpau.

Vesès aquì, dins la ramada,
Voulastrejà fossa aucelous;
De nises, n'i'a 'na milhassada.
De cadun sort gaia chamada
E dins l'aire i'a de bourjous.

Aicì tout es bèu, tout agrada:
La vigna embranca l'ouliviè,
Las flouses mirgalhoun la prada,
La figueirassa, espalancada,
Crei au coustat dau mieugraniè.

Ai, que fai bon! tout vous couvida:
La castelana au noble cor.
Lou roussignòu, la bouscarida,
E jaussemin e margarida
E lou bosc mage au trelus d'or.

Villà-Louïsa, que sies bela!
Talament tant que Mount-peliè
Mai que ges de villàs te bela
E dor tus guincha la parpela
Emb un bricou de jalousiè.

Villà-Louïsa, tout-areta

Au cant de tous ostes alats,
Au cri-cri dau gril jout l'erbeta,
Se mesclarà la cansouneta
Das felibres, tous couvidats.

Dins nosta lenga ben aimada,
Diran, sans fard, ce qu'an au cor:
L'amour que subretout agrada,
La vertut, de cops, mespresada,
Gloria, plours, rires e mau cor.

E s'an lou bonur d'aicì plaire,
D'un tant bèu jour, tems à venì
Maugrat terrigos e desaire,
D'aquesta vidassa, pecaire,
Gardaran un dous souvenì!

LOU FLUVE

A M. JULI LACHAMBRE

Tras lou causse, en amount, au founs d'una coumbassa
Qu'encencha de nauts piochs de nèu cabucelats,
Se capita un grand clar as trelus argentats,
Trevat tant soulament per l'aucelàs que passa.
Soun jas, d'una founsou que res pot pas canà,
Dins sous ribàs bistorts de longa es avenat
Per tout ce que surgenta e regoula e traspira;
Lou roucàs imourous que tout escàs espira,
Lou surgent dau sablàs qu'en grumetas salìs,
Lou rajòu cascarel que la bauma goumìs,
Tout dempioi lou degout dau sarmal, de l'aigage,
Que l'aura dau matin espousca dau fiolhage,
Jusqu'à la nèu foundent que davala dau truc,
Au drech ou per bistort ie portoun soun tribut.
E lou clar reçap tout. Mais couma la natura,
En soun obra sublima, a res fach à l'asard,
Car tout ce qu'es creat es necite e s'endura,
De la man que tanquet l'oundada de la mar,
A cavat dins lou roc de la coumba una gorga,
Ount l'ensutre dau gourg en foga se i'engorga,
E ven sourdre en deçai das serres rabastous.
Adounc es pus estang, ni gourg, ni clar, ni lona,
Es una rebieirassa, un fluve magestous,
Que larga per la plana e dins sa coussa dona
Per agau, canaleta e roubina e canau,
L'espiga as camps, as prats las flouses, la pastura,
Desasseta la vila, assana lous oustaus,
Brandìs dau martinet l'enorma estampadura,
Dau moulin fai brounzì lou roudan pouderous,
E pioi, sus soun foundàs, alai, en plena maire,
Mougudas per vapou, malha, vela ou remaire,
De naus ount sus l'apro lusoun las tres coulous.
Vaquejoun, venoun, van fins qu'as estrops cargadas
De gran, de fruch, de fòure, e matieiras obradas,
Dins lous quatre cantouns de noste bèu païs,
Escampilhant à flac la vida, l'aboundança,
Lou bon, lou bèu, enfin ce que fai nosta França,

La Franca qu'aimam tant e qu'en gaud tout servìs,
De toutas las naciouns la mai recabalada!

Pioi que, gracia à toun aiga, avem dins l'encountrada,
De tout à repoufà, zou, larga tous flots blus!
Lou bon es toujour bon, couma e d'ounte que vengue,
Lou mau es toujour mau, d'aco nous n'en souvengue,
Raja de berle en berle, ô Fluve, soui per tus!

PER LOU BATEME DE JAUSSEMIN LANGLADA

A JAUSSEMIN LANGLADA

Ara que l'aiga dau bateme
T'a lavat dau pecat d'Adam,
Qu'à toun front lus lou diademe
De l'inoucença e dau crestian,

E qu'apensit, de sa man counsacrada,
Tout en pregant, lou preire t'a benit,
Que toun pairin, e mairina afestada,
An respoundut per tus l'avenì,

Ieu, à moun tour, au noum de la familha,
Couma grand paire e couma pus ainat,
Au noum das tieus de França e d'Italìa,
Ieu, te benisse, ô moun fil ben aimat!

Siegues benit, s'en venent sus la terra,
Pos assanà la plaga de moun cor,
Lou tal qu'a fach la destinada fera,
Quand a trincat, ai las! lou paure mort;
Siegues benit, s'en venent dau misteri,
Portes en tus l'ama dau trespassat
E ce que fuch au pas dau cementeri
Per s'entournà devers l'inmensitat;

Siegues benit, s'au cours d'aquesta vida,
Fas lou bonur das que t'envirounam,
Se la justiça en tout-pertout te guida,
Se fas ounou au noum que te dounam!

LA CANSOUN DE LA CIGALA

A MISTRAL

Au founs d'una prima baumeta,
La cigala a passat l'iver;
L'alen de prima, ô dous esper!
Derevelha la belugueta.

Aquì l'estieu!
De l'erbagieu
Es lèu defora
E d'aquì'n en fora,

Escala au grel;
Soun rous cruvel
Sus l'esquineta,
D'en long s'espeta.

End aco plan planet, en ben penequejant,
Issa lou coupetou, la testa verdejant,
Una per una, pioi, despesca sas patetas;
Fin finala soun cors e sas blancas aletas
Rebatoun dau sourel lou rai beluguejant.

Lusenta e moura,
Lèu-lèu s'auboura
Dinsl'aire blau
Couma l'ilhau,
E dins l'aubrage,
Tout l'estivage,
Soun cant, ardit,
Vai ressountì.

Esta-siau, galoia alauseta,
As cantat la frecha sasoun.
N'i'a proun!
Roussignòu, pos jaire à l'oumbreta,
Lou sourel, fora de toun nis,
Brausìs
De la calourassa escaumaira,
Das parpantels e das zounzouns!
Çai es! Çai es, la grand cantaita,
La cantaira de las maissouns.

E sega, sega,
Tout ie boulega;
Pioi, pauc à pauc,
Maina soun frau;
Lèu-lèu, regrelha,
Tant que sourelha,
Casca, brusìs
E tout l'ausìs.

De la mar ounte s'amadura
Lou fruch divin de l'irangè,
Fins à l'Alantic e l'autura
Ount lou Rin passa à l'estrangè,
Mena blounda, mena moureta,
Tout se rebaussa e desarqueta,
Au prefach soun lous prefachès;
Au carrech, bouiracs, mainagès!

E sega, sega,
Cabestre, à l'ega!
Gardian, de vanc!
Cauca, garban!
A vent, tousella!
Voula en candela,
Das couladous,
Raja à flot rous!

Ai, boudieu! que de travalhaires!
N'en sourtìs de toutes lous caires

E pas d'aco dau sòu! Vesès
Couma tout aco se i'agroupa,
Coussì la bladariè s'estroupa.
Es una manna. Oh! quand disès!

E sega, sega,
Endilha, l'ega!
Canta, l'airiè!
Mendil, pariè!
A grands sacadas,
A carretadas,
Blat e grapiès,
Coufloun graniès!

Aquesta an n'i'aurà de granilha,
Per avitalhà la familha,
La grand familha qu'a rejoun
Lous brounziments de ta cansoun.
La grand familha ensourelhada
Que lou miscordi aviè'nganada,
Pount qu'à loga d'este aissaval
Reina de las mars, dau terral,
L'avien messa à las escoubilhas,
En lou moundun de las grapilhas!

La que i'es degut un gouver
Couma lou qu'a Dieu sus l'enfer,
O tron, a vist l'aigla negrassa
Dins soun païs ie fa la cassa
E lou sòu s'es pas abissat!...
O quanta escorna, ma cigala!
Cau un revenge; an, voula, escala,
Canta fin qu'en siegue atissat!

Toun sega-sega,
Couma una sega,
Vai acoutì
Noste enemic;
Crida au maudich
Que la grand pacha
Es ara facha.
Quau s'en rirà,
Quau fautarà,
Ie n'en dòurà!
Nautres, segaires,
Couma de fraires,
En entramens
A l'inmourtala
Cigala
Brindem!

LAS GRANOULHAS QUE VOLOUN UN REI

A CARLES DE GROS

La granda nacioun granoulieira,
Toujour aissabla e mandroulieira,
Maugrat las liçouns dau passat

E lou flagel dau fabulista,
D'un rei era encara en requista
E toujour sus quicom caliè recoumençà,
Car, se i’eroun counsents per una mounarchìa,
Lou miscordi veniè destourbà l'armounìa,
Quand faliè trouvà 'n rei
Plasent à la nacioun que n'es ni car ni pei.
Lous grapauds an la poulitica
E soun, dedins aquel païs,
Per drech premier e sans replica,
Princes, comtes, ducs ou marquìs;
Emplegueroun soun saupre-faire
Per metre lous partits d'acord,
Ce qu'es pas un traça d'afaire.
Un jour se cresien be d'este agandits au port!
Tenien sa sesilha plenieira
Dins la palus de Tartuguieira;
I'era vengut fossa legats
Das païses engranoulhats,
Couma diriam Garon, Boulhargues,
Aiga-Morta Arles emb Aimargues,
Castias, en Ate, Faraman,
Lunel, Latas amai Pignan,
L'Abat, lous Giscles, l'Escamandre,
Que sabe ieu, mema de Lilla en Flandre,
Bachàs, palus, lona, courrent,
Avien mandat soun countengent.
Lou president de l'assemblada,
Lou pus lutrat, lou pus couquin,
Un grapaud noumat Barlaquin,
S'acueulet dessus la levada.
End aco pioi, quand s'es ben espoussat,
Bada e de soun toun rau, flaugnard, enraumassat,
Couma s'aviè 'nvalat de gresa,
Crida en lenga à mitat francesa:
— Quau vòu un rei?
A sa demanda
Sembla que i'a pas pus ni bon ordre ni lei:
Lous legats, à la francimanda:
— Ieu, respondoun sans barguignà.
Tout aco brama, tout ie fai, e zou, de longa,
De la Cairela à la relonga,
Dau salan jusqu'à Parabàs,
Lous peisses n'en soun ensourdats.
Quante barral, quanta chamada
Se faguet touta la vesprada!
Gafetas e gabians ageroun bèu prechà:
— Oi, boudieu, per un rei, couma prenès de pena.
Boutàs, amai s'en perdesse la mena,
Aco’mpachariè pas la vigna de fruchà!
Degus ie fai pas cas, degus noun lous escouta
E pot faire entendre rasoun
End un troupel de dourda-mouta
Tarnavelats per la passioun.

Pamens couma tout tomba en odi,
Encara mai un councert granoulhard,
Barlaquinàs, vesent que se fai tard,
D'un geste arresta lou senodi.
Era galoi, lou president

Amai la grossa grapaudilha,
De veire que sa mounarchìa
Era reçaguda tant ben!
Alor prenguet mai la sounalha,
Car restava à derevesì
Dedins quanta familha un rei sariè causit.
Aquì lou pical de la dalha!
Mais Barlaquin, que noun s'esfraia
De res, esquilla e mai ie dis:
— Quau prenem? Per lou cop, i'aguè'n rebalarlìs!...
Quatre grapauds, forts couma de tourtugas,
Lou corp clavelat de berrugas,
Chaca berruga soun verin,
De lous qu'on vei quand fai marin
Sourtì la testa de la grata,
Esfougassats, befis, sadouls,
Qu'au galiniè penjam per una pata
Per faire petà lous pesouls:
— Ieu, ieu, lous gusasses cridavoun,
En mema tems de galìs se targavoun;
Ben aisadament legissiàs
Dins sous iols rounds, bourdats d'anchoia,
Que s'eroun pas de desdentats,
Se serien manjats emé joia.
Per bonur, lou qu'es amoundaut
A raugnat mourdassa au grapaud.
N'en sariè res estat se lou pople granoulha,
Au lioc de s'entramà dins aquel diferend,
S'era dich: — Veire un pau! Lou grands soun dins broulha
Pas que per gouvernà. Vai ben,
Car aco d'aquì lous pertoca.
Mais ai-ti, ieu, quicom à ie gagnà?
Oh! nani... Per soun drech, tant que me soui pignat,
Ieu soulet soui estat de moca,
Talament ben que n'ai fach un sadoul...
Per ma fe, qu'entre eles s'arrenjoun
E, s'aco vira mau, vole qu'en l'er me penjoun!...
Ensajarai de me gouvernà soul!
Es be segu qu'en parlant de la sorta,
Lous afamats, se vesent sans escorta,
Boudieu, qu'aurien lèu fach per de bon: — Estàs-siaus
Mais, pus lèu qu'este francs e tene aquel prepau,
Lous vejaquì que per eles s'enfiocoun,
Se trilhoun, fan quatre partits,
Se carcagnejoun, se provocoun,
E i'a de bramaments, de boucan, e de cris:
— Viva lous uns! viva lous autres!
Viva nostes amics e viva pas que nautres!
Viva lous cats amai lous chis!
— E viva lou tron que vous cure!
Ie roundina alor Barlaquin.
Boutàs! tant que farés de poulitica ansin,
Per vautres crese pas que la figa amadure!
Era pas fier, lou president,
Ni mai la grossa grapaudilha,
De veire que, sa mounarchìa,
N'i'aviè tant que ie pretendien.
N'eroun d'autant mourgats, lous grands pouliticaires.
Qu'aco destourbava soun plan
E dau cop se disien plan-plan:

— Boudieu! couma siam mau dedins nostes affaires!
L'acord, de que vai devenì,
Ara que lous partits se soun preses en tissa?
Quau troubarà l'estec d'arrestà nosta rissa
E faire que quicom se pogue endevenì?
Un viel singe, que se lou diable
N'en sap mai qu'el, ven qu'es pus viel,
Teniè l'espera, aquel vespre, au Cairel.
Dins un rescoundoun favourable
Per entendre sans este vist;
Das rasounts n'en perdiè pas una,
Mais pamens, à la longa, un raiounet de luna
Dins soun cantounet lou trahìs:
— Vese lou singe, fai alor un grapaud gris!
— Se lou singe çai es, cridet la grapaudilha,
Que se sarre lèu! Siam sauvats:
Per soun saupre e per sa babilha,
Es el que nous pot soul despescà dau bachàs,
Car n'en sap mai que toutes nautres!
Lou sonoun, ven... Ah! garàs, vautres!
Toutes, franc belèu d'un parel,
Couma un pichot dieu l'aculissoun,
Ie contoun l'afaire e fenissoun
Per ie demandà soun counsel:
— Se voulès moun avìs, ô nacioun aigatica,
Ie fai lou nouvel counseliè,
Lou vejaicì, jamai, noun lou diable me siè!
Pourrés amagà vosta pica,
Tant que parlarés poulitica.
Per ioi, se me cresés, laissàs-me de coustat
E l'empire e la reiautat.
Pioi, per fenì de fourvià lou desordre,
Couma sias lou partit de l'ordre,
E qu'avès res à perdre, en aloungant lou tems,
Eh be, noumàs un president
En fora de vosta familha,
Un president qu'aime ben la patrìa,
Un president couma se dèu.
Se n'en trouvàs pas ges, eh be, noumàs-me ieu!...
End aquel plan lous grapauds aplaudissoun,
Tant lous que l'aimoun ben couma lous que l'ahissoun,
Chaca partit se disent per darriès:
— Per entramens, prouclamem la mounina,
Pioi, dau tems que farà toutas sas sinjariès,
Dau nostre preparant lou bres,
L'enmandarem perì l'esquina.
Vejaquì dounc lou viel singe au poudé,
Menant las gents au bout dau det,
Cent fes milhou que quante rei que siege.
Dau tamarìs, ouate a'stablit soun siege,
A l'iol sus toutes lous estancs
E fai passà jouta cambeta
Tout grapaud, granoulha ou raineta,
Que s'avisoun, per tems, d'entreboulì sous plans.
Per aco, n'a pas fossa à faire.
Aicì couma s'en prend l'adrech e fin coumpaire:
Ten à sa pourtada un bouiroun
Ounte penjoula un bon les d'escarlata.
Tant leu que d'un grapaud minat per l'embicioun
La vos moustrousa sort d'en grata,

Mandant à plen gousiè lou sempiterne roua,
Que tout ce qu'es granoulha, au rampèu de la clica
A flour d'aiga s'en ven per ie respondre moua,
Boum! au mitan de l'ourdòu aigatica,
La barra tomba couma un levatàs.
Au bruch dau long bouiroun que pouja,
Au rebat de l'estofa rouja,
Lous cridassaires espantats,
S'encafournoun dedins sa limpassa pudenta.
Ben souvent granoulha emprudenta
Se laissa prene. Alor lou singe, d'un soul bound
Aganta, emboursa dins sa saca,
Tout en disent: — Una de mens!
Per de grapauds, n'en pesca rarament,
Car la pòu i'a de longa arrestat la babilha.
Lous escaboulha be, mais, tout en fugissent,
Jitoun per se venjà verin e babarilha
Dessus lou paure president.

Preges perduts, vengença fola!
Sus eles souls regiscla lou verin.
Se lou singe rusat manca pas à l'escola,
E, se lous acoutìs sans pausa ni sans fin,
Aqueles que l'an mes en plaça
Tant soulament que per grimaça,
Tard ou à tems n'en farà fin!

LUSETA

PAU DE MOULINIÈ.

Luseta, un vespre, à nioch-falit,
Au grand chaurit saguet mandada
End aquel que, jout soun arpada,
Ten deca, reba e mau destì,

Ie ven: — De que me voles-ti?
— Vole que siegues ma vesiada,
E de mai la reina ounourada
Dau crestian à Dieu atestit.

E, per aco fa, pos causì
Tout ce que dona renoumada,
Poudé d'enmascaire, de fada,
Engeni dau bateire ardit.

Lou païsan pos escarnì,
Embé l'aigat, grella e tronada,
Estralhà bladariè daurada
E lèu per la fam l'atupì;

Pos lous emperis abourì;
Auràs bona e noumbrousa armada,
E per lou ferre e la flamada
Arrasà tout sus toun camì;

Pos lou creseire endemounì.
Lou secutà, fa trepilhada

Sus l'ama que sarà barrada
A ta religioun, sans mercì.

E per ma paga e toun requit,
Dins la nioch que tant ben m'agrada,
Vole pus veire la flamada
De toun calelhouné 'stequit.

Luseta a pas pus lèu ausit,
D'una vos un pau aubourada:
— Fossa l'aurien pas reboufada,
Ta pacha, ô baile dau chaurit!

Mais ieu vole pas res d'aicì:
Per avedre un jour la menada
E lou gouver de la terrada
E dau crestian adoulentit,

Ai pas de besoun de chaupì
Frucha e recolta de l'annada,
Embé tant de gaud esperada
Per lou trimaire assujetit.

Vole pas terra ensannousì,
Faire plourà jouina aveusada,
Sorre, maire descounsoulada,
Pourtà noum que fague fernì;

Ni dau creseire obrà l'esprit,
Sus soun ama fa man-levada,
Cambià sa fe, causa sacrada,
Que ten dempioi qu'era au tetì.

Quand Dieu voudrà ie counsentì
E vendrà l'oura tant pressada,
Emb ma calelheta alucada,
Farai lou mounde trefoulì!

Dis e dessus un aubrespì,
Touta glouriousa s'es quilhada,
E lou Cifer e sa coulada
De maudespiech an trementit.

Pioi, amount, s'entend ressountì
Una vos que crida: — Òu, mainada,
Aluca, zou! l'oura es sounada:
De clartat l'ome a proun patit!

ESTRALS E FLOUS

A PAU DE GINISTY

I

L'ime de l'ome e lou ciel e la mar
Soun tres abimes
Escurs, sublimes,
Que res ne pot afounzà dau regard.

II

Antau que la cigala
Quilhada sus lou grel,
Lou cant es ma regala,
Ma vida es lou sourel!

III

Urous quau a'gandit lou suc de la jouvença,
Sans avedre dourdat sous traitouses esquiols.
L'esprova dau passat ie dona grand fisença
Dins l'avenì que lus alin davans sous iols!

IV

Urousa la jouina filheta,
Quand sa banasta de novieta
Ten amagat dins un cantoun
Amour, pas, richessa e grand noum!

V

La mort, toujour de ped, brandìs soun orra dalha,
Capita quau capita; aderé rasa tout:
Ma maire e moun car fil, s'atrouvant sus sa dralha,
La goda sans pietat dins l'endal lous rambalha,
L'una en soun dous parfum, l'autra en touta sa flou!

LOU SOUNGE DAU IX D'AUTOBRE MDCCCLXXXXVI

A PEIRE DE TOURTOULOUN

Per m'aparà de la fresquieira,
Un jour d'autouna, lou matin,
M'alaire jouta la figueira,
Lou bras en guisa de couissin.

Lèu-lèu mous iols fan parpantela;
Lou bruch, lou cant das aucelous,
Gandissoun pas à ma cervela;
Moun ime treva las autous.

De qu'es aquela escuresina
Que, per couchà lou magistrau,
Fai plen d'esforces, s'enterina?
De que se passa en amount d'aut?

Se passa una lucha moustrousa
Qu'a coumençat i'a d'ans e d'ans.
Es la batesta espetaclousa
Das elements, mascs e gigants.

Pamens, à força de rouncadas,
S'es fach un jour dins lou tremount;
Se vei fugì las nivouladas,

Maliciejant d'un vanc feroun.

Un soul nivàs, una tourrassa,
Einorma, negra, as entours blancs,
Retrasent à l'orra mascassa,
Que ten dau moustre e das umans.

Lou magistrau a bèu à faire,
Res pot pas la dessabranlà,
E lous trons, units à l'esclaire,
Boumboun, flamboun à tout cremà.

Quand tout d'un cop, dau founs de l'aire,
Una vos que subra lou tron:
— Mascassa! es à ieu qu'as à faire!
De mous amics te tendrai lion!

D'una familha tant requista,
Que dau jouvent soui lou patroun,
La levaràs, la malavista,
Quand saupriei de perdre moun noum !

E sant Peire, adounc, se presenta
Dins sa gloria e sa majestat,
E la mascassa maufasenta
S'avalìs dins l'escuritat.

Pioi, ô causa meravilhousa!
Dins la trelusenta clartat,
Qu'a despoulhat l'aura aurajousa,
Quatre angelounas an traucat.

Una, la bela majourala,
Embé dos autras, à despart,
Sortoun courouna d'inmourtala;
L'autra, la jouina, per sa part,

De flou d'irange es courounada;
Mais d'amoundaut m'an entrevist,
E de sas bouquetas de fada,
Un dous sourire n'espelìs.

End aco, la jouina nouviada,
Emb sa courouna sus lou front,
Dau cel a pres la davalada,
E se sarra, couma quicom,

De sa bouqueta entre douberta,
Quicon vai salì dins lou siau.
Malur! ai! quanta descouverta!
Quauqu'un bacela lou pourtau.

Dau cop lou bruch me destrassouna:
Sariè-ti quauque maufatou
Que ven s'enprene à ma persouna?
M'acousse! alande!... es lou fatou!

L'ASE E SOUS MENAIRES

A GUILHEM DE ROUDIER

L'animau que, d'après la fabla,
Au lioun lous peses mandet,
Juste au moument que, sus la sabla,
Era, pecaire, à soun darriè,
L'arri-bòurrou que La Fountana,
Embé sous vers espelhet vieu,
De longa es mort, mais, per sa grana,
Dins nosta França encara vieu;
Oui, vieu encara e i'a pas gaire
Que nous a moustrat ce que ten.

A coumtà d'ioi sabem
Qu'es tant bestia couma autre tems,
Mais encara ben mai pus rossa que soun paire,
Car, s'au lioun malaute aloungat per lou sòu,
Lou viel mandet sa reguinnada,
Soui segu que pourtava dòu
De quauques uns de sa toucada.
Es que Segne Lioun
A dent pounchuda, long arpioun;
Partìs vieu, a la pata lesta,
Es d'un grand prus, es fort ardit;
Couma rei fai tout à sa testa
E, couma rei, boudieu, n'en fai, de mau ardit!
Emb un tal animau l'ase a ges de revenge:
Per vieure a debesoun d'este dous e pacient,
Mais tre que n'en vei jour, s'aganta soun revenge,
Vole que me digués à quau es que s'en prend.
Boutàs, se la raça asenieira
N'aviè pas mai pecat que lou viel majurau,
Au lioc de ie traire la peira,
L'apararіei e couma cau.
Enfin de que sertìs que mai long tems resconde
Per que ioi noun m'an pres per soun rasounadou?

Ie vau dire soun mot; segu, qu'anàs respondre:
— As drech, felibre, castia-lou!

Un ase, noumat Populus,
Ben counougut per sas baudragas,
Era engafat dins la palus,
Mougut de cops, lardat de plagas,
Tibat que n'en poudiè pas pus.
Soun menaire, una trista droga,
Tout lou tems que duret sa foga
Lou roussegava couma un bau
Lion das mases e de l'oustau,
Sans seguì ni camin ni dralha,
Dau couchant au levant, dau miejour au vent-drech,
Couma un debaboulat que soun cervel s'esfalha:
E quand la bestia aviè perdut força à courrì,
Ce que mai d'un cop arrivava,
Lou menaire alor l'arenava:
— Troves pas que t'ai ben menat.
Qué, disiè lou brutau de sa vos la pus douça.
— Oui, lou bòurrou bramava encara afalenat.

End aco, tournamai a coussa!...
Pamens tant vai l'ourchòu au pous
Que fin finala se brigoula.

Un jour soun partits toutes dous
L'ase courrìs pas, voula.
Lous qu'eroun pas cap-lucs s'ou disien: — Agachàs
Qu'una courrida ansin vous sarà maufatousa!
Ni per aquela!... Avans, avans... Ven un bachàs.
L'ase se i'engafa e lou crousa,
S'en mostra un autre, mai ie siam,
Pamens, aquesta fes, en mai penequejant...
Enfin, couma quicom, n'en sort, mais plen de bousa.
Dejà coumenca à perdre alen.
Toujour lou sabarnau espadrouna e bacela.
A bèu à faire. Aiço n'en prend:
Juste que juste, van ansinda en palusela.
Entre arrivà, malur, ai, lou gargameliè
Se creba, e l'ase amai l'asiè
Pachaquejoun dins la boulhaca.
Alor lou cavaliè dau milhou se destaca,
Se tira couma pot d'en mitan dau patoul
E, sounjant qu'à sa pel, bandìs Populus soul.
Avem aquì troubat noste bestiari
Emplastrat jusqu'au col.
Mougut, renegant couma un fol
Contra lou mestre e soun salari:
— Ai! ai! que ieu soui malurous,
Fasiè pioi d'un er pietadous,
Ieu que, per cercà lou ben-estre,
Ai toujour servit quauque mestre,
Ieu qu'an toujour ben encambat,
Amai qu'agessoun bona brida,
Ruste bastoun, pougna soulida,
Me vejaquì ben adoubat!
E, zou, lou paure arpatejava;
Fasiè d'esforts, de subresauts,
Se panlevava e, pataflau,
Dins lou bachàs mai s'embounava.
Dau tems que chamalhava emé d'ais e pioi d'ouis,
Sans saupre ounte dounà virada,
Un ome era sus la levada,
Un ome que la França e l'estrange counouis,
Un d'aqueles couma n'i' a gaire.
Dins l'istoria e dins tout terraire
S'en trova, mais de lion en lion:
D'aqueles qu'an 'a vos douceta, amistadousa,
Quand la pas nous coubrìs de sa man benfatousa,
Mais, quand la guerra brama, esclafìs couma un tron,
D'aqueles gents, enfin, qu'on vei dins nosta França,
Quand boufa lou ventàs d'orre e de malurança,
Clenant, aplanant tout dins soun van esfralhous
Soulets se tancoun drechs, ardits, fiers, auturous,
E mai la countesta rampela,
Doumai flambeja sa parpela;
Sembloun dire au vent porta-esfrai:
— Çai soui, cala ou fourvia delai!
Eh be, l'ome de la levada,
Lou pus bèu d'aquela brancada,
Crida à la bestia mau courada:

— Espera, e te despescarai!
O groupatàs, douguins, coulobres,
Manjaires, rossalha e fach-l'obres,
Qu'avès de gaud e de soucìs
Que per lou gus que vous chaupìs,
Ounte eres dins aquel desfeci?
Qu'oun vous moustraves? Pas tant nescis:
I'aviè de tustaus à cassà!
Ase, s'aviès tant fach d'esperà soun ajuda,
Dins l'aigatilha bateguda,
De tout toun long auriès passat!
Pamens aquel d'aquì qu'au jour de ioi graufignes,
Sans que l'agues sounat de la vos ni per sinnes,
Te despesquet dau bouchadìs.....
E dins quante estat t'avem vist:
De toun pèu issallat de bousa,
Regoulava una aiga limpousa,
E pioi la sentou, lou fumet!...
Mais l'ome, que res noun refrecha,
Emb d'aiga linda lou saupecha,
Lou raviscoula e dis: — Anem, d'aut, seguìs-me!
L'ase, que sent pus la magagna,
Escala emb el sus la mountagna.
Lou tems era fossa ourajous
E, pamens, sus lou nìbou 'spés e negrilhous,
Ounte lou sourel dardalhava,
Un bel arc-en-ciel se moustrava
Lusent, couma en nonanta-dous.
— Veses, dis lou nouvel menaire,
Veses aval aquel terraire
Que per alin s'en vai toucà jusquas au ciel;
Dins aquela paissença embaimada e flourida,
Eh be, tus e lous tieus, sans cabestre ni brida,
Pos ie passà ta vida
En libertat couma l'aucel!
L'ase de tout caire espinchava.
Soun iol negre s'escartairava,
Sous ausidous, aubourats drechs,
Au menaire disien que l'aviè ben coumprés.
— Auràs de clartats un abime,
N'aubeïràs qu'au sen, qu'à l'ime;
Toun gardian sarà pas que tus.
L'ase aquì coumprenguet pas pus
Mais, per avedre aquel pascage,
S'acoumoudet dau menadou;
De lou voulé, noun fai pas tout,
Fau de counducha e de courage,
Fau pas cregne la mort, tant-pau:
— Noste eritage pairolau,
Qu'esperavem tant de cor-joia,
Das loups dau Nord ioi es la proia
Zou, toumbem-ie dessus en corp, couma l'ilhau.
Cassem tout aquela manjança;
Zou, diguet lou jouvent, zou, la guerra à outrança;
De sang rouge abeurem la plana e lou devés.
Malan de sort! aquesta fes
L'empusaire seguet coumprés:
— Terré, vòu que me bate, entre el sounjava l'ase
E perque? Per l'ounou, per un pau de terren,
Mais, me petardaran, viedase?...

Se manjavem davans, après tant-ben vieurem.
E, virant la testa à l'arrieira,
Brista aval, sus la trantalieira,
Sous viels mestres que fan signau;
Oublida alor plagas e mau,
Vira e, d'un cop de pitre envessa lou menaire,
Ie manda un cop de ped, lou mema que soun paire
Mandet, disoun, per tems, au lioun viel, mougut,
E prenguet lou camin per ounte era vengut.
Un viel asiè, mestre de postas,
Qu'aviè tout vist, tout escoutat
Devès l'ome, ajassat de costas,
Vai e: — L'amic, s'ou dis, quant voudriè te coustà
D'avedre moun esperiença!
Coussì, sarnipabieune, as lou saupre e la sciença
E creses de menà l'ase couma un créstian!
Ieu que soui dau mestiè dempioi mai de qranta ans,
S'aviei fach tout aquelas fautas,
Me sariei vist souvent au sòu de grata-pautas.
Mais no, counouisse aco de longa e pieu per pieu,
N'agues pas pòu que me taloune.
S'un jour vos este ansin que ieu,
Escouta ben que t'aliçoune
E vires pas emb el couma la fiolha au vent;
Mes de coustat ta retourica,
Prend-me 'n bastoun, end aco pica.
Segu, que t'en troubaràs ben!
— Sabes, tus, ie respond lou jouine e fier menaire,
A d'autres porta ta rasoun:
Tout ce qu'ai fach, eh be, soui preste à lou mai faire,
Quoura que n'en siegue besoun.
A m'agairà chacun s'escana,
Amor qu'à Populus
Ai pas doutrit lous iols. Mais, s'entre ieu e tus,
Metiam dedins sa closca un pau de bona grana,
A la longa e sans menà grèu,
Estripariam mai d'un bendèu!
Es ansinda que parlet l'ome,
L'ome envessat per l'asenàs;
De l'oura en lai, moulant lou pas,
L'asiè-baile mandet pas pus tant à Sent Come
E piquet mens à tour de bras!

LOU CANT DAU CIEUNE

A'N ENRIC DE BOURNIER

Soui un rouràs que la tempesta
A 'scalassat. Res pus m'enfesta.

Entremens que, d'en amount d'aut,
Boumbigue lou darriè foutraut,
Sieu mourent, siau e melancoli,
Couma soun oste, lou beu-l'olì.

L'enodi m'auriè lèu matat,
S'era pas una vos aimada

Que dessagrilha ma pensada,
Couma l'aura mòu la fiolhada
Dau viel aubràs caramatat!

LA LABECHADA

A CARLES DE BRUN

Dins Malhorca la renoumada,
A l'oumbra das verts irangès,
Se capita lou vaste bres
De la fresqueta labechada.

De l'auba, toutes lous matins,
D'aquì tant que la nioch negreja,
Zounzouna, fusa e voulastreja
Dins lous palmiès, lous rams, lous pins.

E tout lou tems que dralha e voula,
De fruch en fruch, de flous en flous,
S'empregna de siavas sentous,
E dau mèu rous que n'en regoula.

Mais tant lèu que l'estieu çai ven,
Chaca jour, dins la tantossada,
S'acoussa dor nosta encountrada,
Per maisà lou sourel brausent,

Per aloungà jusqu'à la sega
Lous grans qu'encara soun calhets,
A las oumbras dounà lou fres,
Trepà sus l'airòu embé l'ega.

Fourfoulha pèus e capelous,
De las vendemiairas galoias;
Imouisseja jouta las fiolhas,
Lou grun que marfìs las calous.

L'avé, que roumia à la chaumada,
Atissat per lous mouissalets,
Reviscoulat d'aquel refresc,
Torna au prat e prend la mourrada.

Dau champouiraire, tout susous,
Adraca la rusta pelassa,
Aco, soulet, lou desalassa,
E torna au tal mai vigourous.

Sus las bagnairas e bagnaires,
A mitat corp, dins l'amarun,
Fai regisclà lou salabrun
A beles degouts caressaires.

En plena mar, dau pescadou,
Qu'à fauta de vent se carcina,
Boudenfla la vela latina,
E lou buta au debarcadou.

De cops, en camin fai jouguina
Embé la lamia e lous daufins;
De l'ounda frusta lous acrins
En fouitant la gruma salina.

Alor, per pau que lou matin
Age alenat d'en tramountana,
Gara lou blat, gara la grana,
E l'escaudage dau rasin.

En van sus l'airòu l'ega endilha,
En van lou pastre fai cimbel,
Gachant dins lou foundàs dau cel,
Res ven refrescà la ramilha.

De cops, mai, embé lou pounent,
Après sourel couchat, se pignoun;
Pastres, gardians, ouvriès se signoun,
Car lous ilhaus fusoun d'un tems.

Mais aco n'es que de passage,
Car l'endeman reprend soun fieu,
Tout lou sant clame de l'estieu,
Jusqu'au mitan de l'autounage.

O ventilhou, fresc, embaimat,
De quante noum que te batejoun,
Toutes lous que la mar coustejoun
Fan pas de mens que de t'aimà!

ENVOUCACIOUN

Brisa de mar ou labech ou garbin,
Repoufa au lion e l'ira e la coulera,
En mema tems que refresques la terra,
Boufa la pas sus lou mounde latin!

LOU CANT DE LA PAS LATINA

A LA MEMORIA DE JULI SIMOUN

Lou gran es semenat,
Caurà be qu'un jour grelhe!
Pople latin, l'auba es levada,
Blanqueja subre tous nauts piochs,
E lèu ta mar, abelugada,
S'enlusirà de mila fiocs.....
Avem couchat l'ira enganaira,
Couma noste sourel grelhau
Avalìs la nebla embourgnaira
Que se coungrilha en païs d'aut.

Dor l'aveni que s'adousilha,
Urous destin,
Alen divin,

Dralhem en pas de maja vìa!
Avans, pople latin!

Una man au margue de l'aste,
Qu'an manejat Baiard, lou Cid,
Marìus, Scipìoun lou caste,
Tenem pas e guerra à mercì,
L'autra retrai de la pensada
Tout ce qu'enaussa, encrei e vieu,
La sciença, adusent renoumada,
E lous arts que sarroun de Dieu!
Dor l'avenì que s'adousilha,...

Gloria de guerra, orra boufada.
Alen de damnà', 'quì n'i'a prou;
Mena per tala causa armada
Un jour n'en sauprà la visprou;
Noun voulem faire la counquista
Que das sicrets en l'aire escrichs,
Das que la mar rauba à la vista
Ou fins founs d'en terra cabìs!
Dor l'avenì que s'adousilha,...

Piranèus, Aups, nèus acrinalas,
Embugas de noste sang caud,
De las grands festas frairenalas,
Sias ioi l'autat e, d'amount d'aut,
Tras Alantic e dor countrada
Ount lou Danube a sous gourgans,
Mandam en ime la brassada
As fraires qu'alongoun las mans!
Dor l'avenì que s'adousilha,...

D'aiseta, en mounts, planas e colas,
O libertat, pimpam toun fruch,
Dessè qu'en delai nostas bolas
N'an que lou sequeral eissuch;
Mais nosta ideia que s'endralha,
Maugrat mars, flumes, vai de se,
Fins ount lou counglàs fai muralha,
Das mesquins amaisà lou set.
Dor l'avenì que s'adousilha,...

Pas sus las mars, en ciel, sus terra,
Aboundancia, frairìa, amour,
Das crestians cara e vana espera,
Aco tendran de tus un jour;
Adounc couma l'astra qu'envìa,
Esclaira e mòu de l'auta au larg,
Ce d'en ailamount, ô patrìa,
Das poples saràs lou lugar!
Dor l'avenì que s'adousilha,...

L'auba a falit, lou jour s'auboura,
Bèu jour de prima linde e siau,
E la nioch, que soun lus amourra,
Rabala e fugìs pau à pau;
Mais ben lèu, de l'escuresina
Ounte van boumbì lous dardais,
Pouncheja una estela clarina,

Una bela estela a set rais!...

De l'avenì que s'adousilha,
Lum dau matin,
Calèu divin,
Nous ensegnes la maja vìa;
Avans, pople latin!

Bibliographie d'Alexandre Langlade

I - Ecrits poétiques (Recueils, publications en revues, tirés à part, opuscules...)

1873 : - La viradona : Revue des langues romanes (Montpellier IV), p. 424-448 + tiré à part.
1874 : - La reino dau Miejour : Armargna cevenòu Alès, p. 74-78 ; Felibrige Latin, tome XI, p. 24-31 (1900).
- Souveni de mon amie Refounat : Lunel, Cros in 8°, 16 pages.
- Sounet a Petrarco : Armagna Cevenòu, Alès, p. 76. Revue des langues romanes VII, 1975.
1875 : - L'estanc de l'ort : Revue des Langues Romanes (Montpellier) – Concours philologique et littéraire (1° chant) – Occitania (Montpellier) 1888, p. 149-160 (1° chant).
- La cigala e la fourniga : Revue des langues Romanes, VII, p. 341 – 344 ; Armanac de Langadò, Alès, 1976.
- Una vesprada : Revue des langues romanes, tome VII, p. 597-601.
1878 : - Luseta : Armanac de Lengadò, Alès, p. 49-59
- Un nis de lauseta : La lauseta, Montpellier, 1878.
- La Lauseta : Le banquet de l'Alouette, Société d'Alliance Latine Paris, Sandoz et Fischbacher.
- Lou garda mas : Revue des langues romanes, tome XI et XII 1877-1878 et tiré à part.
1879 : - La republica : La Lauseta, Montpellier. p. 14.
- Lous las d'amour : Revue des langues romanes XV, XVI et tiré à part.
1880 : - A la Mata escabartada : Album macedo-roman Bucarest p. 57-58.
- Malhan e Daudet : Revue des langues romanes XVIII, p. 183-188 et tiré à part.
1881 : - La Cansoun de la cigala : L'Iòu de Pascas-Montpellier 1881, p. 28-31.
- Lou pin et lou caniè : Revue des langues romanes, tome XIX, p. 17-19.
- La fadeta d'en garriga : Revue des langues romanes XX, p. 26-28.
1882 : - Lou sourel e las granoulhas : L'Iòu de Pascas, Montpellier, p. 85-85.
- Paulet et Gourgas : Revue des langues romanes, XXI, p. 226-237 et tiré à part.
1882-83 : - Lou flume : L'Iòu de Pascas, Montpellier 1883, réédité en 1897 sous le titre de Lou fluve sans indication de lieu ni d'imprimeur.
1883 : - Lou destourbi das aucels : Revue des langues romanes, tome XXIII, p. 240-242
- A perpau de Boucherie e de Peyrotas : Revue des langues romanes, tome XXIV p. 186. Lou tioulat paternel, Clermont-l'Hérault, 1898 ; Armanac Mont-Pelieirenc de 1899, p. 21 et Felibrige latin, IX, p. 21.
- Dous fleus : Les felibres, Paris, Maisonneuve, 1883, p. 65.
1884 : - L'Agnelou Banudet
- Printèm
- Cigau et Cigala
- Lou nivoulas
- A mon ami Pau Marietoun, pèr la mort de soun pauvre fraire revue lyonnaise tomes VI et VII et tiré à part Lyon, Pitrat.
- Le chant du Latin de V. Alexandri, traduit en provençal par F. Mistral et en languedocien par A. Langlade. Centenaire de Favre - Montpellier Bœhm et fils, 4 pages et Journal du centenaire 22-25 mai p. 15, Montpellier, Grollier, tiré à part, 4 pages
- Lou nis de Cardounilha : Revue des langues romanes, tome XXVI, p. 285-285.
- Lou Perussas e l'abelha : Revue des langues romanes, tome XXV,
p. 93-96 et Felibrige latin, tome VIII p. 122-124.
- Lou nivoulas : Revue du monde latin, tome IV, p. 382-385.

1885 : - Lou progrès : Revue du monde latin, tome III, p. 504-507
- André : Revue des langues romanes, tome XXVIII p. 135-137.
1885-86 : - La Fado Seranelo, fragments, Revue Felibréenne tome I p. 409, Tome II p. 14, un autre fragment de cette œuvre est paru dans le felibrige latin de 1892 tome III p. 301-303, sous le titre La Velha d'una magistralada.
1888 : - Souvenir dau 19 de decembre 1887, (recueil nuptial. 1° et la 2° pièces non signées sont de Langlade) Montpellier, Imprimerie Centrale du Midi.
- La Roumpuda : Occitania, Montpellier, tome I, p. 316-322, septembre 1888.
1890 : - Au paure Aubanel : Le felibrige latin, Montpellier, tome I, p. 11-12.
1891 : - Lou Messiounari : Felibrige latin, tome II, p. 211-214
- La Labechada : La brise du soir, Montpellier (Imp. Bœhm) Lou Labech, Montpellier (Hamelin) et Felibrige latin p. 224-225
- La filha e lou miougranié : Armanac Mountpellierain de 1891, p. 98.
- Souveni de la Pantacousta de MDCCCXCI. Felibrige Latin tome II p. 28 et suivantes.
1893 : - Lou Felibre a soun amiga : Felibrige latin, tome III, 1893, p. 225-231.
- Per lou batema de Mounet Armanac Mount-pelieirenc de 1893, p. 111-112.
1894 : - Lou viage de la Reina : Armanac Mount-Pelieirenc, 1894, p. 3-4.
- Lous vins de l'Eraut : Armanac Mount-Pelieirenc, 1894
- A Jana d'Arc : Felibrige latin, tome V, p. 197.
- La cansoun de Jana d'Arc : Felibrige latin, tome V, p. 197-199.
- L'Alèrta : Revue felibreenne, Paris, p. 269-280 et tiré à part (1895).
1896 : - Lou bastiment : Félibrige latin tome VII p. 231-232, Armanac mount-Pelieirenc, 1897.
1897 : - Lou figaro lansargou : Felibrige latin, VII, p. 226-27 et Armanac Mount-Pelieirenc 1897.
1898 : - Lou cant del latin - La passioun, La mort et la renaissença de la França : Félibrige latin, tome IX, p. 7-22, et tiré à part. Imprimerie Centrale du Midi Montpellier.
- Lou Milhounari e soun pourtié : Felibrige latin, tome IX, p. 140-146.
1899 : - Per un grand pople : Felibrige latin, tome XI, p. 33.
- La Rosa Reina : Felibrige latin, tome V, p. 151, Armana Mount-Pelieirenc 1900 et Libre nouvial de Madoumaiselo Roso Laforgos et dal viscomte Bernat d'Armagnac, Montpellier, Hamelin MDCCCCI.

II – Ecrits sur Alexandre Langlade et son œuvre poétique

1) Manuscrits :

Camille Brunel : Essai sur la vie et l'œuvre d'Alexandre Langlade.
Cet essai devait être à l'origine composé de 3 parties. Rédigé à la demande de Germain Langlade après la mort du poète. Nous possédons 2 cahiers de notes ayant servi à la rédaction définitive, abondamment raturés et remaniés, l'intégralité de la 3° partie (27p.) de la main de Brunel, intitulée : L'œuvre de Langlade et une copie de ce qui a dû être la 1° partie, de la main d'Emile Valette (33p) (Archives famille Régis).
Germain Langlade : Notes biographiques pour M. E. Pintard, brouillon (6p.) “ propre ” (5p.) (Archives famille Régis).
Rose-Aimée Langlade (petite fille du poète) : texte d'une conférence donnée à Nîmes à la Société de la Tour Magne (s.d.) (10p. dactylographiées).
A. Roque Ferrier : Biographie I (sans titre) 10 pages de format divers s.d.
Biographie II (sans titre) 15 pages de format divers (Archives famille Régis).
N.B. : Alexandre Langlade avait dans certaines lettres, dont nous possédons les brouillons, esquissé une autobiographie, cf. lettre à Donnadieu, à la Marquise d'Usès, à M. Gariel citées dans notre introduction (ces lettres appartiennent à la famille Régis).

2) Ouvrages :

- Alexandre Langlade, hommages rendus à sa mémoire, le Félibrige latin, Montpellier 1901, textes de Ch. Brun, F. Clancaud, J. Granier, Ch. Cros, P. Hamelin, Moulinier, C. Pontier, Roque-Ferrier, A. Roux, M. Trautwein.
- Poésies Languedociennes d'Alexandre Langlade (Tome I et seul paru) Lansargues et Montpellier 1906, contient une préface d'A. Roque-Ferrier de 56 pages et un article d'E. Pintard : Alexandre Langlade et ses poésies Languedociennes.

3) Articles :

a) Du vivant d'A. Langlade :
Antonin Glaize : Rapports sur le concours philologique et littéraire de la Société pour l'étude des langues romanes 1875 (publications de la S.L.R. 1875).
Rapport sur le concours... 1878 (id. 1878).
A. Roque Ferrier : La détresse des classes agricoles. Le Messager du Midi, 7 janvier 1887.
Paul Ginisty : un poète de terroir Gil blas (Paris 1895) repris sous le titre l'Alerta de Langlade (Felibrige latin Mai-Déc. 1895).
L.A.B. La conférence sur Langlade : L'Eclair du 20/9/97.
* La conférence de Ch. Brun : La Lorgnette (Montpellier 11 octobre 1897)
J. Ch. Brun : Un poète Languedocien, La vie Montpelliéraine (Montpellier septembre 1897).
A.R. Ferrier : suite à l'article précédent... (mêmes références).
E. Pintard : Alexandre Langlade et ses poésies Languedociennes (octobre 1897) reproduit dans les Poésies Languedociennes (T1)
A propos du Cant dau Latin, Le fanal (Lunel 10 juillet 1898)
A. Roque Ferrier : Pour la Reine des nations espagnoles - La ligue du Midi (7 et 14 aout 1898) Felibrige latin 1899, tome IX p. XI à XVIII.
Marcel Edmont (E. Pintard) Les deux cyprès - Le Fanal (Lunel 30 octobre 1898).

b) Après la mort du poète :
- On trouvera dans l'Hommage à Langlade et la préface aux Poésies Languedociennes des textes lus aux obsèques de Langlade.
- La mort d'un Félibre, La Dépêche (Toulouse 8 février 1900), E. Pintard, autour d'un cercueil Le fanal (Lunel 11 février 1900)
- Ch. (Roque Ferrier) Alexandre Langlade, La vie Montpelliéraine, 11 février 1900.
- Trilby : Choses et autres, l'Eclair (Montpellier 12 février 1900) repris à diverses reprises par Roque Ferrier (Hommage à Langlade...) avec les réponses de J.C. Brun et la sienne (voir supra).
- F.D. : Un poète languedocien, Le midi mondain (10 au 16 fev. 1900)
- Maurice Laurent (J.C. Brun) chronique littéraire, Le Jour, (Paris 12 février 1900).
- J.C. Brun : Alexandre Langlade : La démocratie Indépendante (Montpellier, 18 février 1900).
- J.C. Brun : Un poète languedocien, la Vie Montpelliéraine, 4 mars 1900.
- A. Roque-Ferrier : Alexandre Langlade, La ligue du Midi, 11 mars 1900.
- J.C. Brun : Un poète Languedocien : Alexandre Langlade. La plume (Paris avril 1900).
- E. Cat : Langlade, l'Education sociale (Alger 29 février 1900).
- Mi Bémol : Lunel 11 août 1900, La félibrée, Le Fanal, 18 avril 1900.
- X : La Félibrée de Lansargues, l'Eclair, 20 septembre 1900. - Flour d'Abrieu: La Félibrée de Lansargues, la Vie Montpelliéraine 23/9/1900.
- Le monument de Langlade, la Dépêche (Toulouse 22/9/1900).
- Célestin Pontier : Langlade, Le fanal, 16 décembre 1900.
Z : La Félibrée de Lunel-Viel, Le fanal, 27 décembre 1900.

c) Centenaire d'Alexandre Langlade :
- Eugène Pintard : série de 5 articles dans l'Echo du Vidourle du 5/9/1920 au 10/10/1920, sous le titre de : Le chantre du Languedoc.
- P. F. Les funérailles de Langlade, l'Echo du Vidourle 17/10/1920.
- Louis Albric : le centenaire de Langlade, l'Echo du Vidourle 31/10/20.

1875 - 1920
Langlade sous le regard de ses contemporains

I Langlade aux concours de la Société pour l'étude des Langues Romanes

II Critiques

III La promotion du vieux poète. La conférence de J.C. Brun

IV La mort de Langlade. La polémique sur le virgile languedocien

V Septembre-décembre 1900: conférences dans le lunellois.

VI Le centenaire de Langlade.

I

Langlade aux concours philologiques et littéraires de la Société pour l'étude des langues romanes (Montpellier de 1875 et 1878).
A l'origine de sa célébrité, les rapports d'Antonin Glaize sur l'Estanc de l'Ort et Lous Las d'Amour. (Publications spéciales de la S.L.R., rapports repris dans la presse régionale et la presse d'Oc.)

Cette critique donnera le ton et une orientation aux critiques qui suivront. Il y a là une reconnaissance par le monde savant qui a aussi son importance.

La renaissance occitane en est à son second souffle, qui se prend à Montpellier avec des érudits d'audience internationale. Antonin Glaize est l'un des membres fondateurs de la prestigieuse Société pour l'étude des langues romanes.

M. Langlade, de Lansargues (Hérault) a obtenu un autre objet d'art, La Polymnie, offert par un membre résidant. En écrivant un poème descriptif en quatre chants, l'auteur a fait à la fois une œuvre remarquable et un véritable tour de force poétique. Décrire purement et simplement ce que vous connaissez tous, un étang de nos pays, et, par la seule puissance de l'imagination, en tirer, sans sortir de la nature et de la vérité, une série de tableaux animés, charmants, colorés, intéressants, cela semble impossible. Langlade y est parvenu pourtant, et avec un rare bonheur. C'est que Langlade voit, sent, comprend la nature en poète; la sincérité de l'inspiration est servie chez lui par un sentiment profond et spontané des ressources de la langue. On dit souvent des poètes de la langue d'oc: — Pourquoi donc n'écrivent-ils pas en français? Cette question, qui fait sourire tous ceux qui se sont occupés de la science du langage au point de vue psychologique, trouve une réponse dans le poème que nous couronnons aujourd'hui. Pour l'écrire, il fallait deux choses, dont une au moins manquera toujours à tout autre qu'à l'un de ceux-là qui parlent la langue populaire; il faut la naïveté des impressions d'abord, et puis l'abondance et la richesse des détails particuliers, secondés par la richesse et l'abondance correspondante des expressions qu'a créées cette population même qui vit là, à côté de cet étang, comme auprès d'un ami. C'est grâce à ces ressources de son dialecte et de l'idiome propre à la localité qu'il habite, que Langlade a pu, disons le mot, élever un étang, qui en soi n'a rien de bien intéressant, à la hauteur d'un héros de poème. Ai-je besoin de vous dire, après cela, Messieurs, que Langlade est un simple paysan qui a le goût instinctif de la poésie; j'entends de la poésie véritable et non simplement des vers plus ou moins habilement alignés. Vous l'avez deviné d'avance, il n'y a qu'un des enfants de la région que baigne l'étang de l'Ort qui puisse avoir l'idée d'écrire cette œuvre. Et c'est un titre de gloire pour notre langue, le plus évident, le plus indiscutable de tous, qu'il n'y a qu'elle qui permette à l'esprit une création du genre de celle ci, modeste, il est vrai, mais qui, pour le pays qui a eu le bonheur de l'inspirer, est une véritable richesse.
Si mes auditeurs éprouvaient le besoin de prendre un moment de repos et de respirer une atmosphère plus fraîche que celle de la salle où nous les retenons bien à contrecœur, je les inviterais à me suivre, par l'imagination seulement, hélas! non loin d'ici, sur les bords de la Viredonne, dans le territoire jadis si riche de Lansargues; je les conduirais, à travers les vignes arrachées et les blés sauvés de la sécheresse, dans ce champ où, courbé sur sa charrue, un homme dans la force de l'âge, vêtu comme un simple paysan qu'il est, enfonce laborieusement le soc dans la terre. Saluons-le, Messieurs: c'est un véritable poète, le poète de l'idylle moderne, sincère et profonde, naïve en même temps qu'élevée; c'est l'auteur de la Viradona et du Garda-mas, Langlade. Bien peu d'entre vous connaissent son nom; il le sait et ne s'en plaint pas. Il a ce qui fait le vrai poète, la spontanéité de l'inspiration et l'indifférence du succès: il chante parce qu'il sent et comme il sent. Il n'est pas allé chercher la poésie dans l'étude, la réflexion et la comparaison. La poésie est venue le trouver au milieu de ses champs et lui dire: — Ne te dérange pas, ne quitte ni tes bœufs ni ta terre. Si cette nature qui te tourmente et qui te nourrit te dit quelque chose tout bas, répète-le tout haut; tu trouveras des oreilles pour t'entendre et des cœurs pour s'émouvoir en t'écoutant. Messieurs, par le temps qui court, la poésie, en lui donnant cette assurance, s'est peut-être avancée un peu légèrement; elle ne s'est pas absolument trompée, cependant. Le poème des Las d'amour, cette charmante idylle de village, s'est présenté modestement devant notre jury; il

revient vers vous glorieux et couronné. Aucune de nos récompenses n'est mieux méritée que l'Apollon attribué à Langlade, de Lansargues.

II

Critiques

Du vivant de Langlade les critiques ponctuelles, à la parution d'une de ses œuvres, seront assez rares. Certes, les nouveautés seront annoncées et en des termes chaleureux par les revues félibréennes et les journaux, mais c'est surtout autour du Félibrige latin que l'on trouvera les plus grands développements.
Les quatre articles que nous reproduisons ici ont été écrits à des époques diverses. Malgré certaines longueurs ou certaines envolées opportunistes (notamment de Roque-Ferrier), nous les conservons en entier.

1 - A propos de Malhan et Daudet
A. Langlade et H. de Bornier
Si pleinement personnel que soit Langlade dans toutes ses œuvres, il n'est pas défendu de croire qu'un fragment compris par Henri de Bornier dans ses Premières Feuilles 1845) a contribué à l'éclosion languedocienne de Malhan e Daudet, inspiré même quelques-unes de ses situations.
Ainsi que la plupart de ses contemporains, Langlade avait lu les romantiques, et ses essais furent, comme ceux de Gabriel Azaïs, de Roumanille, de Mistral, de Joseph et d'Antoine Roux, de Jean Jaurès et de leurs emules, bégayés dans la langue de Paris. Les rimes clermontaises de Peyrottes, l'éveillèrent, nous dit-il un jour, au verbe méridional. Parmi ceux qu'une renommée, lentement, mais sûrement grandissante, lui désignait davantage, Henri de Bornier était au premier rang. Le futur auteur des Las d'Amour et celui de la Fille de Roland s'étaient connus dès l'enfance, avaient joué aux mêmes jeux; bien plus, le premier avait sauvé le second un jour où sa taille exiguë lui avait fait perdre pied dans une des mares de la Viredonne. Si la divergence de leurs vies et de leurs idées les séparèrent jusqu'au 24 mai 1878, où ils se retrouvèrent autour de la table des Fêtes latines, il est plus que probable que Langlade eut connaissance du premier recueil de Bornier et du dialogue suivant, dédié par lui à sa sœur Marie:

HENRI. Sous ces arbres, Marie arrêtons-nous un peu,
Causons, ma sœur. Dis-moi quand, s'élevant à Dieu,
Ton cœur comme un parfum fait monter ses louanges,
— Prière ardente et pure à faire envie aux anges!
Que lui dis-tu? Pour moi, que lui demandes-tu?

MARIE. De te donner courage, amour, force, vertu;
D'éloigner de tes pas tout péril et de faire
Que l'ange de la sœur suive partout le frère.

HENRI. Elle me fait pleurer de me parler ainsi!
Oh! merci pour tes vœux, pour mon bonheur, merci!
Dieu s'incline, ma sœur, aux vœux de l'innocence;
Une sœur a toujours cette douce puissance!
Il va me pardonner puisque je te revois.
Ce pardon m'est plus doux en passant par ta voix.
Tu retrouves enfin malgré le sort contraire,
Ton frère par le sang, par l'âme aussi ton frère.
Oh! dis-moi, bonne sœur, quand nous allions le soir,
Aux pieds de notre père ensemble nous asseoir.
Quand je voyais ton œil, aussi pur que ton âme,
Eclairer tout ton front de jeunesse et de flamme,
Aurais-je pu penser qu'à ce regard aimant
Je répondrais un jour par des pleurs seulement?
Pourtant ils étaient beaux d'espérance, nos rêves,
Quand nous suivions de l'œil les flots battant les grèves:
Quand ses chants ranimaient mes chants déjà plaintifs;
Quand nous allions tous deux gais, confiants, naïfs,

Nous boudant pour un mot, un regard, une rose;
Toi, tu cédais bientôt. Mon Dieu, la douce chose
Qu'une sœur: une sœur, aux bons et mauvais jours,
Est souvent une mère, est un ange toujours!

MARIE. Ce bonheur peut renaître encor, mou doux poète:
N'est-il pas sous le ciel une simple retraite,
Un réduit inconnu dont j'aurai la moitié,
Pour dérober à tous notre sainte amitié?
Là, tu termineras ta course aventureuse:
Là, tu seras heureux… pour que je sois heureuse!
Pour chercher avec moi ce séjour embaumé,
Ouvre tes ailes d'or, mon beau génie aimé;
Oh! viens, pres de ta sœur, qui pourrait te maudire?
Si la vie a des maux, n'ai-je pas mon sourire?
Et, si d'un sort fatal te poursuivait la loi,
Ne puis-je pas crier: — Dieu, ne frappe que moi?

HENRI. Regarde autour de nous. Le soir étend ses voiles,
A l'horizon déjà percent quelques étoiles,
L'ombre gagne les monts d'où le soleil s'enfuit.
— Enfant, le jour c'est toi; mais moi, je suis la nuit.
Suivons notre destin, le tien pur, le mien sombre:
Ne réunissons pas tes clartés à mon ombre.
Regarde seulement: Sous ces nuages d'or
Avant de s'éclipser l'astre sourit encor;
Ainsi, parfois ma sœur, astre que j'aime, envoie
Un regard dans mon cœur, un rayon sur ma voie!

Le dialogue que l'on vient de lire a été triplé d'étendue et méridionalisé de sentiments. Bornier le commence sous des arbres, dans un paysage rustique; Langlade place le sien dans un endroit délicieux, un lieu qui réjouit le cœur, Marie, la sœur du poète des Premières Feuilles, essaye de ramener son frère à la famille et au village, comme Daudet tente d'y ramener Malhan. Elle a été la compagne de ses Jeux, comme la fadeta de Daudet fut celle des années joyeuses et tristes du Virgile de Lansargues. Enfin, dans l'œuvre française et surtout dans l'œuvre languedocienne, c'est le soir, au moment où l'ombre gagne les monts, où les troupeaux rentrent et les bouviers désattellent, qu'Henri et Malhan restent sourds aux prières et aux souvenirs de la vie rurale et lui préfèrent les ambitions et le séjour de Paris.

A. Roque Ferrier
Préface aux Poésies Languedociennes d'A. Langlade 1906

2 - A propos de Paulet et Gourgas:
Langlade: Le Virgile Languedocien

La fin de la première églogue de Virgile est le tableau, magnifique de tristesse et de poésie, des populations de Crémone et de Mantoue, chassées de leurs maisons par les soldats d'Auguste et forcées de chercher péniblement, à travers l'immensité de l'empire romain, les unes en Bretagne, les autres en Afrique, celles-ci dans la Crète et la Seythie, de nouvelles terres et de nouveaux moyens d'existence.

Hélas! dit un des personnages du poète, reverrai-je jamais la patrie qui me fut si chère, ma chaumière, mes champs qui étaient pour moi un royaume? Un soldat inhumain va s'emparer des campagnes que je cultivais avec tant de soin! Un barbare jouira de mes moissons!

Ceux que l'ami d'Horace qualifiait ainsi appartenaient aux légionnaires qui venaient de battre Brutus et Cassius à Philippes, et Rome pouvait presque les avouer pour ses fils, mais les populations que l'on spoliait à leur profit ne faisaient pas de différence entre eux et les barbares véritables qui, à la fin de l'empire d'Occident, devaient s'approprier, en vertu des prescriptions d'Odoacre et de Théodoric. La moitié des terres arables de l'Italie.

Alexandre Langlade, le poète languedocien, qui, après Mistral, a le plus merveilleusement retracé la vie rustique de la Provence et du Languedoc, Alexandre Langlade, dis-je, a fait naguère, en vers dignes de Virgile, la douloureuse peinture de ces familles rurales que la vigne avait jadis enrichies et qu'un infime

puceron a plongées dans tous les extrêmes de l'indigence et de la misère. Vivant au centre d'un groupe de communes qui a perdu, en dix ans, le quart, parfois même le tiers de ses habitants, le poète dont je viens de parler vit les uns partir pour Paris, où les attendaient une foule de déceptions, les autres se diriger vers les départements où la vigne se maintenait encore: ceux-ci émigrèrent en Afrique et en Tunisie; ceux-là préférèrent les plaines de la République argentine et du Brésil; de moins avisés choisirent les bords du fleuve Rouge, qu'un ordre brusquement inepte leur interdisait, il y a quelques jours. Langlade déplorait, en vers émus, presque personnels, l'infertilité des coteaux que recouvrait autrefois la végétation; les landes et les garigues succédant aux terres cultivées, la ruine et la disparition graduelle des familles que frappait une calamité sans précédent. Le père émigrant au loin, lorsqu'il était encore jeune et vigoureux, ou s'éteignant de privations répétées lorsque l'âge ou les infirmités le clouaient au village natal, les fils
obligés de devenir pâtres ou valets, les filles vouées à toutes les humiliations de la domesticité, apparaissent en traits ineffaçables dans les vers de Paulet e Gourgàs. Et si l'auteur avait voulu faire œuvre de satire politique, quelle raison n'aurait-il pas eue de flageller l'impéritie du régime qui, en présence de pareilles désolations, n'a, jusqu'ici, comme le reconnaissait indirectement M. de Freycinet, dans son discours de Montpellier, rien fait ni rien essayé de pratique et de sérieux?

La presse de Paris qui agite presque toujours les questions de politique
générales au détriment d'une foule d'autres qui ont un intérêt différemment vital; cette presse, dont les leaders les plus brillants ne représentent guère que les goûts et les passions de quatre ou cinq grandes agglomérations urbaines, peut frapper sa poitrine, à propos d'agriculture, car c'est elle surtout qui a relégué à la troisième page des journaux l'étude des crises locales qui compromettent la prospérité du pays. Un misérable intérêt de parti fait cacher aux feuilles officieuses toutes les plaies, toutes les misères qui accuseraient l'inexpérience de ceux dont elles défendent lec actes publics; une singulière vanité gouvernementale leur interdit de croire que les deux tiers de la nation puissent être malheureux sous le régime de leurs préférences. L'Etat, c'était Louis XIV, si l'on en croit une légende historique du XVIIe siècle; la République, c'est la fortune des départements et des communes pourrait-on dire, en lisant les neuf dixièmes des journaux opportunistes. A les en croire on n'aurait qu'à prendre un billet d'électeur à la loterie politique du jour pour le transformer en appointements de fonctionnaires, en revenus agricoles ou en bons du Trésor.

La réalité est malheureusement plus triste que ces prophéties intéressées et la diminution croissante de la fortune territoriale du pays frappe, tous les jours, les observateurs les moins attentifs.

On n'a pas perdu le souvenir des statistiques que M. de Saint-Vallier produisit à la tribune du Sénat et de l'émotion qui s'empara de ses auditeurs, lorsqu'il montra que, dans certains départements de l'Est, une foule de propriétaires ne trouvaient pas de fermiers et que le chiffre des terres en friche faisait, tous les ans, de désespérants progrès.

C'est du Nord aujourd'hui que nous vient la détresse, pourrait-on dire en modifiant un vers bien connu de Voltaire. La Chambre des notaires de l'arrondissement d'Arras, jadis l'un des plus prospères de France, jette un véritable cri d'alarme dans une délibération adressée à la Chambre des députés:

Considérant, dit-elle, que les terres qui se vendaient à des prix très élevés en 1879, ne trouvent plus d'acheteurs, même à moitié prix de leur estimation;

Que cette situation s'aggrave de plus en plus et mène à une ruine prochaine et complète;

Que les conséquences s'en font sentir sur les prêts hypothécaires, qui n'offrent plus de garanties suffisantes;

Que les terres ne trouvent plus ne preneurs, même au tiers des prix de fermage;

Que les terres en friche abandonnées sont d'une étendue de 727 hectares;

Que celles qui sont délaissées par les fermiers et que les propriétaires sont obligés de cultiver eux-mêmes sont de 4.124 hectares;

Que les terres abandonnées en cours de bail s'élèvent a 7.974 hectares, total: 11.826 hectares;

Que les baisses de prix et les non transmissions de propriété ont déjà causé au Trésor une perte de 150 millions;

Les notaires soussignés réclament très respectueusement pour l'agriculture les satisfactions qui lui sont dues.

Sauf de rares et honorables exceptions, les tabellions sont gens dans la vie desquels la poésie ne joue qu'un rôle parcimonieusement mesuré. Les plus beaux hexamètres de Virgile n'ont souvent pour eux que la valeur d'un souvenir de collège, et les vers de Mistral ou de Langlade, celle d'une passagère distraction; ils viennent de nous donner cependant en style administratif et sous le couvert d'une aride statistique chiffrée, des constatations aussi désolantes que celles du poète de Lansargues. N'est-ce pas là un son de cloche tristement significatif et n'est-il pas facile de prévoir que, si le Parlement bouche ses oreilles aux cris de détresse des classes agricoles du Nord et du Midi, quatre ou cinq années ne s'écouleront pas sans que nous assistions à l'éviction graduelle de la petite propriété et à la

constitution d'une féodalité territoriale semblable à celles que Drumont stigmatisait si durement il y a quelques mois?

A. Roque Ferrier

L'Alerta, de Langlade

La critique ne découvre point des poètes aussi facilement que les astronomes découvrent des planètes. Ce n'est pas, Dieu le sait! que nous risquions encore de manquer de recueils de vers! Il en paraît tous les jours, sans relâche. Alors même que la canicule semble ralentir l'activité de la production littéraire, les poètes, eux, ne s'arrêtent point, et, été comme hiver, les petits volumes à couverture jaune sur laquelle bêche le bêcheur symbolique de Lemerre s'accumulent en piles dont les statisticiens pourraient seuls apprécier la hauteur. Mais ils demeurent bien rares, ceux qui nous offrent un accent vraiment personnel, qu'ils soient les derniers échos du Parnasse ou qu'ils renchérissent sur le détraquement éperdu des rythmes et des mètres auquel se sont plus de jeunes révoltés... En ce temps peu naïf, ou est-elle, l'humaine ingénuité qui fait les vrais poètes?

Un de ces simples, un de ces ingénus, un de ces sincères, je crois bien qu'en voici un. Il a fallu l'aller chercher jusqu'au fond du Languedoc, et c'est en languedocien qu'il écrit dans son chaud et fruste idiome natal, expressif et imagé, tour à tour rude et caressant.

Un patois! disent dédaigneusement les gens du Nord. Va pour le patois, si l'on veut. Ne répudiant rien de l'héritage patrimonial, je ne fais pas fi des patois, où passe l'âme d'une race.

Mon poète, car je pense être le premier à imprimer son nom dans un journal parisien, s'appelle Alexandre Langlade et vit dans l'Hérault, à Lansargues. Tendrement épris de sa petite patrie, c'est sa grâce de la chanter avec forte candeur, avec un savoureux amour. Je ne le connais pas, et je n'ai pas voulu me renseigner: je ne veux savoir de lui que son œuvre, qui a un charme infini de couleur et de sentiment, et j'entends que rien ne risque de me gâter le plaisir de la découverte. Je l'ai faite — car il ne s'agit même pas d'un volume, dans la Revue félibréenne, qui a donné ce poème, avec sa traduction, l'Alerta (le Défi).

Il déborde de vie rustique. Pourquoi, puisqu'on peut être encore de loisir en cette fin d'eté, ne s'occuperait-on pas de ces poètes de terroir qui doivent bien, pourtant, compter pour quelque chose dans l'activité intellectuelle nationale, qui jouent leur rôle utile et qui ont, Dieu
merci! plus d'âme que de métier?

J'ai vu la bonne société, dit Gœthe dans ses Élégies, c'est celle qui ne donne pas matière au plus petit poème. Ainsi pense, sans doute, Alexandre Langlade, car il va, d'instinct, aux paysans, aux humbles terriens, aux gens de la glèbe, et, dépourvu de tout artifice, il se trouve les peindre avec un pitoresque puissant, avec un vigoureux relief, dans leur humanité non point parée, mais réelle. On dira peut-être que voici bien de l'enthousiasme, ou quelque chose qui y ressemble, pour un petit poème méridional condamné à n'être qu'une production locale et à n'être même pas compris, dans l'original, au-delà des Cévennes. Et puis les félibres, hommes bruyants, savent si bien se mettre tout seuls en avant!... Je réponds que, d'où qu'il vienne, un poème où il y a, sincèrement, le frémissement de la vie ne me laisse pas indifférent.

Ce frémissement est là, sans nul doute. Il est, dès le début dans le large tableau de la moisson, sous les morsures de l'implacable soleil, qui fait ruisseler la sueur sur les visages hâlés, ce soleil qu'on appelle là-bas Mahomet, plaisamment, quand il est au zénit, qu'il dévore et qu'il incendie la campagne. Quarante travailleurs ont pris à tâche les blés, et, pour cette besogne, il ne faut pas des êtres chétifs, mais des gaillards forts et vaillants.

Aqui, cau pas de gourbelalha
Si be d'omes de batarié…

Ils sont là, gens de la montagne et gens de la plaine, Rouergats descendus des Cevennes et Lansargols, plus tapageurs, plus exubérants, et ils se sont divisés en deux troupes. Les uns et les autres ne sont pas trop endurants et c'est un peu miracle que, jusqu'à ce jour de suprême effort où l'on est, la moisson se soit passée sans les batteries. On en reste aux railleries coutumières entre montagnards économes, mettant de côté sou par sou, et Lansargois dépensiers, à la langue bien déliée, un peu vantards. Cependant il semble qu'il y ait quelque lassitude de cette patience, dont on s'étonne un peu dans le pays.

Les Rouergats ont pour chef le Cadet de Charèle, un paysan robuste, infatigable, peu bavard, têtu. Avec ses montagnards, il abat grande besogne. Les autres ont à leur tête le grand Antoine, beau garçon,

faraud, jovial, querelleur, galant, au demeurant, lui aussi, fort comme un taureau. C'est l'homme de la plaine, tout en dehors, d'intelligence plus ouverte, ardent au plaisir autant qu'au travail.
Il n'y a plus à moissonner qu'un grand enclos. Qui prendra la tête? Le sort décidera entre les deux camps. Il favorise le Cadet de Charèle qui passera le premier avec ses Rouergats. Il pose à terre sac, veste et faucille: il fait le tour de l'enclos, le mesure à pas égaux, distribue à chacun sa tâche, puis, vlan, vlan, fran, vlin, vlan! ouvre la tranchée. En trois bons coups de faucille, la poignée est faite, jetée à l'arrière, en travers, et l'épi couché à la droite. Son second, Baptiste, part deux pas après achève la javelle, et, d'une main habile, la Mariette entasse la gerbe, tire une bonne poignée de gros épis et, d'un coup de genou presse, serre, lie.
La Mariette, c'est la payse du Cadet: il l'a connue tout enfant et l'adore avec une devotion un peu farouche. Elle, elle ne dit ni oui ni non, fiérotte, se sachant jolie, hésitant à enchaîner sa vie. Et, depuis qu'Antoine, lui aussi, s'est rendu amoureux d'elle, elle est troublée d'ailleurs. Ce bel Antoine, avec ses allures cavalières, son aplomb, son bagout, lui paraît un galant plus tentant que le pauvre Cadet, plus sérieusement épris, sans doute, mais un peu gauche, un peu lourd. Elle est bien femme, la Mariette, et c'est l'éternelle histoire que ce ne sont pas ceux qui aiment le plus qui ont le plus de chances d'être aimés.

E lous dous fiers rivals, couma au bosc dous loubasses
Que la jalousiè mord, s'agachoun d'un regard.

Et les deux fiers rivaux, comme deux loups au bois mordus par la jalousie, se toisent d'un regard.
La tâche s'avance, cependant accomplie par ces hommes tous jeunes, adroits, habiles ou forts, au milieu des galéjades d'Antoine, ce boute-en-train, qui amuse avec ses vanteries plaisantes les lieuses dégourdies, interpelle les passants. Le soleil s'est levé; il a déchiré le brouillard, l'a réduit en lambeaux, en éparpillant les débris et voici l'heure de l'accablante chaleur. Mais les bariquettes pleines du petit vin de plantades sont là: Pour que la faucille soit bien affilée, celui qui manie la pierre à aiguiser a besoin de l'humecter!
— Oh! oh! dit sentencieusement un castejaire, le berger Baroul, couché sur le tertre, ils boivent du vin à volonté, il fait chaud: la tintamarra lous agantarà lèu (la folie les saisira bientôt!)

Et, sous les rayons du soleil qui devient terrible, cette montée d'une demi-ivresse qui gagne toutes les têtes, dans la fatigue qui fait tomber la faus des bras, est peinte par le poète avec une expression de vérité singulière. Il faut se reposer, cesser un moment la besogne, et les moissonneurs s'asseoient harassés. Mais Noret, le loustic de la bande, qui a toujours avec lui son hautbois, fait raler sa hanche, et des couples, qu'a réveillés la musique, commencent à danser le beliganga, et la Mariette toute lasse qu'elle soit, se met de la partie, en fille rieuse qu'elle est. Le Cadet et Antoine se dispute la belle comme danseuse, et ils ont l'air l'un et l'autre si décidé qu'on intervient pacifiquement:
Non, pas de querelle, une bonne chanson, aidera davantage et dissipera la paresse, car avec la chaleur qu'il fait, il n'y a rien de tel, pour nous contenir tant que le soleil roule sur nos têtes!
— A toi, Antoine, toi qui les compose si bien!
Mais Antoine boude pour l'instant. Il désire si éperdument la Mariette que sa gaîté s'en est allée. Alors le Cadet se pique au jeu, et il dit la chanson qu'il a faite pour Mariette, la Difficile. Il y a une brunette — vers l'Espitalet joyeuse, fraîche — aux yeux de jais — oh! qu'elle est jolie — sous son blanc petit chapeau!
Et la chanson exprime les hésitations de la brunette, si longue à se décider; mais elle finit par l'espoir que, bientôt, la fière Mariette, attendrie par un sincère amour, proclamera son choix.
—Non, la chanson n'est pas finie! s'écrie Antoine, bondissant et reprenant toute son aisance de bon gaillard et son habituelle forfanterie. Le dernier couplet le voici:
De mes amoureux — et sans nul doute — des fiers chanteurs — ce sera le plus beau — et des moissonneurs — celui qui aura le plus de poigne!
Et il se campe, le poing sur la hanche comme pour affirmer que celui-là, c'est lui! Le Cadet roule des yeux furieux: les mains se crispent. Oh! la querelle, on ne l'évitera pas!
— Allons! s'écrie le Castejaire, qui tente au moins de la retarder, à l'alerte, à l'alerte! A la fin, nous saurons ceux qui ont tété le meilleur lait.
Le défit est accepté et l'on recommence à faucher, le cadet avec les Rouergats. Antoine avec les Lansargois, et chacun, dépense ce qu'il a de souffle, de force et d'adresse pour faire triompher le son camp. Une sorte de frénésie a saisi tout le monde: les lames brillent comme l'éclair, les blés tombe, l'enclos est moissonné. A moi le prix, s'écrie Antoine, et toi par dessus le marché, oh! dis la Mariette! Mais le Cadet s'élance et s'arrête tout net. De sa faucille il lui entoure le cou. Antoine fait de même. Le sang va couler, la colère affole les deux rivaux. Pendant que les femmes poussent des cris d'épouvante

et qu'on accourt des champs voisins, les hommes cherchent à les séparer. Sur la nuque des colosses un ruisselet rouge a jailli. On leur a saisi les poignets; mais ils se débattent furieusement. Malheur! vont-ils se tuer? La Mariette les regarde, éperdue. viens, lui disent les filles: c'est toi qui es cause de tout. Va dire à ton nigaud quelque douceur, ce qui lui agrée le plus.
Et la Marinette, le cœur gros, se décide, puisqu'il le faut, pour empêcher un meurtre. C'en est fait, la raison doit triompher: c'est la fin de ses droits de belle fille qui a tenu la dragée haute à tous et a pris plaisir à se faire courtiser. Le sentiment est rendu avec autant de simplicité que de délicatesse. C'est la minute où la vie s'engage, où l'on renonce aux rêves. Le bel Antoine, c'était peut-être le rêve, et était plus séduisant, plus plaisant que le Cadet. C'était l'amoureux. Le Cadet sera le mari, le maître de demain. Adieu la liberté, la pensée non fixée, la joie si féminine, d'éveiller et d'aviver les désirs... Mais il n'y a plus à tergiverser. La Mariette s'approche du Cadet, toujours menaçant: — Eh bien, Cadetoun, sois donc gentil, Cadetoun, moun ami — si tu veux que, une fois arrivée au pays, — à ma mère je te nomme.
Le depit et l'amour détendent les bras. Antoine ramasse, en jurant ses vêtements et son sac et s'enfuit en brandissant sa faucille, cependant que le Cadet pose un baiser sur le front de la Mariette. premié bois que l'amour au livre d'un escrieu.
Tel est ce petit poème. J'aurais voulu pouvoir dire ce qu'il a d'accent vraiment rustique en sa trame si simple, avec ses paysan non idéalisés, vus sincèrement, tels qu'ils sont. Ce n'est rien que l'heure décisive, saisie par un poète, où la jeune fille va devenir la femme, et l'on voit que la Mariette ne se donne pas sans regret. Jusque-là, elle s'aimait surtout elle-même. Elle ne demande pas sa place dans la galerie des amoureuses de légende; mais si elle n'a ni leur ferveur ni leur prestige, elle a pour elle la vérité.
Encore un coup, va pour du patois. Mais un patois qui a cette grâce-là et où on peut être si bon peintre, je l'accepte comme littéraire.

Paul GINISTY.

Pour la Reine et la Nation espagnoles
UN NOUVEAU POÈME LANGUEDOCIEN DE LANGLADE
(Lou Cant dau Latin, la Passioun, la Mort e la Renaissença de la França, par Langlade, au bénéfice des blessés de l'armée et de la marine d'Espagne. — Montpellier, chez Coursier, in-8°, 50 c.)

La France répugne aux examens de conscience: elle se croit impeccable d'ordinaire et porte d'un cœur léger les responsabilités les plus lourdes.
Que pourrait-elle cependant répondre à l'Espagnol qui lui tiendrait ce discours:
— Vous parlez de notre décadence, ô France très oublieuse! Or, n'est-ce pas vous qui l'avez créée et mise au monde? N'est-elle pas sortie de vos œuvres et de votre action gouvernementale? Nous vous avons, Louis XVI étant roi de France et de Navarre, Charles III roi d'Espagne et des Indes, donné sans compter nos soldats, nos marins, notre or du Potosi et du Mexique, afin de libérer des griffes anglaises ces Américains qui, maintenant, bombardent tous les ports de Cuba, de Porto-Rico et des Philippines, tous les rivages d'où leur venaient, il y a cent vingt ans, force, protection et liberté; nous avons été vos alliés dans cette guerre; nous y avons fait vaillamment notre besogne, et cependant, s'il en reste quelques brins de gloire, vos annalistes n'en auréolent que le front de Lafayette et des volontaires embarqués avec lui. Charles III et Louis XVI n'existent plus pour eux.
Vingt ans après, nous devînmes les fidèles de la première France impériale; nos flottes naviguèrent avec les siennes jusqu'au moment où les canons de Trafalgar les frappèrent au cœur. Et pourtant votre empereur d'alors, oubliant ces fraternités du danger et du sang, faisait à la faveur de l'alliance commune, entrer cent mille Français en Espagne, se saisissait de nos ports, de nos villes, de nos forteresses, fusillant à tort et à travers sur tous les chemins de l'Aragon, de la Castille et de l'Andalousie! Il mettait en cage dorée notre famille royale, sous prétexte qu'elle tournait à l'imbécillité, ce qui ne regardait que nos Cortès et nos épées. Il prenait, rue par rue, maison par maison, muraille par muraille, Sarragosse et Girone, stérilisant ainsi pour un demi siècle, nos industries, nos champs et nos populations!
Vous reculâtes enfin devant l'Espagne, comme vous reculiez devant la Russie, mais à ce jeu, l'empire des Czars n'a rien perdu, tandis que nous, ô douleur, nous vîmes sombrer le plus riche et le plus grand empire colonial qui ait vécu de sa vie propre sous le soleil. Au travers d'une guerre civile de soixante ans, fruit indirect des semences napoléoniennes, treize nations différentes et trente millions d'êtres

humains s'évadaient de notre giron pour compléter la décomposition intérieure de la métropole. Désastres complémentaires: les Florides, le Texas, la Californie et le Nouveau-Mexique, quatre territoires aussi grands que la moitié de l'Europe, étaient enlevés à la race hispano-latine par l'avidité de ces Américains qui seraient les corvéables des Parlements d'Angleterre, si Charles III et Louis XVI n'avaient pris leur faiblesse en pitié.

Il est entendu que vos rimeurs et vos personnages officiels doivent maudire, en vers comme en prose, le Corse à cheveux plats qui fut la cause première de notre décadence et de vos deux invasions; mais toutes les malédictions de ce monde, si belles qu'on en trouve les strophes et si régulièrement que soient coupés leurs alexandrins, n'ont jamais ressuscité les dominations englouties. L'histoire dira que si le premier Napoléon avait été juste, la France aurait gardé sa splendeur d'empire carolingien; l'Espagne, elle, aurait sauvegardé son domaine dans les deux mondes! Elle possèderait, à l'heure actuelle, de formidables assises continentales sur les rivages du Mexique et de la Colombie, des ports, des arsenaux, des dépots d'armes, de houille, de munitions de blé et de guerre, contre les ravisseurs de Cuba et de Porto-Rico!

Si notre Espagnol voulait être absolument désagréable, n'enfoncerait-il pas le fer dans la plaie, ne serait-il pas près d'atteindre le cœur et la vérité, en ajoutant cette conclusion: — Quinze jours avant que Mac-Kinley lançât sa déclaration de guerre, il est de notoriété européenne que la France a tenu dans ses mains, avec l'intégrité de notre domaine européen et colonial, l'intégrité du domaine des races latines. Il lui suffisait de suivre l'Autriche et, entraînant la Russie, d'opposer une triple, forte et vigoureuse alliance à la Triplice vermoulue! Double audace et double succès! Pourquoi n'en avez-vous pas voulu? Pourquoi n'avez-vous pas saisi au vol ce tour de roue de la fortune? Seriez-vous frappés, vous aussi, de la décadence que vous nous supposez? Vos vaisseaux seraient-ils de bois comme les nôtres? Vos Antilles, votre Guyane, seraient-elles, comme Porto-Rico, à la merci d'un coup de main de l'amiral Sampson? Mais de combien les propos de notre Espagnol gagneraient en virulence, s'il appartenait à l'une des nuances républicaines qui se sont créées dans son pays, depuis que l'imitation gouvernementale de l'Amérique et de France y est de mode! Placé entre la République qui ravage ses colonies et la République qui n'en a cure, il puiserait dans la double amertume de ses désillusions une amertume grandissante de critiques et d'injures: — Quand, dirait-il, l'Allemagne vous assaillit en 1870, nous étions entre deux guerres civiles, celle qui avait abattu Isabelle II et celle qu'entraînait fatalement l'arrivée d'Amédée de Savoie. Nous ne pouvions donc vous être d'aucun secours. Vous, au moment où l'Amérique essaie de nous ravir dix millions d'âmes espagnoles ou tagales, vous êtes, selon vous, au plein pinacle de l'alliance russe, vous cheminez dans un rêve plus étoilé que celui du Ruy-Blas de Victor Hugo, et vous faites moins que Léon XIII, dont l'intervention ne peut être que morale, moins que François-Joseph, moins que Guillaume II de Prusse! Vous vous laissez même tenter à cette duperie du protectorat de la Catalogne, qui fut possible et viable sous Richelieu, mais qui ne l'est plus sous Félix Faure; vous vous laissez une seconde fois émouvoir à la pensée d'un autre protectorat, celui du Maroc, que l'Angleterre et l'Allemagne vous interdiraient haut la main! Il est possible que les corbeaux qui volent au-dessus des champs de bataille de Santiago aient une politique et, s'il en est ainsi, cette politique est sœur de la vôtre! Vos journaux prétendent que vous venez de signer avec l'aristocratie des grandes puissances européennes un accord excluant l'occupation américaine des Philippines. Pourquoi ne pas l'avoir complété par une déclaration relative à l'indépendance de Cuba et de Porto-Rico? Les états hispano-latins des deux Amériques, inquiets de se sentir plus que jamais sous la coupe des tentacules de Washington, auraient eu alors le courage de former une ligue conservatoire de leurs droits et des nôtres. C'est ainsi qu'on eut agi dans un pays de force tranquille et de diplomatie pondérée, tandis que vous, en Europe, ne faites, depuis trente ans, qu'une figure de fous affolants et affolés, un masque de gens qui s'abandonnent avant d'abandonner leurs voisins.

Reconnaissons nos torts et frappons-nous la poitrine. Disons-nous que la France n'a aucun intérêt à l'affaiblissement de l'Espagne, qu'il est providentiel, même pour ceux qui ne croient point à la Providence, de sentir à ses cotés une nation de vingt millions d'âmes qui ne convoite aucune part de notre territoire, qui ne sera jamais tentée de transformer en canons, pour bombarder les ports de Cette et de Marseille, les trois cents millions de vins, de bestiaux ou de matières diverses que nous lui achetons annuellement. Avouons-nous enfin que l'Espagne, affaiblie de deux cents mille soldats morts de la fièvre jaune de Cuba, depuis que les Américains y fomentent l'insurrection mulâtre; de deux escadres brûlées à Santiago et à Manille, de trois à quatre millards ajoutés à sa dette publique; de Cuba, de Porto-Rico et de l'archipel des Philippines, conquis ou protectorisés, sera l'édition, la triste et lamentable édition, l'édition revue, corrigée et augmentée, au détriment de la France, de l'abandon du Danemarck en 1863, de l'Autriche en 1866, de la Roumanie en 1878, de l'Egypte en 1882, de l'Arménie en 1895, de la Grèce en 1897. Nous voilà donc par un exemple éclatant et topique, classés dans cet échiquier des peuples décrépits dont Lord Salisbury décrivait naguère les cases et les agitations finales!

Un vieil adage latin, transformant les poètes en voyants véritables, leur supposait une fenêtre ouverte sur l'avenir. Je ne sais si Langlade a senti mieux que d'autres les imprévoyances que résume la conversation de notre Espagnol, mais je ne pus, en lisant le nouveau poème qu'il vient de publier, lui taire quelques-unes de mes impressions. J'éprouvais même la velléité de remarquer que son obole littéraire avait une saveur d'angoisse et d'allusion trop poignantes, mais il y avait dans ses yeux de vieux soldat africain une tristesse si grande à l'idée de voir la France renier son titre de fille aînée de la race latine, que ma pensée ne franchit point ce qu'Homère appelait jadis l'enceinte des dents. Huit jours après, la Passion, la Mort e la Renaissença de la França sortait des ateliers de l'Imprimerie Centrale, précédé d'un chant tissu de sombres et viriles ardeurs. — Ah! me disais-je, si l'Espagne était riche et si elle avait ouvert à certains journaux de Paris les mensualités qui leur sont chères, que de pages enthousiasmatiques ne verrions-nous pas surgir sur la fraternité des populations de France, de Portugal, d'Espagne et de Roumanie! Que de lignes dûment convaincues sur l'indestructible faisceau qui devrait, vis-à-vis des races adverses, devenir l'emblème parlant de la race latine, enfin confédérée! '

Langlade balance, aux yeux de beaucoup de critiques, les renommées un peu décroissantes de Mistral: l'Estanc de Lort, le Garda-Mas, les Las d'Amour et Serranela, figureront, à des titres divers, parmi les pages impérissables de la Muse languedocienne; les églogues de Paulet e Gourgas, de Malhan e Daudet, celle du Felibre e soun Amiga, lui ont valu le surnom de Virgile de Lansargues, mais nul de ses poèmes n'a l'unité de conception et de développement de l' Alerta, qui est un chef-d'œuvre de poésie géniale et simpliste. L'idéal de Langlade est resté celui de 1848: l'aube lamartinienne emplit encore ses yeux et son cœur; le culte de l'Irlande et celui de la Pologne ne l'ont pas abandonné; celui de l'Italie le regagnerait peut-être, si son gouvernement consentait à ne plus être l'allié de l'action et de la haine germaniques. L'apparition de la Roumanie parmi les nations maîtresses d'elles-mêmes eut le don de le charmer; les Pensées d'une Reine, de Carmen Sylva, et les sympathies que la royale autoresse garde pour les félibres, le conquirent en 1883; les batailles où les Ethiopiens de Ménélick retrouvèrent une indépendance que la présidence de Carnot avait estimée négligeable, ne le surprirent point. N'avait-il pas guerroyé en Algérie et, quarante ans plus tard, dédié à l'un des vicaires apostoliques de Massouah les vers du Missiounari?

Langlade appartient, en outre, à la religion socialiste de Buchez et de Peyrottes. Le règne du Christ n'est pas du monde présent, il en convient sans hésiter, mais il sera celui du monde futur. La liberté, ce mot en qui Littré ou les émules de Littré reconnaissent soixante-dix significations divergentes, n'en eut qu'une dans sa pensée et ce fut celle que Jules Simon essaya de fixer dans les dernières années de sa vie.

Républicain d'hérédité familiale depuis cent ans, le poète n'a été que mieux touché par la bonne grâce que mit la reine d'Espagne, alors présidente des Jeux Floraux de Barcelone, à recevoir la délégation languedocienne de 1888 et à s'entretenir avec elle de catalan, de langue d'oc, de langue d'oil et de leurs limites respectives. Le souvenir de cette courtoisie souveraine autant que les théories de justice grandissante et d'union latine, associées à maintes œuvres de Langlade ne me rendaient que plus belles certaines parties du poème nouveau. Il m'était cependant difficile de ratifier toutes les audaces de ses vers:

— Imitant les poètes de la Pologne russifiée, vous assimilez, lui disais-je, l'invasion de 1870 au drame du Golgotha. De même que Jésus a souffert pour racheter les hommes, de même, selon vous, la France a souffert et souffre encore pour racheter les fautes du monde européen. Le Judas de nos jours s'est incarné dans Bazaine. Pilate est l'Angleterre de Gladstone qui habille de périodes merveilleuses l'ingratitude de sa politique; Caïphe, au cœur plus froid que les neiges du pôle, fixe, en un trait digne de Tacite et de Bossuet, l'image de la Russie de Gortschakoff qui déchire le traité de Paris à la faveur des défaites de Trochu. Voilà qui est de toute vérité et vous cristallisez en magnifiques quatrains les événements qui nous ont maintes fois réduit à l'état de puissance secondaire. La Suisse accueillant l'armée de Bourbaki, devient la nouvelle Véronique qui garde sur son voile les traits du fils de Marie. Pierre renie son maître dans la narration évangélique; il reste sans pouvoir dans la vôtre, et ce détail ne caractérise que mieux l'inanité forcée de la médiation offerte à Guillaume Ier et Napoleon III par Pie IX, devenu la victime et le prisonnier des alliés de la Prusse. Mais n'êtes-vous pas trop sévère en comparant à Barrabas le malheureux empereur qui vit échouer sa fortune à Sédan, pour avoir trop souvent négligé, au profit de ses divagations personnelles, cette chose si difficile et si haute qu'est la politique d'un grand pays? N'êtes-vous pas un poète trop confiant et trop admirant, lorsque vous découvrez un autre Siméon le Cyrénéen dans le condotiere niçard, qui s'éprit de la France du moment où la dictature de l'incapacité poussait aux limites extrêmes de la démence nationale la mission de gouvernement de la défense nationale assumée par les hommes du 4 septembre 1870?

Quelques-unes de ces interrogations frappèrent Langlade et peut-être, si j'eusse plus insisté, eut-il modifié çà et là quatre ou cinq vers et sept ou huit adjectifs. Je dois à la vérité de dire que je ne me

sentis pas le courage de spécialiser tout à fait mes réserves. On ne réclame pas du poète la précision de l'annaliste. Il suffit que son œuvre émotionne pour que tout lui soit pardonné.
Et maintenant, lecteurs, lisez ces strophes dont la douloureuse magnificence et l'impression désolée n'ont pas de rivales dans la langue de l'abbé Favre! Langlade a eu le sentiment du mal que Napoléon Ier fit à l'Espagne et il a cru, l'espace de quelques jours, que Felix Faure en empêcherait le renouvellement. En échange du Cant dau Latin, le poète de Lansargues ne vous demande qu'une rondelle de cinquante centimes pour le peuple que la France officielle abandonne de façon trop criante, en souffrant que l'intervention de son ambassadeur laisse les hostilités se poursuivre au détriment du plus faible et à l'avantage du plus fort. Quel est le Montpelliérain qui refuserait cette chétive offrande aux blessés de l'armée vaincue à Santiago et vraisemblablement destinée à succomber jusqu'au dernier homme sons les dévorations du soleil des Antilles et les atteintes de la fièvre jaune? A l'autre bout de l'Océan qui baigne les côtes gasconnes, quinze mille soldats désarmés et trente mille mains de suppliants ou de moribonds sont tournés vers la France. On capitule autour d'eux, sous le nombre, sous les pluies de fer et de feu, comme on capitula jadis à Strasbourg, Thionville et Paris. Mac-Kinley hérite des maximes de Bismark et peu lui importe que le traité de paix future dise que l'Espagne n'a déclaré, ni recherché la guerre, mais que celle-ci lui a été imposée par des politiciens en quête de monopoles et de fructueux syndicats. Encore moins importe-t-il aux nouveaux conquérants que le vœu des populations de Porto-Rico et de Cuba soit publiquement exprimé. A la consultation du suffrage universel, si elle est défavorable, les canons américains donneront une valeur suffisante. En bas, comme en haut, d'ailleurs, l'isolement est universel autour de la reine et de la nation qui ont essayé de maintenir l'intégrité du domaine latin d'Amérique et d'Océanie.
L'Angleterre, la France, l'Italie, qui déjà criaient famine et misère, ont interdit la course au cabinet de Madrid, tandis que l'Amérique la faisait sur toutes les mers au détriment d'une rivale garrotée. Pour arriver à ces fins, on a leurré le cabinet Sagasta d'une intervention qui ne s'est jamais produite, et on l'a menacé de lui couper crédit auprès de la finance cosmopolite de Paris. Vanité des vanités, l'alliance russe, à laquelle notre quai d'Orsay eût dû rattacher l'Espagne, devient l'alliance de l'universelle déception!
Les adhésions individuelles ou locales ont-elles diminué cet abandonnement?
Non encore, non, partout et toujours!
Mistral, qui chanta l'hymne de la race de Romulus sur les gradins du Peyrou, s'est détourné des malheurs ibériens. Il s'est tu, lorsque Jean Carrère demandait qu'on imitât les félibres de Montpellier et qu'on télégraphiât les sympathies des félibres de l'obédience avignonnaise à la Régente d'Espagne. Félix Gras, le pâle successeur de Roumanille, songeait à féliciter les bandes cubaines qui, depuis quatre ans, écrivent, dans les Antilles, la préface des annexions américaines! Le Conseil général de l'Hérault qui, sous l'impulsion généreuse de M. Vigné (d'Octon), s'émut, l'an dernier, en faveur des Grecs, n'a pas été réuni. Le Conseil municipal, sur lequel MM. Rouvier et Pezet règnent et gouvernent, ne s'est pas demandé si le renom de Montpellier, longtemps ville espagnole et toujours patrie du conquérant qui enlevait trois royaumes aux Maures du XIIIe siècle, ne commandait pas de substituer aux doctes élucubrations de M. Montagné un vœu de réelle médiation française, un témoignage de sympathie véritable pour un pays qui nous touche de si près. La capitulation de l'Europe et de la France en particulier, était, paraît-il, moins à craindre qu'un abécédaire de lettres moulées entre les mains des religieuses qui promènent les noirceurs de leur robe sous le toit de la Miséricorde.

Attendrez-vous donc, ô municipaux révérends, ô conseillers illustres et augustes, que les mortiers de l'amiral Watson tonnent dans les ports de Barcelone, de Santander ou des Baléares, pour comprendre que les fraternités de race ne doivent plus être des déclamations scolaires ou orphéoniques, mais des obligations de politique nationale virile et positive, et qu'il faut savoir les assumer chacun dans sa sphère, que l'on soit garde-champêtre sur les rives du Lez ou député sur celles de la Seine, couche-vêtu du port de Cette ou fabricant de crème tartrique, serviteur de la République présente ou fidèle du pouvoir qui sommeille encore dans les aurores de l'avenir!

A. ROQUE-FERRIER.
24 juillet 1898.

Montpellier, 5 septembre 1898.
Monsieur Langlade, à Lansargues

Mon cher Monsieur.

Je viens, au nom du gouvernement espagnol, vous remercier d'avoir bien voulu réserver aux malades et aux blessés de nos armées de terre et de mer le produit de votre poème languedocien: La Passioun e la Renaissença de la França.
C'est là de votre part une attention à laquelle tous les Espagnols seront sensibles et une preuve nouvelle que le sentiment de la fraternité des peuples latins, ainsi que la nécessité de leur union, grandit de plus en plus de l'un et de l'autre côté des Pyrénées.
En ce qui me concerne personnellement, je ne saurais vous dire avec quelle émotion j'ai lu les vers magnifiques qui représentent l'exode des populations françaises fuyant au devant des armées allemandes, et les souffrances du laboureur mourant sur les lieux mêmes où s'est écoulée sa vie si souvent pénible et tourmentée. Nous aussi, Espagnols, nous éprouvons à l'heure présente des amertumes semblables et nous nous demandons si nos malheureux compatriotes de Cuba, de Puerto-Rico et des Philippines, retrouveront jamais leurs foyers perdus, leurs champs dévastés, par l'insurrection mulâtre et l'invasion américaine. Double confraternité du malheur et de la commisération!
Merci encore une fois d'avoir eu la pensée d'adoucir ces désolations et ces misères!
Je transmets un exemplaire de votre poème à son Exc. l'ambassadeur d'Espagne à Paris. M. Léon y Castillo, et je ne doute point qu'il ne soit aussi ému que moi même en lisant le poème qui consacre une fois de plus la place éminente que vous occupez entre Mistral et votre grand Verdaguer.
Croyez, cher Monsieur Langlade, aux vifs sentiments d'estime et de considération personnelle avec lesquels je me dis

Votre nien dévoué et affectueux
Gabriel de BERENGUER,
Vice-consul d'Espagne.

III

La promotion du vieux poète

1897: la Conférence de J. Ch. Brun

Le jeune professeur à Louis-le-Grand, dauphin de Roque-Ferrier, admirateur inconditionnel de Langlade, avait été requis pour une campagne de promotion destinée à lancer l'idée de la publication des œuvres poétiques complètes du poète.
La mobilisation se fit autour du Félibrige latin et commença à Lansargues par une conférence entourée d'une large publicité.
Les comptes rendus de cette conférence, sa retombée, ne sont pas négligeables. Nous donnons ici cinq textes parmi les plus significatifs.

LANSARGUES. — La conférence sur Langlade. — La journée de dimanche a été un jour de fête pour Lansargues et une ovation de tous les instants pour le trop modeste septuagénaire en qui les félibres reconnaissent le Virgile languedocien.
L'annonce de la conférence de Ch. Brun avait groupé autour du brillant professeur du lycée Louis-le-Grand une foule d'amis et de membres du Félibrige latin. De Montpellier, de Nimes, de Lunel et de Marsillargues, étaient venus: MM. G. Roudier, Roque-Ferrier, Ch. Gros, Barle, Ch. Gély, Privat, Ant. Roux, Paul Moulinier, Bastide, Combes, le distingué pianiste; Pintard, le biographe d'Henri de Bornier et d'Auguste Dorchain, etc.
Parmi les excuses et les lettres d'adhésion, celles de Charles de Tourtoulon et d'Aimé Agussol, de St-Antoine-de-Sangonis, doivent être signalées.
La conférence et la félibrée ont été présidées avec une spirituelle courtoisie par M. le Maire de Lansargues, qui a bien voulu présenter lui-même aux quatre cents personnes réunies dans la grande salle des écoles communales, tandis qu'une foule de têtes se groupaient autour des portes pour essayer de saisir au vol les paroles du conférencier et l'hommage qu'il allait rendre au poète local.
M. Ch. Brun est un orateur trop bien doué pour qu'il soit besoin de faire ici son éloge. Son discours, qui a été entièrement improvisé et ensuite sa conclusion, ont été fréquemment coupés d'unanimes applaudissements.
Langlade n'assistait point à l'appréciation de son œuvre; mais le jeune et brillant professeur n'avait pas plutôt regagné sa place que quelques-uns des amis du poète ont voulu l'arracher au jardin où il s'était

réfugié. C'est aux cris de Vive Langlade et de Vive le Languedoc, qu'il a été installé parmi ses confrères en poésie. L'ovation a été telle qu'on a vu poindre nombre de larmes aux yeux de quelques-uns des contemporains du vieux et sympathique félibre.
Par quelques strophes sorties du cœur, Ch. Gros a ajouté, s'il est possible, à la spontanéité de cette émotion.
MM. Ch. Gely et Ch. Brun ont fait entendre alors la Vesprada, lou Missiounari et la Viradona trois pièces de mérite égal, mais de sujet absolument différent, écrites par Langlade en 1871, 1876 et 1892.
Pour remercier le cercle taurin de sa cordiale réception, M. F. Moulinier a dit una coursa de bious après sa poésie de Jan di Vaca.
En même temps qu'une fable en vers, M. Roque-Ferrier a lu deux contes languedociens: l'aiga de la Viradona et la ploja de Balharguet.
Grand succès pour diverses dictions de M. Bastide pour le Pescaire de la nouvela de G. Dourier et une romance montpelliéraine d'Henry, interprétée par une dame dont nous regrettons de ne pas connaître le nom.
La séance, terminée à quatre heures et demie, a été reprise un quart d'heure après au cercle taurin, où les rafraîchissements ont été offerts à Langlade, à Ch. Brun et à leurs amis, MM. Clancaud, Ch. Gros, Bastide, Hours et bien d'autres ont été applaudis avec un entrain croissant. M. Barlet a chaleureusement remercié la population de l'accueil qu'elle faisait aux félibres montpelliérains.
Un mot très souvent cité dit qu'il n'est point de prophète en son pays d'origine. Si elle n'a point démenti l'affirmation elle-même, la journée de dimanche a prouvé que l'on pouvait être, aux yeux de ses propres concitoyens, sinon un prophète, du moins un poète génialement inspiré. Il faut, en effet, recourir aux plus grands noms de la littérature européenne pour trouver l'équivalent de cette estime et de cette exception. Langlade en jouit depuis tout à l'heure vingt ans.
Il reste à souhaiter maintenant que le poète reçoive de ses amis et de ses admirateurs un second et plus durable hommage. Grâce aux Garda-mas, aux Las d'amour et à l'Alerte, le langage de Lansargues et de la région montpelliéraine est devenu un sujet d'étude linguistique pour les lettrés d'Allemagne, d'Angleterre et d'Italie.
Ne serait-il pas juste que toutes les œuvres qui lui ont valu cette notoriété fussent réunies à l'usage des paysans de la terre languedocienne et de la région qu'arrosent les eaux de la Viredonne, si gracieusement chantée par le poète à l'aube de son existence littéraire? En son temps où l'agriculture et la vigne redeviennent heureusement les mamelles nourricières du Languedoc, quoi de meilleur et de plus fortifiant à mettre en les mains de tous que les poèmes d'un homme qui n'a voulu vivre que de la vie des champs paternels, qui en eux a surtout loué et magnifié, comme on dit aujourd'hui, le salutaire orgueil des moissons, de la vigne et de la terre proprement dite, le respect de l'idiome, des coutumes et du traditionalisme local; tout ce qui, en un mot, se reflète dans son œuvre magistrale, comme la Provence arlésienne Comtadine se reflète dans l'œuvre de Mistral et les drames d'Aubanel.

L, - A. B.
L'Eclair (Montpellier) 26 septembre 1897.

LA CONFÉRENCE DE CH. BRUN ET LA FÉLIBRÉE DE LANSARGUES

Il y avait, dimanche dernier, fête littéraire et félibrée à Lansargues, fête littéraire, car Charles Brun y a étudié, avec la sûreté de langage et la chaleur communicative que l'on sait, les poésies de Langlade, un rival de Mistral et de Verdaguer; félibrée montpelliéraine, car MM. Roudier, Ch. Gros, Roque-Ferrier, Ch. Gély, Bastide, Moulinier, Lucien Hours, Alfred Barlet et bien d'autres, s'y sont fait entendre en prose et en vers.
M. le Maire de Lansargues qui, l'an dernier, contribuait si bien au succès d'une des comédies de Roux, présidait la réunion dans la grande salle des Ecoles. Tout Lansargues s'y pressait sur le coup de deux heures et demie pour applaudir les membres du Félibrige latin et le brillant conférencier.
Langlade, cela va de soi pour qui sait sa modestie, s'était abstenu de paraître à la conférence de Ch. Brun. Lorsqu'elle a été terminée, ses admirateurs l'ont amené et assis de force au bureau au milieu d'une ovation sans précédent. Ch. Gros a dit alors une poésie montpelliéraine qui a transformé l'ovation en triomphe, en confondant le succès de l'auteur avec celui de Langlade et du conférencier.
Détail curieux: Langlade est depuis vingt ans environ buraliste à Lansargues, sans que les ministres, les préfets et les fonctionnaires de la centralisation parisienne, qui savent, par MM. Paul Ginisty, Xavier de Ricard, Antonin Glaize, Pintard et Mariéton, la haute valeur du poète et de ses œuvres, aient songé

qu'un bout de ruban rouge, attaché à sa boutonnière, pouvait absoudre des centaines de décorations gaspillées en faveur de la presse, du Panama et des viticulteurs de Bercy.
On n'en a que mieux ri, lorsque M. Roque-Ferrier, profitant de son tour de parole, est venu lire le conte suivant dont la petite rivière de la Viredonne, qui arrose le territoire de Lansargues, lui avait donné l'idée:
Lou premiè d'abrieu, un das grands negouciants de Paris dintra dins un celiè de Valergues per croumpa de vi dau Lengadoc.
— Me bailarés, s'ou dis, ça qu'avès de milhou e vous pagarai coumtant, argent dessus taula!
Ie portoun dech, quinze, vingt boutelhetas — n'en sabe pas pus lou comte — e jamai n'atrova pas la qualitat prou bona.
Las gents dau mas disien: — Aiço's pas una pratica de bon countentà!
E couma lou croumpairè,à força de tastà e de retastà, de mesclà e de remesclà, coumençava de veire fousqe, la femna dau maseliè, qu'era una lutrada fenida, sounet sa serviciau e ie diguet:
— Vai-t'en querre una taupela d'aiga à la Viradona.
La serviciau ie vai, torna un quart d'oureta après, sa taupeta plena, e n'en vouja un goubeletat au grand negouciant.
— M'espediarés deman cent miochs d'aquel vi, ie respond, après avedre escoulat lou darriè degout dau veire. Tout coumtat e rebatut, es encara la milhouna qualitat que i'age per lou mounde de Paris!
La femna dau maseliè, enmascada de la coumanda, ie fai en riguent: — Ça que venès de beure es pas que d'aiga clara.
— Fai pas res, respond lou grand negouciant, es ieu que me cargue de la tinturà rouge e d'este decourat dau mema cop!
La Lorgnette souhaite à M. Langlade d'être, en fait de ruban rouge aussi heureux que le viticulteur de Bercy.

X.
Paru dans la Lorgnette (Montpellier) du 11 octobre 1897.

UN POÈTE LANGUEDOCIEN

La conférence de Charles Brun. — Le Languedoc et ses poètes. —
Langlade et Changarnier

Le Languedoc a quelque penchant à ne pas reconnaître sa valeur. On a tant dit à ses fils que le Midi était voué, de nature, à l'exagération et à l'emphase, qu'ils n'ont jamais osé clamer leurs gloires. Leurs voisins n'en ont pas fait autant, si bien que les Languedociens, confondus dans la réprobation commune qui enveloppe toutes les rodomontades méridionales, n'ont rien gagné cependant à cette réserve, et y ont perdu de ne pas rendre à leurs maîtres l'admiration qu'ils leur devaient.
C'est pour réagir contre cette tendance fâcheuse de notre esprit, que j'ai tenu à aller à Lansargues faire mentir le proverbe: Nul n'est prophète dans son pays, et faire acclamer par ses compatriotes le plus pur et le plus grand poète du Bas-Languedoc. C'est aussi pour cela que je romps ici avec toutes les convenances, pour parler d'une manifestation où j'ai pris, par la force des choses, une assez grande part.
Du reste, si j'ai pu traduire dans mes phrases l'admiration de tous pour l'auteur de Las d'amour, je sais que je dois ne m'en faire aucun mérite; je l'ai trouvée, cette admiration, jaillissante et spontanée, n'attendant qu'un signal pour se comprendre et se traduire; c'est l'enthousiasme de la foule qui m'a saisi et que j'ai affaibli dans mon dire. Je n'y puis mettre nulle vanité.
Voilà donc que le Languedoc tend à occuper sa place, la première peut-être, une des toutes premières assurément, dans la grande renaissance méridionaliste. Les poètes et les masses y prennent contact. Dans le Haut-Languedoc, la mémoire d'Auguste Fourès, pieusement entourée d'un culte, grandit encore, s'il est possible. Le dernier numéro de la Terro d'Oc de Toulouse contenait une fière déclaration de mon ami Paul Rey, qui dicte leur devoir aux Languedociens et leur recommande de proclamer leur admiration pour les Perbosc, les Estieu, les grands troubaires du pays albigeois. A Lansargues, l'autre jour, quand des amis sont allés arracher Langlade à sa modestie pour l'amener au milieu d'une foule frémissante, quand Charles Gros a récité la belle pièce qu'il lui avait dédiée, il me semble bien que les applaudissements qui ont accueilli le poète avaient une pleine et entière signification.

Je sais que des esprits chagrins trouvent toujours les félibrées ridicules; et je suis souvent de leur avis. Mais c'était ici comme une touchante explosion de tendresse filiale; les sentiments de famille permettent quelques expansions. Et nous serions en contradiction avec notre programme si nous ne permettions pas les rapports de la poésie languedocienne avec la foule. L'art de Paris en est arrivé à se spécialiser pour un petit nombre de critiques et d'esthètes; et son acuité excessive ne saurait dissimuler ce qu'une telle conception a d'artificiel. Nous croyons, au contraire, que, plus proche de la terre et de l'âme du peuple, l'œuvre languedocienne, pour lyrique qu'elle soit, ne saurait être étrangère aux grandes masses. Ce contact permanent assure sa sincérité et sa vie. Je crois que nous avons démontré, une fois de plus, ces vérités, l'autre dimanche, à Lansargues.

J. - CHARLES BRUN.
La vie Montpelliéraine, septembre 1897.

Dans sa conférence de Lansargues, Charles Brun a fait connaître, en termes excellents, les côtés agrestes de la poésie de Langlade, le parfum de la terre et des champs qui se degage de toutes ses œuvres. Il en a été de même des poètes Montpelliérains qui ont pris part à la félibrée, tenue dans la salle des Ecoles sous la présidence du maire et à celle plus modeste, mais tout aussi vivante et animée, qui, avec MM. Charles Gros, Barlet, Lucien Hours, Bastide et Moulinier, s'est déroulée au Cercle Taurin.
Poète de la terre et des paysans, Langlade l'est au plus haut degré et les éloges dont il a été l'objet resteront toujours en decà de ses mérites; il est cependant un coin de sa vie qui n'a pas été signalé, bien qu'il caractérisât admirablement les guerres d'Algérie, à l'époque où Bugeaud et ses lieutenants essayaient de coloniser par l'épée et la charrue la plus vaste de nos possessions africaines.

La vie était dure alors, de l'autre côté de la Méditerranée et les opérations des colonnes expéditionnaires, aujourd'hui relativement bénignes, étaient une source d'appréhensions pour les familles et d'angoisses pour les mères. Selon l'énergique comparaison languedocienne, on mourait comme des mouches dans les salles de caserne et d'hôpital, après avoir quotidiennement affronté les balles marocaines, arabes ou berbères. Les généraux d'Afrique ne laissaient guère leurs soldats au repos, et Langlade, qu'un coup de tête avait jeté dans l'armée, les vers de son poème sur la Viradona y font une allusion significative, appartenait justement au 2e Léger, qui avait Changarnier pour colonel.
Or, tout le monde le sait, Changarnier avait au plus haut degré l'orgueil de lui-même et de ses soldats. Il n'y avait ni en France, ni en Algérie, ni certainement en Europe, de régiment qui pût valoir le sien. Chaque soldat y était la discipline et la bravoure mêmes. On n'y connaissait ni l'ennui du bataillon ni le dégoût de la compagnie. Cela n'empêcha point Langlade et quelques-uns de ses amis, fatigués de la monotonie du camp, d'aller un jour pérégriner en dehors des limites assignées à leur activité par trop méridionale.
La malchance voulut qu'ils fussent presque immédiatement après rencontrés par deux ou trois gendarmes, qui articulèrent brutalement les mots de désertion et de maraudage. C'était le conseil de guerre en perspective certaine et peut-être deux ou trois ans de prison au bout. Les promeneurs, qui ne l'entendaient pas ainsi, engagèrent la lutte avec les fils de Pandore et les rossèrent si bien qu'ils purent rentrer librement au camp, où ils se gardèrent bien de souffler mot de l'aventure.
Les gendarmes ne furent pas aussi complètement muets et, le soir même, un rapport des plus véhéments et des plus noirs parvenait à Changarnier: — Toujours de l'indiscipline! dit-il en bougonnant et en faisant appeler les coupables. — Eh bien! de quoi s'agit-il? cria-t-il à Langlade et à ses amis. — Mon colonel, nous avons été traités de déserteurs et d'hommes de rien par ces gendarmes. Ce ne peut être, ont-ils dit en nous apercevant, que des soldats du colonel
Changarnier! — Et alors?... — Et alors, mon colonel, nous n'avons pu nous contenir en entendant insulter de cette manière des hommes du 2e Leger.

C'était prendre Changarnier par son faible. Il tressauta sur sa chaise: — Comment, s'écria-t-il de sa voix la plus altisonnante, insulter des hommes de mon régiment, des soldats du 2e Léger, c'est impossible!
— C'est si bien possible, mon colonel, que notre sang n'a pas pu se contenir et que nous voilà devant vous!
L'effet de ces mots fut magique. Les maraudeurs furent laissés libres, le rapport jeté au panier et les gendarmes, immédiatement appelés, reçurent, sans pouvoir placer un seul mot de justification, le plus beau

poil militaire qui ait été jamais ménagé à un disciple de Pandore. Dame, il ne faisait pas bon insulter le régiment que Changarnier avait l'honneur de mener au feu des campagnes d'Afrique!
C'est de Langlade même que nous tenons cette anecdote et nous nous sommes parfois demandés si, encadrée dans un récit de guerre algérienne, elle ne lui aurait pas donné quelques pages aussi parfaites que celle du Garda-Mas. Il y a, dans ce poème, un tableau de la levée en masse, à l'époque de la première Révolution, qui ne laisse rien à désirer, comme maîtrise de pensée et comme couleur. La peinture des campagnes de Pélissier et de Lamoricière, avec leur mélange de civilisation et de barbarie, d'héroïsme local et de sauvagerie européenne, de Juifs et de populations Kabyles convertis du christianisme à la loi de Mahomet par les tribus arabes implantées sur le sol de l'Algérie à partir du VIIe siècle de notre ère, seraient d'amples matières à mettre en un poème où l'élément languedocien, si nombreux en Afrique depuis 1830, serait loin de faire défaut.
Serait-il indiscret d'appeler sur ce point l'attention du poète que Charles Brun a si justement magnifié dimanche et que M. Eugène Pintard, le biographe d'Henri de Bornier et d'Auguste Dorchain, se propose d'étudier prochainement?

CL.
La Vie Montpelliéraine, septembre 1897. Cl. est encore ici A. Roque-Ferrier (voir supra).

ALEXANDRE LANGLADE
ET SES POÉSIES LANGUEDOCIENNES

C'est à Lansargues, qu'arrose la minuscule Viredone, que je veux conduire aujourd'hui mes lecteurs. Il y a là un poète languedocien, trop ignoré du grand public, qui mérite, par la majestueuse beauté de son œuvre, d'être connu et apprécié.
Si son nom n'a pas acquis un lointain rayonnement, la faute en est à l'extrême modestie de ce digne patriarche qui vit dans une simplicité champêtre et qui chante, en la langue savoureuse et fruste de nos travalhadous, avec la verve et l'âme d'un Virgile.
Ce paysan-poète est Alexandre Langlade.
A le voir silencieux, solitaire, renfermé en lui-même, on ne soupçonnerait jamais qu'il est l'auteur de tant de poèmes exquis et d'églogues ravissantes; c'est à son excessive réserve, sans nul doute, qu'il doit d'être resté méconnu, incompris de ses compatriotes, justifiant ainsi le fameux proverbe que nul n'est prophète dans son pays.
Est-ce par jalousie, par ignorance ou bien par cette manie de croire toujours le même, tel qu'on le connut autrefois, un Camarade d'enfance? Toujours est-il que les habitants de nos Petites cités prisent trop peu les poètes qui se sont élevés, dans tous les sens, à côté d'eux. Indifférents, ils feignent de ne pas croire à leur talent, qu'ils proclameront seulement beaucoup plus tard.
Quand Langlade voulut publier un poème en quatre chants, l'Estanc de Lort, où il décrivait les plaisirs de la chasse, il trouva dans Lansargues cinq souscripteurs seulement; et notez qu'il y a certainement dans cette localité plus de deux cents nemrods. On ne saurait dire au juste si ce fut par insouciance ou par avarice. En tout cas, l'œuvre mériterait un plus grand succès.
Le poète a bien fait de ne pas se décourager: il est devenu depuis l'une de nos plus grandes gloires languedociennes. Aussi M. J. Charles-Brun a-t-il été bien inspiré en provoquant, dans une conférence récente, l'admiration du public pour le poète Langlade, l'honneur de ce Lansargues qui fit à ses œuvres si peu d'honneur.
Malgré les soixante-dix-huit hivers qui ont neigé sur sa tête et dans sa barbe, qu'il porte à l'impériale, Langlade est alerte, vigoureux et toujours jeune. Il est de taille un peu au-dessus de la moyenne, et il joint aux fonctions de receveur-buraliste celles de délégué cantonal. Les loisirs que lui laissent la délivrance des acquits et la visite des écoles, il les emploie à des promenades dans la campagne ou dans ses vignes, conquises à la sueur de son front et à la vigueur de ses bras. Dans cette douce flânerie, les alouettes et les calandres bercent délicieusement ses rêveries de poète. En le voyant passer, sous un feutre noir, les mains enfoncées dans ses poches, revêtu d'un simple costume de paysan, combien pourraient s'écrier dans un élan de fierté: — Voilà notre Virgile!
A Lansargues, où son père était ménager, il passa toute sa jeunesse, partageant les joies locales avec les jouvents de son âge, vivant de cette vie de village qu'il dépeindra en des vers d'une harmonieuse facture.
Ses parents le destinaient à un emploi dans la banque ou dans la pharmacie; mais, pas plus que les longues files de chiffres, les flacons étiquetés des potards n'eurent le don de le captiver. A dix-huit ans, il s'engagea; servant sous les ordres de Changarnier, alors colonel du 2e léger, il fit sept ans de campagnes en Algérie.

A son retour, ce fils de la terre revint à la terre qu'en bon travalhadou il féconda de son labeur, sans négliger cependant la culture de ses facultés intellectuelles.
Épris d'art, il créa un orphéon; amoureux de liberté, il fut, à Lansargues, le fondateur du parti démocratique.

Le vieux républicain qu'est Langlade fut à son heure un militant passionné. Contre l'Empire, il lança, comme autant de pamphlets, des chansons satiriques qui ont malheureusement presque toutes disparu.
Ce lutteur avait pourtant une tendresse de sentiments qu'il a semée dans ses poèmes de la Viradona et du Garda-Mas, dans ses églogues Malhan e Daudet, Paulet e Gourgas, et dans l'un de ses chefs-d'œuvre, lous Las d'Amour, pastorale exquise de grâce et de rustique beauté.
Toutes ses œuvres sont l'évocation du passé, de ses souvenirs d'enfance et de ses plaisirs de jeunesse. Tout lui rappelle un fait local, une date mémorable. Cet amandier

que de fruch s'espalanca,
Avem lous memas ans, lou pos creire sans manca...
Lou miougraniè qu'alin s'abeura de sourel,
Quand moun jouine nasquet, moustret soun premiè grel,
E l'oume qu'ailaval la lambrusca enmalhola,
Das jouvents, dau filhan fugent l'allegra cola,
Un jour qu'à travès prats anavem flourejant,
Moun Agateta, aquì, sa man sarret ma man,
Per lou bèu premiè cop que ie diguere: — T'aime!
O souveni d'amour, qu'es savi e dous toun baime!...

Il y a plus encore dans ses poèmes fleurant bon, tout débordants de fraîcheur, de sentiment et de vie rustique: on y sent le frémissement d'une âme qui aime tendrement la maison, le nid paternel et la petite patrie, témoin de ses premiers pas et de ses primes amours:

Païsan, ta patrìa es en premiè toun nis
Ounte an viscut tous viels, ounte vieuràs ta vida,
Ounte t'entarraran, ta jouncha un cop finida.

Ses impressions et ses pensées, il les exprime simplement, avec une admirable sobriété. Ecoutez-le, quand il évoque son amoureuse:

Tout lou jour, nous vesem au campestre, à l'oustau;
Parlam la mema lenga, avem lou mema gaud;
Es sans fard, avenenta, e gaia, e belugueta;
M'apela soun choucard, ie dise: — Ma fadeta.

Nous counouissem de longa: au bres, balin-balan,
Dourmissiam gauta à gauta, as soms-soms de ma grand.

Par-dessus tout, Langlade est un amant de la nature qui le fit poète et dont il chante les tristesses ou les grandioses beautés. Il aime la terre toute resplendissante des pampres verts ou des luxuriantes moissons, malgré les privations et les peines dont elle a pu être la cause; il l'aime pour la richesse qu'elle promet, pour l'indépendance qu'elle donne. Il s'intéresse aussi aux humbles gens de la glèbe dont il fut jadis et qu'il a dépeints tels qu'ils sont, sans dénigrement comme sans fard.
Dans sa verte vieillesse, reposée des agitations d'autrefois et à l'abri des nécessités inéluctables de la vie, Langlade semble dire toujours les vers qui résument son œuvre lumineuse et vivante:

A moun tems, souvenìs, patrìa,
Lou mas, lou repaus, la familha,
Fora d'aco, n'ai ges de gaud.

Avec une joie profonde, j'ai lu les ouvrages du grand félibre; ils ont un charme infini de couleur et de sentiment; ils ont surtout une saveur d'originalité et d'accent bien personnel. La langue du poète est harmonieuse et riche; les expressions sont appropriées, sonores, choisies avec goût. On reconnaît bien vite que Langlade a la préoccupation du mot juste et précis. Il est allé, une fois, au Grau-du-Roi, m'a-t-on dit, pour demander aux pêcheurs des termes exacts, des mots de langue. Je le crois sans peine; le

poète a le sens profond de notre divine langue d'oc, dédaigneusement baptisée patois, par des gens qui oublient trop que dans ce patois palpite l'âme d'une race.
Par sa langue merveilleusement rythmée, par son amour profond pour la nature ensoleillée dont il est le peintre d'un lyrisme attendri, notre Virgile languedocien méritait une large renommée; mais, comme on le devine dans l'allégorique Malhan e Daudet (où Malhan pourrait bien être Mistral, si Daudet me semble Langlade lui-même), ce poète de terroir a voulu vivre dans son nid, dédaigneux de la vaine gloire.

Il n'en est pas moins vrai qu'il a été marqué au front par le génie et qu'il est, à mon sens, égal, pour ne pas dire supérieur, au grand Mistral.

Je ne connais pas Langlade et n'ai pas encore eu le bonheur de le voir; aussi suis-je plus indépendant pour proclamer hautement l'admiration sincère que m'inspire son talent. En l'éloquent conférencier, M. Charles-Brun, il avait trouvé un excellent héraut; il ne trouve en moi qu'un mauvais crieur public, justement enchanté de claironner son nom.
J'ai tenu à honneur de saluer ce paysan poète, aussi modeste que génial, cet heureux vieillard, profondément attaché au sol qui le vit naître et qui recevra ses cendres, un jour encore bien éloigné, sous le berceau vert de ses rêves, parfumé de violettes et tout fleuri de campanules.

Eugène PINTARD.
Octobre 1897.

IV

La mort de Langlade

La polémique sur le Virgile Languedocien.
Nous publions ici des textes choisis parmi des dizaines d'articles parus lors du décès du poète.
Le Félibrige Latin fit de ses obsèques une manifestation littéraire et languedocienne qu'il tint à faire connaître.
Langlade mort, la polémique sur le Virgile languedocien rebondit publiquement avec l'article de Jules Véran dans l'Eclair de Montpellier.
J.C. Brun répercuta largement l'événement dans la presse parisienne et E. Cat à Alger dans l'Education Sociale rendit hommage au Républicain et au poète.

OBSÈQUES DE LANGLADE

Les funérailles de Langlade ont été, le mardi 6 février 1900, à quatre heures du soir, suivies par la population tout entière de Lansargues, et par une foule d'amis personnels du poète, venus de Valergues, de Mudaison, de Lunel-Viel, Lunel, Marsillargues et Montpellier.
Le deuil était conduit par M. Germain Langlade, fils du défunt, qu'accompagnaient MM.Ulysse Bouscarain, son parent, et Antoine Roux, le félibre bien connu.
Une délégation du Félibrige latin, formée de MM. Félix Durand, secrétaire général; Albert Fabre, Charles Gros, Paul Hamelin et Paul Moulinier, avait apporté avec elle une magnifique couronne de roses et de fleurs naturelles de Nice, sur laquelle se détachait cette inscription languedocienne: Lou Felibre latin au Vergeli rouman, Alessandre de Langlade.
Dans le cortège, qui a été sans cesse grossissant de la maison mortuaire à l'église et de l'église au cimetière, avaient pris place M. Saint-Jean, maire de Lansargues, et tous les conseillers municipaux.
Les discours ont été prononcés au cimetière devant une foule dont l'émotion n'a pas besoin d'être signalée.
En l'absence de.M. Roque-Ferrier, président du Félibrige latin, retenu a Montpellier par la maladie, M. F. Durand a donné lecture d'une allocution languedocienne qui rappelait les principales œuvres de Langlade et surtout le poème philosophique et religieux de Serranela, dont on ne connaît encore que de rares fragments.
Le discours de M. Roque-Ferrier contenait de larges extraits d'une pièce auto-biographique écrite en 1891 par Langlade; l'auteur du Garda-mas y témoignait le désir de rester fidèle au toit de ses pères

jusqu'au jour où il irait dormir dans un coin de cimetière, au milieu des violettes plantées d'avance par ses petites-filles et ses amis.
L'émotion des assistants a été générale, lorsque l'orateur a parlé de La Passioun de la França, écrite à propos de la perte de l'Alsace-Lorraine, et publiée vingt-sept ans après, au bénéfice des blessés de Cuba et des Philippines, que Langlade aurait voulu ne pas voir tomber sous la griffe des Etats-Unis.
Disons à ce propos que le gouvernement espagnol, il savait, au moins, que le poète avait depuis longtemps pris place entre les princes de la poésie européenne, fit remercier Langlade à deux reprises différentes. Par contre, les ministères parisiens n'eurent jamais le moindre bout de ruban rouge ou de ruban bleu pour l'auteur de l'Alerta et du Garda-mas, bien que MM. Paul Ginisty, Charles-Brun, Eugène Pintard, Xavier de Ricard, et bien d'autres, eussent maintes fois signalé l'incomparable valeur de ses œuvres.
A l'allocution languedocienne de M. Roque-Ferrier a succédé une pièce de M. Paul Moulinier, de Marsillargues, qui, de bonne heure, a su marcher sur les traces de Langlade et lui faire présager un émule des plus distingués.
Mentionnons ensuite une allocution française de M. Paul Hamelin, qui a produit une impression très vive, et des vers de M. Gros, qui avait déjà, lors de la conférence faite à Lansargues par Charles-Brun, salué en termes émus le poète auquel il adressait un dernier hommage.
M. Antoine Roux a, dans une troisième poésie, dit l'adieu suprême à la dépouille de l'homme resté, jusqu'au bout, le poète des paysans et des champs languedociens.
Des fleurs et des roses, jetées à ce moment sur la fosse à demi béante, ont fait courir une indescriptible sentiment de tristesse parmi les assistants.
La foule a suivi la famille jusqu'à la porte de la maison mortuaire, où le défilé des amis n'a pas duré moins d'une heure.
Notons, parmi les télégrammes et les condoléances de la soirée, ceux de MM. de Berenguer, vice-consul d'Espagne; de Jean Laurès, l'auteur du Campestre; de Charles de Tourtoulon, l'historien de Jacme Ier, qui écrivit la préface philologique de la Viradona; de Charles-Brun et de la Maintenance de France; du sénateur Véandreis; des Vidourlais de Paris, de leurs présidents et de leur secrétaire: MM. de Bornier, Dorchain, Eugène Rouché et Pintard.

La vie Montpelliéraine 12 février 1900, Extrait d'un article signé Cl.
abréviation de Clarens alias A. Roque-Ferrier. Cet article sera repris dans de nombreux journaux et revues.

LUNEL, le 10 Février 1900.

ACTUALITÉ
AUTOUR D'UN CERCUEIL

En ce mélancolique hiver, la mort fauche impitoyablement autour de nous, endeuillant l'esprit et affligeant les cœurs. Elle vient de nous ravir le plus grand poète du Languedoc
Alexandre Langlade n'est plus. Par une touchante coïncidence, il se mourait au moment même où, loin du Midi, le délicat poète de Conte d'avril, M. Dorchain, et moi, nous évoquions son souvenir, où nous parlions de son œuvre attachante, caressant l'espoir de la voir publier bientôt.
Cette fatale nouvelle que m'apporta un télégramme de mon ami M. Roux le doux félibre, m'a profondément consterné, comme aussi la terrible explosion de gaz qui blessa grièvement six charmantes lunelloises. Je ne puis me convaincre encore que notre Virgile languedocien nous a quitté pour jamais; il me semble au contraire le voir, sous son noir chapeau de feutre, avec sa moustache à l'impériale et son front où ont neigé 80 hivers, dans son oustaou païroulaou tout peuplé des souvenirs du passé. Derrière les rideaux rouges de la fenêtre, il est là, libellant ses acquits de receveur-buraliste, assis sur la vieille chaise que jadis fabriqua, avec un couteau, son arrière-grand-père.
Je le revois encore, alerte et droit en sa verte vieillesse, promenant sa rêverie dans son jardin, à l'ombre des grenadiers et des figuiers, doucement bercé par le frisselis du vent dans son cyprès ou son jujubier. A ma question: Eh bien, papé, dé qué fasés? je crois entendre sa réponse qui le caractérise: Yéou mé prouméne, l'esprit travailla.
Tout entier à ma douleur, il ne m'est pas possible de retracer la vie de labeur et de rêve de ce grand poète à qui la postérité décernera le beau nom de Virgile languedocien, faisant tomber dans l'oubli celui de Lou Granaïre dont l'avaient gratifié ses camarades d'enfance. Un article d'ailleurs n'y suffirait pas. Son œuvre est digne d'une étude approfondie que nous publierons prochainement.

On y verra que, né à Lansargues le 14 décembre 1820, le brave Langlade n'a commencé que vers la cinquantième année à écrire ses poésies. Tour à tour, il a dès lors publié ces délicieux poèmes La Viredona, La Roumpuda, L'Estang de l'Ort, et La Fada Seranella; cette ravissante idylle Lou Las d'amour; ces exquises églogues Malhan e Daudet, Paulet e Gourgas; et surtout cette pastorale Lou Garda Mas qui est superbe de grâce et de rustique beauté. Tous ces chefs-d'œuvre, il les a composés en la langue savoureuse et fruste de nos vaillants travailladous; avec d'autres poèmes, nous aurons le plaisir de les apprécier dans une édition complète et, souhaitons-le, très prochaine.
En toutes ses œuvres, Langlade s'est révélé le poète du terroir, le chantre de la nature grandiose et charmante avec ses grands arbres et ses petites fleurs, ses ruisseaux murmurants et ses vertes prairies, ses vignobles ruinés par le phylloxera, puis reconstitués par la science et un tenace labour. Passionnément, il a aimé la terre, toute resplendissante des pampres verts et des luxuriantes moissons; il l'a aimée pour sa poésie, pour les richesses qu'elle promet, pour l'indépendance qu'elle donne.
Aussi ses poèmes fleurant bon s'en ressentent-ils; ils débordent d'une fraîcheur de sentiments et de vie rustique. On y perçoit le frémissement d'une âme qui aime sa maison, le nid paternel, la petite patrie, témoin des premiers pas et des primes amours. Ainsi qu'il l'a écrit lui-même, il chante:
..... Lou rajolet, la prada,
Lou ruste e sentourous armàs,
Las alertas des fiers segaïres,
Lous gais réfrins das vendemaïres.
Les félibres ne manqueront pas de magnifier le poète et de célébrer justement la majestueuse beauté de son œuvre. Les politiciens auront aussi raison de rappeler que Langlade fut, à son heure, un militant, et que l'ardent républicain qu'il était, a fermement lutté contre le césarisme par ses chansons et ses pamphlets. C'est à lui que revient l'honneur d'avoir fondé le parti démocratique lansarguois et contribue à l'avènement d'une ère de liberté et de progrès.
Peut-être se souvient-on encore, ainsi que me le rappelait la toute gracieuse Mme Dorchain, que pendant la néfaste période du 16 mai, alors qu'on empêchait à la jeunesse républicaine de danser. Langlade organisait des bals dans son enclos et, de son hautbois, narguait le gouvernement, tout en procurant aux jeunes gens un plaisir chorégraphique.
Il n'est donc plus, le grand poète et vieux républicain Langlade qui fut, en 1870, le chef du bataillon des Mobiles du canton. De son dernier sommeil, il dort dans le petit cimetière de sa cité natale. Un jour, sans doute, on gravera sur la pierre tumulaire cette épitaphe de son rêve:

Aquel que j'ai aici, de fach ou de pénsada,
Es lou qu'a mai bourja, dins lou bèn, dins lou mau.
La terra, aprés sa mort, a cepa l'animau
E l'anjou dort amount a représ sa voulada!

Et je suis sûr que des mains pieuses et fidèles réaliseront ce souhait du poète que nous pleurons:

Voudriei tant ben qu'au ped dau ram
Escalesse de campanejas,
Se i'amaguesse des viauletas,
Qu'asegarien mas felenetas,
En assugan caucas larmetas,
En souveni dau paure gran!

La mémoire du paure gran restera toujours vivante. Souvent on lira que, n'ayant reçu aucune instruction, Langlade est devenu par lui-même un poète génial dont se doutaient trop peu ses compatriotes, mais qu'ils admireront quand son œuvre leur sera mieux connue.

Eugène Pintard.

LANGLADE

J'ai su, ces jours derniers, une exquise bonne fortune: celle de lire dans son premier jet, et avant l'impression, une fort belle étude de notre vaillant concitoyen Brunel, du service topographique, sur un poète républicain, mort récemment, sur Langlade.

J'avoue, à ma grande confusion, qu'auparavant je n'avais jamais entendu parler de Langlade, mais j'ai appris depuis que c'était vraiment un grand poète, en une manière de Mistral languedocien, un Mistral un peu moins artiste et lettré que celui de Mireille, mais en vérité aussi charmant en sa langue naïve et pleine de joliesse, et penseur peut-être plus profond et plus épris de grandes idées.
Ces découvertes que l'on fait ainsi, dans la maturité de l'âge, vous font grand plaisir. La Fontaine, après avoir lu Baruch, s'en allait, disant à tous les amis: Avez-vous lu Baruch; c'était un grand génie.
J'ai bien envie de faire comme le bon fabuliste et de vous entretenir de ce Langlade qui vient de m'être révélé. Et cela peut-être fera plaisir à quelques-uns de nos excellents amis d'ici, qui sont gens de l'Hérault et du Gard et qui se ragaillardissent en entendant parler du pays natal et du doux idiome de leurs mères.
Langlade, donc, Alexandre Langlade, était né à Lansargues, il y a quelque 80 ans, et fils d'un tonnelier de l'endroit. Il avait travaillé auprès de son père, puis, ayant quitté le toit paternel, pour quelque fredaine, était allé exercer son métier à Lyon. Au mois d'octobre 1839, son esprit aventureux l'avait décidé à s'embarquer pour l'Amérique avec un camarade; il apprit que la guerre venait de reprendre en Afrique, à la suite de l'expédition des Bibans, qu'on enrôlait des jeunes gens pour la future campagne, et il partit s'engager au 2me léger.
Pendant les années 1840 et 1841, il fit les dures campagnes où les menait le colonel Changarnier, et plus d'une fois se fit remarquer par son courage, aussi bien que par sa mauvaise tête. C'était alors un gars joyeux, fier de sa jeunesse et de sa force, aimant à causer du pays, à en parler la langue, à en dire les chansons populaires. Mais nul rêve de poète ne hantait alors son cerveau, nulle pensée politique n'agitait sa conscience.
Paris, où il vint en garnison, révéla Langlade à lui-même; il suivit avec zèle les cours qui s'y donnaient, y visita les musées qui lui ouvrirent l'horizon de l'art, et apprit sérieusement la musique, qui devait être une des passions de sa vie. Puis, le temps de service fini, il rentra à Lansargues, s'y créa une famille, et vécut modeste, cultivateur de bien paternel, apprécié seulement de quelques amis. Mais ce soldat n'avait pas été ébloui par la vie des camps, ni par la fumée de la gloire militaire qui couvre parfois tant de crimes; mais ce paysan n'avait pas l'étroitesse de vues, qui attache aux idées terre à terre et qui rend égoïste. Il avait un culte pour la République qui doit donner la liberté aux hommes et quelque jour amener la fraternité des peuples. Il adorait son beau pays. Et il chantait la liberté, et la région des étangs, et les douces joies de la famille. Voilà tout son répertoire; voilà tous les sujets de ses pièces et de ses chansons, qui respirent un sentiment virgilien, quoique probablement il n'ait jamais connu Virgile que sur le tard et par des traductions, quoique peut-être il ne l'ait jamais connu du tout.
Langlade est mort à Lansargues, qu'il n'avait presque jamais quitté, le 5 février 1900. Sur sa tombe, les maîtres du félibrige, qui depuis longtemps l'avaient consacré Virgile Languedocien, exprimèrent leur admiration pour le poète, et le village entier qui était fier de lui, l'accompagna avec une sympathique émotion à sa dernière demeure. Mais ce qui à peine avait pu être signalé en cette douloureuse circonstance, et ce que l'éloquente préface de ses œuvres, écrite par notre ami Brunel, mettra en pleine lumière, c'est le républicanisme ardent et sincère de Langlade.
On va en effet, publier ses œuvres complètes: Lou Garda mas; La Viredona; Lous las d'amour; L'alerta; La Passioun de la França, et tant d'autres, où respire, à côté de l'amour du pays natal, le sentiment de la patrie et de la liberté. Ce sera le meilleur hommage, et un hommage immortel rendu à sa mémoire. Je ne veux pas déflorer ici ce que dira notre ami Brunel, mais je lui emprunterai tout de même deux anecdotes.
Lansargues est un pays charmant, un village du canton de Mauguio. Ses habitants sont des hommes fiers et libres, connus de tout temps pour leurs idées d'indépendance. Langlade, et Brunel aussi, en seraient au besoin des types caractéristiques. Eh bien! il y eut toujours une vieille rivalité entre Lansargues et Mauguio, au point de vue politique. Les conscrits de Lansargues, quand ils allaient tirer au sort à Mauguio, même sous l'Empire, arboraient le vieux drapeau donné à leur commume en 1848, drapeau qui ne portait point d'aigle et n'avait d'autre inscription que celle-ci, Commune de Lansargues. Avant d'arriver à Mauguio, les Lansarguois se mettaient en bel ordre, entraient et allaient faire le tour de la place en chantant la Marseillaise. Cela se passait ainsi, même quand c'était (lignes effacées dans l'édition originale N.D.L.R.)
Cela se passait ainsi, même quand c'était Piétri, préfet, qui présidait le tirage au sort. Et quand on disait qu'il fallait faire cesser ce scandale, les gens du pays répondaient que ce serait une trop grosse affaire.
Langlade se sentait heureux dans ce milieu de républicains. Pendant tout l'empire, même aux plus mauvais jours, il s'y tenait un club, nommé la Montagne, et qui fut forcé plusieurs fois de changer de local. Langlade en était l'âme. Chaque fois qu'un grave événement politique se produisait, il y venait lire et commenter les journaux de l'opposition et entretenir le culte de la liberté. Là aussi il venait parfois chanter ses chansons contre l'Empire, comme Viva Picard, et l'Alauseta (l'alouette). En 1870, on le

nomma commandant de mobiles; il accepta, parce qu'il y avait peut-être des coups de feu à recevoir ou à donner, et cela le connaissait, le vieux soldat d'Afrique.
En 1871, on le délégua auprès du gouvernement de M. Thiers afin d'intercéder pour la Commune. Et ce furent les deux seules fois de sa vie, où il voulut accepter un mandat. La politique ordinaire, avec ses compromissions et ses veuleries, ne lui souriait pas. Il préféra garder intactes jusqu'à la mort ses aspirations de poète.
Je n'ai fait qu'indiquer en deux mots la vie de cet homme de bien, de ce paysan loyal qui était en même temps un penseur délicat. D'autres ont dit et rediront dans l'édition définitive de ses œuvres quelle était l'ampleur et la sincérité de son talent. M. Brunel y montrera le grand caractère du sincère républicain qu'il a connu et vénéré. Mais il nous a semblé que nous ne pouvions laisser échapper cette occasion de dire à nos amis de l'Hérault:
Il va paraître une édition des œuvres d'un poète et d'un républicain de votre pays. Et il est toujours bon de se réconforter l'âme par de saines lectures, surtout aux heures de doute et de faiblesse que nous traversons.

E. CAT.

ALEXANDRE LANGLADE

On a quelque honte à parler de morts très grands et très nobles, mais qu'une renommée adéquate à leur génie n'avait pas couronnés. Il semble alors que l'on fasse métier de découvrir des cadavres et d'en jouer sans vergogne; et cela répugne. Puis on a tant signalé, sur un emballement, de ces esprits prodigieux qui, tout compte fait et l'enthousiasme enfui, ne passaient pas de beaucoup le médiocre! Et Dieu sait si le médiocre est bas cette année! Que si, enfin, l'homme qu'il s'agit de magnifier n'a point connu le boulevard, les cafés où l'on prend l'apéritif et ceux où l'on soupe, les salons académiques et les salles de rédaction, on éprouve une gêne encore plus grande, comme du poids d'une lourde pierre tumulaire à soulever.
Cependant, meurtri moi-même, et du deuil le plus cruel, je ne veux point laisser passer l'occasion d'un hommage suprême à Alexandre Langlade.
Pour avoir vécu pieusement, au fond de son Languedoc, il n'est d'ailleurs pas de ces inconnus dont je parlais tout à l'heure. Louis-Xavier de Ricard, Paul Ginisty, Paul Mariéton, et moi-même, si j'ai quelque droit à prendre place auprès de mes aînés, nous avions révélé au public parisien ce grand et original poète idyllique.
On écoutait parfois avec un peu d'incrédulité mes déclamations passionnées en faveur de Langlade. Un poète de clocher! ânonnait-on. Que je me confesse d'une faute, si, à ce prix, on doit estimer plus haut ma sincérité. J'ai bien quelquefois, tant j'aime l'admirable renouveau provincial, tenu plus de compte des efforts que de la réussite, et distribué quelques éloges trop somptueux. Mais la gloire de Langlade était comme un rachat pour ma conscience. Je savais que là, du moins, je restais en-dessous de la réalité et que je ne ferais jamais assez pour réparer une grande injustice. Nous avons eu en lui un peintre de la nature de tout premier ordre, et, par moments, épique. Bien plus que Mistral, il a montré la voie, car Mistral, à qui l'on ne doit rien retirer de sa valeur, est capable de produire en français, et Langlade ne l'était point. Ce poète s'est levé quand notre littérature se plaignait d'être condamnée à l'artificiel, à la décadence, à la névrose. Il a mis de l'air et du soleil dans ces atmosphères lourdes de brasserie. Et, de tous les artisans de cette renaissance provinciale qui sauvera notre art, et aussi notre France, il a été un des mieux avertis et des plus conscients. Voilà ce que j'ai dit et c'est trop peu encore.
Je me peins l'angoisse et le deuil de ceux qu'il laisse. Il avait autour de lui, dans la région montpelliéraine, une foule de disciples dévots, tels que ceux qui suivaient, aux siècles grecs, un orateur ou un philosophe en renom. Un trouble doit être dans leurs âmes. Ils savent cependant que Langlade vivra, et que la tâche n'est pas accomplie. Ces deux sentiments sont une force invincible.

J. CHARLES-BRUN.

Ce nom ne vous dira pas grand chose, ô Parisiens! Malgré les efforts persistants de ses amis et de quelques critiques qui lisent les livres, Alexandre Langlade, qui vient de mourir au fond du Languedoc, n'avait pas atteint ce que l'on est convenu d'appeler la grande renommée. C'était un très haut et très fin poète. Il a écrit, en langue d'Oc, car j'imagine qu'en français il eût été médiocre, les plus belles pages peut-être que la nature et la vie des champs (famille, amour du troupeau, amour de la terre, péripéties de la lutte contre un sol avare ou capricieux) aient inspirées depuis les anciens illustres. Il ne saurait être

question, ici, d'une imitation plus ou moins savante, d'une inspiration artificielle. La gloire de Langlade fut d'être illettré, ou presque, de sentir fortement une race, un ciel, un soleil, et de traduire ses sentiments dans un verbe admirable. Ainsi, il fut un génie, et presque un génie inconscient. Puis, un grand mystique s'éveilla en lui, et son âme fut profonde. Sans tomber dans la gesticulation bénisseuse et israëlitique de quelques-uns d'Outre-Rhône, il fut comme un prophète de ce rude et fort Languedoc. Il fit venir à lui, ardente, une jeunesse qui voulait la libération, moins de déclamations et moins de cris. Mais la vie d'une province s'est éveillée, impatiente. Et s'il ne faut pas négliger quelques-uns des artisans de cette race, Roque-Ferrier, Roux, Charles Gros, dont les demains diront les noms, c'est du moins à Langlade que va notre reconnaissance pieuse.
Il me semble qu'un sort a voulu que, frappé si cruellement dans mes affections familiales les plus chères, j'eusse aussitôt, en apprenant la mort de mon maître, après celle de ma mère, besoin de reprendre la plume pour dire l'éloge du grand mort.

J. CHARLES-BRUN.
(Le Pain, de Paris.)

UN POÈTE LANGUEDOCIEN
ALEXANDRE LANGLADE

Alexandre Langlade est mort à Lansargues, il y a deux mois environ. C'était un très grand et très fier poète. Mais comme il écrivait la langue d'un peuple vaincu, je veux dire la langue d'oc, autrefois glorieuse et donnant un sourire aux lèvres des femmes, aujourd'hui proscrite par les instituteurs et reniée par les cuistres, et comme, aussi, il ignorait l'art de la réclame, Alexandre Langlade n'a eu qu'une assez mauvaise presse.
J'ai quelque fantaisie de croire que peu lui en chaut, amont au paradis des poètes. Il avait accoutumé de dire, dans sa vieillesse désillusionnée, que plus rien ne lui faisait joie. C'est nous qui nous honorons à le louer.
Cet éloge est suspect. On se défie des engouements. Un poète qui meurt ne gêne plus: les confrères, on le sait, cherchent à le récompenser de sa discrétion; et d'autre part, la véritable douleur est, comme la joie maligne, propre à exagérer. Au surplus, un critique peut-il être né au sud de la Loire sans être incliné vers l'exagération?
(Paul-Redonnel, qui a lu les Femmes et le secret, assure qu'il y a bien des hommes du Nord qui, sur ce point...) Et nous avons aussi, à parler franc, un peu abusé des gloires locales. Pour trois méchants couplets, ou moins, nous avons accordé plus que des diplômes, des certificats de génie.

(manque le début dans l'édition originale N.D.L.R.) habitus, toutes les qualités et tous les défauts. Ce Bas-Languedoc est rude et fort, comme dit Michelet, de verdeur superbe, et parfois tendre et mystique. La poésie de Langlade était broussailleuse un peu, et embaumée, comme la garrigue qu'il pouvait voir de son mas. Parfois elle paraissait enivrée d'un vin généreux. Je désespère d'expliquer ce mélange autochtone de bon sens aiguisé et d'enthousiasme, et surtout de montrer comment cette œuvre fut absolument la fille de notre terre, avec ce qu'il faut de général pour être intelligible de tous.
Je ne veux plus marquer qu'un trait. Nous sommes encore, Dieu merci! quelques-uns à croire à la résurrection de notre idiome. Pour nous, les livres de Langlade sont un trésor. Il eut la conscience qu'il conservait, qu'il fixait une langue littéraire. Il faisait des lieues à pied pour aller surprendre, dans le dialogue des pêcheurs du Grau, le terme technique qui lui manquait.
Dans les champs, alors qu'il suivait la charrue, Alexandre Langlade composait ses vers, pour ne les écrire que le dimanche, au repos. Le sillon qu'il ouvrait dans la terre grasse, la bergeronnette qui sautillait devant l'araire, la mante religieuse posée sur la touffe, et le grand soleil montant à l'horizon, lui dictaient des paroles graves...

J. CHARLES-BRUN.
LA PLUME. Avril 1900

La polémique autour du Virgile Languedocien

Quelques jours après la mort de Langlade, l'Eclair, de Montpellier, publia, sous la signature Trilby, une appréciation littéraire du poète de Lansargues, que nous reproduisons en l'accompagnant des réponses de MM. Charles Brun et Roque-Ferrier:

CHOSES ET AUTRES

Revenons dans notre cher Midi, que nous n'avions pas tout à fait quitté cependant, puisqu'il était question d'une œuvre bien méridionale: Cyrano de Bergerac, et d'un poète bien méridional: Edmond Rostand. Revenons dans notre Midi pour déposer une gerbe de fleurs sur une tombe, la tombe où depuis cinq jours à peine, dort un des poètes qui fit le plus d'honneur, dans la seconde partie de ce siècle, aux lettres provençales.
A Lansargues, dans l'Hérault, s'est éteint, en effet, cette semaine, agé d'environ quatre-vingts ans, le poète Alexandre Langlade.
Il n'eut pas, comme cela arriva à d'autres, hélas! la renommée qu'il méritait. Sa carrière littéraire fut longue, pourtant, et ses œuvres nombreuses. La Revue des Langues romanes, qu'on ne lit pas assez, publia ses premières poésies: Lou Garda-mas (1878), Lous las d'Amour (1879), Malhan e Daudet (1881), Paulet et Gourgas (1882).
Ce fut la première période de la vie littéraire de Langlade. La seconde comprend: l'Alerta (1896), son chef-d'œuvre; Souvenir de Pantacousta (1891); La Passioun de la França (1898); La Fada serranela, etc.
Né dans les champs, ayant vécu toute sa vie en pleine nature, de cette belle et noble existence de presque tous nos poètes provençaux, qui n'écrivirent jamais qu'à leurs heures de loisir, ne demandèrent jamais à leur Muse que de traduire en toute sincérité les impressions de leur âme, et ne firent jamais métier de la poésie, Langlade fut surtout le poète de la nature.
On trouverait difficilement dans l'histoire de la littérature française, des poètes à comparer, sous ce rapport, non seulement avec Langlade, mais avec Mistral, Tavan, Jean Laurès, le malheureux Pierre Froment, mort à vingt ans, Charloun Rieu. Il faut remonter jusqu'au XVIe siècle, pour trouver des poètes français, et encore ce qu'on cueillerait serait peu de chose, qui n'aient vu dans la Nature que la Nature, et qui ne l'aient pas défigurée, soit pour l'ennoblir, comme au XVIIe siècle, soit, passez-moi le mot, pour la maquiller, comme au XVIIIe, où qui ne l'aient pas, comme en notre siècle, interprétée à leur fantaisie, la voyant à travers des yeux de philosophes, ou encore, ne se voyant qu'eux-mêmes en elle.
Cela vient tout simplement de ce que la plupart des poètes français, on pourrait dire tous, furent des hommes de la ville, et les poètes provençaux des hommes de la terre, fixés à la terre, attachés par de profondes racines et par tout leur être à la Nature, qu'ils aimaient passionnément et qui le leur rendait en se donnant à eux tout entière. Lamartine est, incontestablement, parmi les poètes français, celui qui offre le sentiment le plus vrai, le plus désintéressé, le plus profond, et, partant, le plus émouvant de la Nature; ce fut aussi, souvenez-vous de Milly, celui qui resta le plus attaché à sa terre natale.
J'ai cité tout à l'heure Tavan. On pourrait très justement dire de Langlade, qu'il fut le Tavan languedocien. Et ce n'est pas un mince éloge qu'on lui décernerait, car Tavan, le dernier survivant, avec Mistral, des sept fondateurs du Félibrige, est un admirable poète.
Comme Langlade, Tavan, qui n'a jamais quitté, lui non plus, son village de Châteaunenf-de-Gadagne, en pleine terre comtadine, est essentiellement un bucolique. Mais sa Muse est plus douce, plus gracieuse, plus élégante que celle de Langlade; elle est provençale tandis que l'autre est languedocienne. Mais la poésie de Tavan n'est pas moins vraie pour cela que celle de Langlade; les jeunes filles de Saint-Rémy, qui travaillent toute l'année aux jardins, cessent-elles d'être de vraies paysannes, pour être, rien que dans le bonjour qu'elles vous adressent, d'une élégance exquise?
Et puis, il y a une autre différence entre les deux poètes paysans: en lisant Tavan, on lui applique ce que Cyrano dit de lui-même, dans la tragi-comédie de Rostand: Une robe a passé dans sa vie. Une ou deux peut-être... Un sourire de femme, en effet, éclaire çà et là son œuvre: Langlade est plus sévère.
Tavan languedocien, soit, et encore en tenant compte des différences que je viens d'indiquer; mais Virgile languedocien, comme quelques fervents admirateurs ont quelquefois appelé Langlade, non pas, c'est à la fois trop et trop peu.
C'est trop peu, si l'on ne voit par hasard dans Virgile que l'auteur des Bucoliques, car il y a dans Langlade, comme dans beaucoup d'autres poètes provençaux, bien des choses qui valent ces compositions froides, artificielles, où l'art a une place singulièrement plus importante que la poésie.
Mais c'est beaucoup trop, si l'on pense aux Géorgiques, œuvre admirable, qui n'a été refaite par personne, et si l'on pense surtout à l'Énéide.
Quels que soient les défauts de l'épopée virgilienne, elle est demeurée comme la glorification splendide du peuple romain, un hymne magnifique d'amour et d'espoir adressé à Rome, par le plus pieux de ses fils. Langlade célébra certainement les beautés et les vertus de son terroir; il décrivit les

mœurs de ses compatriotes; mais sa pensée ne s'éleva pas plus haut: il ne songea pas à raconter au peuple auquel il appartenait, l'histoire de son passé, ni, encore moins, à le préparer à un avenir réparateur.
Ce rôle fut dévolu à Mistral et à Mistral seul. Celui-là est vraiment le Virgile de notre race, avec un souffle plus puissant, une poésie plus riche et plus originale. Celui-là seul est notre poète national. Il a élevé au peuple provençal un monument impérissable. Ses poèmes, son Dictionnaire, ses discours, sa correspondance, il n'est pas une ligne chez lui où ne respire l'âme de ce qui fut la nation provençale, où n'éclate, à l'adresse de sa race, un appel à la résurrection, à la vie, et, en même temps que si puissant est son génie, si violent est son amour pour son pays, qu'il suffirait peut-être à lui assurer de merveilleuses destinées, si... Pergama dextra defendi possent.

TRILBY.

UN POÈTE LANGUEDOCIEN

On a dit, très bien, dans la Vie Montpelliéraine et Régionale, et j'ai dit moi-même ailleurs, au moins mal que j'ai pu, ce qu'il faut penser d'Alexandre Langlade. Je ne referai donc point un vain panégyrique. Ce poète fut grand. Il dédaigna la réclame. Il se contenta d'être grand poète. Et nous le pleurons.

Seulement, il convient que les pleurs ne soient pas stériles. Il convient que nous n'ayons pas, une fois de plus, l'air d'ignorer nos gloires ou de leur marchander un peu d'argent. Nous n'avons donné à Auguste Comte qu'un modeste buste, quand Paris lui veut dresser une statue. Je ne demande pas un buste pour Langlade, encore que Marius Bourrelly ait le sien, et Désanat, je crois, et quelques autres qui ne valaient point Langlade. Du moins, il est un monument que nous pouvons lui élever, à moins de frais, et avec moins de tambourins. Ses œuvres sont dispersées dans la Revue des langues romanes, dans l'Occitania, dans le Félibrige latin, dans l'Armanac. Je possède plusieurs manuscrits inédits de lui. Peut-être ses deux villes, Lansargues et Montpellier, pourraient-elles faire la dépense d'une édition complète et définitive. Nous trouverions au dehors des souscripteurs.
L'occasion est belle. Nous avons enfin, à ce que je vois, un essai de théâtre local. On donne des matinées classiques. On joue des auteurs du cru. Peut-être, si notre ami Luobert, si la Vie Montpelliéraine et Régionale voulaient s'en occuper, pourrait-on organiser une fête au bénéfice de l'édition de Langlade. Rien ne marquerait mieux notre désir de vivre et, sans rien renoncer des gloires françaises, de magnifier d'abord les gloires du Languedoc
Je voudrais finir ici ces lignes écrites à bâtons rompus et comme jetées sur le papier. Ce deuil seul me pouvait arracher au silence douloureux de mon deuil. Mais je ne puis laisser passer un des articles publiés sur Langlade, sans l'illustrer de quelques réflexions. L'article est élogieux, aimable, délicat. Cependant, l'auteur appelle Langlade un poète provençal, et c'est à Montpellier que ces choses s'impriment. Il est vrai que le mot de languedocien apparaît plus loin, dans un parallèle entre Tavan et Langlade. Sa muse est plus douce, plus élégante, plus gracieuse, que celle de Langlade: elle est provençale, tandis que l'autre est languedocienne. Grand merci pour le Languedoc. J'ai appris encore dans cet article que j'avais eu grand tort de nommer Langlade le Virgile languedocien: c'est le Tavan languedocien qu'il eût fallu dire. Le Virgile, c'est Mistral, en mieux. Peut-être, si l'admiration et la douleur nous aveuglent sur cette tombe entr'ouverte et si nous prêtons à notre grand aède un génie qu'il n'eut pas, convenait-il de laisser nos yeux se dessiller, sans faire un parallèle que nous avions le tact de ne pas instaurer, pour notre part. Peut-être aussi, un Provençal se reconnaît-il mieux en Mistral, comme nous nous reconnaissons mieux en Langlade: ce sont deux types expressifs de deux races diverses. Et puis, encore un coup, nul d'entre nous, Montpelliérains, n'a cédé à cette manie de cataloguer et de donner des places de composition. Nous laissons Mistral à son rang, qui est très haut, et nous pleurons Langlade. Et si jamais la mort frappe Mistral
(que les dieux éloignent ce présage!), nous ne songerons pas à protester si on l'appelle Homère ou Dante, ou les deux à la fois...

CHARLES-BRUN.

ALEXANDRE LANGLADE

Un poète génialement inspiré vient de mourir à Lansargues, et sa fin, comme celle de tous ses pareils, a suscité, chez les uns, des admirations enthousiastes; chez les autres, des restrictions dépourvues de vraisemblance et de vérité.
L'école provençale a résumé ces dernières de la façon suivante:
— Mistral est le seul félibre qui ait droit au titre de Virgile. Langlade doit se contenter d'être le Tavan des Languedociens.
Nul ne contestera, certes, la place que l'auteur d'Amour e Plour a su se faire dans la littérature du parler comtadin. Sept à huit pièces d'une émotion profonde et d'une harmonie racinienne lui ont valu, entre Aubanel et Mistral, peut-être au-dessus d'eux, quand il raconte la mort de sa femme et de sa fille, — une renommée qu'on n'infirmera pas, mais il n'a rien, absolument rien qui l'apparente à d'autres qu'à lui-même: Langlade et Tavan se meuvent à des antipodes si éloignés que nulle ingéniosité d'esthétique, nulle affirmation provençale ou languedocienne, ne sauraient les rapprocher.
Les détails de la biographie des deux poètes n'ont, d'ailleurs, rien de semblable ni même d'approchant.
En face de l'existence de Tavan, modeste employé de chemin de fer à Marseille, l'existence de Langlade, un demi-siècle courbé sur les champs paternels et les prairies de la Viredone, prête seulement à l'opposition et à l'antithèse. Le premier est un fils de jardinier, urbanisé de bonne heure par la grande ville provençale; le second, un paysan irréductiblement hautain, que Lyon et Paris ne tentèrent jamais. Ils sont, l'un et l'autre, pour parler comme l'Athalie de Racine, de très puissants dieux littéraires, mais celui qui voudra les comparer ne fera tort qu'à son propre jugement.
Ceci dit, pourquoi Langlade ne serait-il point un Virgile, et au nom de quelles raisons nierait-on les évidentes parités de son œuvre avec celle du poète mantouan?
Dussent-elles n'être pas toutes ratifiées par la nouvelle école provençale, les préférences des lettrés restent plus que jamais acquises aux Bucoliques du Virgile romain. L'admiration très réelle que l'on éprouve en face de l'Enéïde et des Géorgiques n'est pas exclusive d'un sentiment intime et personnel pour les productions de sa jeunesse. Les dialogues rustiques où semble revivre, voilée de mélancolie discrète et souriante, d'idéalités pastorales et d'indéfinissables aspirations, une partie de l'existence du poète et des mécomptes qui la traversèrent, gardent un charme auquel il est difficile de résister. Quand on relit le mémorial des guerres civiles de Rome, la première églogue surtout redevient vivante et documentée. L'exode des paysans italiens dépouillés de leurs champs au profit des soldats d'Auguste, et forcés de fuir, les uns vers l'Asie lointaine, les autres vers l'Afrique ou les fleuves du nord de l'Europe, s'éclaire d'une réalité qui manque aux magnificences des malheurs d'Orphée ou de la mort de Didon.
Il en est de même de l'églogue où Virgile a revêtu d'une poésie souveraine les pressentiments d'un monde prêt à mourir, mais qui, tout en formulant son apropinquante termine mundi, y mêle l'attente d'un ordre de siècles moins que l'ancien insatiable de guerres civiles et de combats. Si cette pièce avait été aussi artificielle qu'on veut bien le dire, le moyen âge n'y eût point vu la prophétie païenne de la venue du Christianisme. En d'autres termes, Dante se fut bien gardé de choisir Virgile pour guide à travers les sentiers du monde ultra-mortuaire, tel que le comprit au XIIIe siècle le christianisme florentin.
La fraîcheur villageoise de la jeunesse de Virgile et quelques-unes de ses illusions ont paré de grâces charmeresses les idylles qu'il doit à la lecture de Théocrite. Je n'en excepte pas même l'Alexis, quoique l'ardeur morbide de ses vers contraste avec les idéalistes que le nom de Virgile a le privilège d'éveiller dans l'esprit du lecteur.
Comme le poète de l'antique Mantoue, Langlade a chanté la dispersion des paysans languedociens, forcés de livrer leurs terres à de nouveaux venus, que précède l'impitoyable recors. Il a vu les villages perdant la moitié de leur population, les portes fermées, les maisons désertes, les granges abandonnées, les fils réduits à la condition de patres ou de valets d'écurie, les filles de servantes, et, tout au haut du cosmopolisme parisien, des ministres imbéciles laissant s'effriter, au profit des gens de loi ou d'affaires, une part considérable, la moitié ou les deux tiers peut-être, de ces familles de paysans, qui sont la force et la virilité même de toute patrie.
Je ne sais si l'amitié m'abuse, mais, quand je les lis dans Virgile, les présages de la mort de César m'émotionnent moins que la peinture des signes qui annoncent la période phylloxérique dans une des églogues du félibre de Lansargues:

Gourgàs, tout ce que ioi noste païs endura
Ven de pus naut: diriès que lous set flèus de Dieu
Sus nautres, d'en amount, apoudesoun sa clava!
Oh! quanta malurança assugam, sarna-bieu!!...
L'ouliviè, dau mau negre, aladoun rabalava;
Arriva un ivernàs, e lou gèu lou brausìs.

La grella lou reprend, a-de-ret escabassa
Lou sagatun, qu'encara à pena se bournìs.

Lous magnans, à las tres, dins lou jas, fan fougassa.
Per repèut, chaca estieu, de milharses de grils
Coussissoun fiolha, fruch, gran, bourres e bourrils,
Enfin tout ce qu'a pas taurrit las grands secadas...
E las vignas, Gourgàs, las vignas soun rafladas
Per un mau que degus, en lioc, sap pas lou foun.
Davans tant de malurs, cau-ti coufi sus plaça
Couma fossa de viels? que n'an pas fach soun proun,
Ou fugì lion dau nis e vieure de sa brassa?
Ai vougut vieure, ieu! Ai-ti ben fach? Belèu;
L'avenì lou dirà; mais, per ioi, es ben grèu.
Entremens, l'oustalada a quitat lou vilage:
Un es bouirat aiçai; l'autre es alai message.
Ma drolla, tant fricauda e lou gal de l'oustau,
De mainageira qu'era es ara serviciau;
Ma mouliè vieu de ploure, e ieu soui vaganari,

Plus loin notre poète-paysan lutte plus directement avec les souvenirs antiques:

L'annada que paissave en l'Aigal, una nioch,
A las Ensegnas era aquì dor miecha-nioch
Me derevelhe e done un cop d'iol dins lou caste
Vesent, au biai das chins, que i'a res que maubaste,
M'alaire dins la bressa e n'estudie lou ciel:
Libre toujour doubert, ount las letras soun d'astres;
Ensegnadou sublime e toujour pas nouvel,
Ounte saboun legì lous gardians e lous pastres.
Seguissiei lou grand carri e soun lusent roudan,
L'ardit Peperelet, qu'adrechament envia,
Tancat ras dau Biolàs, atalat en cabilha,
La coubla de Banuts, que tira en crouchetant.
Dins aquela entremiecha, alai, en tramountana,
Quicom d'espetaclous atira mous regards,
Un quicom, qu'en vesent me galina las cars:
De perdelai lou Rose e de l'immensa plana,
Que finques en Aubera acoustieira la mar,
Ben au suc dau Ventous, set asclas s'abadalhoun,
Set maissassas d'enfer que dins l'aire dardalhoun,
Caduna un lamp de fum, mausan, espés, bouchard,
Pudissent la saupetra e lou soufre e lou sistre.
Pioi, aquel niboulàs, que buta un vent sinistre,
Acata lou celeste, e la costa, e lou plan;

Dans sa saveur si profondément languedocienne, si strictement biographique, pourrait-on dire, le poème de la Roumpuda n'est-il pas un fragment des Géorgiques couronné par l'altière glorification du paysan?

E zou, te tus! te ieu! veire un pau quau n'aurà.
Ai! Ai! a (le paysan) lou dessouta, es per sòu alairat,
Rendut, demaucourat, mòu, de cops, de misera.
Tout s'es endevengut per ie fa perdre terra:
Barbasta, nebla, gèu, aurage, grella, aigat.
Em' aco n'i'a pas proun: sus lou paure damnat
S'acoussa, dins l'escur, lou vermet desbouraire,
Luminousa, pirala e gril, mourre-pounchut,
Idiom, moustrous filo; becut, alat, sautaire,
De jour, de nioch, rampant, voulant, brusent, chut-chut.

Tout l'acoutìs au cop, tout n'en vòu sa parneta:
— Oh mè! Oh mè!... Oi, ploura, ô moun paure gigant;
Ploura toun avenì, tous bèus raives d'antan,
Ploura toun blat, toun ort, tous prats e ta vigneta.
Per tus resta pus res, pas mema l'espitau!
Ounte anaràs, per tems roussegà toun ossalha?
As pas res per cremà l'iver dins toun fougau;
Anaràs au cagnard apaissà la mouscalha?
Aco sarà pas vrai! Oh! nou! malan de sort!!
Au revenge! d'aut! d'aut! lucha fins à la mort!
Ouncha toun cors, tas mans, sarra mai ta talhola,
En d'aco, zou d'aquì! à creva-cor! en pes!...

Long tems, pinedas, rieus, mountilhas, plana e cola
An fernit jout soun vanc. Courage, aquesta fes!...
Joia! a pres lou dessus! joga l'auboi! grand festa!
De biòus, la farandoula e d'ajustas, ardit!...
Dau vinceire, emb de rams, cenchàs la rusta testa!
Toutes lous que nourrìs lou fier endoulentit,
Lou que per soun traval e fai vieure e coungrilha
Tout ça qu'aici blaqueja e pai e frucha e brilha
Dounàs la capelada au fort porta-fardèu,
Que, sans un planiment, dounda flèus e misera.
Saludàs, saludàs lou que d'aquesta terra,
Es, rei, mestre après Dieu!... amai saique belèu!

L'Alerta est, par excellence, l'épopée virgilienne et, cependant, profondément originale de Langlade. Le thème de l'œuvre se pose des les premiers vers et grandit logiquement jusqu'au baiser de fiançailles que la Marietouna donne au Cadet de Charelle, après le défi qui met aux prises les moissonneurs du Rouergue et ceux du bas Languedoc. Le poète a su y exprimer, avec un incomparable bonheur d'expressions locales, le sentiment ému et sincère, la retenue et la dignité de l'amour, tel que le ressentent non seulement les populations agricoles ou villageoises, mais encore toutes celles qui, grâce au travail manuel et quotidien, ne connaissent point les fièvres maladives et tourmentées qui, sous le même nom d'amour, traversent les grandes agglomérations humaines et les vicient à l'égal des plus dangereuses contagions.
La merveilleuse plénitude de l'hexamètre de Virgile n'a pas besoin de démonstration. Le Tu, regere imperio populos, Romane, memento, comme le Salve, magna parens frugum, Saturnia tellus... semblent jetés en bronze pour l'éternité des siècles que se promit la Rome antique. Le poète de Lansargues n'a qu'un instrument de lutte bien inférieur, et cependant telle est la variété de sa langue, la précision et la simplicité de son vers, l'exclusion soigneuse de l'adjectif inutile ou redondant, que les alexandrins du Garda-mas, de l'Alerta, de Paulet e Gourgàs, rappellent souvent les miracles littéraires de l'hexamètre latin.
Si des parités générales qui existent entre Virgile et Langlade, nous passons aux détails de l'œuvre du poète de Lansargues, combien de hauts et de bas-reliefs achevés, combien de peintures d'un charme intime et naïf, ne viendront point fortifier l'assimilation si légèrement contestée par le critique provençal?
A Montpellier, où le citadin n'aperçoit des hirondelles qu'autour du porche de Saint-Pierre, on ne sait point que, dans la plupart des villages du bas Languedoc, le cri de joie (chi-chi) de ces gracieux volatiles, est interprété comme un appel au Christ en faveur de leurs nids et des petits hirondeaux qui viennent d'y naître, alors que le paysan saintongeais, plus malicieux et plus caustique de nature, y voit, au contraire, une sorte de jurement et de blasphème: Sacredi, s'credi, credi.
Langlade ne manque point d'enchasser la croyance populaire dans la description du sommeil que le garde-mas fait après son repas:

Dos ouretas après, quand a taulejat proun,
Sus lou negre tauliè qu'oumbreja una tralhassa,
Lou viel vai s'assetà. Dins la bela sasoun,
Per faire soun somnet, voulounta aquela plaça
Au cant dau roussignòu, qu'alin dins la param
Cade an çai ven cabì soun niset sus lou ram;

Au varalhà galoi d'un vol de giroundelas,
De la prima embaumada anounçairas fidelas,
Mandant as quatre vents lou noum de Jeuse-Crist.
Tout en pourtant la joia e la becada au nis;
Au chieu-chieu ruste e fier dau passeroun trafiaire,
Au brounzìn de l'issam varalhejant per l'aire
En requista dau mèu amagat dins las flous
Das aubres dau jardin, dau jaussemin dau pous,
Couma l'enfant au bres qu'au cant de sa bressaira,
Escrafa pau à pau sa bebeta fougnaira
E s'endourmis plan-plan, ansin lou viel masiè.
Au cant das aucelous d'aiseta se preniè,
Oublidant, tout lou long de sa douça dourmida,
Lou lassige dau cor, lou trigòs de la vida
E malicia de tems, qu'es belèu lou coudous
Qu'apoudesa lou mai sus lous travalhadous!

Mais le sommeil du garde-mas dure trop pour la faim de la poule et de ses poussins:

La clouca agroumandida, e que sus el a l'iol,
Brista soun mouvement e, se virant à reire,
Au mitan de sous pouls çai ven plena d'ourguiol.
Es fiera de soun creis couma una bona maire
E, dins soun paraulì, ie fai: — Eh be! pecaire,
Clou, clou! i'a pas res d'ioi per mous bèus pouletous?
Ve, couma soun bravets! An toutes sa cougueta!
E la jouina nineia, aubourant sa testeta,
Pieuteja à soun entour d'un aire amistadous:
— Clou, clou! dins toun bousset i'a pas quauqua migueta,
Un retrous de quicom, un croustetou de pan?
E se sarra, e se freta, e cloussìs, mais en van.

Ce cri: Ve, couma soun bravets: An toutes sa cougueta... n'est-il pas, dans sa simplicité naïve, une merveille d'interprétation, et peut-on mieux résumer la préoccupation inquiète de la clouca qui se demande comment elle pourvoira la faim de sa petite famille?
Tavan, lyrique supérieur mais lyrique avant tout, n'a que très rarement de pareils détails, alors qu'ils reviennent, pour ainsi dire, à tout bout de champ dans les Las d'Amour, l'Alerta et le Garda-mas.
Je crois avoir suffisamment montré quelques-unes des nuances d'âme qui apparentent Langlade à Virgile, sans lui enlever la moindre parcelle de son originalité. En véritable paysan qu'il était et qu'il voulût rester toujours, le poète de Lansargues ne fit point d'études classiques et il ignora jusqu'au bout la langue d'Horace aussi complètement que celle d'Homère. S'il lût les Bucoliques et s'il pût, sous les reflets d'une version française, apprécier une partie de leur valeur, celui qui écrit ces lignes a le devoir de dire: Me, me, adsum, qui fecì, et de remarquer que cette communication resta postérieure de quatre ou cinq ans à la composition de Paulet e Gourgàs.
Mais l'école provençale de Montpellier eut, dès le lendemain de la première conférence de Charles Brun, une conception plus restrictive encore de Langlade et tout aussi peu fondée que celle qui veut faire de lui le Tavan des Languedociens: Le poète du Las d'Amour, disait-elle, est celui des campagnes de la région montpelliéraine. Son œuvre fourmille de détails heureux, d'ingéniosités villageoises et rustiques. A-t-elle, cependant, l'envolée des poètes supérieurs? Et la notion de race, de religion ethnique ou de religion universelle qui est manifeste dans les vers de Mistral, de Victor Hugo, d'Aubanel et de Dante, n'échappe-t-elle point à ceux de Langlade? Peintre de fresques paysannes, tant qu'il vous plaira, mais là s'arrête la sûreté de ses pinceaux. Le cadre et le souffle de ce félibre ne dépassent jamais l'horizon de la Viredonne, des traditions et des coutumes du bas Languedoc.
Je suis encore forcé de chercher dans l'œuvre de Langlade les démentis qu'impose l'erreur de ces affirmations, et peut-être ne me sera-t-il pas difficile d'y trouver une nouvelle démonstration du virgilisme de sa pensée.

La notion de patrie, tout d'abord.
Est-il sûr que l'agitation confuse et militaire, le ressaut d'un peuple convulsé dans ses profondeurs par les dangers qu'il affronte, aient été plus vigoureusement esquissés que dans les pages où le Garda-Mas

raconte la marche sur les routes d'une troupe de jeunes gens et de vieillards enrôlés de la veille et cherchant des imitateurs? Le temps reste obscur et froid, l'année est mauvaise. Les trois vieilles cloches de Saint-Pierre de Montpellier sonnent des appels désolants, tandis qu'una rusta cansoun, s'agit-il de la Marseillaise ou de quelque refrain d'autrefois? court sur les lèvres des chemineurs:

Un jouine tambourin, en cape d'aquel mescle
Picant quoura la pel, quoura tustant l'arescle,
Rampela lou refrin d'una rusta cansoun
Bramada per la cola au pas, à l'unissoun,
E la terra fernìs e lou camin pousseja
E toujour la campana ailamount campaneja!

La scène devient ensuite familiale au sens le plus rigide du mot, car elle rappelle, par certains détails, de quelle façon le grand oncle du poète laissa sa femme et son premier né:

Dins lou membre dau mas, emb un fort arcanet,
Se vei, la fourca en man, e sa femneta ploura
E lou reten, e pioi de la bressola auboura
Soun enfant nouvel nat: — Jan, moun Dieu, toun manit,
Ta maire e ieu, sans tu, de qu'anam devenì?
Dor la bausa dau fioc devista adounc sa maire.
En el quicon ie dis: — La veiràs pus, pecaire!
Couma es tristassa! Ai! ai! sous iols soun atarits!
La paura a tant soufrit, n'a tant toumbat, tant vist!
Assetada sans vanc dessus la cadieirassa
Ount sous desavanciès un per un an pres plaça,
Desengruna plan-plan sous chapelets de boui,
Mesclant dedins sa prega un souspir d'ai e d'oui.
Un pau dessabranlat d'una doulou tant granda,
Flaquìs; quand tout d'un cop lou viel pourtau s'alanda.
Intra de sous amics l'escachoun ardelous,
E, sans mai de prepaus, lou capouliè bregous
Ie ven: — Se sies Francés, enrega nosta rega.
E dins la leia mai la cola se boulega,
Car i'a preissa de tems, pareis, e Jan seguìs.
Seguìs, laissant ailai sa femna estabanida,
L'enfantou que tresana e la maire au soulìs,
Aubourant sas dos mans e sa facia blasida:
— Ah! se lou mau nous ven das pecats requità,
Siegue facha, ô moun Dieu! ta santa voulountat!

Sous son vêtement biblique, la Passioun de la França, qui remonte à l'année 1871, n'est-elle pas, au plus haut degré de la poésie et de la langue, un acte de foi nationale et patriotique:

O França, ô ma patrìa, en quante estat t'an mes?
Que t'a vist que te vei! Ai! quanta descouverta!
Tous lauriès soun passits, as de l'ounou fach perta,
E de qu’es que vendran tous enfants? Ah paurets!

De qu'es que ven l'avé quand lous chins o lou pastre,
A loga de se tene aquì per l'assoustà,
Gourrinejoun la nioch, cadun de soun coustat?
S'un loup çai ven, segur, i'aurà chaple e malastre!

Lous loups, bela pastressa, an cipat toun troupel,
Dau tems qu'eres per sòu jasenta, ensannousida,
E que pastres e chins avien pres l'escourrida,
Sans avé desclavat la maissa e lou coutel.

Ara quau es aquel que vendrà fa la vòuta

Das escachouns per çai per lai escampilhats?
An ounte es toun sauvaire? Ounte es? D'aut! Enviàs
Vostes legards au ciel, l'arquet dau ser l'envòuta.

Es toun Enrì? Ta Jana? Oh! no, lou fier Enrì
De soun Pont-Nòu sourris à l'auba que s'auboura!
Dessè que ta Viergeta, alin, en Loira ploura
De noun poudre per tus mai coumbatre e mourì!

Lou que ven a la fe que brandilha lous serres,
Mais de que pot soulet? E pioi lou d'amoundaut
A dich: — Couma moun fil, per lous poples te cau
Mourì, pioi que ta mort deu brigoulà sous ferres?

La dicha s'es coumplida. A beles degoutets,
As dau calice amar begut fins à la liga;
Couma toun Segne Dieu, à Metz Judàs te biga!
Peire, toun apostol, n'a pas ges de poudés.

Alin, detràs las mars, Pilata, d'aut soun seti,
Mouralha la justiça e se lavant las mans,
A tous acusatous, lous Farisencs germans,
De lucrige e de pòu sembla demandà pleti!

Dins sa rauba d'ermina, amount, jout soun counglàs,
Caïfe, au cor frechàs couma las nèus dau Pole,
A toun fer enemic ausa pas dire — Vole!
Una gracia es dounada. A quau? A Barrabàs.

— Quante mau ai tant fach per que tout m'enbandigue?
— E de qu'a fach de mai lou qu'an crucificat?
Predicà la Frairia, aqui soun grand pecat
E se lou predicaire un jour cau qu'en patigue,

Tus, i'as-ti pas becat couma el e belèu mai?
Toun anà, tous escrichs e milhou toun espada,
T'an toujour dessalat, oi, tout ce que t'agrada,
Mema subre la glorïa, es aquel dous pantai.

Fraires, lou Crist a dich: — Sias pas qu'una familha,
Ni mestres, ni servents! Vivès libres, pariès;
E lous qu'en aiçaval voudran este premiès
Sarran darriès, amount, dins l'eterna patrìa!

Aqui, mai, as fach testa. Ai! couma aco's ben tieu,
As vougut revieudà la dicha evangelica,
Faire en païs crestian la granda republica,
Couma Jesus l'ensegna au noum sacrat de Dieu.

Aqui toun pecatàs, mais coussì t'embourgnaves!...
E la guerra es venguda esquinsà toun bendèu.
Ploura! aquel pantai era e trop grand e trop bèu!
Per lou regne de Dieu siam pa' 'ncara prou braves!

Même note française, douloureuse et désespérée, lorsque Langlade peint les exodes de Lorrains et d'Alsaciens que des gouvernants dénués de prévoyance encouragent à quittet leur pays d'origine, sans se douter que tous les vides créés par cette émigration sur le sol de l'Alsace-Lorraine seront aussitôt comblés par des éléments germains:

Es lous plours estoufats, que vous clavoun lou cor,

Das paures que s'en van, familha per familha,
Antau que la cigogna, en enregant la vìa
Dau Miejour, fugissent l'alenada dau Nord!

D'autres cops, un bruch sourd couma un tron que rabala,
Destrantalha l'ideia, atissa e porta esfrai.
Es lous crids e senglouts que, de sous barris, trai
Un pople desmougut que la mort soula acala.

I'a la pas. Per campestre on vei pus caminà
D'armadas estralhant lou dequé dau trimaire,
Sagatant soun bestiau, quauques cops el, pecaire!
Dins lou clau e la prada ounte a tant trahinat,

Mais se vei, en troupel mut, sans drapèu ni corna,
D'espouilats que la fam a clavat dins sous crocs,
De bateires nascuts de la tanca das pros,
E qu'ara an sus lou front lous plesses de l'escorna.

— Langlade est étranger à tout sentiment ethnique. Mais, n'a-t-il pas montré du doigt les yeux sauvages et durs qui, du haut des Vosges, convoitent les plaines de la Champagne et de la Bourgogne? Sa Cansoun de la Cigala n'a-t-elle pas évoqué un nouvel ordre de siècles, un ordre de siècles latin, et demandé qu'on le dressât au plutôt en face de ces unions germaniques, anglo-saxonnes et slaves, auxquelles un Paris de décadence n'oppose plus que des archéologies jacobines, des foires de plaisir et de vanité? Cet idéal, nécessaire à toute âme contemporaine, ne l'a-t-il point grandi, et complété dans son Missiounari, qui laisse patrie et famille pour faire aimer la France, le Christ et la race latine par les peuples les plus inférieurs, par toutes les races, africaines ou orientales, vouées de bonne heure au sabre du tchaouch arabe, à l'impitoyable coutelas du Turc et du Kurde, du bandit de montagne ou de grand chemin?
Les inspirations à demi platoniciennes, à demi religieuses que certaines parties de l'Enéide mêlent aux origines de la puissance de Rome et les soucis ultra-terrestres, post-mortuaires, si l'on aime mieux, qui manquent à tant de poètes contemporains, disciples d'Auguste Comte sans le savoir et sans le vouloir, ont leurs équivalences dans la Serranela, dont Langlade n'a publié que de rares fragments. Conçu en 1882, à la vue des pierres préhistoriques de Vailhauquès, et sous les premières impressions d'une lecture de l'Atlantida de Verdaguer, ce poème évoque les notions les plus hautes de l'éternel et du divin. Les renouvellements du globe par l'eau et par le feu, la création et l'évolution des êtres y ont leurs chapitres et leurs visions grandioses, souvent même contestables ou périlleuses. La conclusion est à la fois mystique, évangélique et dantesque. Sans passer par les portes de la mort, trois félibres que transfigure le souci d'un ciel sans cesse accru devant eux par les conquêtes de l'astronomie, s'élèvent et disparaissent de la terre devenue pour eux trop étroite et trop vide.
Mais, tandis que quelques fervents de l'idéologie planétaire ne voient dans les futures communications d'un monde à l'autre que la destruction certaine de notre globe et la disparition de ses habitants, pourchassés de l'un à l'autre pôle par des êtres plus cruels que ne le furent les Espagnols pour les Aztèques du Mexique et les indigènes du Pérou, plus dépourvus de pitié que ne le sera jamais l'Anglo-américain à l'égard de l'Indien des savanes du Missouri, Langlade, optimiste jusqu'au bout, refusait de croire aux géants et aux hommes démesurés que l'on faisait, pour le malheur des générations à venir, descendre des terres de Mars ou de Saturne. Et, afin de mieux marquer sur ce point ses convictions intimes, il n'hésitait point à transformer les trois protagonistes de son poème en missionnaires de la pensée humaine, non pas seulement parmi les planètes qui entourent la terre, mais encore dans les constellations disséminées au-dessus de notre soleil!
Telle fut la dernière, mais incomparable création de l'homme en qui des légèretés de critique quotidienne n'ont voulu voir qu'un peintre de mœurs villageoises, alors que pour lui rendre pleine et entière justice, il eut fallu, sans hésitation d'aucune sorte, rappeler la Divine Comédie de Dante et les pérégrinations que le grand Florentin entreprend avec Virgile, Stace et Béatrix, dans les régions diverses de l'enfer et des cieux.
Est-ce là tout ce que l'on pourrait dire d'un poète destiné à vivre aussi longuement, plus longuement même que la langue dont il restera la géniale glorification? Non certes, et je ne saurais, quelle que soit la médiocrité de la place qui m'est ici réservée, taire deux des côtés les moins appréciés, mais non pas les moins grands de son âme littéraire. Lorsque Mistral, Aubanel et Fourès, pour ne parler que des plus éminents de la poésie méridionale, rhytment leurs conceptions, il est difficile de méconnaître en

eux la volonté dramatique du geste et de l'effort, l'habitude de souligner et d'accentuer l'idée, comme un acteur souligne et force le rôle qu'il devrait se contenter de jouer. Je ne dis point que ce soit là un défaut, au sens absolu du mot, mais il ne me sera pas défendu d'avouer des préférences pour cet art discret, et virgilien encore, qui, dans l'Alerta, par exemple, est fait d'une simplicité naïve et souveraine, pour l'art qui ne s'ignore point, sans doute, mais qui agit comme s'il s'ignorait, tout en développant, avec une délicatesse et une précision d'autant plus grandes qu'elle sont mieux cachées, la pensée mère de l'œuvre et ses péripéties secondaires. Que peuvent être les artifices, les ruses et les histrionies de l'art ordinaire en face de cet art admirable et souverain?

Le second point qu'il faut retenir à propos de Langlade accroît encore les parités de son œuvre et de son état d'âme avec l'état d'âme et l'œuvre de Virgile. On sait, depuis longtemps, que les vers des poètes modernes sont souvent traversés par une ombre de Madeleine impure jusqu'au bout. Au nord comme au sud de la Loire, tous les fils de la Muse ne gardent pas la limpidité morale de Pétrarque, de Jasmin ou de Brizeux: on sent que des robes de femme ont laissé leurs parfums au sonnet le plus justement admiré, à la strophe dont l'émotion est la plus communicative. Langlade, au contraire, reste toujours de l'école virgilienne, et dans un temps où il faut passer à des cribles de tout genre les éditions des jeunes yeux et des mains enfantines, je gagerais volontiers que les éditeurs de ses poésies n'auront à suspecter ni une page, ni un vers, ni même un hémistiche signés de son nom.

N'est-ce pas là une partie des mérites que le Conseil municipal de Lansargues a voulu honorer d'une façon réelle et tangible, lorsqu'il a décidé que les restes du Virgile languedocien, seraient placés au centre du cimetière de Lansargues, de manière à y être pour tous une constante leçon de dignité morale, de poésie supérieure et d'élévation de pensée.

Alph. ROQUE-FERRIER.
(La Ligue du Midi.)

V

Conférences

Septembre-Décembre 1900. — Conférences sur Langlade dans le Lunellois Marsillargues, Valmagne, Lunel, Lunel-Viel et encore Lansargues. Interviennent Jules Granier, Célestin Pontier et J.C. Brun.
Nous donnons des textes de Célestin Pontier et des comptes rendus des Félibrées de Lansargues et de Lunel-Viel.

LANGLADE

Saltinbanques de poésies, vagues élucubrateurs de chloroses où ne vibre et ne vit aucun souffle d'humanité, jongleurs de sentiments et de pensées, semeurs des végétations moroses, écloses entre les pavés de, villes, dans les scories et la puanteur des taudis, vous tous, les Jérémies des tristesses et des souffrances, de tout ce qui écœure, salit l'âme et la pensée, de tout ce qui est triste et répugnant, de tout ce qui pue la décrépitude cancéreuse où se pourrit et se gangrène le monde d'aujourd'hui; jongleurs macabres et fous, vous tous qui laissez s'épanouir au soleil de votre âme les fleurs du mal, tous les souffrants de la vie et de l'esprit, tous ceux dont l'âme se vautre dans les infections stercoraires, tous les pâles déracinés, âmes maladives, désséchées par lo souffle brutal et fétide de la déchéance, vous tous inclinez-vous et buvez l'enchantement de la réalité, la douceur de vivre le parfum des choses dans cette source aux flots purs, à cette source de poésie et de vie.

Nous, les fils de la Gueuse parfumée, car notre terre latine n'est-elle pas, plus que la terre provençale, la Gueuse parfumée? nous, nous l'aimons, Langlade, pour son âme de paysan et de poète, où vibre et chante, dans du soleil et de l'amour, la réalité simple, grande et belle de notre vie, comme dans les feuillages, aux rayons de l'aurore, frémit la chanson des oiseaux. Nous l'aimons parce qu'il secoue dans ses vers le parfum de nos vignes et de nos garigues, et fait luire le miroitement de nos étangs et de nos fleuves. Nous l'aimons parce qu'il fait vibrer intensément notre âme de paysan en des cris de joie et de douleur, d'espérance et de crève-cœur. Nous l'aimons parce que, mieux que Mistral pour la terre de Provence, avec plus de simplicité et de grandeur, dans son clair génie jamais défloré par le contact d'autres vies, il est et sera le surhumain en qui notre race latine vivra à jamais.

Que d'échos en notre âme, que de résonnances intimes, des résonnances d'amour, éveillent ton nom, ô Langlade, Langlade! Mais à ce nom, c'est l'évocation de toute une vie, vie de travail et de modestie, auréole de poésie et flamboyante un jour d'un soleil de gloire. Sur la terre latine près des flots azurés de notre mer, tu vécus courbé sur ton sillon; parfois tu relevais fièrement la tête, ton regard se perdait sur l'horizon, sur l'immensité bleue, et tu songeais tristement que notre âme se mourait et, chaque jour, descendait dans l'abîme du néant. Pourquoi alors chantais-tu? Pourquoi, tandis que tu bêchais ton sillon, laissais-tu résonner le verbe triomphal du pays d'Oc, comme les harpes chantent harmonieusement sous les baisers du vent? Ah! c'est que dans ton âme de poète un grand espoir avait germé; tes yeux ne s'étaient pas vainement fixés sur l'immensité et n'avaient pas regardé vainement la lueur du soleil; tu voyais, prophète de l'avenir, poindre à l'aube des siècles futurs le flamboiement radieux de notre résurrection. Maître, naguère sur ta tombe nous avons apporté des roses et des pervenches, des fleurs d'amour et d'éternité; dans ton repos éternel, là-haut, montent vers toi nos chants et nos louanges, et, dans notre lutte, nous avons recours à ton souvenir et à ta gloire. Ton souvenir! Il nous rappelle ce que tu fus: le lutteur patient et acharné de nombreux jours. Ta gloire, elle nous rappelle les dernières années de ta vie, où nous te tressâmes, nous, tes fils ardents et enthousiastes, la couronne de gloire et d'immortalité; ta gloire, elle nous rappelle aussi, hélas! le jour où tu quittas nos rangs, fauché par la mort, et que c'est fini de t'aimer, fini de venir puiser près de toi la force nécessaire à nos jeunes ardeurs, que de toi il ne reste plus que le souvenir.

Si l'ensoleillement radieux de notre terre, si la fraîcheur du souffle de notre mer frôlant notre âme, versent en elle l'ardeur et la force, combien plus ardemment, Maître, ton souvenir nous soutiendra aux heures de défaillance et de détresse, et nous marcherons forts, allègres, unissant nos volontés, nos énergies autour de ton nom, autour de ta gloire; nous marcherons vers demain, vers le jour où notre pays, puissant de ses traditions d'antan, de ses mœurs, de sa vitalité, ressurgira et redeviendra, sous le ciel bleu, un pays libre, avec des hommes libres, avec des hommes forts!

Célestin Pontier

La Félibrée de Lansargues du 16 septembre 1900

I — L'après-midi

Un véritable enthousiasme attire les populations méridionales aux félibrées, et cet enthousiasme grandit encore quand elles se font en l'honneur de Langlade. Le souvenir de notre plus grand poète semble un flambeau à la lumière duquel les âmes viennent s'éclairer et s'unir: son nom a le privilège d'éveiller l'enthousiasme. On l'a vu déjà, à Marsillargues et à Lunel, où la foule s'est pressée ardemment autour de deux jeunes félibres, MM. Célestin Pontier et Jules Granier; on l'a vu, dimanche encore, à Lansargues.

La réputation de M. Charles-Brun, le souvenir de la conférence faite, il y a trois ans, à Lansargues, du vivant même de Langlade, la présence de Mme et M. Dorchain et des très nombreux félibres, tout cela a contribué à faire de cette journée l'une des meilleures qu'ait organisées le Félibrige latin: elle restera dans ses annales au même titre que la Cour d'amour de Lunel-Viel et la Félibrée de Valmagne.

Citons au hasard de la plume et de la descente des trains des chemins de fer:

Mme et M. Auguste Dorchain, le poète de la Jeunesse pensive et de Conte d'Avril: Mlle Barthélemy, Mlle Trautwein, M. Antoine Roux, le félibre de la Cansoun dau Dardalhoun: MM. Roque-Ferrier, Charles-Brun, Charles Gros, Félix Durand (de Montpellier); MM. Paul Moulinier, Célestin Pontier, Jules Granier (de Marsillargues); Mme et M. Louis Privat, M. Camille Brunel, Mme et M. Eugène Pintard, Mme et M. Pons, etc, etc.

Dès que tous les félibres furent réunis chez M. Germain Langlade, on alla au cimetière déposer un bouquet sur la tombe du maître regretté. De nombreuses personnes accompagnaient les félibres. Sur le tertre modeste où repose Langlade, à la croix de bois, M. Charles Gros attacha le bouquet; puis il lut, vivement ému, de beaux vers composés pour la circonstance; après lui, M. Granier dit, au milieu de l'émotion générale, une Oda à Langlade.

En quelques instants, tout le monde se trouva réuni dans la grande salle des écoles, où eut lieu la félibrée. C'est devant une nombreuse assistance qu'elle s'est déroulée. Mme Auguste Dorchain présidait, ayant à sa droite M. Charles Gros, le populaire félibre du Clapas, et à sa gauche M. Auguste Dorchain; M. Félix Durand, secrétaire du Félibrige latin, avait pris place à coté d'eux.

M. Charles-Brun parle alors de Langlade, poète languedocien. Avec sa parole imagée, sa fougue et son éloquence habituelles, il enthousiasma l'auditoire et très souvent de chaleureux applaudissements l'interrompirent. Il dit tout ce qu'il y avait de génialité et d'amour chez Langlade; amour de sa modeste vie, amour de sa terre, amour de sa patrie; poésie jaillissant de son cœur en paroles de flamme où vibre et chante la réalité de l'existence du paysan, avec ses joies, ses douleurs, ses misères, tout ce qui la fait belle, puissante, féconde en dépit de mécomptes et de déboires quotidiens; il rappelle que dans son culte de la terre natale, Langlade avait puisé le plus puissant, le plus vivace de son génie, et qu'à jamais, il restera le poète du pays d'Oc. Il a terminé en disant que si Langlade n'avait jamais demandé qu'une petite place au cimetière pour y reposer après sa vie laborieuse, ses amis, ses disciples et ses admirateurs, avaient, au contraire, le devoir de lui dresser un monument qui restât à Lansargues comme un signe de force et de vie.
Après cette péroraison très vivement applaudie, les félibres présents ont fait entendre leurs vers et leurs chansons. D'abord M. Charles Gros, dans ses belles strophes Au Paure Langlada, et dans sa délicieuse chanson du Brave Jan; après lui, M. Antoine Roux dit un des contes qu'il rime avec tant de talent et d'originalité; M. Jules Granier se fait entendre dans la Mar latina; et M. Célestin Pontier dans un poème français Terre et Peuple, au rythme sonore et délicieux.

Quand notre cœur brisé sans espérance tombe,
Il nous semble parfois que par-delà la tombe,
Langlade nous fouette avec son souvenir
Et que, resurgissant à des splendeurs nouvelles,
Sa pensée prend son vol d'un immense coup d'ailes,
Auréolant d'espoir les siècles à venir.

M. Paul Moulinier, le poète au rythme coloré, aux strophes harmonieuses, dit avec beaucoup de talent sa Laureta et son Avugla, deux poèmes douloureux et poignants, où est retracée la vie d'une pauvre gardeuse d'oies maltraitée par sa marâtre, et d'une vieille aveugle rejetée par ses fils ingrats.
Deferant aux vœux de l'assistance et à la prière de Charles Gros, Mme Dorchain dit, avec l'admirable talent qu'on lui connaît, la Chanson des deux Epées, d'Henri de Bornier. De frénétiques applaudissements l'en ont remerciée.
Puis se sont fait de nouveau entendre MM. Jules Granier et Célestin Pontier: le premier dans le Cant dau Troubaire, dédié à M. Auguste Dorchain, le second dans la Balada dei Troubaire dau Miejour, émaillée de beaux vers et de rimes sonores. Après eux, M. Brunel a lu lou Pin e lou Canié, une des plus belles fables de Langlade, tandis que M. Louis Privat chantait la Rosa Blanca de Charles Gros.
De chaleureux applaudissements ont accompagné de gracieux vers de Mlle Trautwein.
Une quête au profit du buste de Langlade a été faite au courant de la félibrée et la recette a été fructueuse. Remercions de leur amabilité les demoiselles et les quêteurs qui les accompagnaient.
On s'est séparé à 5 h. 1/2. Un apéritif a réuni alors au café Prat les félibres et tous ceux qui avaient prêté leur concours à la félibrée.
Remarquable par la conférence de M. Charles Brun, remarquable par les nombreux littérateurs et félibres qui y ont assisté, cette félibrée restera comme une des meilleures qu'ait organisée, dans ces derniers temps, le félibre latin.

Jan de VALFLAUNES.

II. — La Soirée

Ainsi que les journaux l'avaient annoncé, une deuxième conférence fut donnée dans la soirée avec autant de retentissement et d'éclat que celle qui l'avait précédée. Quatre cent personnes environ composaient l'auditoire devant lequel devait se dérouler la manifestation félibréenne que présida, avec sa bonhommie et sa grâce habituelles, M. Saint-Jean, maire de Lansargues.
Remarqué alors dans le très nombreux auditoire de la salle des écoles et de ses parties adjacentes:
Mme et M. Germain Langlade; MM. Grasset-Morel, l'érudit historien des Bonnier de la Mosson et des Bonaparte à Montpellier: de Solignac; Rédier notaire; Guiraud conseiller d'arrondissement; Ulysse Bouscarain; Maroger aîné; Alphonse Maroger, professeur de physique et de chimie; Ales; Verger (de Lunel); Chabrol; Sabatier (de Védènes), ingénieur de marine; Jules Marquès; Léon Lombard; Rouvière-Huc, ancien juge au tribunal de commerce, etc.
C'est après une allocution de M. Roux et une nouvelle audition de l'Oda à Langlada de M. Granier que Charles-Brun prit la parole et développa avec sa verve coutumière: Langlade et l'âme méridionale.

— N'y a-t-il pas, dit-il en subtance, quelque orgueil à prétendre que nous avons une âme différente de celle des autres peuples? Nombreux furent les faits invoqués par le conférencier afin de prouver que les mœurs, la langue, les traditions, le soleil, donnaient à nos esprits une direction particulière, un caractère unique, véritable fondement d'une âme qui nous est propre. D'ailleurs, n'est-ce pas cette âme qui raille les gens du Nord? N'est-ce pas cette âme que le romantisme et le parisianisme de notre fin de siècle ont tourné en ridicule? Ne serait-ce pas nous renier nous-mêmes que laisser perdre cette tradition inhérente à notre race et à notre sol?
Oui, il existe bien une âme véritablement méridionale, faite de foi naïve et de franchise, et si franche qu'elle ne peut être travestie sans tomber dans la caricature. C'est elle que Langlade a chanté, c'est elle qui a été la source féconde de son génie. Et l'attachement au sol natal, qu'est-il, sinon une manifestation nouvelle de cette âme qui est tout amour? D'ailleurs ne trouvons-nous pas en elle tout ce qui peut nous aider à aimer la Patrie! Car nous ne sommes pas faits d'égoïsme, et Langlade l'avait bien compris lorsqu'il écrivait des vers semblables à ceux-ci:

Ta patria, crestian, eh be, per te fini,
Es la tera, es la mar, es lou ciel, l'infini.

N'était-ce pas cet amour intense pour la mère-patrie qui a dicté au maître son chant: La Passioun, la mort, la renaissença de la França aux heures douloureuses qui suivirent nos pertes de 1870-71? Et si nous voulons remonter plus haut dans l'histoire, nous rencontrerons bien souvent cette affection, depuis le jour où les chevaliers limousins et méridionaux accompagnèrent Jeanne d'arc dans sa magnifique chevauchée d'Orléans, jusqu'à l'heure qui vit se lever les mobiles après les défaites de notre dernière guerre avec la Prusse.
Nous devons Langlade parce qu'il a été le chantre consciencieux et génial de cette âme méridionale, parce qu'il l'a représentée réelle, vivante et altière. Il est du devoir de tous de lui élever dans nos cœurs un hôtel d'admiration et de sympathie.
Tel a été le merveilleux thème autour duquel M.Charles-Brun a évolué, telle a été la base de son admirable conférence. Devons-nous dire qu'il a été, comme à l'ordinaire, le décentralisateur convaincu et le véhément conférencier que l'on sait? Les nombreux applaudissements dont il a été l'objet lui ont prouvé combien ses idées trouvaient d'adeptes et son éloquence d'admirateurs.
Avec un succès toujours croissant, M. Gros a dit ensuite Ma Miga à l'iol dous et trois poésies montpelliéraines; Mme Louis Privat, la chanson de Lisoun; Mlle Trautwein, des vers en provençal; M. Roux, l'ase à dos cambas; M. Roque-Ferrier, quatre contes en prose languedocienne imités de Langlade; M.Pontier, par l'intermédiaire de M. F. Durand, La Vénus de Nimes; et M. Granier, La Balada dei dama miejournala, souvenir adressé aux jeunes filles de Lansargues.

LUNEL, le 22 Décembre 1800
LA FELIBREE de Lunel-Viel

La première impression qui s'en dégage, c'est une impression de joie. Cette félibrée a été une des meilleures que le Félibrige latin ait à son actif. Aux félibrées de Marsillargues, de Valmagne, de Lunel, de Lansargues, où nos amis Charles-Brun, Célestin Pontier, Jules Granier conférencièrent tour à tour, la foule était accourue avec beaucoup d'enthousiasme et d'ardeur, mais cette ardeur s'est accrue à la dernière félibrée. En quelques minutes la salle fut bondée de monde et sans exagération on pouvait évaluer l'auditoire à plus de trois cents personnes.
La séance était présidée par M. Poussigues, maire de Lunel-Viel.
Parmi les félibres citons au hasard de la plume.
Mme et M. Pons (du félibrige latin) Mlle et M. Roux, le félibre de la Cansoun dau Dardalhoun, l'organisateur de cette belle félibrée; Mlle Trautwein, Mme et M. Privat; MM. Roque-Ferrier, le sympathique président du Félibrige latin, Charles Gros, Félix Durand, Louis Rouquier, Paul Moulinier, Célestin et Roger Pontier (de Marsillargues), Mlle Dalichon, Mlle Monbounoux, Mlle Raynaud-Petiot, la famille de Langlade, M. Va'ot, étudiant, M. Guillaume Benezet, etc.
En quelques mots chaleureux M. Antoine Roux a exposé le but de la conférence, rappelé le souvenir du poète de Lansargues et présenté le conférencier.
La conférence sur la poésie rustique dans Langlade a été faite par notre ami et collaborateur M. Célestin Pontier. Il développa longuement ce qu'il y a de vraiment rustique, de naturel dans tous les poèmes de notre paysan-poète, dans les églogues où Langlade décrit les misères et les déboires du paysan pendant la crise phylloxérique, tout ce qu'il y a de souffrances dans sa pauvre vie, mais où il fait en de beaux vers l'éloge de cette vie et incite le paysan à ne jamais quitter sa terre natale: dans le Las

d'Amour où il nous dépeint les traditions de notre terroir et crayonne une esquisse de la femme: dans le Garda-Mas et l'Alerta, poèmes simples et grands à la fois, où il concise l'existence des travailleurs de la terre, et enfin dans la Passioun de la França, où il a su faire frémir l'âme de nos paysans, où il nous a dépeint leurs angoisses devant les malheurs et les désespérances de l'année terrible, montrant que les poètes du terroir ne sont pas seulement des poètes locaux, pour qui la description des mœurs et des vies terriennes est le seul vrai motif de poésie, mais aussi des poètes largement humains, ouvrant leurs âmes à de hautes et larges pensées, à des sentiments universels. Enfin le conférencier, dans une péroraison très applaudie, a dit combien d'attachement la foule et les félibres portaient avec juste raison à Langlade, puisqu'il représentait pour eux la plus pure essence du génie terrien et qu'en lui revivrait à jamais notre race languedocienne, désormais immortelle dans le nom et dans le souvenir d'un grand poète.
Cette conférence a été coupée par de chaleureuses ovations; après le conférencier, les félibres ont dit chacun des poésies et des chansons.

VI

Le centenaire de Langlade (1920)

Le Félibrige latin est mort, et c'est paradoxalement autour du souvenir de Langlade que le Felibrige (officiel) se reconstitue en lunellois avec la fondation de l'Escolo dau Vidourle.
Un journal local l'Echo du Vidourle fera paraître à partir du 5 septembre 1920 une série de cinq articles d'Eugène Pintard qui donnent de précieux détails sur la vie de Langlade.
Nous reproduisons trois de ces articles.
Le centenaire de Langlade fut fêté à Lansargues le 23 octobre 1920. On trouvera le compte rendu de la manifestation par Louis Abric dans l'Echo du Vidourle.

L'ECHO DU VIDOURLE
Organe de défense des intérêts du Canton de Lunel et des cantons limitrophes
Paraissant le Dimanche
Le Chantre du Languedoc

II

UNE VIE AVENTUREUSE
(Suite)

Ses beaux rêves allaient tôt, hélas! s'évanouir. En 1851, au coup d'Etat du 2 décembre la République succombe, étranglée par les mains de Napoléon. C'en est fait, dès lors, à Lansargues, de l'orphéon, du parti républicain et de la société de secours mutuels. Supprimées furent les institutions sur lesquelles avait soufflé le vent de la liberté. Leur fondateur, Langlade fut même obligé de se cacher, puis de s'enfuir; il trouva un asile sûr à Lyon, chez son frère Germain qui y était pharmacien. Mais, revenu quelque temps après il fut arrêté et mandé chez un juge d'instruction. Il dut sa liberté à l'entremise d'un oncle influent, M. Castel.

L'aversion qu'il éprouvait contre la royauté, il la reporte, décuplée contre le régime impérial qui trouve en lui un redoutable adversaire. Ce va être contre le despotisme une lutte acharnée, tenace, de plus en plus ardente. La fièvre de la politique ne lui fait pas oublier d'autres passions, d'autres devoirs; il pense à se créer une famille et, en 1852, il choisit pour femrne Mlle Agathe Pouchet, de Valergues, près de laquelle il trouva le réconfort, l'encouragement nécessaire pour mener à bien la bataille contre le césarisme triomphant.
Langlade reconstitue alors le parti républicain; il fonde la société La Montagne où, chaque soir, il vient faire, en l'accompagnant de commentaires, la lecture du journal l'Avenir National; à chaque occasion il flétrit la trahison du Président qui viola son serment et la Constitution.
Pendant toute la durée de l'Empire, il batailla sans cesse, avec l'aide de ses amis, il parvient même, une fois, à assurer l'élection d'un Conseil municipal entièrement républicain dont il fait partie.
Sous son impulsion, La Montagne ne restait pas inactive; elle conspirait toujours. Ses membres allaient, le dimanche, faire une active propagande dans les environs de Lansargues. Pour relever les courages parfois amollis ou exciter contre l'Empire la colère de ses concitoyens, Langlade composait alors des chansons languedociennes, imprégnées d'une mordante satire, qu'il chantait au club

montagnard. Ces pamphlets contre la tyrannie ont presque tous disparu; ils constituent, en quelque sorte, les débuts littéraires du poète. Cependant, un Lanserguois des plus distingués, M. Camille Brunel, géomètre principal en Algérie, en a decouvert quelques-uns qui, grâce à lui, ne seront pas pour toujours anéantis. Chaque couplet est comme une pierre lancée contre l'Empire.
Dans l'Hérault, un répubicain, Ernest Picard, était en compétition électorale pour la députation contre Jules Pagézy, maire de Montpellier, candidat officiel. Aussitôt, Langlade entonne: Vive Picard, dont voici le 1er couplet:

Despioi vint ans qué pourtant la cadéna,
De l'esclavage avem-ti pas lou plec?
Davans lou mestre, tout trembla e se clina;
Tout escas vésen quauqu'ome de drech.
Mais, de qu'entenda aval dins l'avenguda?
S'auboura un cris que gatina la car.
Lou pople crida, de sa vouès garruda:
— Viva Picard! Viva, viva Picard!

Par contre, il ridiculise, sous l'allégorie du Brulot de vi, le redoutable adversaire Pagézy qui allait, de village en village brûler du vin, c'est-à-dire cultiver sa candidature prétendue viticole.
Le Brulot de vi est une fine satire:

I

Dins la vila dé Mountpelié,
Dins lous faubour, per lou terraire,
Ye roudéja un mestre-brulaire
Lou mai gascoun de soun mestié.
Dempioi que l'an fach passa mestre
Es per campestre.
Méma quand ploou;
Lous vesès pourtà sus l'esquina
La serpentina
E lou peiroou,
E pioi, fourné, tant bèn quand folu
Vai au vilage
Cercà d'oubrage,
Cridant: Aici l'ime-alambic!
Fai d'aiga-ardent, Brulot de vi,
Brulot de vi!.

II

Un jour, qu'era maï que ciuntent,
Sus sa futalha brassejava,
Quand un fin grumur, que passava,
Vouguet tastaà soun aiga ardent.
Vin, l'ensacha, mes la prouveta
Faguet roseta
Dins lou ciurnet:
Tasta au filet, s'engargavacha,
Escoupis, cracha
E dis tout net:
Ta caufa pudis à verdet;
N'es que repassa,
Liga ou vinassa;
En liic n'aurà pas de débit,
Toun aiga-ardent, Brulot de vi,
Brulot de vi!.

Dans la Laouseta, Langlade exalte la République personnifiée par l'alouette; il ne manque pas d'y faire des allusions aux coup d'Etat du 2 décembre. Il cante L'Agnelou banudet qui lui fournit l'occasion de vanter le régime républicain. En outre, le poète lutte dans Las Cabras de Mirabère contre l'enseignement congréganiste et décrit une amusante Coussa de bious dans laquelle un picador borgne, représentant Gambetta, harcèle de banderilles acérées le farouche taureau Le Corse et, vous l'avez deviné, personnifiant Napoléon. Enfin, après maintes autres chansons, il fait sonner, par Lou Grand Din-Dau de La Campana, le glas de l'Empire expirant.
Voici maintenant l'Année Terrible avec la funeste guerre franco-allemande. L'empire sombre dans la boue de Sedan. Le 4 septembre 1870 à l'heure même où son frère proclamait la république à Lyon, Alexandre Langlade, monté sur une table qu'on avait installée au beau milieu de la place publique, la proclamait à Lansargues, devant ses concitoyens enthousiasmés. Bientôt après, dans le canton de Mauguio, il organise la Garde Nationale dont il devient, au choix, le commandant.
Puis, à l'époque néfaste de La Commune, quelques jours avant le 18 mars 1871, il est désigné par son canton pour se joindre à la délégation de l'Hérault, chargée d'aller consulter, sur ses intentions politiques, Adolphe Thiers, chef du pouvoir exécutif de La République française à Versailles. Selon sa réponse, les délégués devraient, ou garder une calme attitude, ou pénétrer dans Paris pour s'y mêler au mouvement insurrectionnel.
Ils partent au nombre de 13; parmi eux se trouvait Bedos, délégué de Lunel. Arrivés à Dijon, ils sont arrêtés et conduits à la geôle sous bonne escorte; au bout de trois jours, ils peuvent enfin continuer leur route, après avoir subi l'interrogatoire d'un juge d'instruction, commis à cet effet.
Beaucoup plus tard, au 16 mai 1877 pendant la période cléricale et rétrograde connue sous le nom de l'Ordre moral, Langlade est encore sur la brèche pour batailler contre la réaction; avec le parti républicain persécuté, il tient en échec le maire imposé par le préfet. Les bals publics étaient alors interdits par une administration tracassière et tatillonne. Se souvenant qu'il jouait autrefois de l'ophicléide et qu'il avait souvent fait danser au cachet, la jeunesse de Mudaison, Langlade organise chez lui, dans le hangar qui lui sert de cellier, un (ligne effacée dans l'édition originale N.D.L.R.)
Enhardi par ce succès, il continue, les dimanches et les jours de fête, à faire danser chez lui ses jeunes compatriotes, sur invitations personnelles. Il est enchanté de narguer le Commissaire et les gendarmes spécialement envoyés de Mauguio.
Quand l'orage qui menaçait la République fut dissipé, lorsqu'il n'y eut plus à lutter contre l'Ordre moral qui symbolisait toutes les réactions, alors seulement Langlade se retira sous sa tente et ne s'occupa plus de politique militante.

Eugène PINTARD.
LE CHANTRE DU LANGUEDOC

IV

Caractère des œuvres de Langlade

Telle est la belle floraison littéraire d'Alexandre Langlade. Ainsi, le félibre qui avait débuté par des chansons a, tour à tour, abordé les principaux genres poétiques. Il a écrit des élégies, des pastorales, des églogues, et sa lyre s'est parfois élevée jusqu'au poème épique. Comme son ami Jean Laurès, l'auteur du Campestre, comme tant d'autres félibres, c'est le spectacle de la nature qui l'a rendu poète; aussi est-il devenu son chantre favori, passionné, qu'elle soit riche et grandiose dans sa verte parure de vignes et de prairies, qu'elle soit morne et pauvre, minée par le phylloxéra ou desséchée par l'implacable soleil de thermidor.
Langlade n'a pas seulement écouté la monotone chanson des cigales ou le ramage des calandres et des rossignols, aspiré les pénétrantes senteurs des menthes sauvages qui fleurissent le bord des sentiers; il a surtout entendu l'hymne éternel qui monte de la terre en amour, arrosée des sueurs et fécondée par le travail. Comme l'a si justement dit Paul Mariéton, en un style imaginé:
Langlade est le grand peintre idyllique des landes palestiniennes du Bas-Languedoc.
S'il a célébré la terre, c'est qu'il en est le fils. Il l'aime pour les richesses qu'elle promet, pour l'indépendance qu'elle donne. Il l'aime avec d'autant plus de passion qu'elle lui a pris sa vigueur, sa chair, son sang, durant le demi-siècle qu'il l'a retournée, pendant les jours où il a mené la charrue, rentré les vendanges, coupé les luzernes et fauché les blés. Pourrait-il d'ailleurs oublier la somme de labeur que lui ont coûté sa vigne et ses prairies, ainsi que les cruelles épreuves que lui a réservées le

phylloxéra? Enfin, il l'aime, parce que, si elle devient le refuge de la mère, elle est avant tout la source féconde de la vie.
Le poète a raison d'affectionner son terroir et les champs que lui ont légués ses ancêtres, cependant il réserve toute sa tendresse pour la petite patrie ensoleillée, où reposent ses gran et ses reïre-gran, où il a vécu et où il dormira à son tour. Il est profondément épris de son cher Lansargues qu'il chante amoureusement avec un accent personnel, ingénu et sincère:

Lansargue! Endrech de ma naissènça,
Témouèn de ma folla jouvènça,
De mons bèus jours disparescuts,
T'aime. Que servis d'hou rescondre?

En ses œuvres, il a souvent décrit sa ville natale, comme il en a dépeint les habitants. Je n'y ai point vu que ses concitoyens se baptisaient du nom de Manja taioun, alors qu'on les surnommait, dans les environs Lous Saoussaïres, pour marquer, prétend-on, qu'ils prisent les bons fricots, les mets agrémentés d'abondantes sauces.
Enfin, paysan lui-même, contemplatif à ses heures et doué d'un pénétrant esprit d'observation, Langlade était bien placé pour dire les tristesses et chanter les beautés de la terre resplendissante des pampres vertes ou de splendides moissons. Mieux que personne, il était appelé à faire revivre à nos yeux cette race d'honnêtes et courageux travailladous halés par la bise ou brûlés par la canicule. Aussi, dans ses ouvrages, nous les a-t-il montrés, ces humbles fils de la glèbe avec leurs qualités et leurs défauts, sans dénigrement ni sans fard, absolument tels qu'ils sont. S'ils n'y sont pas enrubannés à la Watteau ou idéalisés par un rêveur féru de rhétorique, du moins ils n'y sont pas diminués comme l'a fait Zola pour les paysans de la Beauce, où il a situé, l'action de La Terre.
Et voilà pourquoi son œuvre, faite de sincérité et de vérité, de lumière et d'harmonie, nous présente le tableau réel de notre Languedoc tout entier; nous aimons d'autant mieux à le contempler qu'il nous semble nous y retrouver nous-mêmes.
Tous les ouvrages du grand félibre sont l'évocation de son passé, de ses souvenirs d'enfance, de ses plaisirs de jeunesse. Tout lui rappelle un fait local, une date mémorable. Mais, il y a plus dans ses poèmes fleurant bon, tout débordants de fraîcheur de sentiments et de vie rustique; on y perçoit le frémissement d'une âme qui aime tendrement son foyer, le nid paternel et la petite patrie, témoins de ses premiers pas et de ses primes amours. Enfin, les poèmes de Langladde ont un charme infini de couleur et de sentiment, une saveur d'originalité et d'accent bien personnel. Le savant médiéviste, Roque-Ferrier, les appréciait en ces termes:
On sait, depuis longtemps, que les vers des poètes modernes sont souvent traversés par une ombre de Madeleine impure jusqu'au bout. Au nord, comme au sud de la Loire, tous les fils de la Muse ne gardent pas la limpidité morale de Pétrarque, de Jasmin ou de Brizeux: on sent que les robes des femmes ont laissé leurs parfums au sonnet le plus justement admiré, à la strophe dont l'émotion est la plus communicative.
Langlade, au contraire, reste toujours de l'école virgilienne; et, dans un temps où il faut passer à des cribles de tout genre les éditions des jeunes gens et des mains enfantines, je gagerais volontiers que les éditeurs de ses poésies n'auront à suspecter ni une page, ni un vers, ni même un hémistiche signés de son nom.
Ce qui rehausse encore le mérite du poète, c'est que sa langue est harmonieuse et riche. Les tournures de phrases ne manquent pas d'élégance, les expressions sont appropriées, sonores et choisies avec goût. Il est allé, une fois, au Grau-du-Roi, pour demander aux pêcheurs des termes exacts, des mots de langue. Les questions d'étymologie l'ont toujours d'ailleurs beaucoup intéressé. Un de ses compatriotes, M. Rouvière, avait besoin d'un acquit. Le buraliste Langlade se disposait à le lui délivrer, quand il est soudain frappé par son nom. Il garde un instant le silence, puis ayant réfléchi:
— Tous reïre, lui dit-il, deuvièn estre d'Herculas, d'hommes forts.
Dans ses fonctions, il ne gardait pas une impeccable gravité; parfois il aimait à plaisanter. C'est ainsi qu'un jour il est chargé de dresser un acquit au nom de M. Chaudron:
— Y anan mettre Peïroou! fit-il en souriant.
Toutes ses œuvres, mieux encore que ces mêmes exemples, prouvent bien que le poète a le sens profond de notre langue d'oc, moins rude que le gascon et aussi mélodieuse que le provençal, de notre divine langue dédaigneusement baptisée patois, par les profanes qui oublient trop que dans cet harmonieux patois, palpite l'âme de la race.
C'est en cette langue apprise sur les genoux de sa mère, en cette langue qui rend plus jolie les lèvres des jeunes filles qui la parlent, que Langlade a écrit toutes ses œuvres. Par sa langue merveilleusement rythmée, par son amour profond, pour la nature ensoleillée dont il est le peintre d'un lyrisme attendri,

notre Virgile languedocien méritait une large popularité; mais ce poète de terroir a voulu vivre dans son nid, dédaigneux de la vraie gloire. Il n'en a pas moins été marqué au front par le génie et il a souvent des envolées qui rappellent celles de Mistral.
Le poète de Mireio a reçu, lui, une brillante instruction: c'est un artiste et un lettré consommés, mais il n'a vu la belle nature que de son fénestron. Tandis que Langlade a été un simple paysan qui a constamment lutté avec elle et, par elle, a beaucoup souffert.
Longtemps, l'auteur du Garda-Mas fut méconnu dans son village, justifiant ainsi le vieux proverbe: Nul n'est prophète en son pays mais, grâce à l'éloquent conférencier M. Charles-Brun, l'ardent régionaliste qui s'était fait son héraut, grâce aussi au
Félibrige Latin qui a aussi, en tous lieux, claironné ses mérites, sa renommée a franchi les limites de sa localité, de son département. Le poète de terroir qu'est Langlade est maintenant la gloire de notre Languedoc.
Aussi, chacun devrait-il avoir ses œuvres et conserver précieusement, comme un dépôt sacré, ces pages impérissables qui sont comme l'épanouissement du génie languedocien et l'incarnation de l'âme méridionale. Une édition complète de ses poésies a paru en deux volumes, il y a quelques années, accompagnée d'une traduction française. Le public a dû, nous l'espérons, lui faire meilleur accueil.

Eugène PINTARD.
LE CHANTRE DU LANGUEDOC

V

L'HOMME

Ce qui, dans Langlade, éclate aux yeux des moins prévenus, c'est le contraste entre les deux grandes périodes de sa vie. Dans la première, il s'est montré combatif, ardent, toujours prêt à lutter pour des principes; dans la deuxième, tout à fait assagi, il se livre entièrement à la culture de son bien et aux caresses de la muse.
Autant il fut, dans sa prime jeunesse, turbulent et gai, gandard pour me servir du terme dont il se qualifiait lui-même, autant il était devenu timoré, cagalagui, ainsi qu'il se plaisait à le reconnaître. Les désenchantements que lui avait apportés la vie avaient un peu influé sur son âme; sans être taciturne, ni misanthrope, il était devenu tantinet pessimiste: et solitaire, il promenait sa rêverie dans la campagne où il puisait ses fraîches inspirations, ne gardant aucune amertume dans le cœur. Et si, d'aventure, quelqu'un le rencontrait, lorsqu'il se promenait, été comme hiver, les mains dans les poches, et lui posait la banale question:
— Eh bèn, papet, sias léva; dé qué fasès?.
Le poète ne manquait pas de répondre:
— Yéou me passéje, mais l'esprit travailla.

Ses désillusions se trahissaient à chaque instant. Quand il m'offrit son Garda-Mas il s'abstint de l'accompagner d'une dédicace. Je le priai de bien vouloir me l'accorder. Il refuse d'abord et comme j'insistai, il s'assit sur la vieille chaise, à siège de bois, qu'il avait jadis fabriquée et, de la plume qui dormait sur le bureau de son reire-gran, il se mit à libeller un hommage bien cordial, puis il me dit, en secouant légèrement la tête:

— Tout aco es dé couyounada!
Cette même réponse, il la fit plus tard à notre ami Paul Moulinier, de Marsillargues, le fougueux poète des Sept Doulou de la Paouresse, quand nous allâmes, avec le délicieux Chantre du Dardaillon, Antoine Roux, lui faire une longue visite. Il l'a peut-être répétée à maints autres de ses admirateurs qui désiraient, comme souvenir, un autographe du poète.
J'ai toujours attribué cet état d'esprit aux déceptions que Langlade avait éprouvées. On se souvient de l'accueil plutôt froid qu'avait rencontré, parmi ses compatriotes, la souscription pour son Estang de Lort. Ce souvenir hantait constamment son esprit et glaçait son ardeur; et quand je pressais le poète, qui entrait alors dans ses 77 ans, de publier une édition complète de ces œuvres:
— Maï, séra cé mêma! murmura-t-il attristé.
Il y renonça. Cette décision, qui était de nature à me décourager ne me paraissait cependant irrévocable. A quelques temps de là, je revins à la charge; dans une lettre chaleureuse, je l'engageais de nouveau à ne pas émietter ses productions. Il me répondit de cette fine et presque illisible écriture qui lui était familière:

Vous pensez que mes œuvres devraient être connues; pour ma part, je ne demande pas mieux. Mais comment faire pour obtenir ce résultat? Provoquer une souscription? Je n'attends rien de bon de la part des petits bourgeois et des ouvriers des champs, pas davantage de ceux des villes. Il n'y a de ressource, selon moi, que chez les lettrés.
Décidément, la peur de l'insuccès l'hypnotisait. Je ne renonçais pourtant pas à le convaincre. Car, à mon avis, il fallait, pour l'honneur de notre Languedoc et de lui-même, que ses œuvres fussent connues et par là même appréciées.
Quand je le revis un peu plus tard, je lui conseillai d'exhumer enfin, d'une vieille malle reléguée dans un grenier, tous les manuscrits que pour se débarrasser, il y avait entassés. Je m'attirai cette réplique:
— Béléou, lous rats n'en proufitaram mai que lous homes!
Un jour de spleen, il avait même conçu le projet de les brûler sur la place publique de Lansargues. L'insuccès de l'Etang de Lort était pour lui une obsession; le poursuivait sans cesse et allait s'opposer à la publication, de son vivant, d'un ensemble de chef-d'œuvre.
Langlade qui avait perdu toute confiance dans l'avenir de ses ouvrages se défiait de lui-même; il croyait, tout comme un sorcier qui jette le mal, porter un sortilège dans les plis de son veston. Que de fois, ne m'a-t-il pas dit: Je suis né sous le régime du scorpion et je crains de vous donner la malédiction.
Cette mélancolie tenace, il l'a encore exprimée dans ces strophes qui sont les dernières de sa vie:

Soui un rourâs que la tempesta
A'scalassat. Res pus m'enfesta
Entremens que, d'en amoundaut,
Boumbigue, lou darriè foutrant,
Sieu mourent, siau e mélancoli,
Couma soun oste, lou bèn-l'oli.
L'énodi m'auriè lèu matat,
S'era pas una vos aimada
Que dessagrilha ma pensada,
Couma Paure mou la fiolhada
Dau viel aubras caramatat!

C'était là un pessimisme outré, à l'état toujours aigu. J'ai su depuis que Langlade se refusa, un moment, à dédier un poème à ses enfants ou petits-enfants, de peur de leur porter malheur. Ce sont-là des craintes chimériques que tout désapprouve, que rien ne justifie.
A cause de sa recherche incessante d'un mieux idéal et d'un mécontentement de lui-même qui allait jusqu'à l'excès, Langlade est le seul qui n'ait pas su voir, en son excessive modestie, la majestueuse beauté de son œuvre.
Portée vers le beau, son âme l'était aussi vers le bien. Entre plusieurs autres, je n'en veux citer qu'un exemple.
C'était pendant l'hiver de 1894; le poète avait déjà doublé le cap de la septantaine. Au cagnard un matin devant le bureau de tabac, il prenait le soleil comme une angole. Devant lui, sur la place du village, une brave lansarguoise lavait son linge, à la fontaine. Vient à passer un trimardeur qui jette intentionnellement par terre
le baquet de la menagère. Langlade est témoin du fait; irrité contre le chevalier au baluchon, le bon vieux de 74 ans s'approche de lui et le gourmande vertement. L'étranger riposte insolemment et profère des menaces. Alors, le vieillard lui administre une maîtresse volée de coups de poing.
— Té, siès régla, ara, poulissoun!, dit simplement Langlade.
— Merci, lui cria la ménagère. Eh! papet, y anas pas de broda, vous!.
Bien vite, le trimardeur s'enfuit, ne demandant pas son reste. Si, malgré son grand âge, Langlade s'était montré, en cette occasion, le protecteur d'une femme, il avait, d'autre part, toujours encouragé et protégé les jeunes félibres qui travaillent et qui pensent. Par contre, il éprouvait une médiocre estime pour les faiseurs, les esbrouffeurs, qu'il traitait d'insupportables charlatans.
Toute son admiration, il la portait vers les grands poètes qui, comme son excellent ami Antoine Roux, avaient chanté en notre belle langue d'Oc et contribué à sa renaissance; cependant le nom de Mistral, que nous prononçons toujours avec un sentiment de profonde vénération et de légitime fierté, n'avait pas le don de l'émouvoir beaucoup. S'il prisait fort les œuvres magistrales du poète de Mireille, il aimait moins l'homme qui, disait-il, se croit un dieu et veut qu'on l'adore. Parfois même, il ajoutait: Je ne veux pas plus d'un empereur des lettres que je n'ai voulu d'un empereur des Français. Venu plus tôt dans un siècle moins vieux, il n'eut pas manqué de procéder au renversement des idoles.

Celui que ses compatriotes avaient, à son adolescence, surnommé Lou Granaïre, s'isolait volontiers, se comparant à un poirier sauvage. Au soir de la vie, il s'asseyait à l'ombre des grenadiers ou des figuiers et se laissait bercer par le frisselis du vent dans son cyprès voisin ou la mélancolique stridulation des cigales, mais il préférait de beaucoup aller, à pas rythmés, promener sa rêverie dans le calme des champs, sous les rayons d'un fulgurant soleil, les yeux axés à l'horizon de l'immense plaine lansarguoise.
Ainsi, bien près de la nature, il se sentait plus loin des bruits de la ville et des agitations du jour. Devant ses prés ou sa vigne, c'étaient les souvenirs qui surgissaient du passé et les espoirs qui rayonnaient vers l'avenir.
Et voilà notre cher Langlade, méridional complexe et plein de contradictions apparentes, qui, après avoir été abreuvé de désillusions politiques et littéraires, trouve l'oubli de ses chagrins, le recueillement et l'inspiration devant le majestueux spectacle de son terroir inondé de soleil. Tel est ce poète qui, doté d'une rudimentaire instruction, s'est élevé lentement jusqu'à mériter le titre de Virgile languedocien.
Depuis le 5 février 1900, le poète jouit de la paix éternelle et repose dans le cimetière de sa petite ville natale, sous le berceau vert de ses rêves, fleuri de campanules et parfumé de violettes. Des mains pieusement fidèles réalisent ce vœu le plus cher de Langlade:

Voudriei tant bèn qu'au ped dau ram
Escalesse de campanetas,
Sé i'amaguesse de viauletas,
Qu'asegarien mas feleneta,
En assugan causas larmetas,
En souvéni dau paure gran!

L'image du paure gran restera toujours vivante et vénérée dans le souvenir de tous ceux qui ont connu Alexandre Langlade. Quelques mois après sa mort, nous avons réunis les habitants de Lansargues, les félibres et les amis du poète, devant sa tombe où nous étions venus en pieux pélerinage. Le félibre populaire du Glapas, Charles Gros, a rendu un suprême hommage à sa mémoire:

Que toun noum e renoum s'alargue
Couma un traval près à perfach,
E que lèu vegem toun retrach
Sus una plaça de Lansargues!
Cau que lou sourel, que courouna
Lous camps, las vignas qu'as cantat,
Vengue, radious, en libertat,
Sus toun front faire una poutouna
De gloria e d'immourtalitat!

C'est un devoir pour notre démocratie d'honorer et de magnifier tous les hommes qui, partis de bas, se sont élevés par leur talent. De ce nombre est Langlade. Aussi nous est-il très agréable de féliciter chaleureusement les membres de la jeune et active Ecolo dou Vidourle qui se sont proposé de fêter bientôt, le centième anniversaire de sa naissance, en communiant dans le souvenir et l'admiration du paysan-poète.
Peut-être, un jour prochain, ses compatriotes et ses amis, ses admirateurs et tous les félibres, lui dresseront sur la place publique de Lansargues, fière de son poète, un monument digne du chantre inspiré de notre beau Languedoc. Sur le socle, ils graveront cette simple inscription:
Au Paysan-Poète
Alexandre LANGLADE
1820-1900.

Et les garçons et les jeunes filles en défilant devant son buste ou sa statue, déposeront, comme l'a dit Auguste Dorchain:

Pour celui dont l'image après l'apothéose,
O peuple, veillera sur ta chère cité,
Un bouquet de lauriers où se mêle une rose,
La fleur de grâce avec la fleur d'éternité.

Eugène PINTARD.

LE CENTENAIRE DE LANGLADE

S'il est entendu que le soleil est le complément indispensable de toute fête méridionale, et cela, parce qu'il ajoute à la munificence de celle-ci, il y en eut suffisamment dans le firmament bleu de la coquette cité lansarguoise pour que les fêtes du centenaire d'Alexandre Langlade fussent aussi belles que l'avaient espéré les organisateurs.
Langlade a été fêté dimanche par ses concitoyens, par ses admirateurs, par les félibres et par la foule de ses amis.
Ses concitoyens avaient répondu à la gracieuse invite du maire, du conseil municipal et du comité d'organisation pour honorer le chantre de leur vie commune, le paysan qui s'était élevé au-dessus d'eux par la seule force de son incontestable talent et qui n'en tira jamais gloire...
Félibres admirateurs et amis n'étaient pas restés sourds à l'appel de l'Escolo dou Vidourle, instigatrice de cette commémoration projetée, et l'œuvre entière du poète languedocien, qui s'imposait à l'admiration de ceux qui avaient su découvrir en elle la géniale puissance du verbe méditerranéen et de la pensée latine, leur faisait entrevoir l'opportunité du geste à faire et de l'hommage à rendre pour exalter un nom et célébrer une mémoire.
C'est pour cela que cette glorification posthume du Chantre du Languedoc dans son pays natal a été la manifestation sincère des sentiments de tous les cœurs et de toutes les âmes.

Lansargues a commémoré le centenaire d'un de ses fils les plus illustres et les plus glorieux. ll y a mis autant de grâce que de coquetterie et si la fête fut charmante au point de laisser des regrets en chevaucher le souvenir, le mérite en revient à tous ces braves gens, de Lansargues ou d'ailleurs, qui donnèrent leur concours unanime à cette fête du Souvenir de la Reconnaissance et de la Poésie. Venant de ses compatriotes, l'hommage fait à Langlade n'en fut que plus solennel et dût faire trésaillir dans sa tombe le grand vieillard qui leur fit tant d'honneur.
Mais ses compatriotes ne furent pas les seuls à célébrer la mémoire du Chantre du Languedoc. Le Midi tout entier était là pour témoigner de son admiration envers le grand poète, et devant sa maison comme sur son tombeau, languedociens et provençaux dans ce geste touchant d'idéale fraternité, de sentiments et d'aspirations qui fait s'apparenter tous les tenants de notre race, surent glorifier ensemble le grand félibre et le fier paysan qui resta fidèle à sa terre comme au parler de ses ancêtres et dont tant de chefs-d'œuvre ont immortalisé le nom.
La fête commença le samedi par une représentation de l'Arlésienne et de la Rosa de Perdris. La salle de spectacle regorgeait de monde et le programme de cette soirée artistique fut rendu à la perfection. Citer des noms nous paraît puéril puisque c'est à tous, organisateurs et acteurs, qu'il nous faut adresser des éloges. Nous les leur prodiguons avec largesse afin que chacun d'eux en ait sa bonne part.
Le programme du lendemain comportait deux parties: les cérémonies officielles et les divertissements populaires. L'une et l'autre ne manquaient pas d'attraits, aussi furent-elles fidèlement suivies par la foule des visiteurs venus de toute la région.
Dans les rues de la petite cité en fête qui s'est éveillée de bonne heure à la faveur d'un beau soleil d'automne qui a tôt fait de dissiper l'indécision de l'aube et d'azurer le ciel, l'animation grandit à mesure qu'arrivent de toutes parts de ceux qui veulent participer à la fête et voir se dérouler toutes les phases du programme de cette journée méridionale. Il y a de l'enthousiasme dans l'air. On le devine sous le large sourire qui fait s'irradier tous les visages. Vivats et cris se répercutent à tous les échos. Les cavaliers de la Nacioun Gardiano qui doivent faire l'abrivado seront bientôt là. On guette leur venue aux abords du village où tout le monde s'est transporté.
Les voilà! Dans un tourbillon de poussière et dans l'ardente chevauchée de leurs fringants camargues, ils ont franchi le seuil de l'arène, encadrant les taureaux qu'ils poussent devant eux jusque près du toril.
Maintenant félibres et gardians sont revenus à la Mairie où le Maire leur a souhaité la bienvenue. M. Paul Vezian, a salué la reine du Félibrige en un gentil épithalame. Le cortège se forme aussitôt pour la cérémonie à la maison natale de Langlade. Conduits par le Marquis de Baroncelli et par M. Jean Grand, les gardians le précèdent. Nous remarquons au passage: Mlle Marie Vinas, reine du Félibrige et sa mère qu'accompagnent Mme Pons, de Lansargues, et Mme Jean Hugo suivies d'un bel essaim de délicieuses chatouno aux chatoyants costumes des filles d'Arles. Parmi elles nous saluons: Mmes Jean Grand, Bérard, Cabanis, Fourmaud, Vezian, Floutier, ainsi que Mlles Jeandet, Hugo, Guilherme, Baux, Ricome. Viennent ensuite: le Mairel, le Capoulier du félibrige et le conseil municipal, MM. le docteur Pons de Lunel et le docteur Vinas, majoral du félibrige, les membres de l'Escolo dou Vidourle, les représentants des associations félibréennes du Parage de Montpellier, de

Nemausa de Nîmes, de la Cigalo langadouciano de Béziers, les félibres et le Comité local du centenaire.
La foule se presse sur tout le parcours et c'est à grand peine que le cortège arrive à la maison natale où M. Julien salue les félibres au nom des habitants du quartier de l'olivier.
Un chœur de jeunes gens et de jeunes filles exécute une cantade à la gloire du Virgile languedocien et le voile qui couvre la plaque commémorative est enlevé. On y lit l'inscrition suivante:

A la memoria
dau grand felibre e patriota lansorgou
Aleissandre Langlade
Qu'es nascu dins aqueste oustau
e qu'es esta lou cantaire de la vida pacana

Prennent successivement la parole: MM. Bruel, vice-président au comité; Gibelin, maire; Paul Vezian, cabiscou de l'Escolo du Vidourle, la Reine du Félibrige, ravissante dans son costume du Bitterois; Adrien Fedières, au nom des félibres de Montpellier; Louis Abric qui dit une ode au chantre du Languedoc. M. Germain Langlade remercie les orateurs au nom de la famille et dans le même ordre le cortège se reforme et s'ébranle pour se rendre au cimetière où doit avoir lieu (ligne effacée N.D.L.R.)

Deux belles gerbes aux couleurs de Languedoc et de Provence sont déposées sur la tombe où dort le Garda-Mas. La famille est là au premier plan. Mlle Roux la fille du poète de la Cansoun dau Dardalhoun l'accompagne. Des discours sont prononcés par le docteur Fallen, capoulier du Félibrige et par M. Jean Grand cabiscou de la Nacioun Gardiano. Puis en des strophes ailées, Louis Fourmaud salue le grand terrien et le grand poète. Et la cérémonie prend fin cependant que la foule s'écoule lentement dans le village ensoleillé.
Mais il est l'heure de l'apéritif et de la taulejado. L'apéritif offert par le comité aux félibres et aux gardians est pris au siège du club tauromachique. Le couvert est dressé dans la halle magnifiquement décorée pour la circonstance. Le menu délicieux arrosé des meilleurs crus du terroir a le pouvoir de délier les langues des 80 convives qui y font honneur. Aussi brindes et discours fusent bientôt. Nous citerons, parmi les plus applaudis, ceux du capoulier, du docteur Vinas, du félibre A. Arnaud, maire de St-Just, Roux, de Lunel, Bernard, Jean Bérard, qui dit la cansoun di Ferre de J. d'Arbaud Labourel, Méjean, Alles, conseiller général et le docteur Pons, de l'Echo du Vidourle qui très spirituellement parle au nom de la Presse. Et ce n'est que lorsque le félibre Fédières entonne l'hymne félibréen de Coupo Santo dont le refrain est magistralement scandé par tous les assistants que les hautbois se décident à bagna l'enche pour accompagner des vieux airs du pays, la farandole. La chaîne de celle-ci s'allonge à mesure que l'on approche du cirque aux taureaux pour se rompre dans les remous de la foule impatiente d'assister à son spectacle favori: li biòu!

Et la fête provençale commence...
Course de taureaux, jeux des gardians, etc. Tout cela intéresse vivement le publie qui se retira satisfait au point d'en oublier qu'il était déjà tard et que le soleil... bénéficiant de la journée de huit heures s'était doucement éclipsé, remettant ses fonctions à son amie la lune.
La félibrée intime qui suivit et le bal populaire qui se prolongea fort tard dans la nuit clôturèrent cette belle fête méridionale dont le succès dépassa les espérances des organisateurs et dont la petite vilota de Lansargues gardera le souvenir comme elle gardera celui du grand poète qu'elle vient d'honorer si dignement au centenaire de sa naissance.

L. ABRIC.

Regards actuels

Les textes de F. Amy de la Bretèque, P. Caizergues, P. Gardy, ainsi que la biographie du poète par J.M. Petit furent présentés aux Journées Alexandre Langlade à Lansargues (8 et 9 juin 1988).

ALEXANDRE LANGLADE ET LE RECIT DE VIE A PROPOS DU GARDA MAS (1878)

Alexandre Langlade est le poète des bilans et des recensements. Bilans géographiques et culturels, comme est l'Estanc de l'Ort; bilans biographiques, qui constituent la matière de plusieurs de ses poèmes consacrés à la récapitulation de la vie d'un personnage, qui peut être lui-même, ou l'un de ses substituts.

Même dans ses textes les plus lyriques, ce que notre poète aime avant tout c'est raconter. Ce goût du narratif est sans doute la marque d'une poésie proche de ses formes orales originelles: déclamer, raconter, c'est tout un.

Lou Garda-mas est le poème le plus ample de cette catégorie. Publié en trois morceaux dans la Revue des Langues Romanes, en 1877 et 1878, puis repris sous forme d'un fascicule tiré à part, ce texte a été écrit par un homme de 57 ans. Bien qu'il ne se présente nullement comme une confession, d'ailleurs Langlade ne s'y autorise guère, on peut se permettre d'y percevoir une dimension autobiographique. Tout au moins, le personnage mis en scène sert-il de truchement à l'auteur pour exprimer sa propre vision du monde.

L'argument en est le suivant:

un matin de dimanche de Pâquettes, toute la maisonnée du mas des Aubettes s'en va à la foire de Montpellier. L'aïeul reste seul. Après avoir médité sur le chemin et avoir ruminé de sombres pressentiments, il s'endort sous la treille, et fait trois rêves qui lui restituent divers moments de sa vie passée, sous forme plus ou moins allégorique. Ces rêves sont interrompus par divers incidents domestiques ou météorologiques. La troisième fois, ce sont ses petits enfants, de retour de la ville, qui le réveillent.

Récit de vie: aspect monographique

Aujourd'hui où le récit de vie est devenu un genre éditorial à part entière et un objet d'étude à la mode, on pourrait relire Lou Garda-mas comme un récit de vie avant la lettre.

Quoiqu'écrit (et non enregistré), et appartenant vraisemblablement à la fiction, le poème de Langlade me semble relever par son authenticité de cette catégorie dont parlait Philippe Joutard, l'historien des Camisards: L'histoire orale donne la parole aux silencieux de l'Histoire. Elle présente souvent l'envers du décor qui ne correspond pas forcément aux espérances progressistes. Elle établit un décalage vis à vis de toutes les mémoires institutionnelles... Elle révèle plus souvent une indifférence à l'évènement qu'une autre vision de l'évènement, un temps cyclique plus qu'un temps historique.

Lou Garda-mas constitue un témoignage sur la vie d'un paysan propriétaire à la fin du XIXème siècle, mais un témoignage médiatisé par la mémoire.

Il y a entre ses vers de quoi constituer toute une monographie du vécu languedocien. Recensement des gestes, des outils, des realia, et aussi, des pratiques, des croyances.

L'économie de la propriété dont on nous parle repose sur la polyculture: céréales (orge, blé), fourrage, barjalado qui est un mélange de vesces, d'avoine et de luzerne. On relèvera l'absence d'allusions à la vigne (le texte est écrit en 1878, l'année du phylloxera...). Une mule, une basse-cour, un clapier peuplent la ferme ainsi que des moutons et des vaches. On laboure avec des couples de mulets et des charrues à double collier.

La topographie est bien dessinée, avec les bâtiments autour de la cour, le portail, l'allée (la leia) qui se prolonge jusqu'au croisement avec le grand chemin (la crousada) l'enclos où lon jardine, les terres ouvertes. Le paysage s'esquisse autour de ce centre, montagnet pas très éloignée (lou serre, lou truc, lou suc, sans doute le Pic Saint Loup), mer que l'on sent proche par les effluves du marin, mais que l'on ne voit jamais: les villages de nos plaines tournent le dos au littoral.

Des faits de sociologie rurale s'inscrivent dans le texte. Sous le toit, vit une famille élargie (l'oustalada), les aïeux, le fils aîné qui mène la propriété, les petits enfants, et au moins un valet (lou carretié). Autrefois, la maisonnée était plus nombreuse. Elle comprenait plusieurs valets, par exemple lou soubrié, sorte de factotum. A l'occasion des moissons, on voyait les gavots, descendus de leurs montagnes, se faire engager temporairement.

C'est aussi un document sur la vie des groupes qui faisaient trait d'union entre la famille et le village. Ce sont des termes collectifs qui les évoquent: la barbelalha, communauté enfantine, la jouvent, groupe formé par les jeunes du village qui élisent leur abbé et leur abbesse. Il faut souligner que cette vie collective est rapportée pour l'essentiel au passé.

Le poème met en scène tout un savoir campagnard: la science météorologique qui rend capable de lire l'heure au soleil au quart d'heure près:

Quand soun d'oura? veguen, avans d'alanda l'arca.
Disent aco, sourtis, enrega soun regard

Amount dins lou vent drech devers lou roc que marca:
L'oumbra sarra lou suc. Es dech manca lou quart.

Les proverbes, dictons, croyances: c'est le pichot ome qui apporte le sommeil aux enfants; les hirondelles volent en criant le nom du Christ; les hurlements des animaux présagent des évènements fâcheux... Tous ces détails, qui jalonnent ce texte comme d'autres de Langlade, en font une sorte de trésor du savoir rural, qui rendent précieux de nos jours ces poèmes produits sur le terrain, au contact de la terre et de la mémoire rurale.
Cependant, je n'ai pas la naïveté de croire à la transparence documentaire de ce type de textes, car je n'ai garde d'oublier qu'il y a eu élaboration littéraire. Il laisse passer des bribes de réalité, mais témoigne surtout d'une mentalité. L'intérêt principal ne réside pas dans la quantité d'informations factuelles recueillies, mais dans la représentation de la réalité, dans la vision du monde (P. Joutard).
La perception de l'espace.
On a indiqué tout à l'heure que Lou Garda-mas met en scène une topographie réaliste d'une propriété languedocienne. Il est clair, néanmoins, que l'espace de ce poème s'organise symboliquement autour du garda-mas, assis sus lou negre taulié qu'oumbreja una trelhassa, qui en constitue le centre. Autour de lui tout s'ordonne en cercles concentriques.
Langlade reprendra magistralement cette organisation de l'espace dans la conclusion de Malhan et Daudet:

Paisan, ta patria es en premié toun nis,
Ounte an viscut tous viels, ounte vieuras ta vida,
Ounte t'enterraran, ta jouncha un cop finida,
Ounte en penequejant, lous tieus t'an abarrat;
Au ounte as mai que mai trimat, plourat, soufrit;
Es l'oustalada, enfants, fraires, parents, familha,
Lou vesinat, l'endrech; d'aqui pioi, s'escampilha
De masada en masada, en vilatge, en cieutat:
Tal sus l'aiga un roudet, per la peira encitat,
Agandis, oundejant, a las pas liontas ribas;
Antau ela espandis sus mouventas abrivas;
Afranquis, flume, mount, trempassa countinents,
Se crousant en camin, per faire qu'un tenent,
Emb la de la nacioun, de mena, d'encountrada...

Ici, on commence par las terras tenanantas, celles qu'on tient sous le regard, le voisinage. Au-delà, quelques points de repère structurent l'univers.
Les directions sont indiquées par des toponymes: le chemin de Peccais, celui de Beaucaire, l'Ile de Maguelonne; ou par les vents: le vent drech (nord) le labech (sud-ouest), le marin (sud); on verra d'ailleurs que cette rose des vents tourne à mesure que le texte avance et qu'ainsi, l'espace secrète du temps.
Il y a l'ici (le mas) et l'ailleurs (Montpellier). La proximité de la capitale du Languedoc se fait sentir par les cloches dominatrices de Saint-Pierre; mais la ville reste extérieure, hors champ: la famille y disparaît, puis en revient, le texte ne la suit pas. Cette dichotomie entre l'ici et l'ailleurs est reprise à un autre niveau dans les rêves. S'y opposent le pays et la France, entité assez abstraite. Dans le second rêve, une troupe de mobilisés traverse le village au son du glas qu'on entend depuis Montpellier. Le maître du mas, alors jeune, abandonne sa jeune femme, son bébé et sa vieille mère, qu'il ne reverra plus, pour suivre la troupe.

Se siès Francès, enrega nosta rega.

Ainsi, le poème se trouve scandé par deux départs, deux arrachements.
La perception du temps.
Une des formes du caractère non institutionnel de la mémoire orale est sa rélative insensibilité aux grands évènements qui scandent la vie des peuples (P. Joutard).
Le seul évènement au sens historique du terme auquel Lou Garda-mas fasse allusion, sans le dater, c'est le départ pour la guerre que je viens de citer. Quelle guerre? Celle de 1871? Le personnage est trop vieux, le souvenir trop lointain: celle de 1815, comme lou paure counscrit de la chanson? Les deux

à la fois sans doute: écrit en 1878, le poème vit sur les souvenirs du conflit récent, tout en réactivant de plus vieilles strates de la mémoire.
Or, cet évènement fondateur trouve précisément sa place au centre du poème, dans le second des trois rêves. A un espace concentrique répond un temps lui aussi concentrique.
La mémoire, loin d'être reproduction de réalité sociale, est médiation symbolique et élaboration du sens. (Luisa Passerini).

Une journée - une vie.
Lous Garda-mas s'organise sur deux axes temporels: une journée, qui coïncide avec le temps du récit; et une vie, condensée en trois étapes dans les trois épisodes oniriques. Le récapitulatif biographique se trouve donc exposé au milieu du récit d'une journée presque ordinaire.
Ce procédé, j'ai envie de le comparer à celui qu'a utilisé Georges Rouquier (un autre languedocien), dans plusieurs de ses films: Farrebique, mais aussi le Tonnelier, le Charron... A croire qu'il y a là une très ancienne structure narrative, peut-être propre au récit méditerranéen...
De surcroît, en assimilant une vie à une journée, s'opère la transformation d'une chronologie linéaire (de l'aube au Crépuscule, de la vie à la mort) en une temporalité cyclique, puisqu'à un soir succèdera toujours un matin...
Le schéma d'encadrement va dans le même sens. Au départ initial des membres de la famille pour Montpellier, répond leur retour final. Parallélisme et récurrences appuient l'impression d'un éternel retour.
Ce n'est pas que le temps du récit s'écoule uniformément. Langlade en dispose avec une grande maîtrise. Il sait ménager des métamorphoses qui sont presque des fondus enchaînés comme celle du coq en ombre puis du nuage en géant fantastique (c'est le début du troisième rêve):

Mais, en s'esperloungant, dins l'autura enlusida,
Pauc a pauc dau gal perd estampadura e biais;
Pioi de tout en pertout, lou tems soul de dire: Ai!
De l'ome a près la forma e la cara espoumpida,
E l'ome espetaclous qu'es alin ié retrai

Ces fondus peuvent être auditifs, comme dans ce passage où l'on entend les cloches du mariage devenir celles de la guerre:

Pamens la campaneta amount toujours brounzis.
Es vrai, mai pioi cantava embé sa vos douceta;
Ara bramas, esclafis, l'ardenta campaneta!

Il y a encore des accélérés (qu'on me pardonne ce vocabulaire anachronique!):
Sa jeunesse est déclinée en cinq vers:

Se vei barbeu, jouvent, plen d'esper, d'inoucença;
Lous plasés, pioi l'amour, ié parloun tout ensen;
Pioi de soun endrechou l'an fach cap de jouvent,
Quand sa moulié qu'es ioi s'endeven abadessa,
E pioi la dansa jout lou viel belicouquié.

Dans un passage qui préfigure à nouveau Farrebique, on voit les grains germer en accéléré: (la semenàa)

S'endor be, mais ben leu sara derevelhada.
Laissas que lou bouirac l'age bena acatada
Jouta sou coubertoun blet, imouisse e tebés;
Laissas qu'à la sournada age a beles pauquets
Poumpat l'imou dau sou, pounit sa racineta;
Lou veires pouncheja fora sa bressouleta
Per s'abeura d'aigage, e d'aire, e de sourel...

Lou grel sus lous acrins çai ven faire espinchou,
Verdeja aqui; de çai, en gaganant l'autre caire,
Girbeja, s'amatis, canouna, espiga amount.

Dans les parties oniriques, le récit devient à l'évidence un langage symbolique, ce qui est d'ailleurs le propre du rêve. Ce symbolisme retentit sur le texte dans son entier, même lorsque le garda-mas est éveillé. Il voit partir sa famille à la ville et reste seul sur le sol natal, de même que, jadis, lui-même est parti à la guerre, abandonnant sa mère.

O França!, barboutis, moun païs! paura maira!. Cette désertion du foyer, qui est au cœur du poème, et cet abandon des vieillards dans les villages et les mas déserts, pourraient servir de support à deux lectures interprétatives.

En un premier sens, c'est une représentation en écho de l'exode rural qui frappait les villages languedociens au moment du phylloxera, contemporain de l'écriture du poème.

La vieille personne abandonnée s'identifie aussi, en profondeur, à la terre ancestrale, vieillie, vidée de ses forces, délaissée par ses propres enfants, qui glissent vers un ailleurs, comme dans un mauvais rêve, précisément...

L'horloge onirique tourne, au gré des vents, du nord au sud, de l'enfance à l'âge mûr. Dans le troisième rêve, l'homme adulte qui sème, laboure, moissonne, suivi de toute sa maisonnée et de tous les animaux de la terre et du ciel, devient la projection nostalgique non seulement de la force de l'âge, mais aussi d'un temps où l'homme (l'homme occitan, oserai-je le dire?) se sentait maître de l'espace et de la terre. Son assoupissement présent ne serait-il pas lui aussi allégorique?

Une mythologie spontanée.

Au lieu de s'extasier, comme on le fait à l'époque, sur le vérisme des tableautins (la poule et les poussins, le combat du coq et du dindon), on est sensible aujourd'hui à la résurgence spontanée des images mythologiques.

Il y a bien sûr de l'intentionnel parfois chez Alexandre Langlade: par exemple, quand il oppose dans la basse-cour le dindon et le coq préféré du vieillard, on devine qu'il insinue un symbole patriotique. Mais celui-ci est débordé par le caractère quasi-fantastique de l'effroi soudain et inexpliqué de la volaille:

Dau caire d'en amount s'auboura una chamada:
Es d'aqui, de segu, que lou destourbe vien.
Galina, gal, guindard, cascalhou, pieulou'nsen.
La clouca çai revens, la plouma esfoulissada,
couchant sa cloucadeta en foga à l'endavens,
couma lou pastourel quand fugis la groupada,...

Dans l'évocation la mythologie spontanée l'emporte sur le réalisme parnassien. Des flammes sortent des naseaux des mulets de labour, comme chez Ovide:

Doublisses roussegats per de coubles de mious
Repoufant perla narra aura, fum e flamada

Le petit garçon qui dénichait des nids tombe de l'arbre et sa chute se prolonge de façon cauchemardesque. Alors, se trouve réactivée la figure archétypale de la gueule d'Enfer.

Malur! quand sus lou sous crei de boumbi, sensat
Un caraven moustrous dejout el s'abadalha.
Discounfourma es sa maissa, e negrassa, e sens founs.
E dins soun gargalhet lou rajou se perfound.
Dirias qu'un gigantus lou chima a la gargalha
Emb un sourne gourgoul que semble un raufelet.

Ce sens du fantastique caractérise diverses poésies de Langlade. Ainsi, la vision cosmique qui conclut Paulet e Gourgas, monstre de mauvais présage qui emplit le ciel nocturne, dans l'esprit des poésies prophétiques des Latins.

Symétriquement, le poète retrouve spontanément l'image du jardin d'Eden, dans l'évocation de l'univers enfantin, où des sortes d'angelots s'ébattent sur des prairies entourées par le fleuve de Paradis:

Dins un prat erbagieu e tout ensourelhat,
Una frapa d'enfants e de drollas s'enfana.
Descaus, a beles uns, an gasat lou rajou
Qu'en dous courrents bessouns encenchoun la clausada,
E brusents e galois, an seguit la rasada,

A l'oumbra de l'espés e ramut ribieirou.

Un univers poétique propre.
On pourra se convaincre de la solidité de l'imaginaire d'Alexandre Langlade en relevant les récurrences et les chaînes métaphoriques qui tissent ce poème.
Les images d'oiseaux et de nichées se répètent à des endroits clés du texte, au moment des endormissements et des réveils du vieillard notamment. Il est facile de reconnaître dans ces images un équivalent de la cellule familiale et de la trajectoire biographique. Eclosion, envol du caga trauc, sont autant d'étapes d'une vie humaine revécue sur le mode métaphorique.
Langlade dispose d'un imaginaire surtout aérien.
On a noté plus haut, à propos du nuage d'orage, l'art des métamorphoses. Dans le même ordre d'idées, les comparaisons et évocations vont toujours dans le même sens d'une confusion des règnes. Le végétal, l'animal et l'humain ne sont pas seulement rapprochés par allégorie, ils participent d'un mouvement panthéiste de la vie.

Tems linde e greu! Alena un pauc de la marina.
Beu tems per la grelhada! A travès lous trauquils,
Lou nourrigat lou sent dau founs de sa jassina;
Adounc se derevelha, embugat de transpils,
Béfi en lach, grelha e nai: causa merevilhousa...

C'est le nom de Lucrèce qui vient à l'esprit à la lecture de tels passages, empreints de sérénité matérialiste. Ceci par exemple:
Pourquoi voyons-nous s'épanouir à l'appel du printemps la rose, à l'appel de la chaleur les blés, de l'automne les vignes? Une fois les germes spécifiques unis en leurs temps, toute chose créée paraît à la saison favorable, quand le sol, plein de vie, sans danger fait jaillir à la lumière ces créatures encore frêles.
Ou encore ceci:
... voilà grâce à quoi nous voyons dans les villes riantes s'épanouir une floraison d'enfants, et nous entendons des forêts les frondaisons partout résonner du chant des tout jeunes oiseaux, grâce à quoi les brebis, épuisées par leur embonpoint, s'étendent dans les riches pâturages... et la blanche liqueur du lait coule de leurs mamelles gonflées, grâce à quoi les agneaux nouveau-nés aux membres encore frêles jouent et s'ébattent dans l'herbe tendre...
Pris au terme de son existence, au moment où il s'assied définitivement après avoir marché sur le chemin de sa terre puis être revenu sur ses pas, le vieillard est confronté à l'enfance, sous toutes ses formes. Il découvre dans la cour des jouets abandonnés. Il voit venir sa poule entourée de ses poussins. Il assiste au premier vol d'un oisillon. Enfin, sa vieillesse est un retour à l'enfance, mais non pas une chute, comme l'entend le sens commun.

Couma l'enfant au brès qu'au cant de sa bressaira
S'escrafa pau a pau sa bebeta fougnaira
E s'endourmis plan plan, ansin lou viel masié,
Au cant das aucelous d'aiseta se prenié,
Aublidant tout lou long de sa douça dourmida,
Lou lassige dau cor, lou trigos de la vida
E malicia dau tems, qu'es beleu lou coudous
Qu'apoudesa lou mai sus lous travalhadous!

Ce n'est pas seulement en raison de la date exacte de la foire de Montpellier que le poème se situe le dimanche de Quasimodo. Huit jours après Pâques, nous sommes au temps de la Résurrection. Ne faisons pas de Langlade un poète chrétien; mais reconnaissons dans sa philosophie l'inutrition d'un millénaire de christianisme.

En 1873, son premier poème, La Viradouna, recensait un terroir et son histoire au fil de l'axe que constitue son ruisseau. Ce poème pouvait lui aussi être pris comme un récit de vie, tant l'anthropomorphisme anime la description.
L'enfance du ruisseau est comparée à celle d'un bébé, avec ses hésitations, et elle est mise en relation avec l'enfance de l'Humanité: bouleversements géologiques (quand on est dans les carrières de St Geniès, où naît la rivière), conquête romaine (au passage de la Domitienne), passage de Charlemagne, franchissement initiatique et cauchemardesque de la voie ferrée qui marque tout à la fois l'entrée dans

les temps modernes et dans l'âge adulte. Le passage par Lansargues, lou gros travalhaire, marque cet âge adulte (et offre l'occasion d'une des rares confidences de Langlade). L'arrivée dans l'étang ounte tout coumença, ounte tout finis transcrit enfin une philosophie apaisée de l'écoulement du temps et de l'achèvement de la vie terrestre.
On aurait tort de rapprocher Langlade des poètes romantiques français, qu'il avait à l'évidence lus (Lamartine, Musset, Hugo). Eux déplorent la fuite du temps et se consolent éventuellement dans le souvenir qu'a pu garder de leurs heureux moments une Nature plutôt oublieuse. Langlade pour sa part, admet la leçon du grand Livre et semble habité par une calme certitude, que trouble seulement par instants la crainte du vide et de l'abandon.
Chez Langlade, le poète se confond avec le terroir, la biographie individuelle s'intègre harmonieusement à celle de la collectivité, le temps s'étale et s'inscrit dans l'espace, l'espace devient un registre de la mémoire et fournit un apaisement à l'homme que la sagesse soustrait à l'obsession de l'écoulement de la vie.

François de la Bretèque

1 Lou garda-mas: chez Hamelin Frères, Montpellier, 1878.
2 Les récits de vie, Pratiques n°45, mars 1985: J. Poirier, S. Clapier, P. Raybaut, Les récits de vie, Théorie et pratique, PUF, 1983.
3 Philippe Joutard: Ces voix qui nous viennent du passé, Hachette, 1983.
4 Gaston Baissette: Ces grappes de ma vigne, (même époque, village voisin).
5 On est tenté ici d'évoquer la biographie de Langlade lui-même, et son départ sur un coup de tête.
6 Lucrèce: De Rerum Natura, ici dans la trad. de Georges Chappon, Hatier, 1963, v. 160-165 et 75-79.

L'OR DE LANGLADE

Il n'était ni pauvre ni riche, le poète lansarguois, paré du titre prestigieux de Virgile languedocien. Modeste et orgueilleux cependant comme tous les vrais poètes, Alexandre Langlade brassait à pleines mains cet or que nous voudrions faire briller ici.
La vérité du poète n'a rien à faire avec les relevés bancaires pas plus qu'avec ceux de l'état-civil, elle se nourrit en effet du mensonge de la fable et celles de Langlade ne sont pas seulement savoureuses; elles sont fortes de cette sagesse que le laboureur enseigna à ses enfants. De labour, il pourrait être aussi question, si l'on veut bien se souvenir que, du sillon multiplié dans le champ du langage, jaillissent sur la page, à volonté, les épis du poème, ce blé à partager.

Le poète lansarguois.

Lansargue, endrech de ma naissença,
Temon de la fola Jouvença,
De mous bèu jours disparescuts,
T'aime, que servis d'ou rescondre?
(La Viradona)

Il ne serait pas davantage utile de cacher que la poésie d'Alexandre Langlade s'enracine dans un terroir, qu'elle se nourrit des peines, mais plus souvent des joies d'un village, des couleurs et des saveurs d'une terre aimée et familière, de Lansargues et de son voisinage immédiat.
Alexandre Langlade chante en effet avec effusion et tendresse des lieux où son âme s'est attachée. Son premier long poème, publié en 1873, est tout entier consacré justement à cette Viredone qui, des carrières de Saint-Geniès-des-Mourgues où elle prend sa source, va se perdre, hésitante comme le destin parfois, dans cet Estanc de l'Ort, vaste poème en 4 chants, publié deux ans plus tard et reconnu aujourd'hui comme le chef d'œuvre de l'écrivain.
Au fil d'autres pièces, les références au terroir abondent: Valergues, Lunel-Viel, et plus chers encore au cœur du lansarguois, parce que connus d'eux seuls, ou presque: le gouffre de Crouzet, Camp Centenié, le Mas dau Crés, pour ne pas allonger la liste.
Au surplus, ces lieux ne sont pas les espaces vierges et immobiles où la poésie se fige en une muette contemplation. Ils bougent, ils vivent, au gré des saisons et des hommes. Le peuple lansarguois les anime de sa verve, de ses chants, quand il n'occupe pas lui-même tout simplement le devant de la scène,

comme l'étonnant Jules de Granier, par exemple, le Figaro lansarguois, dont le bagoût n'a rien à envier à celui de son ancêtre rendu célèbre par l'opéra que l'on sait:

Hou, Lansargou, Lansargou, Lansargou, bravo!
Res te fai pou, te fai pou, te fai pou, no,no!
As de courage
Per tout oubrage,
Sans te vanta.
En veritat,
Tran-la-lan-la, lan-la, lan-la-la,
Sies travalhaire,
Bon acoutraire;
As un terraire
Couma n'i a gaire [...]

Ainsi la moindre fête de famille, le baptême de Nounet (Oswald Bouet) ou celui de Jaussemin Langlade, devient-elle fête de la parole poétique:

Dedins ta bressoleta,
O paure inousentet,
Ten-te siau,fai neneta.
Tout-ara ta maireta
Te dounara tetet
Emb una poutouneta! [...]

Mais, loin de s'enliser dans l'anecdote, la poésie se sauve au Contraire par ce pouvoir qu'ont les mots d'être partagés lorsqu'ils habitent un rythme ou qu'ils le fondent, lorsqu'ils s'organisent en images.
Chanter un enfant du pays, en l'occurrence Mgr Jacques Crouzet, évêque en Ethiopie, ne signifie pas pour Langlade de replier la parole sur l'orgueil lansarguois, mais la déployer à l'inverse symboliquement dans l'espace que le missionnaire, apôtre et patriote, ouvre largement.
Quant à tous ces patronymes bien connus à Lansargues, car ils sont encore vivants, Grasset-Morel, Pons, Bardon, Fesquet, Astruc, Marre... ils sont tout entiers intégrés dans le tissu du texte, éléments du rythme au même titre que les vocables qui désignent les arbres, les plantes, les oiseaux, et mis au service du poétique qui écarte l'histoire pour s'établir dans l'universel, parcelles du vivant qui seraient autrement vouées à la mort si le poète n'avait songé à les recueillir, à les préserver dans le bloc mobile du poème.
Hommes et lieux ne sont, en définitive, chez Langlade, que les éléments, protagonistes et espace, qui donnent au poète de pouvoir chanter l'âme lansarguoise. Lansargues a, depuis toujours, le sens de la fête, et ses passions de 1989 sont celles de ses ancêtres d'il y a cent ans et davantage: la chasse et lous bious (les taureaux). Le lansarguois aime s'amuser, mais il ne rechigne pas à l'ouvrage et s'efforce de concilier les deux avec bonheur. Gros travailhaire et gai festejaire tout ensemble, riche et généreux, il n'est pourtant pas sans défaut et Langlade qui connaît bien ses compatriotes, moque gentiment les lenteurs de décision, la vantardise, l'orgueil parfois un peu naïf du Lansarguois.
D'ailleurs, relativement discret sur ce chapitre, le propos d'Alexandre Langlade se nourrit largement d'autres échos que de ceux du village natal. Citant le poète lui-même, Paul Hamelin rappelait cette profession de foi aux obsèques de Langlade: J'aime ma chaumière plus que ta chaumière; j'aime mon village plus que ton village; mais j'aime la France plus que tout.
Ignorer en effet la dimension languedocienne, latine et enfin patriotique de cette œuvre serait la réduire considérablement.

Le Languedoc, l'âme latine, la patrie.
Toute une partie, et fort importante de ce volume, de la poésie d'Alexandre Langlade se trouve étroitement liée aux problèmes du temps, à l'histoire, à l'actualité politique ou littéraire, au point qu'on est en droit de parler parfois d'une œuvre véritablement engagée.

Cet engagement peut se lire à des niveaux différents et bénéficie d'un rayonnement variable suivant les cas.
Plusieurs textes concernent la maintenance du Félibrige et les diverses querelles intestines du mouvement. Il s'agit là de la partie la plus datée de l'œuvre, intéressante certes encore aujourd'hui pour

qui veut retracer l'histoire de la Maintenance en Languedoc, mais d'un intérêt littéraire très mineur par rapport aux chefs d'œuvre authentiques que sont, par exemple, Lou Garda-mas ou l'Estanc de l'Ort.
Qu'Alexandre Langlade toutefois ait voulu poétiser le débat d'idées, qu'il l'ait fait à travers le chant du vin notamment, dans ce curieux poème sur Lous vins de l'Eraut qui porte la trace de l'opposition des Provençaux et des Languedociens après la félibrée de Ganges, en 1894, souligne assez l'importance que le poète attachait à une langue, à une culture propres au terroir languedocien. Affirmer ainsi haut et fort la spécificité de l'une et de l'autre sans que jamais l'humour perde ses droits est bien la preuve que la poésie elle-même n'était pas absente de l'aventure:

Per que lou divin sacrifice
Curats, siegue ben vist au Cel,
Se voulès que tout drech s'en isse,
Boujàs a bord dins lou calice,
De Maraussan e de Lunel.

Mais ce dernier poème confine presque à l'anecdote si on le compare à ces pièces d'un lyrisme plus grave et plus altier que sont: Lou Cant de la raça latina et Lou Cant de la Pas latina. Quant au poème, Lou Cant dau Latin - La Passioun, la Mort et la Renaissença de la França (1898), il est encore d'une autre ampleur et Alphonse Roque-Ferrier ne craint pas décrire à son sujet que sous son vêtement biblique, la Passioun de la França [...] est, au plus haut degré de la poésie et de la langue, un acte de foi national et patriotique:

Fraires, lou Crist a dich: Sias pas qu'una familha
Ni mestres, ni servents! Vivès libres, pariès;
E lous qu'en aiçaval voudran este premiès
Sarau darriès, amount, dins l'éterna patria!.

Car l'engagement majeur du poète se place plus largement encore au service de la grande cause patriotique. D'où la figure emblématique dans le poème sur Jeanne d'Arc de celle qui apparaît alors moins comme la Sainte visionnaire que comme l'incarnation de la résistance aux barbares, entendez, dans le contexte de l'époque, les envahisseurs du nord, les Allemands. En elle, certes, ne se séparent point l'amour de Dieu de l'amour de la patrie, mais ils prennent tous deux force et sens dans cette moisson à partager équitablement entre tous les hommes:

Per prouvesi de pan richàs, oubriè
A tout per-tout la vidà assegurada.

L'humanité de Langlade déborde donc, on le perçoit, la sensibilité aux idéaux de gauche qui l'ont sans doute motivé au départ. De la même façon, la poésie dépasse infiniment le poème où elle se déploie. Et c'est elle qui donne à la figure d'Alexandre Langlade sa dimension vraie. Seul importe désormais en effet qu'il apparaisse comme le père et l'enfant de son œuvre; seul compte au-delà même du poète, son poème inscrit dans l'histoire et vivant si nous voulons bien lui prêter notre attention et notre voix.

Alexandre Langlade, poète.
Si tous les hommes naissent poètes, quelques-uns seulement le deviennent. Alexandre Langlade fait partie de ceux-là que l'écriture sacra, et, dans son cas particulier, au terme d'une longue gestation silencieuse. Car, s'il a très tôt pris conscience du travail intérieur de la poésie, ce n'est qu'à partir de sa cinquante-troisième année qu'il commence à délivrer cette parole qui l'habite depuis toujours, à en croire ces propos prêtés à sa muse:

D'aut, d'aut, i'adusarem à dous:
Maugrat la pòu que te carcina,
Ensem culirem lou ramèu,
Car t'ai pres à la capelina
E te quitarai qu'au toumbèu!

Toutefois le sentiment d'être poète et le fait même d'écrire ne sont rien si la parole délivrée n'est pas partagée. Très vite, celle de Langlade le fut et elle n'a rien perdu de sa force contagieuse.
On invoquera, certes, pour justifier celle-ci, ce plaisir de dire sensible dans le mouvement de tous les poèmes, la richesse inépuisable et surprenante des images et des rythmes: on soulignera l'étonnante

variété des genres auxquels Langlade s'est essayé avec un égal bonheur: de l'égloque à l'épopée, en passant par le sonnet, l'idylle, la chanson politique ou non, la fable, pour s'en tenir à la poésie au sens strict et formel du terme, et sans parler ici bien entendu du conte ou de la nouvelle. On se laissera séduire par la diversité non moins surprenante des tons et des registres utilisés: lyrique, satirique, humoristique, voire comique et cela sans que jamais le poète se départisse, selon la formule d'Alphonse Roque-Ferrier, de cette simplicité naïve et souveraine, nous avons envie de commenter: de cette apparente simplicité et de cette naïveté si heureusement maîtrisée, qui sont la marque d'une originalité qu'on a un peu trop souvent occultée en plaçant Langlade sous l'influence d'illustres prédécesseurs: Virgile et Théocrite notamment.
Pour s'en tenir au seul domaine de la fable, on peut certes se contenter de situer Langlade dans cette tradition félibréenne qui renverse la moralité traditionnelle telle qu'elle s'énonce dans Esope ou La Fontaine; mais il nous semble légitime d'y reconnaître, par delà le simple refus d'une morale conventionnelle, une voix qui porte plus loin. Ainsi choisit-elle par exemple de défendre contre la fourmi laborieuse et économe, la cigale insoucieuse et son chant, et de dresser contre le profit et l'argent la poésie gratuite et indispensable comme l'amour, comme la vie: ce qui permet au poète d'affirmer qu'au mens la cigala a viscut.
Caractériser la poésie d'Alexandre Langlade, plus précisément encore et en peu d'espace, conduit tout naturellement à souligner trois vertus rarement réunies et qui sont peut-être le signe d'une poésie authentique.
La poésie de Langlade est une parole exacte. Quand il parle des plantes ou des fleurs, il ne se borne pas à faire se lever l'absente de tout bouquet, mais il les nomme; et de la même manière, la faune de l'Estanc de l'Ort vient, foisonnante et colorée, habiter le poème du même nom:

Ven de canards en longas flotas;
Bouices vieus, oustardas palotas,
Rotaires nòus, tristes betors,
la pigra e brodousa abanela,
Gafetas, sardinaux pudents,
Pieulaires, cacharèus brusents,
Culieiràs, lipega, cabrela,
Fumet, cassaire gal-pesquié,
L'arnié, la fina cabidoula,
La galinela au vol ratié,
Flau que tant graciousament voula,
Bernat plagnent, ganta au vol flac,
Subretout de foucas à flac.

Cependant l'intérêt des lexicographes contemporains pour cette œuvre ne doit pas donner à croire que la poésie de Langlade a la rigueur d'un catalogue scientifique. L'exactitude est ici au service du poème. S'il donne à voir, le mot donne surtout à entendre, pris dans le mouvement d'un texte dont le nombre est l'une des qualités fondamentales. Cette présence immédiate du rythme dans la poésie d'Alexandre Langlade est le propre même d'une écriture qui ne se sépare pas d'une respiration. La prédilection pour l'octosyllabe n'empêche pas sa cohabitation avec l'alexandrin, le décasyllabe, l'hexasyllabe et même le vers de quatre syllabes.
C'est ce rythme qui, en définitive, dynamise tout ce que le poète voit et entend, la nature et les hommes; c'est lui qui métamorphose le réel pour le rendre lisible, ou mieux, qui le recrée pour le rendre exemplaire, mythique. Qu'on observe de ce point de vue, dans le premier Chant de l'Estanc de l'Ort comment le phénomène du débordement des eaux par grosse pluie dépasse amplement le cadre de la description réaliste pour hisser l'étang aux dimensions d'un personnage tout à la fois puissant et mystérieux:

Ves-lou! es coufla à vista d'iol;
Vidourle ie trai couma un fol;
Estrifarà lèu sa talhola,
Sa talhola verda à longs plecs,
Taissuda de bola e de sagna,
Ounte acoumençoun lou rausets
E s'acampa la rastagagna.
E toujour crei. Lou levadoun
Que, dins sous recouides, l'esquicha,

Es trempassat; dins Boulàs-round,
L'Averna, Plan de Peira-Ficha
Se trai, s'espandis de soun long;
Enaiga Coussou, Mourre-long,
Liga Patus, nega Cairela,
Aplana jounc, sòuda, coutela,

Enfin à la longa coubrìs,
Ou de briva ou de reculada,
Touta la fringa de païs
Que, d'en Carnou jusqu'en Calada,
Centura soun immense liech,
Mais e mouvent gargameliè
Ounte la febre se coungrilha
E que lou marin escampilha
Embé las pudentas sentous
Dau surgentieu qu'espira Avoust [...]

Il faudrait enfin bien marquer la force tonique de cette poésie qui refuse le sarcasme ou le repli sur soi, qui ne se complaît ni dans le triste ni dans l'obscur. J. Charles Brun, l'un des premiers reconnut cette qualité de Langlade: Ce poète s'est levé quand notre littérature se plaignait d'être condamnée à l'artificiel, à la décadence, à la névrose. Il a mis de l'air et du soleil dans ces atmosphères lourdes de brasserie. Et le critique Célestin Pontier explicite avec force la ferveur et l'enthousiasme que cette poésie est capable de susciter:

Saltimbanques de poésies, vagues élucubrateurs de choroses où ne vibre et ne vit aucun souffle d'humanité, jongleurs de sentiments et de pensées, semeurs des végétations moroses, écloses entre les pavés des villes, dans les scories et la puanteur des taudis, vous tous, les Jérémies des tristesses et des souffrances, de tout ce qui écœure, salit l'âme et la pensée, de tout ce qui est triste et répugnant, de tout ce qui pue la décrépitude cancéreuse où se pourrit et se gangrène le monde d'aujourd'hui; jongleurs macabres et fous, vous tous qui laissez s'épanouir au soleil de votre âme les fleurs du mal, tous les souffrants de la vie et de l'esprit, tous ceux dont l'âme se vautre dans les infections stercoraires, tous les pâles déracinés âmes maladives, désséchées par le souffle brutal et fétide de la déchéance, vous tous inclinez-vous et buvez l'enchantement de la réalité, la douceur de vivre, le parfum des choses dans cette source aux flots purs, à cette source de poésie et de vie.

L'or de Langlade, nous ne l'avons pas découvert dans sa maison, ni dans ses terres. Comme celui du laboureur de la fable qui le cachait dans son travail, l'or du poète brille dans sa poésie. Une poésie encore à peine exploitée, qui ne s'économise pas, qui se répand avec largesse au contraire et qui ne vieillit pas. Les poètes font semblant d'être morts mais leurs livres-phénix les font renaître de leurs cendres:

Gents de Lansargues, de Valergues e de soun vesinat. Gents de pertout: Langlada es aqui tout entiè!

Pierre Caizergues

L'ESTANC DE L'ORT
OU LE PAYSAGE MIROIR DE LA LANGUE

On a souvent considéré L'Estanc de l'Ort comme le grand œuvre d'Alexandre Langlade. En 1971, Robert Lafont et Christian Anatole pouvaient écrire à propos du poète de Lansargues: le meilleur de cette œuvre est l'Estanc de l'Ort, poème inspiré par un patriotisme local naïf, mais témoignage ethnographique et linguistique de haute valeur. Cette appréciation critique, sur laquelle il sera nécessaire de revenir, fait écho, quelque cent ans plus tard, aux préoccupations de Langlade lui-même, telles que les rapportaient Alphonse Roque-Ferrier: Tout en reconnaissant [...] le progrès de sa poésie, l'intérêt plus universel des tableaux qu'il a tracés dans les diverses compositions que nous venons de citer, le poète de Lansargues n'en a pas moins gardé un faible pour l'œuvre que lui inspira l'étang, non loin duquel il a passé une grande partie de sa vie. Dans le nombre des projets qu'il a caressés avec le plus de persévérance, poursuit le fondateur du Félibrige Latin, figurait constamment celui de voir l'Estanc de l'Ort prendre place parmi les textes de la littérature écrite du Bas-Languedoc.... Le souhait de Langlade, on le sait, ne fut pas entièrement exaucé de son vivant: les quatre passadas, les quatre traversées donc, de l'Estanc de l'Ort ne connurent les honneurs d'une

publication intégrale, quoique parfois assez peu satisfaisante, qu'en 1906, à la fin du premier volume des Poésies languedociennes.

L'Estanc de l'Ort, comme telle ou telle autre pièce fameuse de Langlade (on songe bien sûr à La Viradona, publiée dès 1873 par la toute jeune encore Revue des Langues Romaines), appartient à la catégorie bien connue de ces poèmes géographiques, dans lesquels le texte, la langue du texte et le pays, grand ou petit, font corps, par l'effet redoublé d'un jeu de miroirs tendus entre les hommes, les paysages et le parler traditionnel d'une société.

Noste ceu blu, noste terraire
Soun pèr nous-autre un paradis

Ces deux vers du Cant di Felibre de Mistral, placés en exergue de La Viradona donnent le ton d'une œuvre qui ne cesse pas de reconstruire, au fil des années et des inspirations diverses, cette harmonie première, ce paradis entre ciel et terre qui réunit les gestes et les saisons sous le lien unique irremplaçable, conviendrait-il certainement de dire, de la langue locale. Robert Lafont, pour désigner cette prise de possession du paysage que l'on contemple ou que l'on parcourt pour l'embrasser pleinement, a proposé il y a quelques années le terme de géopoétique, croisant en cela la découverte, par les écrivains, de ces espaces vus d'en haut que le poète ou le héros fait siens du regard, de ces visions panoramiques avec le devenir de la langue elle-même. La plaine provençale de Mirèio, les étendues marines ou montagnardes qui rythment la marche de Calendal, comme les tableaux pyrénéens d'un Jacint Verdaguer ou d'un Michel Camelat, participent tous peu ou prou de cette confusion majestueuse des lieux et des mots, de ces embrassements du regard et de la phrase par lesquels l'horizon se clôture aux mesures de l'infini. L'Estanc de l'Ort, plus encore que les strophes en élargissement toujours recommencé de La Viradona, reproduit cette possession presque cosmique, où le dire, entre narration et description, se fait recréation du monde, de la naissance imperceptible à la mort grandiose, de l'émergence imperceptible à l'anéantissement final:

Mola toun aiga! oh mola, mola encara!
Siam dins la prada, e la mala-aiga amara
T'espera aval dins l'inmense caniè.
Revira-te de-vers Camp-Centeniè...
Mais no... vai, vai seguis ta destinada:
Siegues palus, estang, plena, salada;
Au grat de l'oire, un bèu jour agandìs,
Ounte tout coumença, ounte tout finìs!

A cette perte irrémédiable, à cette fusion de l'être-là avec l'immensité sans nom qui définit le lieu des origines dans le premier grand poème publié par Langlade (Lansargue, endrech de ma naissença), l'Estanc de l'Ort substitue l'univers circulaire d'un espace toujours capable de se refermer sur lui-même au fur et à mesure qu'en lui s'abîment et se confondent les vigueurs plus fragiles du monde environnant:

Dins sous levadouns erbagieus,
En soumilhant, embeu e lampa,
Una ribieirassa e cinq rieus...

L'étang, dans cet ordonnancement précaire, représente bien une permanence, une forme supérieure qui veille sur les changements et les ruptures que le temps ne cesse pas de faire naître.

Mais Langlade n'élabore pas cette mythologie à partir des seules exigences du lieu qui en constitue tout à la fois le support et la matière: œuvre de langage, son poème apparaît comme la résultante de multiples pressions extérieures, qui trouvent là leur équilibre original. Dans la géopoétique occitane du XIXème siècle, entre Mistral, Camelat et d'autres moins prestigieux, le poète de Lansargues occupe une place spécifique, qui fait de son œuvre et tout particulièrement de l'Estanc de l'Ort un carrefour d'écriture. On a souvent invoqué, à son endroit, le patronage du poète latin Virgile, celui des Géorgiques et des Bucoliques, voire de l'Enéide, et cette illustre référence lui a valu à de nombreuses reprises le surnom de Virgile languedocien. Il y a certainement du vrai dans cette assimilation peut-être trop facile; mais à y regarder de plus près, il paraît nécessaire de resserrer les mailles du filet, afin de mieux cerner les originalités et les dettes. Dettes linguistiques, bien sûr, dont l'évidence mérite d'être examinée avec soin; mais également, et dans le même mouvement, dettes thématiques, qui, bien que

renvoyant au pays natal et à ses paysages, ne peuvent pas être séparées d'un environnement de textes fondateurs, fussent-ils aujourd'hui bien oubliés...
Les quatre passadas de l'Estanc de l'Ort articulent deux grandes séries thématiques indissolublement liées: l'étang, lieu de vie et de mort, véritable miroir de la communauté humaine qui l'entoure et l'exploite; la chasse et la pêche, activités individuelles ou collectives rythmées par le retour des saisons et les disponibilités naturelles. Accords et désaccords entre l'une et l'autre de ces données constituent la matière du poème et en déterminent le devenir. Le temps, par l'entremise des hommes, structure le paysage et lui donne sens. Et le poème, à son tour, explicite cet ordre, le rend sensible en affirmant sa pérennité. Or, l'étang, comme la chasse et la pêche qui s'y déroulent, constituent, dès le milieu du XIXème siècle, entre Rhône et Vidourle (et même au-delà: jusqu'au pays sétois très précisément) un espace d'écriture occitane privilégié où se rencontrent des récits oraux (celui de la partie de chasse ou de pêche justement) et des textes écrits, plus directement littéraires parce que plus descriptifs. Lorsque Langlade entreprend, à son tour, de fixer les riches heures de cet univers spécifique, d'autres, avec une certaine réussite locale, ont d'ores et déjà associé ces éléments fondateurs de la vie locale à la pratique d'une écriture occitane. Les divers fragments de cette épopée vitale sont en place, à la fois comme textes élaborés et comme références présentes à la mémoire de tous.
Trois œuvres, au moins, portent encore aujourd'hui témoignage de cette élaboration que le poète de Lansargues reprend à son propre compte en lui donnant une ampleur et une profondeur nouvelles.
Entre Nimes et la Camargue, autour de Vauvert, circulent les opuscules du poète Jacques Meizonnet, ancien soldat de l'Empire tardivement réinstallé au pays après un long séjour dans la capitale qui lui valut le surnom de Parisien auprès de ses compatriotes vauverdois. De son œuvre, bilingue, assez hétéroclite, une pièce paraît avoir été plus spécialement retenue par la mémoire collective: le Pouëma aou sugié dé la salada dé l'Estan d'Escamandré situa sus li terraire dé Vouvert et dé San-Gillé, arrivada en l'annada 1825. Cette longue pièce divisée en quatre chants raconte comment les habitants de Vauvert tentèrent de s'approprier le sel qui s'était solidifié à la surface de l'étang de Scamandre après une longue période de sécheresse intense:

Li savan dé l'académia,
Aourien-ti agu lou génia
Dé nous prédiré qu'aqu'est'an
Aourian dé saoü à nost'Estan?
Diou nous a per sa prouvidença,
Donna dé saoü en aboundença
Mé n'en pouden pas proufita,
Lou gouvernamen aou voôu pas…

Le récit, assez embrouillé, est essentiellement l'occasion d'une revue villageoise, émaillée d'anecdotes, de disputes et de bons mots prêtés à tel ou tel personnage de la société locale. Dans ses autres recueils, Meizonnet renouvelle le genre, en traitant des thèmes similaires. On citera ainsi son Pouëma dis embarras dé la vendemia 1849, et, dans le recueil plus tardif de ses Œuvres diverses en français et en patois les sujets sont pris dans Vauvert, des textes tels que le Récit de la festa de la Coustieyra, ein 1850, Lou grappayage de la récolta de 1856, ou terrayre de Vouvert, ou encore A*** a la cassa, 1855.
Rien de très remarquable dans ces compositions souvent laborieuses, sinon le fait, en lui-même non négligeable - qu'elles jalonnent l'itinéraire d'un écrivain local, chantre des travaux et des jours, à l'écoute des menus faits de son époque, toujours prêt à immortaliser sur le papier les travers de ses concitoyens pour leur plus grand divertissement... De cette poésie de sociabilité, déjà bien représentée au siècle précédent, Meizonnet fournit un exemple de l'évolution au lendemain de la période révolutionnaire: anocdotique, bien sûr, mais déjà largement tournée vers la célébration des lieux et des moments privilégiés, jusqu'à se faire le miroir fidèle de tous ces mythes communautaires dont l'expression occitane fera ses délices pendant de longues années, en terre languedocienne comme ailleurs. Nous sommes loin, incontestablement, avec notre versificateur vauverdois, des grandes fresques épiques du poète de Lansargues. Mais on peut déjà trouver chez le premier l'essentiel de la matière que le second utilisera dans l'Estanc de l'Ort: dialogues de la vie quotidienne, mises en scène des grands moments de l'existence collective, évocations des lieux magiques d'une identité historique et culturelle que la langue locale peut seule incarner et pérenniser.
Les textes de Meizonnet sont l'œuvre d'un villageois qui, de retour chez lui, renoue avec ses origines linguistiques: de cette fidélité retrouvée naît probablement le désir d'écrire et, plus encore, d'écrire en occitan. Le sétois Eugène Vivarès, en apparence, n'a pas grand chose à voir avec le poète de Vauvert: il fait des études de droit, avant de prendre une part active à la naissance et au développement de plusieurs journaux importants. Mais Vivarès, comme Meizonnet, devient écrivain d'oc après être passé

par Paris, où il fut étudiant. Et comme lui, il consacre ses loisirs à l'élaboration d'une œuvre poétique bilingue, occitane et française. De cette œuvre, la pièce probablement la plus connue est celle qui décrit, en deux chants, une battue aux foulques sur l'étang de Palavas. Publiée pour la première fois en 1844, rééditée à plusieurs reprises, La voulada de las foucas illustre l'importance d'un thème qui nous renvoie plus directement encore que les compositions de Meizonnet au grand poème de Langlade. Lorsque Vivarès s'empare de ce sujet, on peut penser qu'il s'agit là d'une entrée presque obligée dans l'écriture occitane sur la bande littorale entre Rhône et pays sétois: la voulada et le monde des étangs sont le prétexte et le cadre d'un rassemblement festif qui demande à être célébré sur les modes complémentaires de l'épopée et de la saynète comique. La majesté des lieux, le nombre élevé des participants, ou encore le caractère homérique des exploits ou des disputes dont une voulada est nécessairement le théâtre, font de cet évènement une sorte de cérémonie communautaire au cours de laquelle sont passés en revue les hommes et le terroir.

Battue aux oiseaux, la voulada est ainsi dans le même temps battue aux mots: le texte sonne le rassemblement d'un vocabulaire riche et divers, noms d'oiseaux et de poissons, noms ou surnoms de personnes, noms de lieux... qu'il assortit de scènes typiques, ou encore évocations de telle ou telle pratique de la communauté, ou de tel ou tel de ses travers. Cette volonté célébrative, qui fait du poème un miroir de la langue, est probablement la caractéristique essentielle du texte de Vivarès, comme elle l'était déjà de ceux de Meizonnet. Plus tard dans le siècle, une nouvelle voulada, qui doit beaucoup, très certainement, aux quatre passadas de Langlade, poursuit l'entreprise: on peut lire dans deux livraisons du Félibrige latin, la revue dirigée par Roque-Ferrier, sous la plume d'E. Montabré, quelques fragments d'un poème languedocien (sous-dialecte de Montpellier et de ses environs) qui porte le même titre que celui de Vivarés.

Nos lecteurs, commente Roque-Ferrier, apprécieront certainement la pittoresque vérité des tableaux de M.M. qui, poète et chasseur à la fois, a presque toujours fait partie des grandes volées de macreuses que l'on organisait de 1850 à 1880 sur les étangs du littoral. Les philologues ne perdront pas leur temps en lisant les vers de l'auteur, car ils y rencontreront une foule de mots techniques et d'expressions inconnus aux glossaires de la langue d'oc. Curieusement, l'érudit montpelliérain ne fait mention, dans sa présentation, ni du poème de Vivarés, ni de celui de Langlade, dont il n'ignorait pas - et pour cause! - l'existence... On peut mettre ce silence au compte des nombreuses querelles ou inimitiés qui s'étaient tissées autour de l'animateur du Félibrige latin au fil des années et remarquer qu'il en va de même dans les gloses accompagnant le premier volume des Poésies languedociennes de Langlade en 1906.

Pourtant, de Meizonnet à Vivarès, et, plus encore, de Vivarès à Langlade et à Montabré, la continuité est incontestable: tous bâtissent leur œuvre autour de cet évènement remarquable et obéissent aux mêmes règles de composition et d'écriture.

Pour mieux se persuader de cette continuité, il suffit de mettre côte à côte quelques-unes parmi les séquences clefs des trois poèmes explicitement consacrés à l'évocation d'une voulada ou d'une scène comparable (Vivarès, Langlade et Montabré, donc), puis de rapporter ces motifs communs aux compositions moins fixées, mais tout à fait proches, d'un Meizonnet. Une telle confrontation, destinée à faire apparaître une communauté d'inspiration, offre par ailleurs l'avantage, dans un deuxième temps, de bien dégager, par constraste, l'ampleur exceptionnelle et l'originalité très particulière de L'Estanc de l'Ort, texte assurément inscrit dans une tradition, mais qui sait aller à tout instant au-delà des modèles hérités.

On peut ainsi distinguer:

L'évocation initiale de l'étang

Au fin founs dau riche terraire
Que plan-plan davala dau gres,
Entre lous bords flourits dau Les
E dau Vidourle roundinaire,
Se capita l'estanc de l'Ort.
Es ailaval que s'eschalata
Dins soun inmense jas de grata,
Pimpant à l'aise lous rais d'or
Que noste caud sourel escampa.
(Langlade, 273-274)

Vizoun-vizu dé Miraval
E pas yon d'aou cami rouyal,

Es un èstan què das pescayrés,
Es aymat tan qué das cassayrés,
Ounté, d'ourdinari, sé vey
Fossa canards é fossa pey;
Pichota mar que dins sus aygas
Balotta, col-verts é palaygas,
E qué chacun nomma tout bas:
Volé parla dé Palavas.
Saouprés qué d'aquel lioc las foucas
Boulégou pas may, qué dé soucas
Dé la vigna qué las nourris:
N'an fach soun séjour, soun pays;
Aqui yé manjou, yé gourgouliou;
Aou bon d'aou jour, se y'estourouliou...
(Vivarès, 7)

Dounc, un dijous de matinada,
Aqueles tres, à sa levada,
Dau Grau reçageroun l'avis,

Que, de sa vida, s'era vist
Sus un estanc tant de cassia.
Un viel, per escai la Russia,
Disié que, despioi cinquanta ans,
Que traficava lous estancs
De Magalouna à la Prouvença,
N'avié pas ges de souvenença
D'avedre jamai, jusqu'alor,
Vist autant de foucas en l'Ort.
Aque la manna desirada,
Que reçavien à sa levada,
Toumbava talament à pount,
Qu'es pas doutous que l'aucasioun
Pouguesse estre jamai pus bela.
(Montabré, 197-198)

La rencontre avec les oiseaux.

Mais lous barquetiès, pau à pau.
Soun mestres de l'estanc e, d'aut.
Dins lous aires las foucas rodoun.
Das petassaus se fourvioun lion;
Tant que las alas tendran bon,
Vai ben, mais s'un cop flacoun, gara!
Un moument dirias que s'en van
De bon... Mais nou, çai revendran.
Es vrai, l'ourdòu tournà se sarra.
Aquesta fes roda pus bas...
(Langlade, 359)

Mais déjà dé tout biay sarradas
Las foucas sé soun manlévadas:
Moun Dioou! qué gniavié! gnavié tant
Qu'on éra à l'oumbra sur l'estang.
E qué d'aouzi sibla las ayssas,
Aourias dich: lou vèn buffa à rayssas.
Couma sé doutavoun d'aou maou,
D'abor varaiièroun un paou;
Sémblava qué sé counsultavou:

A préndré un partit balançavou.
Un boun briou aquel négré ayssan
Roudét sus l'ayga èn brounzinan...
(Vivarès, 25)

A l'estanc chacun s'estasia
De veire que de fait i'avié
De foucas couma se disié,
De çai de lai de moulounadas,
A las coumtà per milliassadas,
Jusqua dins lou cueu de Peròu,
D'ount s'en levet un gros ardòu.
(Montabré, 198)

Les incidents pendant la chasse.

N'ausisse un ailalin que bada,
Veire, escoutem, ie vai de bon:
- Te dise que ieu l'ai tuada,
E me reven, saique belèu?

- Es pas vrai, sies un gaspinèu!
Ieu, de davans, l'aviei pounida!
Tout escàs à tus s'es gandida.
E, pioi, ve, pas tant de garguil!
La laisses?... D'un cop de fusil!
- Que, douça, douça, camarada,
Ou sauprem lèu, se l'a panada!
Au juge! au juge! veire un pau!...
(Langlade, 358-359)

Dé las dos pichotas frégatas...
La fouca vira en l'air, las patas,
E l'on éntén dé tout coustat
Qué cridoun: és ieou qu'ay tuat!...
(Vivarès, 28)

La scena aicì chanja de faça,
Titus, qu'ausissien de la plaça,
Bramant tant de maissas qu'avié,
Alarmava tout lou quartié
E per lou sou se rebalava.
En chi que counoui soun mestié,
Quand soun mestre lou relevava,
El, pecairata! s'aloungava.
Ramounia, pus mort que vieu,
Faguent petà lou noum de Dieu,
Trata lou moustachut de bruta,
D'ivrougna. D'aqui la disputa
N'en ven talament au vilen
Que, sans lou Furet e Paulen,
Mestre Roupet era de moca.
Roupet, que la coulera enfioca,
En vegent soun chi derencat,
Soun Titus que cresié ficat,
Parlava pas que de se batre...
(Montabré, 2, 170)

Il faudrait aussi mentionner les longues théories de noms et de surnoms, les équipes de chasseurs regroupés par village, la description des armes, des diverses manières de tirer sur les oiseaux, sans oublier les multiples repères géographiques, qui viennent clôturer l'espace du poème.
L'Estanc de l'Ort, sur tous ces points comme sur ceux qui ont été mentionnés moins brièvement plus haut, ne fait que se conformer aux usages du temps: l'œuvre met en scène l'identité villageoise dans les limites d'un paysage rassembleur; et l'emploi, pour ce faire, de l'occitan, scelle la fidélité du tableau qui devient ainsi, littéralement, la voix du pays.
Une référence, tout à fait attendue en région montpelliéraine, assure de façon plus ou moins explicite, la cohérence sociolinguistique de l'entreprise littéraire; celle faite à la personne et à l'œuvre de l'abbé Jean-Baptiste Fabre. Langlade en fait usage comme d'une signature, aux derniers vers de la quatrième passada:

Per aco, ma plouma es ben nova.
Mema ai pòu qu'ou sarà bon brieu.
Ai, s'aviei aquela dau prieu,
Dau famous prieu de Cela-nova!...
(369)

Avoue-t-il, en incise, quand il s'agit pour lui d'évoquer le repas final qui réunit chasseurs et pêcheurs à l'issue de la grand cassa. Vivarès, au juste, ne fait pas autrement, lorsqu'il place au début de son poème, une invocation plaisante à la Muse dans le droit fil de celle que l'on peut lire aux premiers vers du Siège de Cadaroussa:

Yéou qu'és per la premieyra fés
Que tèné un pincel dins mous dés,
Volé vous fayré la pintura
D'aquéla frétada un paou dura
Qué, trés ou quatré fés per an,
Sé fay à dé cassa d'éstan.
Musa, té démandé la graça
Dé mé sourti d'aquésta passa,
Quand veyras qué vaou m'embrouya...

Langlade, d'ailleurs, ne fait pas autre chose au tout début de son ultime passada, quand il s'exclame:

Anem, ma Musa, un pau de vanc!
Zou, que nous sarram de la toca!
De ben procha aco nous pertoca;
An, d'aut! dourmiren mai deman.
Sabe que sies pas matinieira,
Almes pas de mascassejà
Lou bon matin per la carrieira,
Mais per un jour pos be'nsachà
De bandi ta cauda jassina...

Mais si Vivarès, comme Meizonnet auparavant ou Montabré à la fin du siècle, adopte, avec des nuances, l'inspiration burlesque dont on fit de Fabre le plus éminent représentant en Languedoc, Langlade, quant à lui, emprunte d'autres chemins. Il ne néglige certes pas les motifs obligés de cette tradition, nous l'avons vu.
Mais ces motifs sont à leur tour intégrés dans un ensemble plus vaste, et, surtout, plus ambitieux. Meisonnet fait la chronique amusée d'une micro-société, avec pour souci premier de faire rire ou sourire de traits ou de comportements caricaturés. Vivarès mêle description réaliste, velléités épiques et saveurs linguistiques retrouvées. Montabré, à l'école, peut-être de Langlade, recherche davantage la précision du trait, mais insiste essentiellement sur les dialogues, les saynètes typiques, les réparties saillantes ou les différends presque rituels entre les protagonistes de la chasse.

Le poète de Lansargues, lui, donne le premier rôle à l'étang matriciel, par lequel tout le reste prend vie et s'accorde au rythme des saisons. La triplication du motif de la chasse, avec les trois passadas dites La cassa blanca, Lous pescadous et La grand cassa, élargit considérablement les dimensions du poème, désormais placé sous le signe général de L'estanc. Cette amplification accompagnée d'un retournement

thématique permet à Langlade de totalement refondre les données que pouvait lui fournir la tradition des récits de chasse collective sur les étangs languedociens. L'Ort, ainsi, change de sens: de référent géographique, il devient espace vivant et mythique tout à la fois. En lui convergent les forces de la vie et de la mort: ni paradis, ni enfer, mais représentation charnelle de la destinée des êtres vivants, plantes, hommes ou bêtes, emportés dans un seul et même mouvement qui les englobe et les dépasse. L'étang, à sa manière, joue le rôle d'une mer intérieure, capable des plus grandes colères comme des plus heureuses fortunes.
On prendra, comme caractéristiques de cette ambiguité cosmique et humaine tout à la fois, les derniers vers du poème, lorsque, avec la tombée de la nuit:

Entremens lou sourel davala
Detràs lou pioch de Miraval,
p.370

finissent par se confondre les paix et les alertes de la journée:

S'ausis pamens dins lou sagan
De pieutadetas pietadousas
Que, pecaire, clavoun lou cor!
N'en soun las mesquinas blassadas
Que jusquas ara eroun cap-mort,
Dins un rescoundoun amagadas,
Et qu'ausissent lou cant galoi,
S'aubouroun de sa cala e pioi,
Aissejant e rabalant l'ala,
Dralhoun devès l'ourdòu brusous.
Enfin, aisseta e cant jouious.
Pauc à pauc tout verma e s'afala.
Couma una maire qu'endourmis
Soun enfantounet malautis
Dins soun dous mouvement de ressa,
L'estanc lous barjola e lous bressa,
Lous amaisa couma quicom
De sa tranquila soumelhada,
D'aqui tant qu'una autra voulada
Lous derevelhe en subre-som!
(p.370-371)

On pourrait s'interroger longuement sur les échos culturels qui résonnent dans cette fin, comme d'ailleurs tout au long des quatre passadas du poème. Notons simplement ici comment cette référence maternelle explicite renverse en profondeur la signification du texte traditionnel des vouladas, pour faire du poème de Langlade une représentation sensible du monde, entre sa nature et son humanité. Et comment ce renversement transforme en même temps la valeur linguistique du genre: à l'inventaire joyeux des saveurs et des mots, se substitue une véritable logogonie - qu'on me pardonne le terme! - aux dimensions de cet univers en réduction, assurément, mais à l'image du grand monde, que constitue l'estanc. On a souvent noté, nous l'avons signalé en commençant, la richesse lexicale du poème de Langlade, et souligné sa valeur de témoignage ethnographique. Tout cela ne fait pas de doute; et, pour cette raison, nombre de vers de L'Estanc de l'Ort demeurent aujourd'hui d'accès difficile pour qui ne connaîtrait pas de première main - mais est-ce encore totalement imaginable? - les mots et les choses du poème. A cet égard, Langlade, comme Mistral dans ses grands poèmes épiques, a fait œuvre tout à la fois de conservateur des paroles quotidiennes et de précieux informateur pour tout ce qui pouvait concerner les comportements de ses contemporains. L'Estanc, cependant, n'est pas que cela: plus qu'un dictionnaire, plus qu'un livre d'images saisies sur le vif, il est d'abord, et très profondément, une représentation sensible du monde à travers l'abondance infinie du langage. Les mots y sont comme les diverses créatures qui peuplent l'Ort: parures végétales, oiseaux et poissons, hommes et saisons..., soumis à la dure loi de la destinée.
Un double pathétisme, ainsi, sous-tend cette ample bâtisse de langage qu'est l'Estanc de l'Ort: pathétisme de la lutte sans fin que se livrent la vie et la mort, entre ciel et terre, sur ce miroir d'eau qui les comprend tous les deux: pathétisme des voix et des mots qui pressentent, comme les oiseaux

chassés, leur fin prochaine, conformément à cet appel de la mort linguistique qui parcourt sans relâche l'écriture occitane du XIXème siècle:

Es pas couma lous bistourloris,
E n'en vese ioi que tout n'es,
Que s'eroun nascuts de caulets,
Sarien pas ni rabents ni floris;
Voloun retraire au Parisian.
Per aco i'a pas fossa à faire:
Renegà soun paire e sa maire
E lou parlà lengadoucian...
(p.355)

La formule n'a rien de très original: on pourrait la retrouver à des centaines d'exemplaires à la même époque; mais elle prend ici une force remarquable, parce qu'elle devient la pièce discrète, mais centrale, n'en doutons pas, d'une construction vertigineuse. Eternité des fins et des commencements, éternité des paysages, qui ne sont rien d'autre que leur fragilité humaine et vitale.
L'Estanc de l'Ort, s'il n'était, comme ses modèles, qu'un récit ordinaire, qu'un divertissement villageois ou érudit, n'attirerait guère l'attention. Parce qu'il installe ses références de sociabilité au cœur d'une authentique cosmogonie, il parvient à faire de ce microcosme qu'est l'estanc la forme reflétée d'une destinée sans limites. Et de l'Ort, ce jardin qui vaut de l'or, le vivant symbole du paradis dans l'éphémère.

Philippe Gardy

Raymond Abat et Gaston Bazalgues m'ont fait connaître l'œuvre d'Eugène Vivarès; Jean-Marie Marconot celle de Jacque Meizonnet. Sans leur aide amicale, les lignes qui précèdent n'auraient pas vu le jour. Qu'ils trouvent ici l'expression de toute ma gratitude.

© CIEL d'Oc – Desèmbre 2004